

---

# **DEWALT**

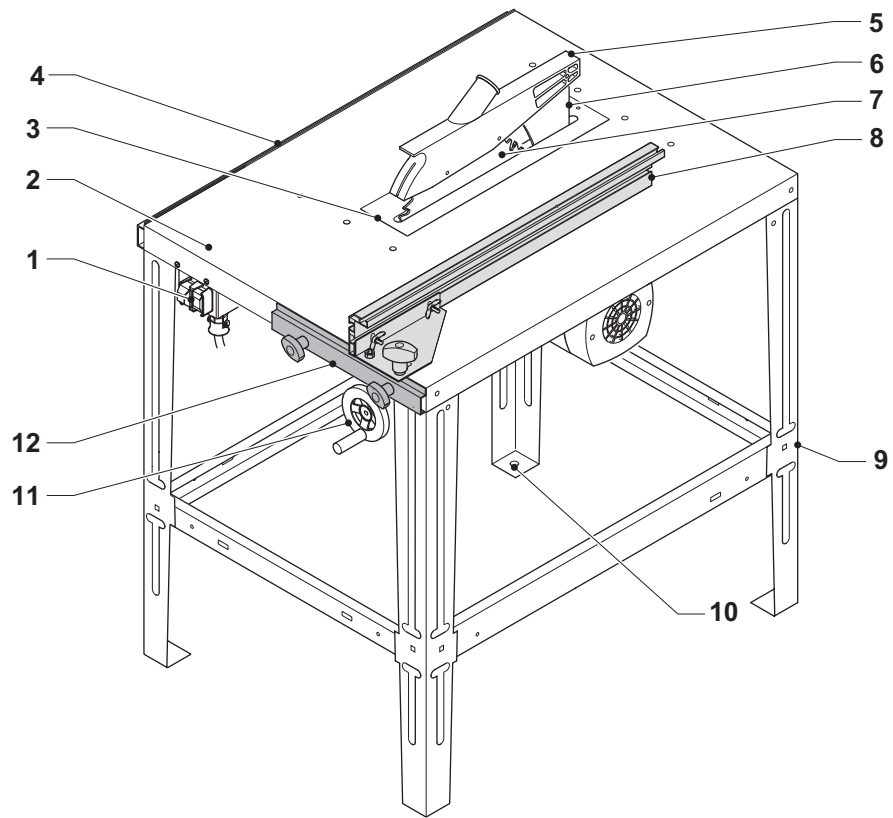
---

**D27400**

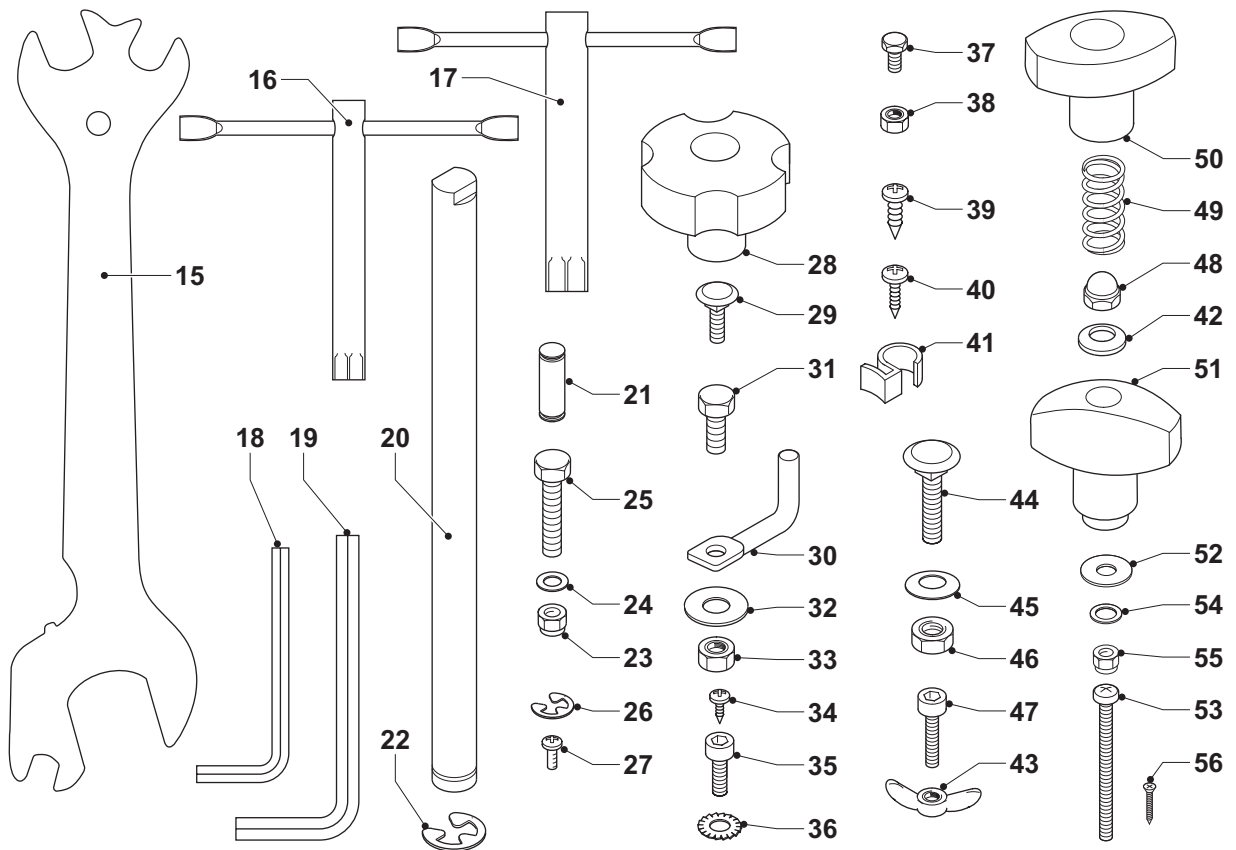
---

<b>Dansk</b>	<b>3</b>
<b>Deutsch</b>	<b>11</b>
<b>English</b>	<b>20</b>
<b>Español</b>	<b>28</b>
<b>Français</b>	<b>36</b>
<b>Italiano</b>	<b>44</b>
<b>Nederlands</b>	<b>52</b>
<b>Norsk</b>	<b>60</b>
<b>Português</b>	<b>68</b>
<b>Suomi</b>	<b>76</b>
<b>Svenska</b>	<b>84</b>
<b>Türkçe</b>	<b>92</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>100</b>

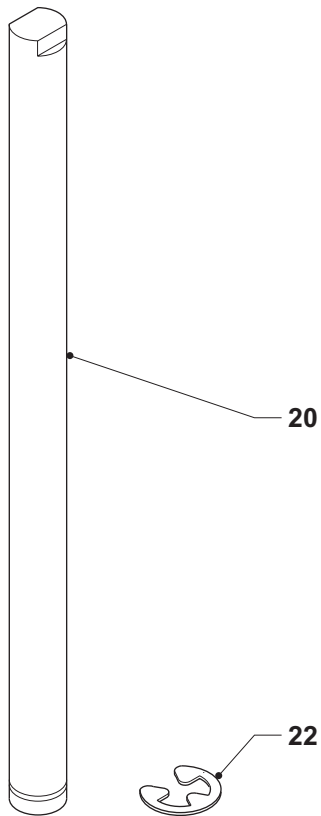
---



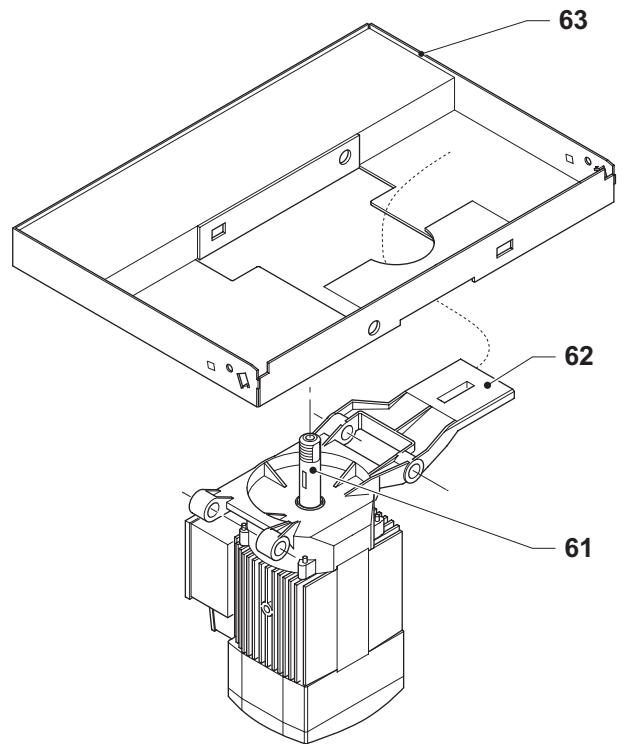
**A**



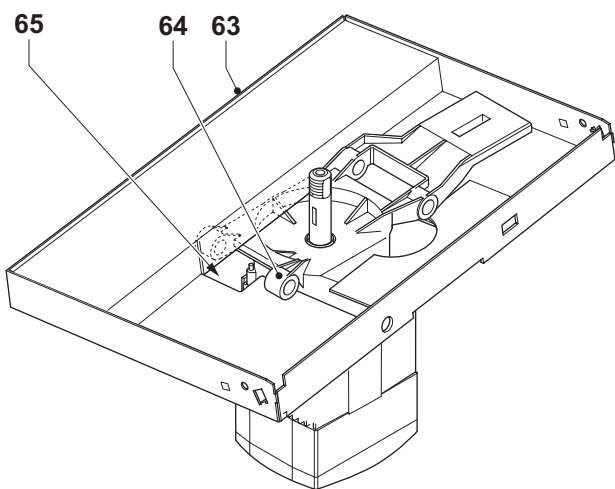
**B**



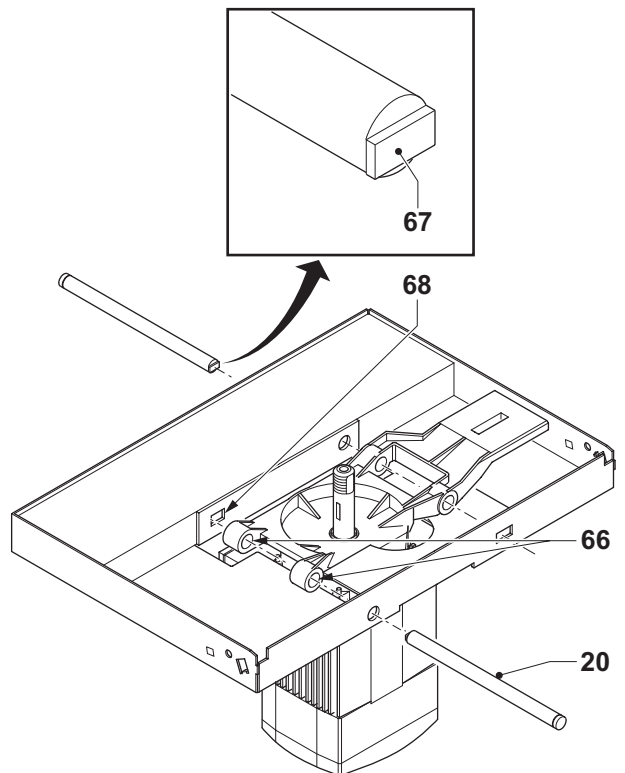
**C1**



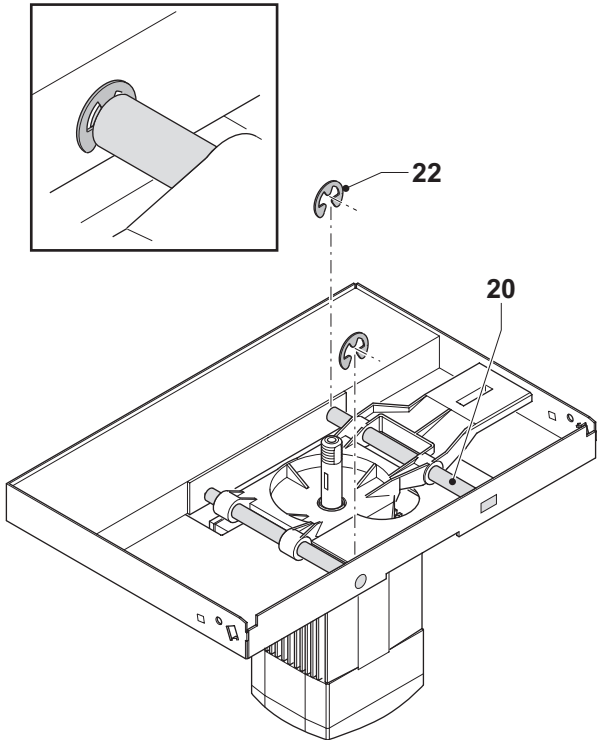
**C2**



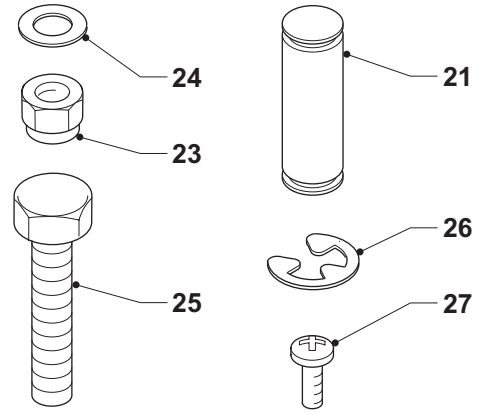
**C3**



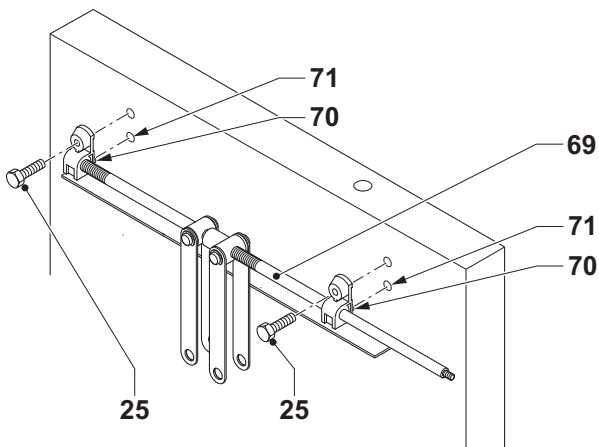
**C4**



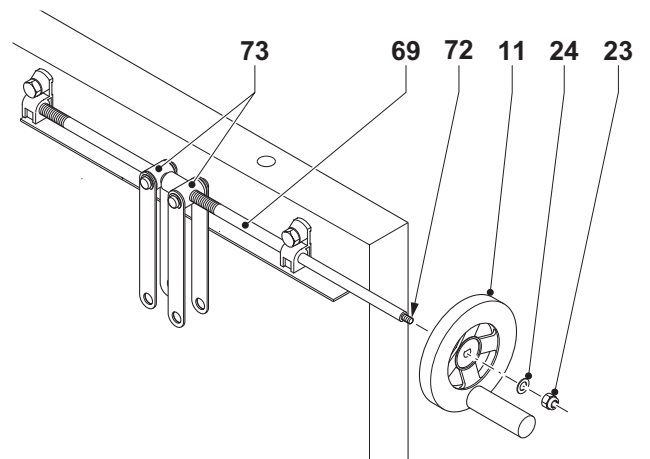
**C5**



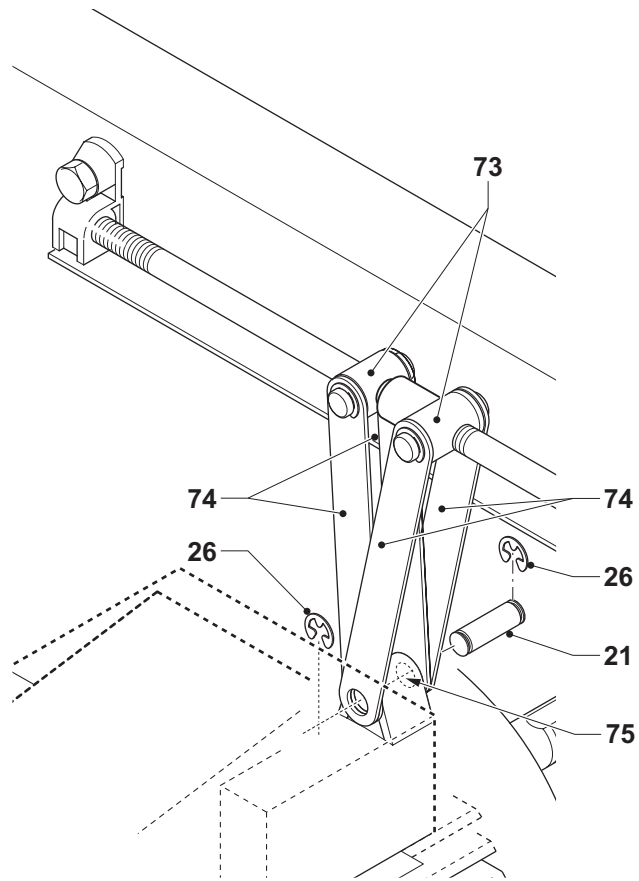
**D1**



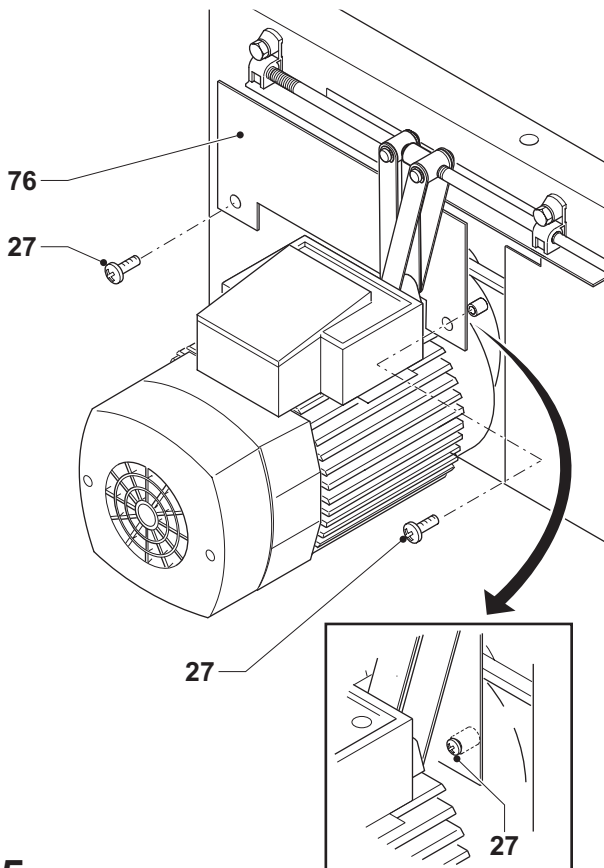
**D2**



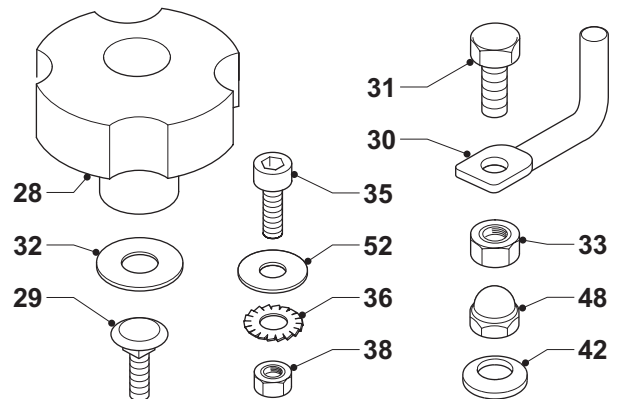
**D3**



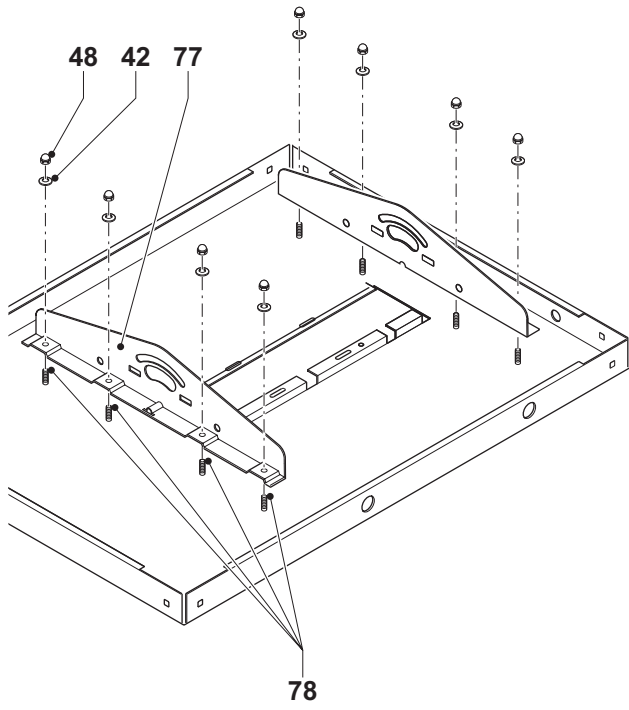
**D4**



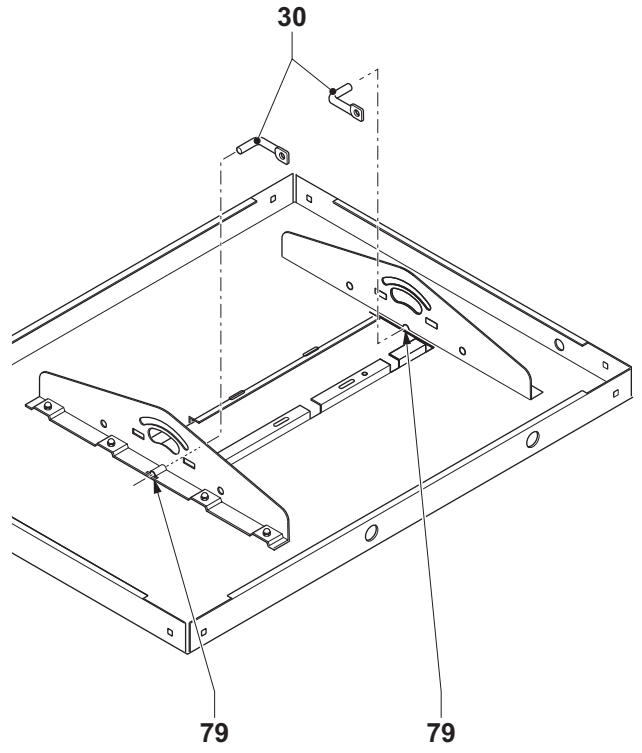
**D5**



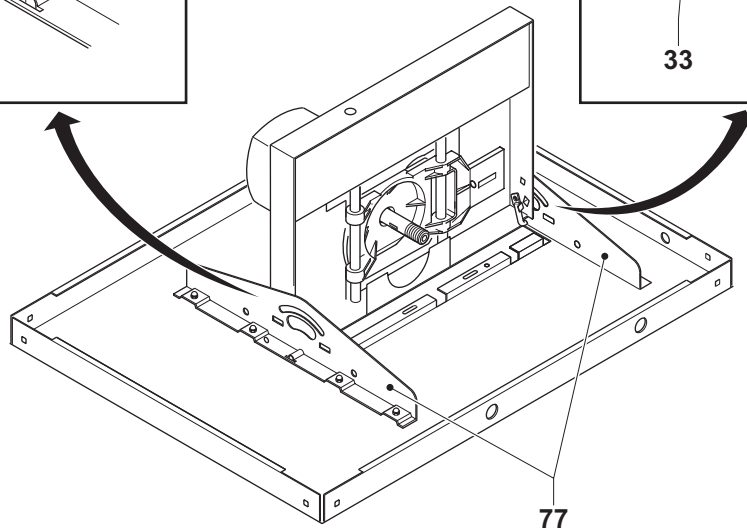
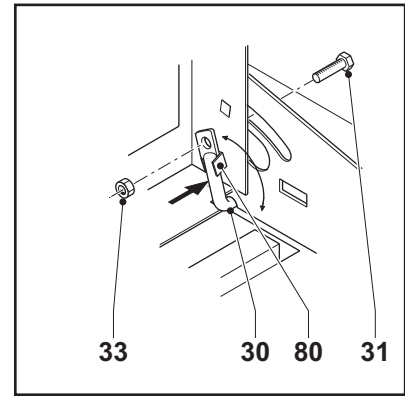
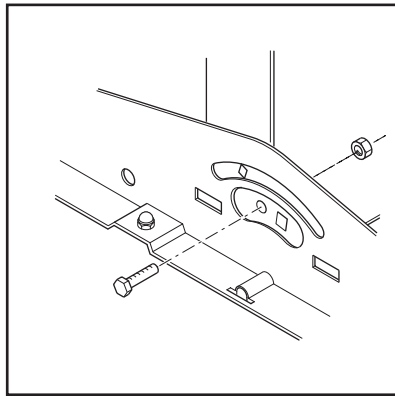
**E1**



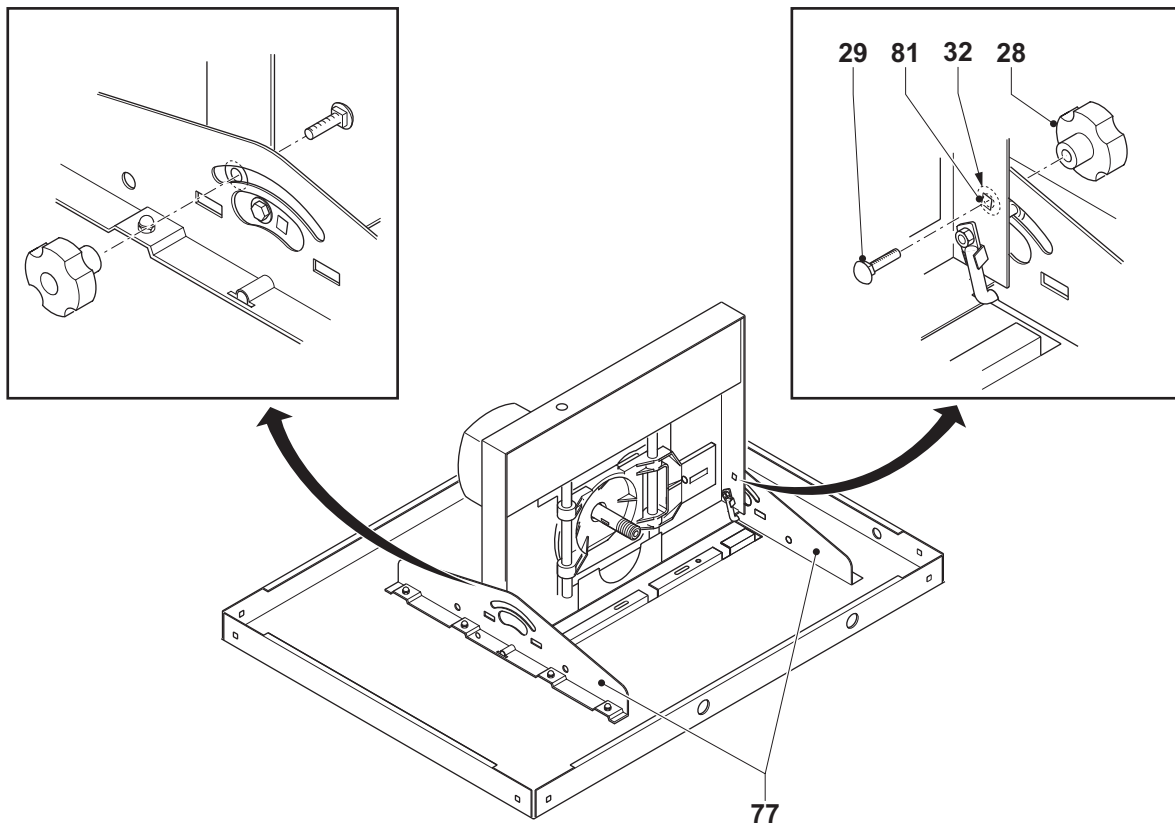
**E2**



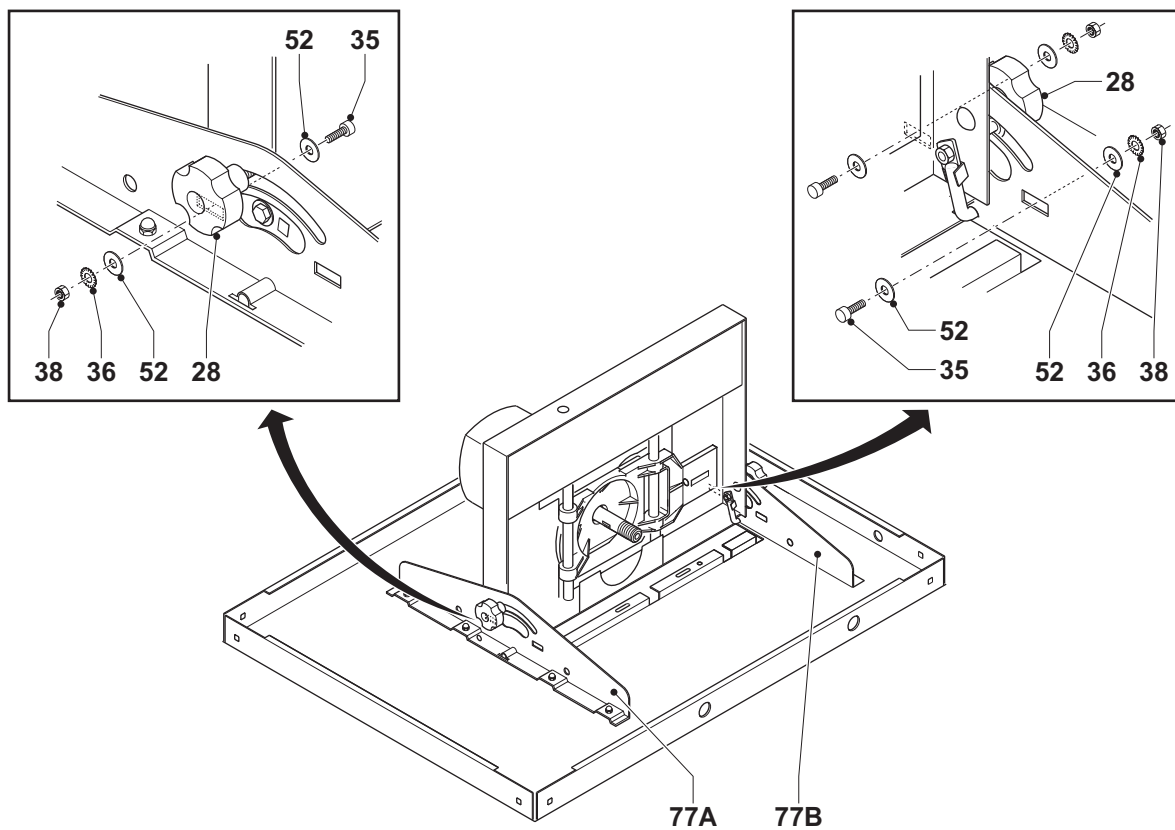
**E3**



**E4**

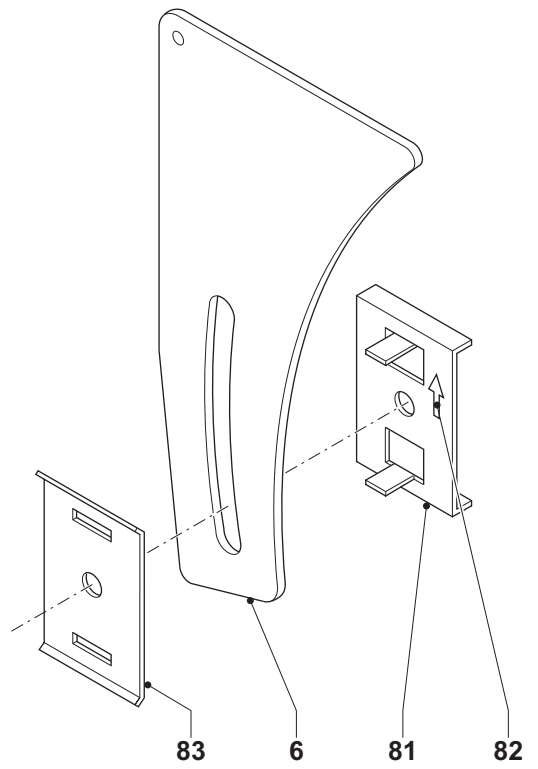
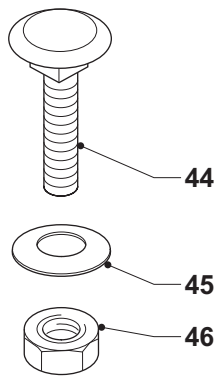


**E5**



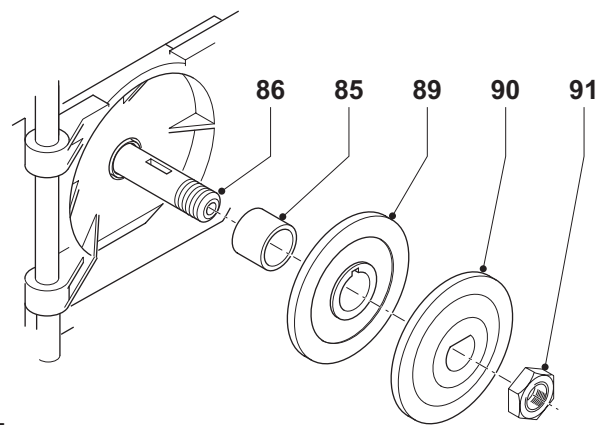
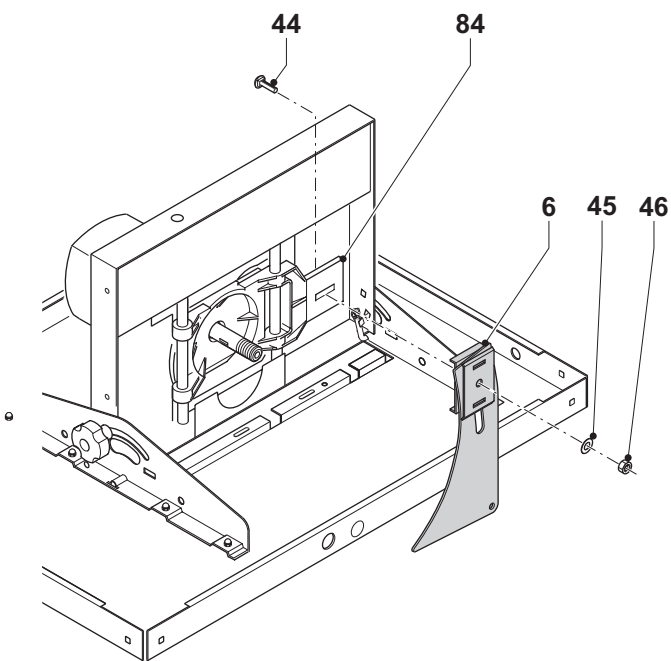
**E6**



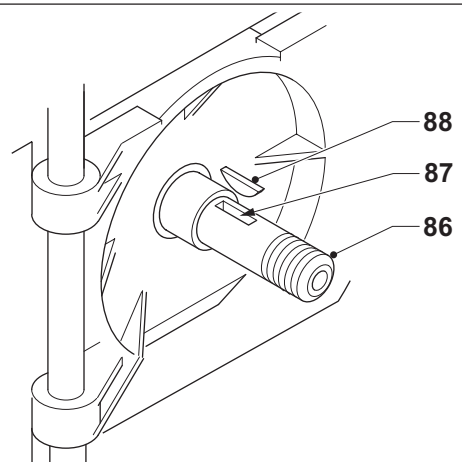


**F1**

**F2**

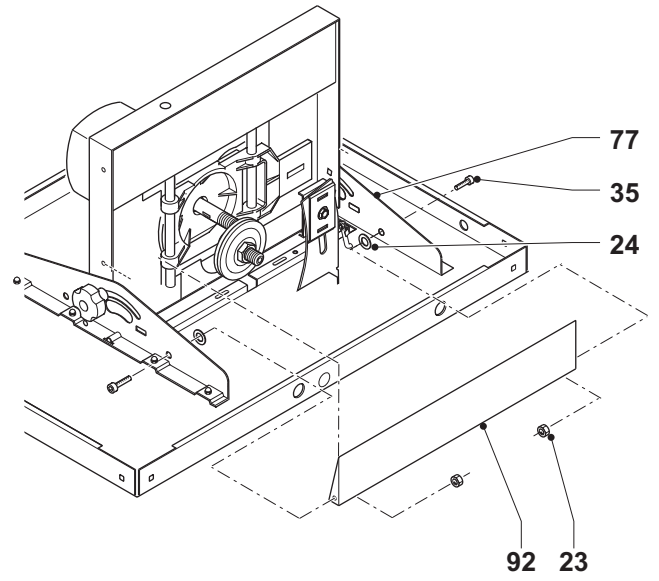
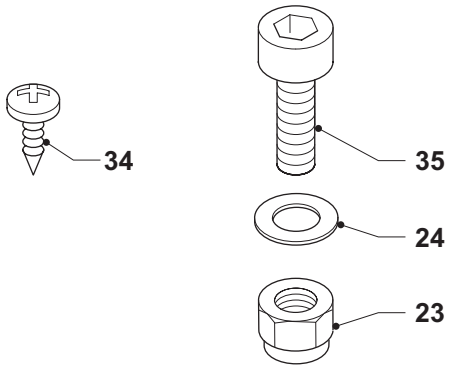


**G1**



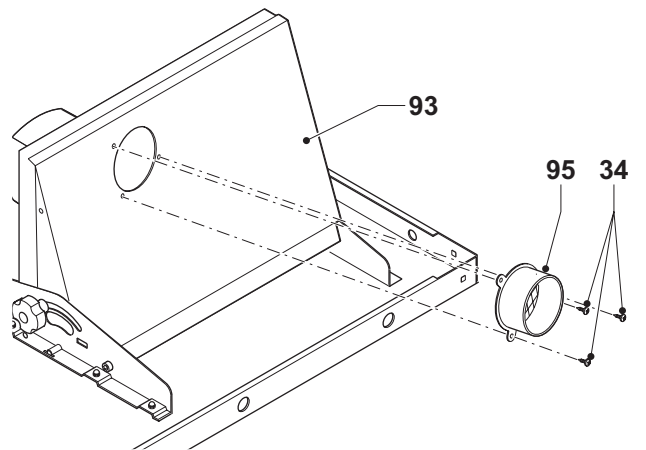
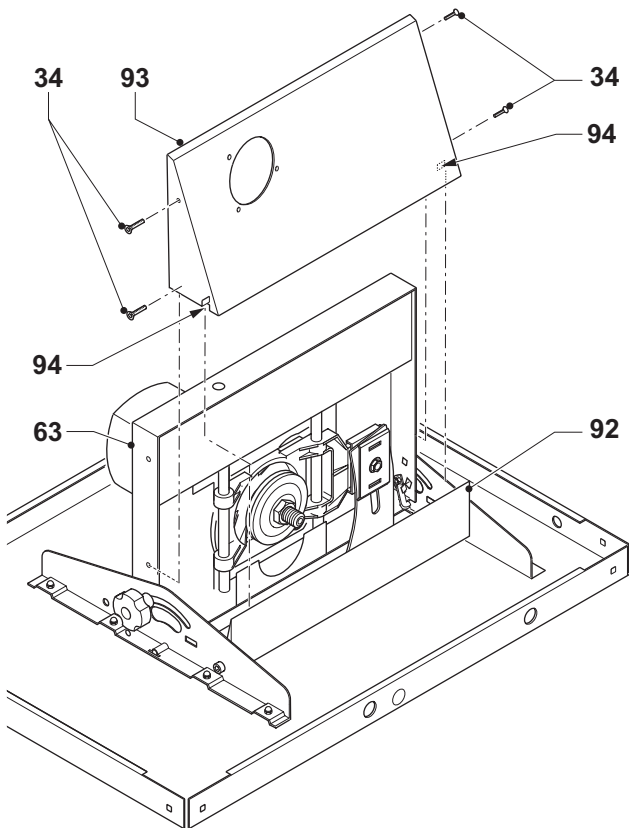
**G2**

**F3**



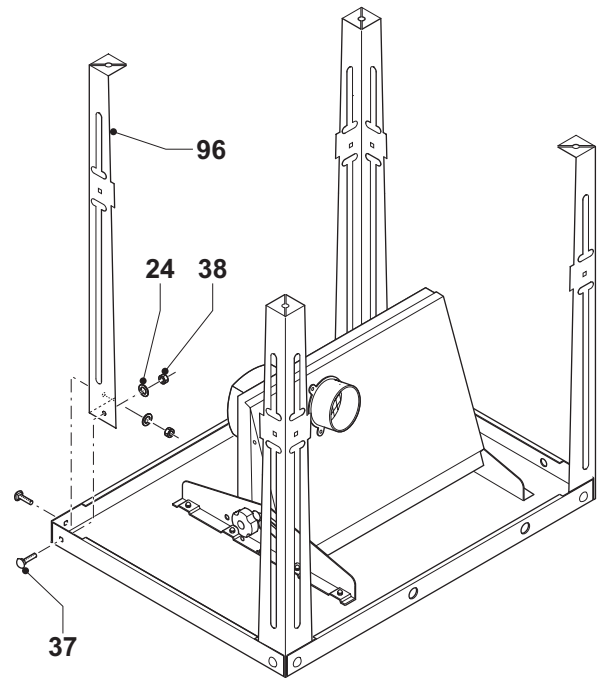
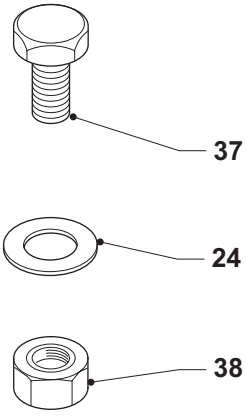
**H1**

**H2**



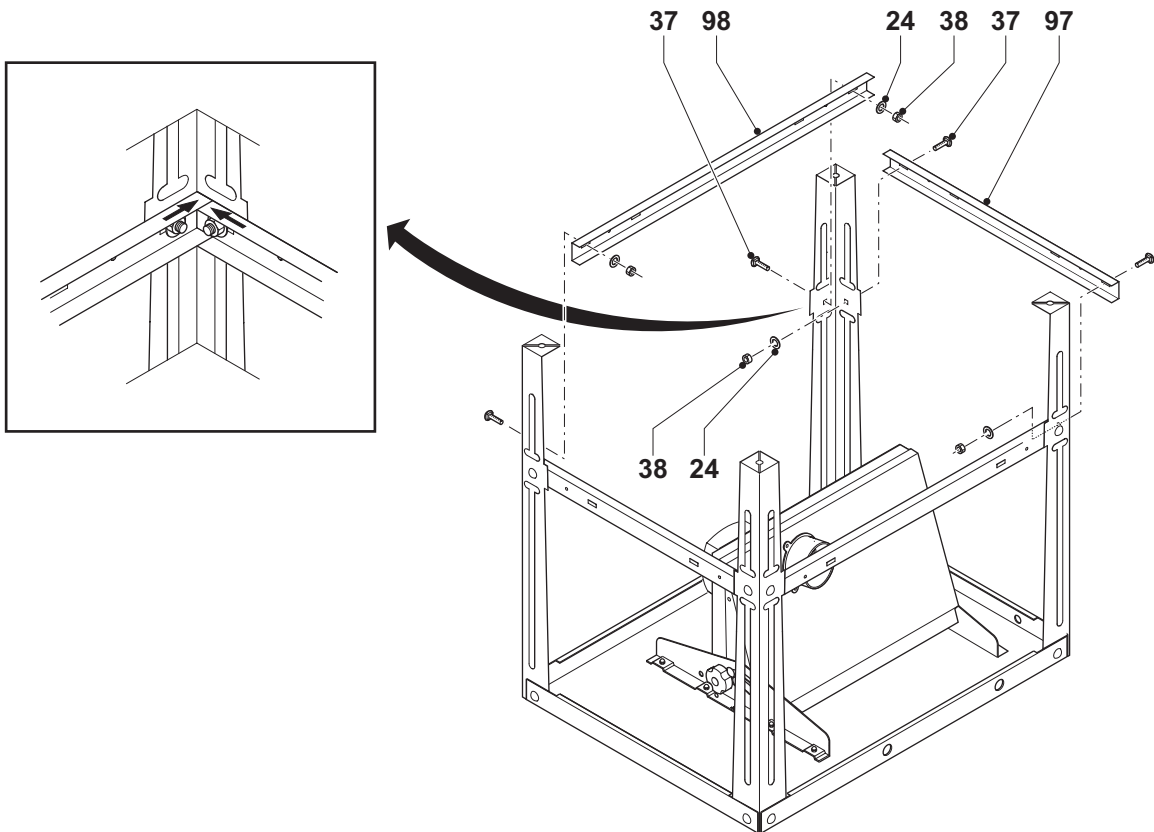
**H3**

**H4**

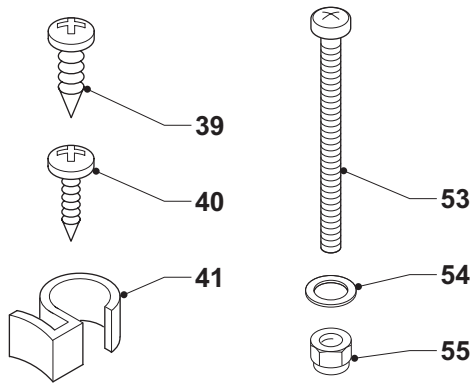


I1

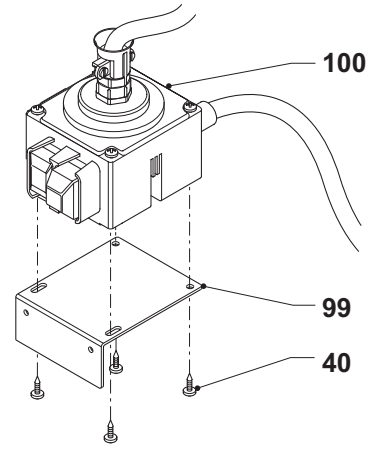
I2



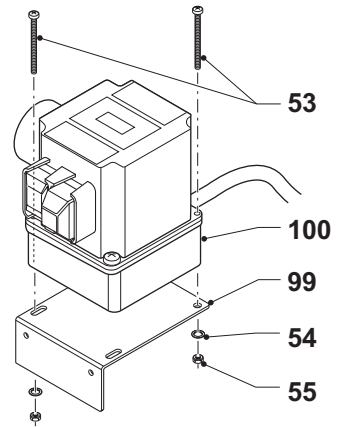
I3



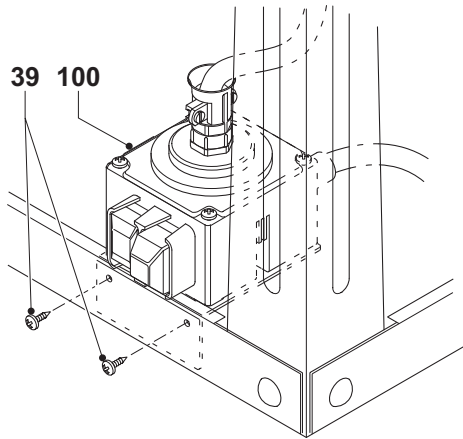
**J1**



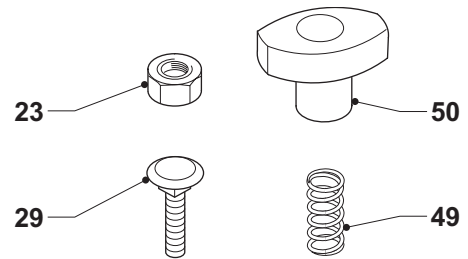
**J2**



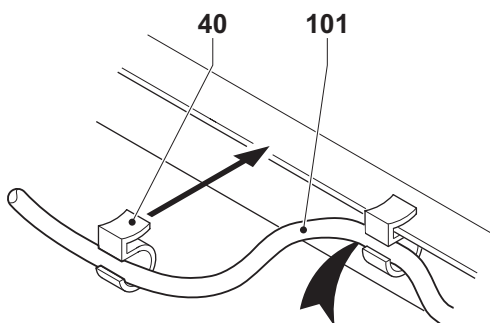
**J3**



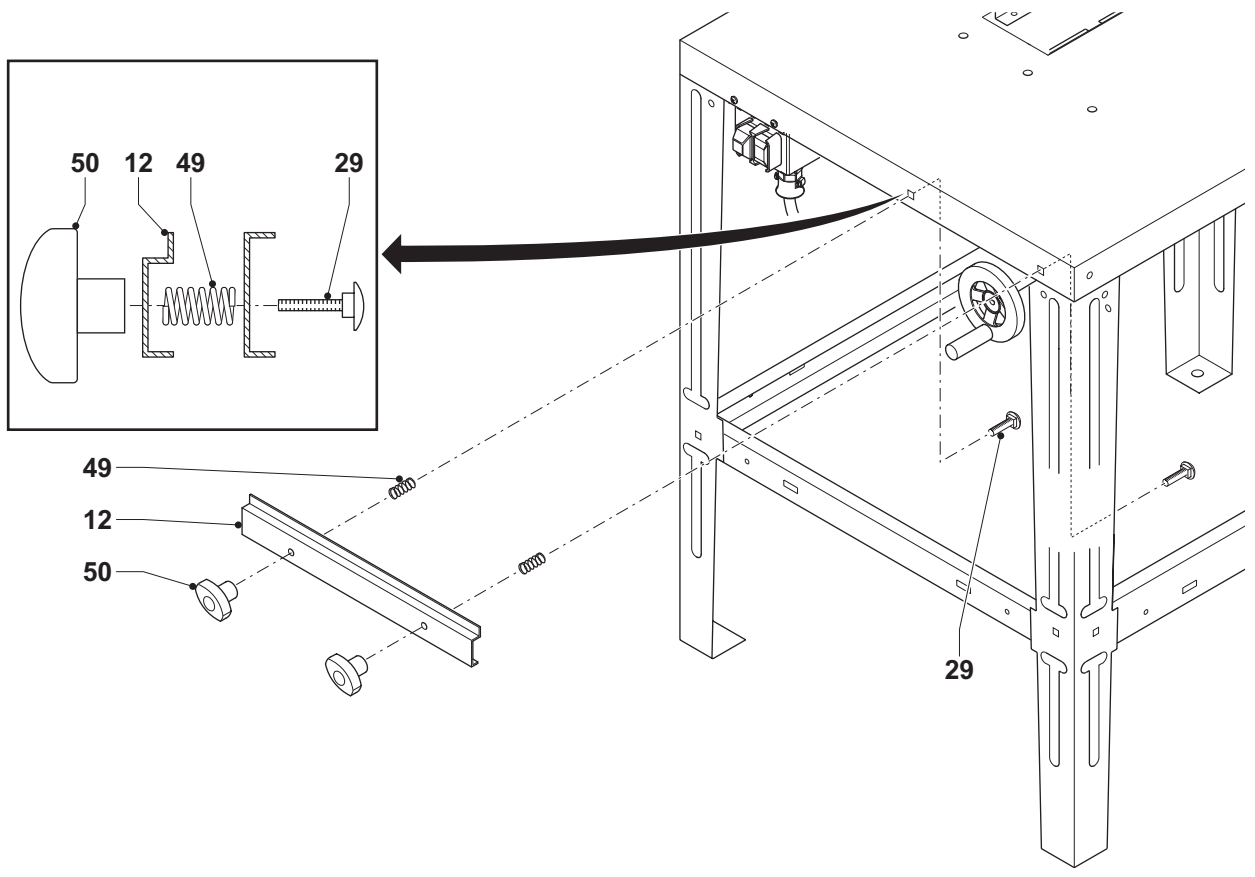
**J4**



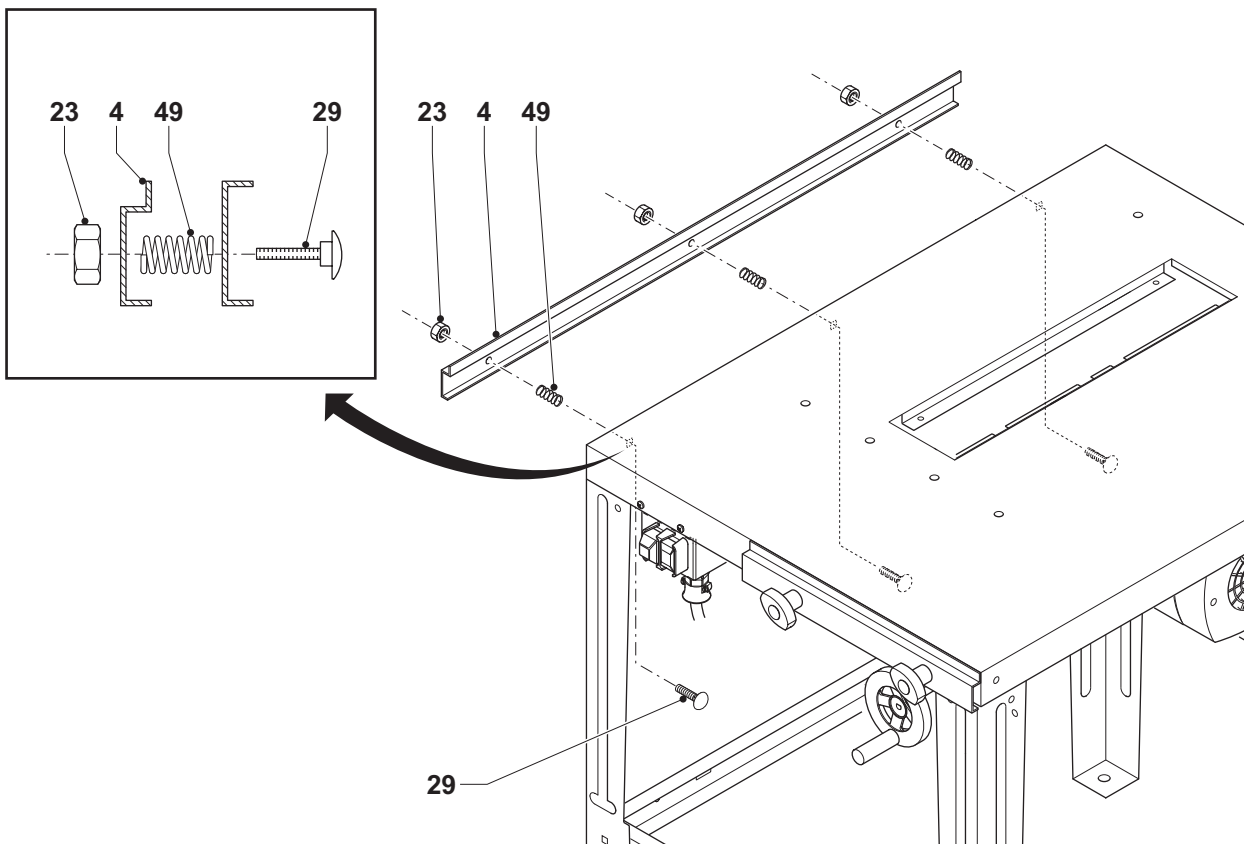
**K1**



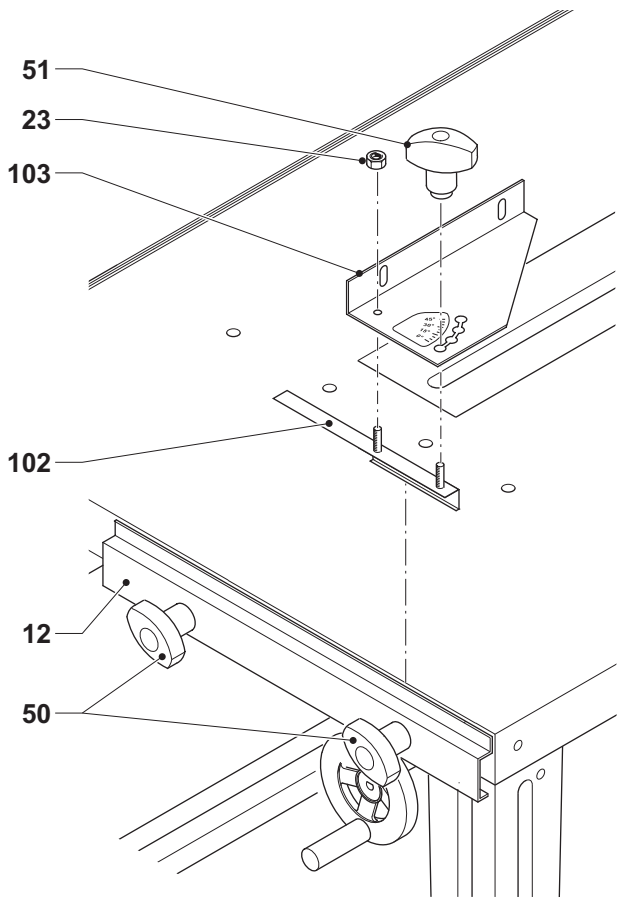
**J5**



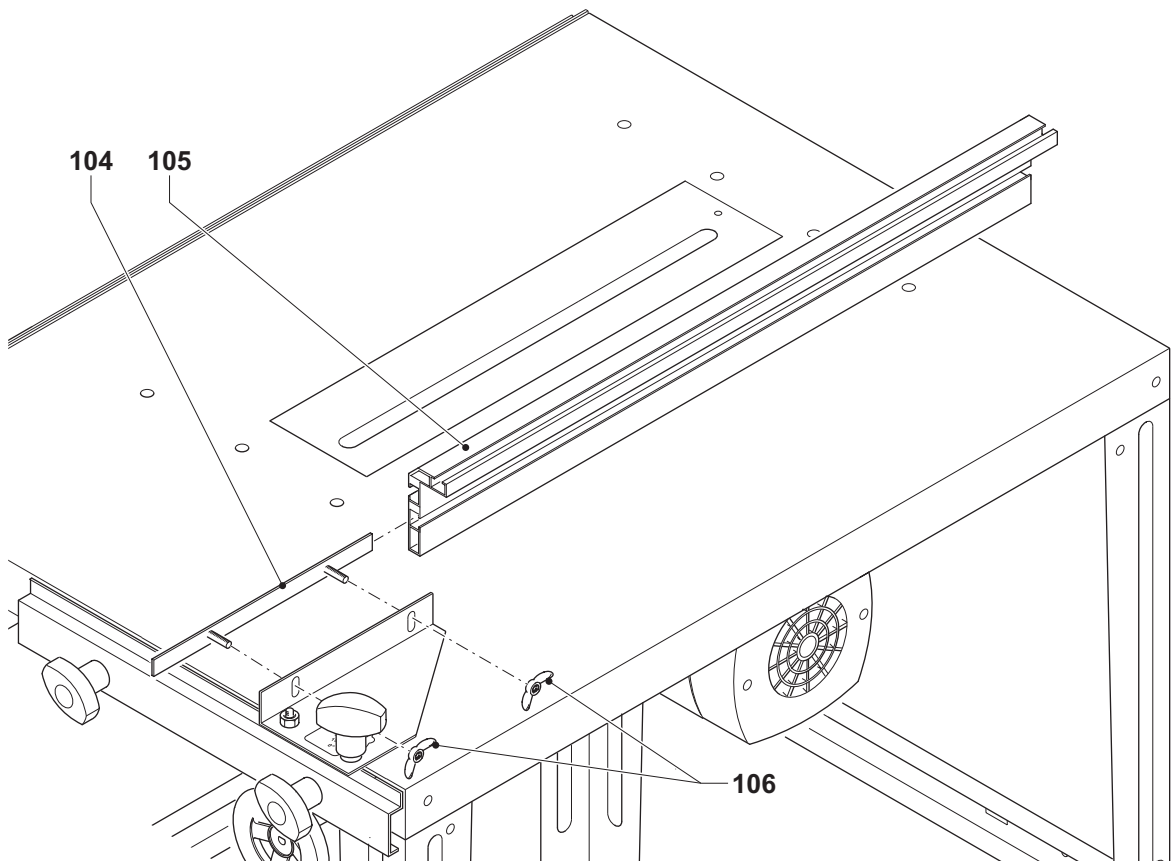
**K2**



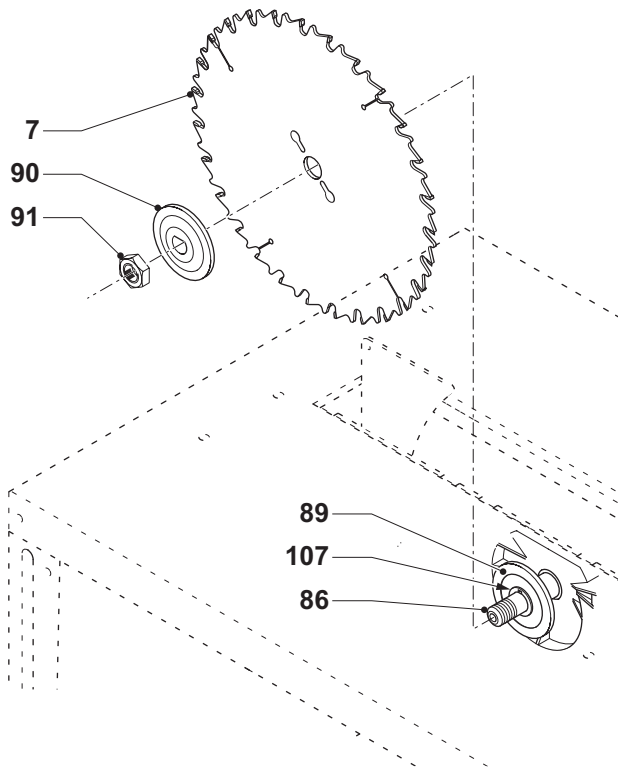
**K3**



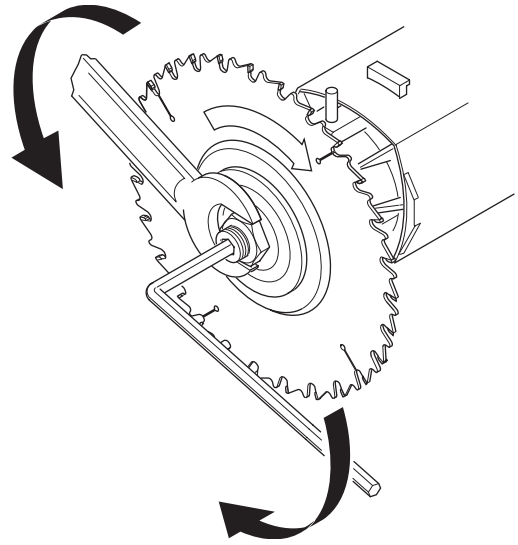
**L1**



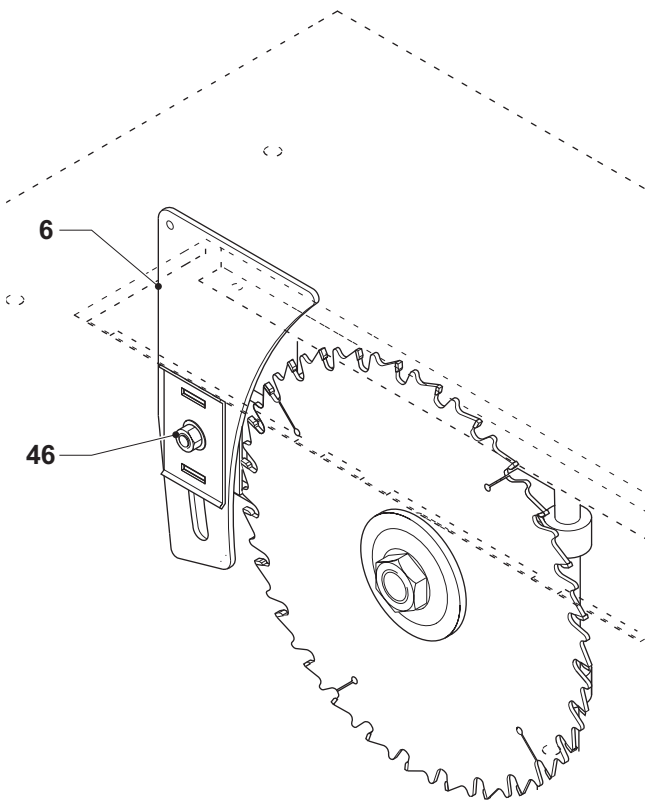
**L2**



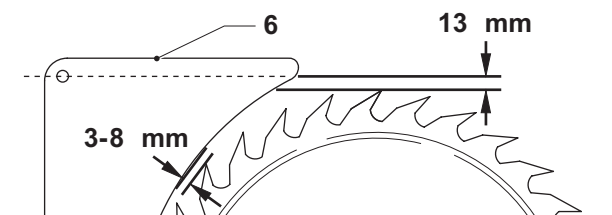
**M1**



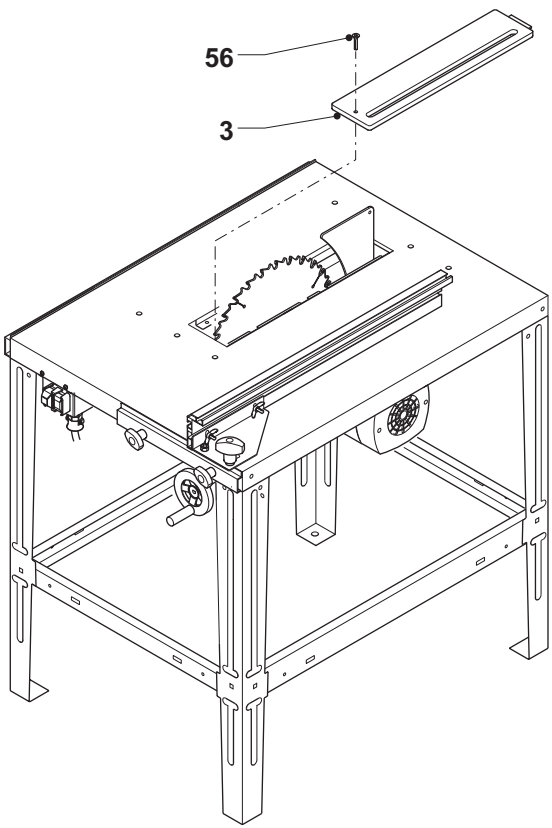
**M2**



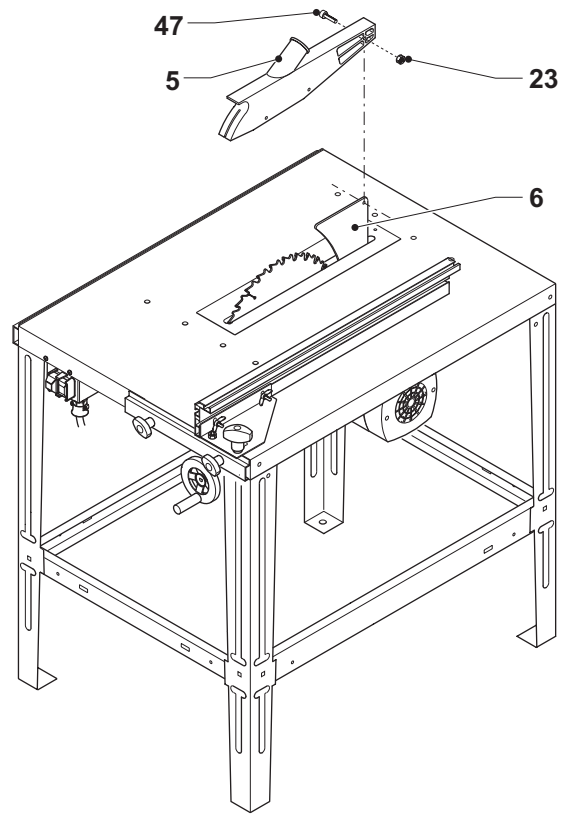
**N1**



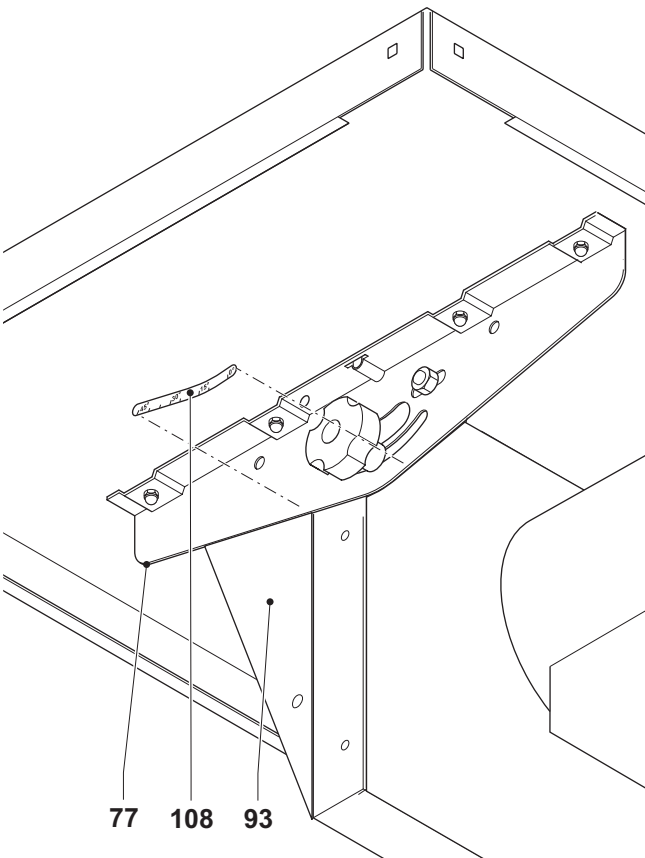
**N2**



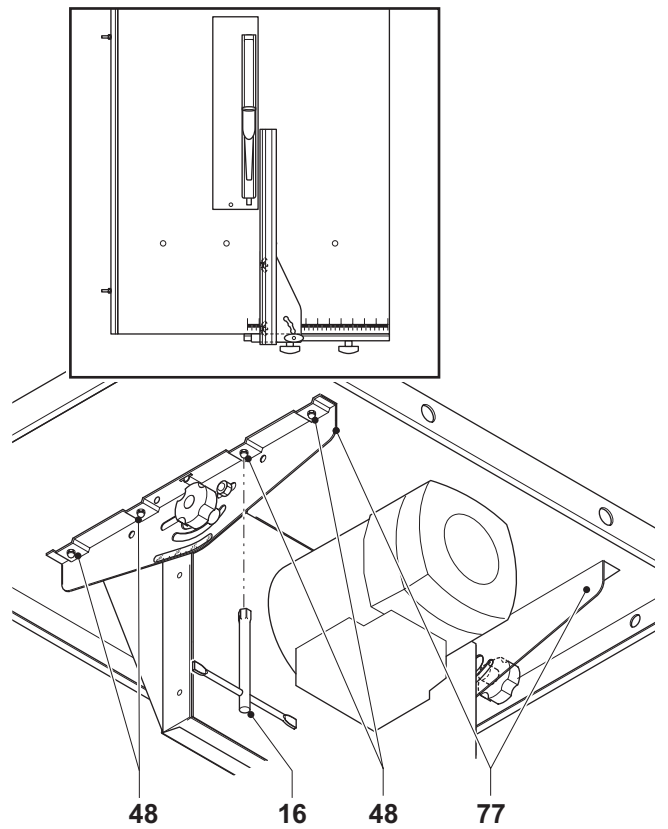
**O**



**P**

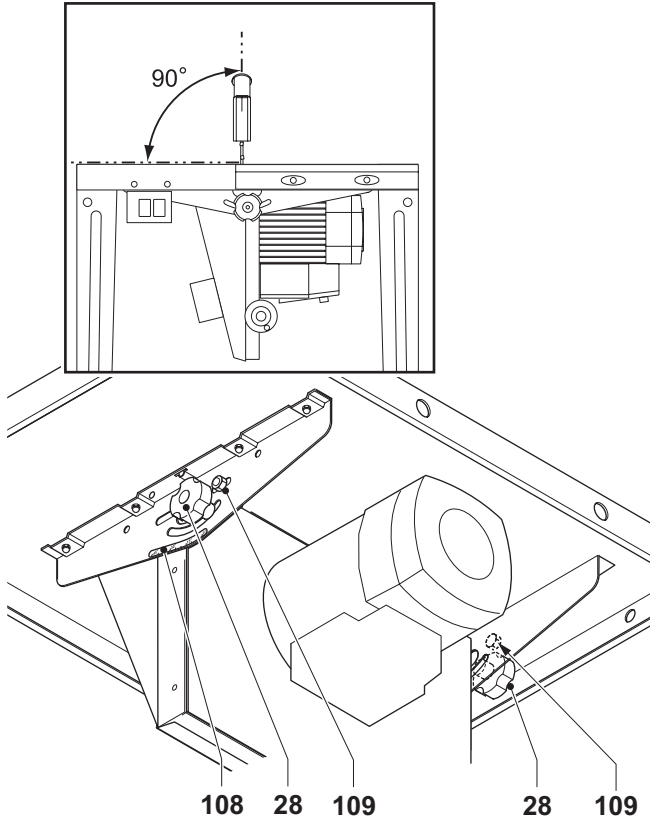


**Q**

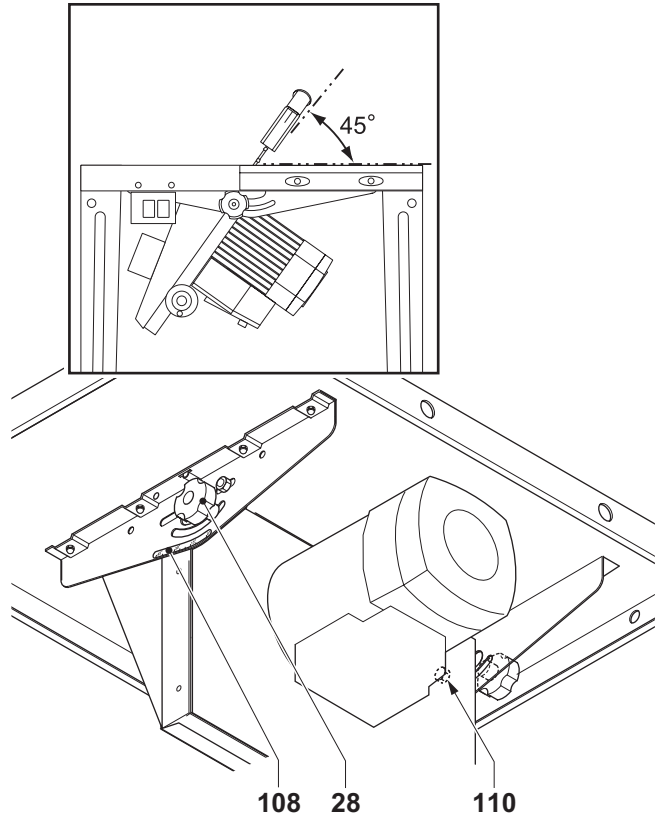


**R**

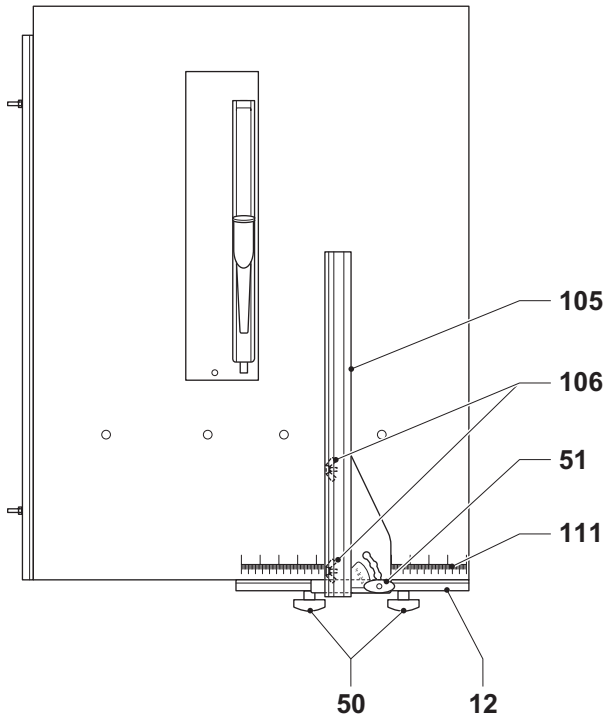




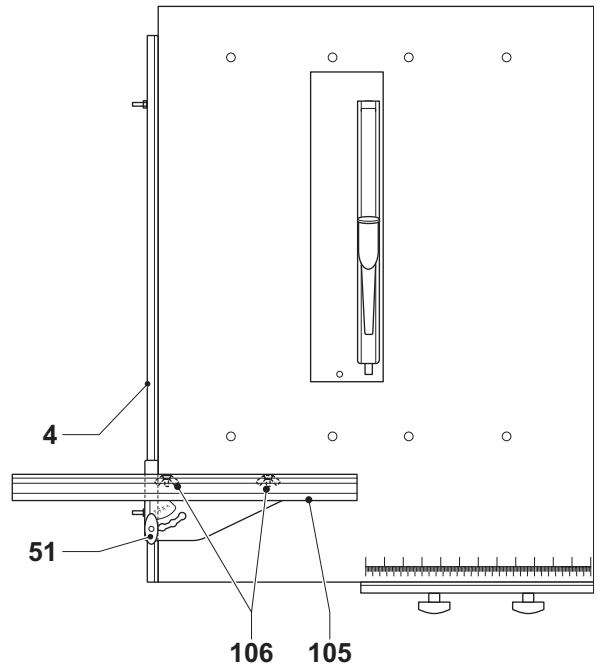
**S1**



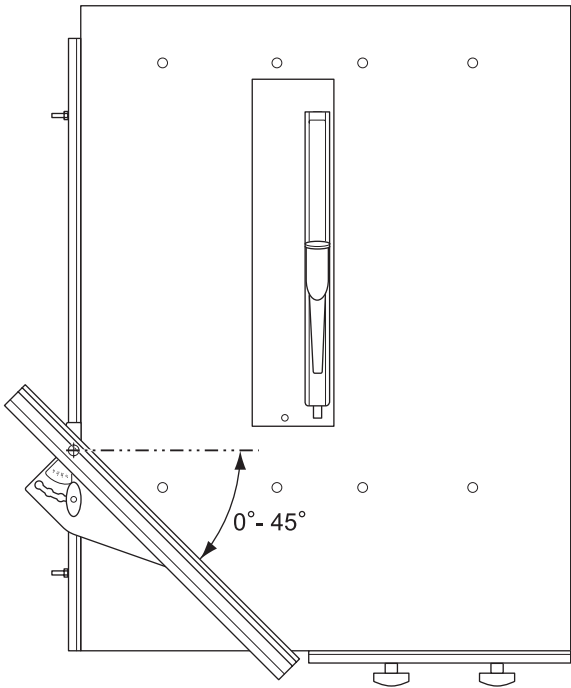
**S2**



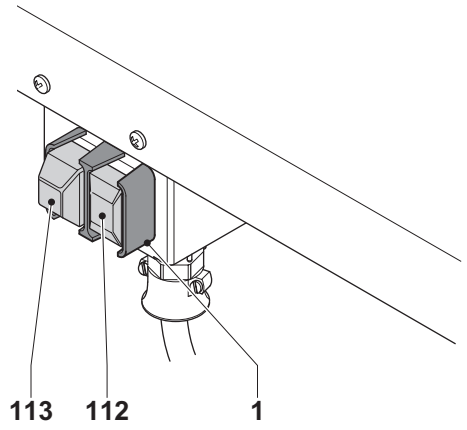
**T1**



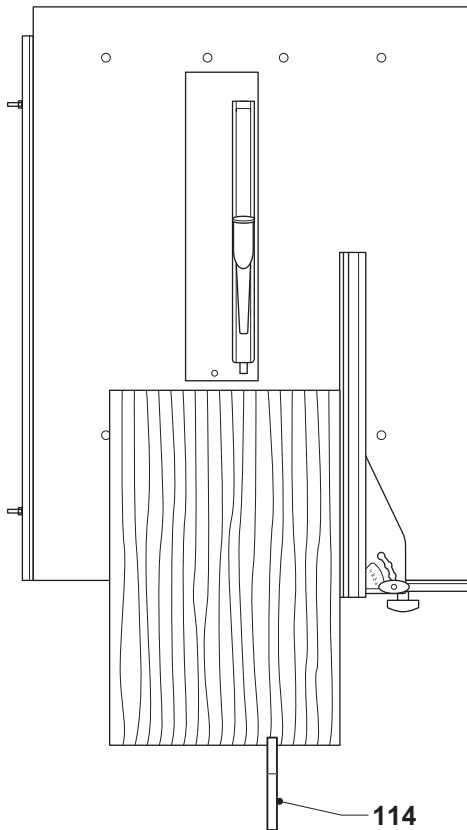
**T2**



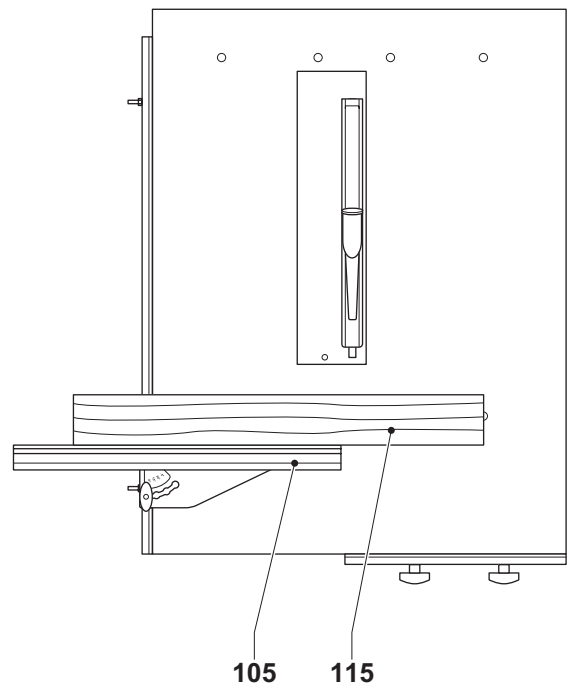
**T3**



**U**



**V**



**W**

<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 <sup>E</sup> B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	BLACK & DECKER (ΕΛΛΑΣ) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 010 8981616 010 8982630 Φαξ 010 8983285
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
<b>Helvetia Schweiz</b>	DeWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel: 026 - 674 93 93 Fax: 026 - 674 93 94 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
<b>Nederland</b>	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
<b>Norge</b>	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa Brandvägen 3 01610 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12

# BYGGEPLADSSAV D27400/D27400T

## Tillykke!

Du har valgt et DeWALT værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DeWALT til en af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere.

## Tekniske data

	D27400	D27400T
Spænding	V 230	400
Motoreffekt	W 2.100	3.000
Afgiven effekt	W 1.600	2.280
Klangediameter	mm 315	315
Huldiameter	mm 30	30
Klingens tykkelse	mm 2,2	2,2
Maks. klinge­hastighed	omdr./min 3.000	3.000
Kløvningskapacitet ved 90° (venstre/højre)	mm 94	94
Maksimal geringsvinkel (venstre og højre)	45°	45°
Maksimal smigvinkel (venstre)	45°	45°
Maksimal savedybde ved 0° smig	mm 94	94
Maksimal savedybde ved 45° smig	mm 66	66
Automatisk klinge­brems­etid	s < 10	< 10
Rumtemperatur	°C 5 - 40	5 - 40
Vægt	kg 42	42

## Sikringer:

Europa 230 V maskiner	16 Ampere, lysnet
400 V maskiner	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler anvendes i denne vejledning:



Angiver fare for personskade, livsfare eller ødelæggelse af værktøjet, hvis brugervejledningens anvisninger ikke følges.



Angiver fare for elektrisk stød.

## EU-Overensstemmelseserklæring



### D27400/D27400T

DeWALT erklærer at disse værktøjer er konstrueret i henhold til EU-direktiverne: 98/37/EØF, 89/336/EØF, 73/23/EØF, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For yderligere information bedes De venligst kontakte DeWALT på nedenstående adresse eller se bagsiden af brugervejledningen.

		D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (lydniveau)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (akustisk styrke)	dB(A)	106	106

\* ved operatørens øre

Produktudviklingsdirektør

Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.

21111829 001

## Sikkerhedsanvisninger

Når man anvender faststående elværktøj skal de lokale sikkerhedsbestemmelser altid overholdes for at nedsætte risikoen for brand, elektrisk stød og personskader.

Læs hele denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden værktøjet tages i brug.

Gem denne manual til fremtidige opslag.

### Generelt

#### 1 Hold arbejdsområdet rent.

Rodede områder og bænke kan forvolde ulykker.

#### 2 Tænk på arbejdsmiljøets indflydelse

Udsæt ikke værktøjet for regn. Anvend ikke værktøjet på fugtige eller våde pladser. Sørg for en god belysning over arbejdsområdet (250 – 300 Lux). Anvend ikke værktøjet, hvor der er risiko for, at der kan opstå brand eller forekomme eksplosioner. F. eks. aldrig i nærheden af let antændelige væsker eller gasser.

#### 3 Hold børn borte

Børn, besøgende eller dyr må ikke komme i nærheden af arbejdsområdet eller røre ved værktøjet eller netkablet.

#### 4 Klæd dig rigtigt på

Bær ikke løsthængende tøj eller smykker. De kan sidde fast i bevægelige dele. Brug håret, hvis du har langt hår. Brug passende handsker og skridsikket fodtøj, når du arbejder udendørs.

#### 5 Personlig beskyttelse

Brug altid beskyttelsesbriller. Brug ansigts- eller støvmaske, når brug af værktøjet kan danne støv eller flyvende partikler. Bær også et varmebestandigt forklæde, hvis disse partikler er meget varme. Brug altid høreværn. Bær altid en beskyttelseshjelm.

#### 6 Beskyttelse mod elektrisk stød

Undgå kropskontakt med jordede emner (f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe). Når man bruger værktøjet under ekstreme forhold (f. eks. høj fugtighed, når der dannes metalspån osv.) kan den elektriske sikkerhed forbedres ved at indsætte en isolerende transformator eller en (FI) fejlstrømsafbryder.

#### 7 Stræk dig ikke for meget

Sørg for, at du altid har sikkert fodfæste og balance.

#### 8 Vær opmærksom

Se på det du gør. Brug din sunde fornuft. Brug ikke værktøjet, når du er træt.

#### 9 Sæt arbejdsemnet fast

Brug skruetvinger eller skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. Det er sikrere end at bruge hånden, og du får begge hænder fri til arbejdet.

#### 10 Tilslut støvudsugningsudstyret

Hvis der findes enheder til at tilslutte støvudsugnings- og støvopsamlingsudstyret, skal man sørge for, at disse er tilsluttet og bruges korrekt.

#### 11 Fjern justernøgler og skruenøgler

Kontroller altid at nøgler og justerværktøj er fjernet fra værktøjet, inden det startes.

#### 12 Forlænger kabler

Før brugen skal forlængerkablet efterses og udskiftes, hvis det er skadet. Når man bruger værktøjet udendørs, må man kun benytte forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug og mærkede til dette.

#### 13 Brug egnet værktøj

Denne instruktionsbog rummer en beskrivelse af de formål, som dette værktøj er beregnet til. Tving ikke små maskiner eller tilbehør til at udføre et arbejde, som kræver en kraftig maskine. Maskinen gør arbejdet bedre og mere sikkert ved den hastighed, som den er beregnet til. Værktøjet må ikke forceres.

**Advarsel!** Anvendelse af alt andet tilbehør eller udstyr eller udførelse af andre opgaver med dette værktøj end de, der anbefales i dette manual, kan medføre risiko for personskader.

#### 14 Kontrollér værktøjet for beskadigede dele

Kontrollér omhyggeligt værktøjet og netkablet for beskadigelser, før det tages i brug. Check de bevægelige dele for skæv indstilling og sammenbrændinger, brud på dele, skader på skærme og kontakter samt alt andet, der kan påvirke værktøjets funktion. Kontrollér, at værktøjet fungerer rigtigt og kan udføre det arbejde, det er beregnet til. Værktøjet må ikke benyttes, hvis én af delene er beskadiget eller defekt. Brug ikke værktøjet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved afbryderen. Alle skadede eller defekte dele skal repareres eller udskiftes på et autoriseret DEWALT-værksted. Forsøg aldrig selv at reparere værktøjet.

#### 15 Afbryde værktøjet

Sluk og vent til værktøjet er standset helt, før du forlader det.

Afbryd altid værktøjet, når det ikke er i brug, og før du udskifter nogen som helst værktøjsdel, noget som helst tilbehør eller udstyr, og før der foretages service.

#### 16 Undgå utilsigtet start af værktøjet

Sørg for, at værktøjet er slukket, når ledningen tilsluttes strømmen.

#### 17 Ledningen må ikke misbruges

Træk aldrig i ledningen for at tage stikket ud af kontakten.

Ledningen skal holdes på afstand af varme, olie og skarpe kanter.

#### 18 Opbevar værktøjet sikkert, når det ikke bruges

Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares på et tørt, sikkert aflåst sted eller uden for børns rækkevidde.

#### 19 Vedligehold værktøjet omhyggeligt

Værktøjet skal holdes rent og i god stand, for at det kan fungere bedst og sikrest. Følg vejledningerne for vedligeholdelse og udskiftning af tilbehør. Hold alle håndtag og kontakter tørre, rene og fri for olie og fedt.

#### 20 Reparationer

Dette værktøj opfylder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Få dit værktøj repareret på et autoriseret DEWALT-værksted. Reparationer må kun foretages af dertil kvalificerede personer, som bruger originale reservedele. I modsat fald kan der opstå betydelig fare for brugeren.

### Ekstra sikkerhedsregler for bordsave

#### 21 Savklinger

Sørg for, at klingen roterer i den rigtige retning. Hold klingen skarp. Brug ikke klinger med større eller mindre diameter en de anbefalede. Konsulter de tekniske data med hensyn til beregning af korrekt klingestørrelse. Anvend kun klinger, der er omtalt i denne vejledning, og som opfylder EN 847-1. Anvend ikke tilpasningsstykker eller spindelringe.

#### 22 Klingebeskyttelseskærme

Brug aldrig saven uden beskyttelseskærmene.

#### 23 Vedligeholdelse af klingens kanter

Man skal sikre sig, at klingens kanter ikke er beskadiget eller revnet, og at dens kanter er rene på kontaktfladerne. Brug begge skruenøgler til at stramme med.

#### 24 Spaltekniv

Man skal sikre sig, at spaltekniven er tilpasset den korrekte afstand til klingens - 3-5 mm. Anvend kun den originale spaltekniv.

#### 25 Skubbepind/skubbeblok

Brug altid en skubbepind eller skubbeblok, og sørg for ikke at holde hænderne tættere end 150 mm fra savklingen, mens der saves.

#### 26 Materiale

Anvend ikke saven til at save andet materiale end massivt træ, spånplader, fiberpap og krydsfiner. Disse materialer kan godt have plastikkanter eller laminer af plastik eller en let legering.

### Anden fare

Følgende risici er forbundet med anvendelsen af save:

- skader, der forårsages ved berøring af de bevægende dele

Selvom man følger alle relevante sikkerhedsinstruktioner og anvender sikkerhedsanordninger, kan der stadig være visse farer. Disse farer er:

- Høreskader.
- Risiko for uheld med de roterende savklingers uafdækkede dele.
- Risiko for skade under udskiftning af klinger.
- Risiko for at få fingrene i klemme under åbning af afskærmningen.
- Helbredsrisiko ved indånding af træstøv, der udvikles under savning, især fra eg, bøg og MDF.

### Kontroller emballagens indhold

Emballagen indeholder:

- 1 Bordplade
- 1 Motorramme
- 1 Motorenhed med kontaktboks
- 1 Beskyttelseskærm til savklinge
- 1 Støvudsugningsadapter
- 1 Anslag
- 1 Skubbepind
- 1 Forpakning indeholder:
  - 1 Øvre klingeafskærmning
  - 1 Klemmestøtte til anslag
  - 1 Anslagskonsol
  - 1 Anslagsstøtte
  - 1 Motorrammedæksel
  - 1 Kontaktbokskonsol
  - 1 Elevationsaksel
  - 1 Beskyttelseskærm til bevægelig savklinge
  - 1 Smigskala
  - 2 Søjler
  - 1 Svingstift
  - 1 Elevationshåndtag
  - 1 Anslagslåseknop
  - 2 Knapper til smigslås
  - 3 Kabelklemmer
  - 2 Hængsler
  - 2 M8 x 16 sekskantede hovedbolte
  - 2 M8 x 30 sekskantede hovedbolte
  - 2 M6 x 20 karrosseribolte
  - 3 M6 selvåsende møtrikker
  - 2 M8 selvåsende møtrikker
  - 5 M6 møtrikker
  - 2 M6 vingemøtrikker
  - 5 M6 x 16 unbracoskrue
  - 1 M6 x 25 unbracoskrue
  - 2 M5 x 60 hovedskrue med kær (D27400T)
  - 2 M5 møtrikker (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 stjerneskrue (D27400)
  - 2 4,8 x 16 stjerneskrue
  - 7 3,5 x 9,5 stjerneskrue
  - 2 M4 x 8 stjerneskrue
  - 2 D5 flade spændeskiver (D27400T)
  - 1 D6 flad spændeskive
  - 2 D6-11 flade spændeskiver
  - 6 D6,6-18 flade spændeskiver
  - 2 D9-27 flade spændeskiver
  - 3 D6,4 tandskiver
  - 2 D8 låseringe
  - 2 D12 låseringe
- 1 Forpakning indeholder:
  - 1 Bordindsats
  - 1 Klemmesæt til spaltekni
  - 1 Spaltekni
  - 1 Klinge
  - 1 Skivesæt til klingeklemme
  - 1 Afstandsstykke
  - 1 Nøgle
  - 1 Klingemøtrik

- 1 4,8 x 16 stjerneskrue, forsænket
- 1 M10 x 30 karrosseribolt
- 1 M10 møtrik
- 1 D10 Bellevillespændeskive
- 1 Umbracønøgle 5 mm
- 1 Umbracønøgle 8 mm
- 1 Topnøgle 10 mm
- 1 Topnøgle 13 mm
- 1 Kombinationsskrue
- 1 Kasse med:
  - 4 Ben
  - 2 Korte tværstivere
  - 2 Lange tværstivere
  - 2 Motorrammekonsoller
  - 1 Klemmeskinne til anslag
  - 1 Drivskinne til anslag
  - 1 Pose indeholdende:
    - 2 Klemmeknapper til anslagskinne
    - 5 M6 x 20 karrosseribolte
    - 16 M6 x 12 sekskantede hovedbolte
    - 3 M6 selvåsende møtrikker
    - 8 M6 hættemøtrikker
    - 16 M6 møtrikker
    - 16 D6 flade spændeskiver
    - 8 D6 Bellevillespændeskiver
    - 5 D6 kompressionsfjeder
- 1 Brugervejledning
- 1 Tegning

- Kontroller, at værktøjet, komponenter eller tilbehør ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Tag dig tid til at læse og forstå denne brugervejledning, før du tager værktøjet i brug.

### Beskrivelse (fig. A)

Byggeplattssaven D27400/D27400T er en professionel maskine, der er konstrueret til at save træ og træprodukter på byggepladser.

- 1 Afbryder
- 2 Bordplade
- 3 Bordindsats
- 4 Drivskinne til anslag
- 5 Øvre klingeafskærmning
- 6 Spaltekni
- 7 Klinge
- 8 Kombineret kløvnings- og geringsanslag
- 9 Benstativ
- 10 Gulvankerhul
- 11 Elevationshåndtag
- 12 Klemmeskinne til anslag

### El-sikkerhed

Elmotoren er kun beregnet til én spænding. Kontroller, at strømforsyningen svarer til spændingen på typeskiltet.

### Anvendelse af forlængerledning

Hvis der skal bruges forlængerledning, skal der anvendes et kabel svarende til maskinens strømforbrug. (Se de tekniske specifikationer.) Den mindste lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>.

Ved anvendelse af en kabeltromle, skal kablet altid vindes helt ud.

Trefasede maskiner skal kobles direkte til lysnettet af en autoriseret elektriker.

## Spændingsfald

Strømafbrydere medfører korte spændingsfald. Under forhold, hvor strømforsynings forholdene ikke er de mest ideelle, kan andet udstyr blive påvirket.

Hvis systemimpedansen er lavere end 0,25 Ω, vil forstyrrelser højst sandsynligt ikke forekomme.

## Samling



Træk stikket ud af stikkontakten inden samling.

## Udpakning

- Tag alle dele, æsker og pakker ud af kassen.

## Check at alle tilbehørsdelene er vedlagt (fig. B)

Vi anbefaler, at alle tilbehørsdelene pakkes ud og sorteres.

- 15 Kombinationskruenøgle
- 16 Topnøgle 10 mm
- 17 Topnøgle 13 mm
- 18 Unbraconøgle 5 mm
- 19 Unbraconøgle 8 mm
- 20 Søjle
- 21 Svingstift
- 22 Låsering D12
- 23 Selvlåsende møtrik M6
- 24 Flad spændeskive D6
- 25 Sekskantet hovedbolt M8 x 30
- 26 Låsering D8
- 27 Stjerneskrue M4 x 8
- 28 Knap til smigllås
- 29 Karrosseribolt M6 x 20
- 30 Hængsel
- 31 Sekskantet hovedbolt M8 x 16
- 32 Flad spændeskive D9-27
- 33 Selvlåsende møtrik M8
- 34 Stjerneskrue 3,5 x 9,5
- 35 Unbracoskrue M6 x 16
- 36 Tandskive D6,4
- 37 Sekskantet hovedbolt M6 x 12
- 38 Møtrik M6
- 39 Stjerneskrue 4,8 x 16
- 40 Stjerneskrue 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kabelklemme
- 42 Bellevillespændeskive D6
- 43 Vingemøtrik M6
- 44 Karrosseribolt M10 x 30
- 45 Bellevillespændeskiver D10
- 46 Møtrik M10
- 47 Unbracoskrue M6 x 25
- 48 Hættmøtrik M6
- 49 Kompressionsfjeder D6
- 50 Klemmeknap til anslagsskinne
- 51 Anslagslåseknap
- 52 Flad spændeskive D6,6-18
- 53 Kærnskruer M5 x 60 (D27400T)
- 54 Flad spændeskive D5 (D27400T)
- 55 Møtrik M5 (D27400T)
- 56 Stjerneskrue, forsænket 4,8 x 16

## Nødvendigt og anbefalet værktøj

Udover det værktøj, der følger med maskinen, er følgende nødvendigt:

- Fladbladet skruetrækker
- Stjerneskruestrækker

- Lineal
- Vinkel
- Blød hammer (eller en almindelig hammer og en træblok)



Anvend altid den korrekte værktøjstype og størrelse.

## Montering af motorenheden til motorrammen (fig. C1 - C5)

Nødvendige tilbehørsdele: 2 søjler (20), 2 låseringe (22) (fig. C1).

- Anbring motorenheden på et arbejdsbord med drivakslen (61) vendende opad.
- Stik spaltekivens monteringskonsol (62) gennem åbningen i motorrammen (63) (fig. C2).
- Hold rammen (63) i en vinkel som vist, for at den første støttetap (64) kan gå igennem udskæringen (65) (fig. C3).
- Drej rammen med uret for at den anden støttetap kan gå igennem udskæringen.
- Hold rammen lige igen, idet støtthullerne indstilles efter hullerne i motorrammen (fig. C4).
- Stik en søjle (20) gennem hvert hul i motorrammen og støttetappene (66), til den rektangulære ende (67) passer i den tilsvarende rille (68) (fig. C4).
- Lås søjlerne (20) på plads ved hjælp af låseringene (22) (fig. C5).

## Montering af klingeløfterenheden (fig. D1 - D5)

Nødvendige tilbehørsdele: 1 svingstift (21), 1 selvlåsende møtrik (23), 1 flad spændeskive (24), 2 sekskantede hovedbolte (25), 2 låseringe (26), 2 stjerneskrue (27) (fig. D1).

- Drej motorrammen om på siden som vist (fig. D2).
- Anbring elevationsakslen (69) på motorrammen. Stifterne (70) skal passe i de tilsvarende huller (71).
- Monter elevationsakslen ved hjælp af boltene (25).
- Anbring elevationshåndtaget (11) på akslen (69) (fig. D3). Sørg for, at den flade side af håndtaget vender mod den flade side (72) på akslen.
- Fastgør håndtaget med en spændeskive (24) og en møtrik (23).
- Drej elevationshåndtaget med uret, til spindelmufterne (73) vender fuldstændig indad.
- Juster hullerne i den nederste del af trækpladerne (74) på hver side af mufterne (73) efter svinghullet (75) på motorenheden (fig. D4). Sørg for, at de plader, der er på den mindste muffe, er på indersiden af leddet.
- Stik svingstiften gennem leddene og svinghullet som vist.
- Lås trækpladerne på plads med låseringene (26).
- Monter motorrammedækslet (76) på rammen med skrueerne (27) (fig. D5).

## Montering af motorrammen til bordet (fig. E1 - E6)

Nødvendige tilbehørsdele: 2 låseknapper (28), 2 karrosseribolte (29), 2 hængsler (30), 2 sekskantede hovedbolte (31), 2 flade spændeskiver (32), 2 selvlåsende møtrikker (33), 3 unbracoskrue (35), 3 tandskiver (36), 3 møtrikker (38), 8 Bellevillespændeskiver (42), 8 hættmøtrikker (48), 6 flade spændeskiver (52) (fig. E1).

## Montering af rammens konsoller

- Anbring savbordet med bunden i vejret på et arbejdsbord som vist (fig. E2).
- Anbring konsollerne (77) over stiverne (78).
- Anbring en spændeskive (42) og en møtrik (48) på enden af hver stiver.
- Spænd møtrikkerne med hånden.

## Montering af hængslerne.

- Anbring et hængsel (30) i svinghullet (79) (fig. E3).
- Hold motorrammen mellem konsollerne (77) som vist (fig. E4).
- Mens motorrammen holdes lodret med den ene hånd, anbringes hængslerne (30) mellem tappene (80) bag kanterne på hver ende af motorrammen.
- Indstil hullerne i konsollerne, motorrammen og hængslerne.

- Indsæt en bolt (31) i hvert hul.
- Anbring en møtrik (33) på enden af hver bolt.
- Stram møtrikkerne.

#### Montering af knapper til smigslås

- Mens motorrammen holdes lodret, anbringes en spændeskive (32) mellem konsollerne (77) og kanterne på hver ende af motorrammen (fig. E5).
- Indstil spændeskiverne efter de firkantede huller (81).
- Indsæt en karosseribolt (29) i hullerne.
- Anbring en knap til smigslås (28) på enden af hver bolt.
- Spænd knapperne.

#### Montering af smigstop

- Indsæt en skrue (35) med en spændeskive (52) i indhakked i venstre side af låseknappen (28) i forsidekonsollen (77A) (fig. E6).
- Indsæt en skrue (35) med en spændeskive (52) i indhakkene på begge sider af låseknappen (28) i bagsidekonsollen (77B).
- Anbring en spændeskive (52), en tandskive (36) og en møtrik (38) på enden af hver skrue.
- Spænd møtrikkerne med hånden.

#### Montering af spaltekniven (fig. F1 - F3)

Nødvendige tilbehørsdele: 1 karosseribolt (44), 1 Bellevillespændeskive (45), 1 møtrik (46) (fig. F1).

- Anbring spaltekniven (6) op mod støttepladen (81) med indhakked placeret over tappene (fig. F2). Sørg for, at pilen (82) på støttepladen peger mod toppen af spaltekniven.
- Anbring klempladen (83) mod spaltekniven.
- Indsæt bolt (44) i indhakked i monteringskonsollen (84) (fig. F3).
- Anbring spaltekniven op mod monteringskonsollen med kanterne placeret omkring konsollen.
- Anbring Bellevillespændeskiven (45) og møtrikken (46) på bolt.



Sørg for, at den hule side af Bellevillespændeskiven vender mod klempladen.

- Spænd møtrikken med hånden.

#### Montering af klingens klemmeskiver (fig. G1 & G2)

- Skub afstandsstykket (85) på klingens spindel (86) (fig. G1).
- Drej klingens spindel (86) på nøglehullet (87) med forsiden opad (fig. G2).
- Indsæt nøglen (88) i nøglehullet.
- Anbring den indvendige klemeskive (89) på spindelen (fig. G1). Pas på, at nøglen forbliver på plads.
- Anbring den udvendige klemeskive (90) på spindelen.
- Fastgør klingemøtrikken (91). Sørg for, at ringen til plademøtrikken sidder op imod den udvendige klemeskive.
- Spænd møtrikken med hånden.

#### Montering af klingens beskyttelsesskærm (fig. H1 - H4)

Nødvendige tilbehørsdele: 2 møtrikker (23), 2 flade spændeskiver (24), 7 stjerneskruer (34), 2 unbracoskruer (35) (fig. H1).

#### Montering af den bevægelige beskyttelsesskærm.

- Hold den bevægelige beskyttelsesskærm (92) mellem konsollerne (77) (fig. H2).
- Anbring en spændeskive (24) mellem konsollerne og den bevægelige beskyttelsesskærm.
- Indstil hullerne i konsollerne, spændeskiverne og den bevægelige beskyttelsesskærm.
- Indsæt en skrue (35) i hullerne.
- Anbring en møtrik (23) på enden af hver skrue.
- Stram møtrikkerne.

#### Montering af den faste beskyttelsesskærm.

- Mens den bevægelige beskyttelsesskærm (92) holdes lodret, anbringes den faste beskyttelsesskærm (93) op mod motorrammen ud for skruerhullerne (fig. H3). Kanten af den bevægelige beskyttelsesskærm skal passe bag de flangede tappe (94) på den faste beskyttelsesskærm.
- Monter den faste beskyttelsesskærm på motorrammen (63) med skrue (34).

#### Montering af støvstudsden

- Anbring støvstudsden (95) mod klingens beskyttelsesskærm, så den er ud for skruerhullerne (fig. H4).
- Monter støvstudsden til klingens beskyttelsesskærm (93) med skrue (34).

#### Samling af stativet (fig. I1 - I3)

Nødvendige tilbehørsdele: 16 flade spændeskiver (24), 16 sekskantede hovedbolte (37), 16 møtrikker (38) (fig. I1).

#### Montering af benene

- Hold det første ben (96) på plads mod et af hjørnerne i bordpladen (fig. I2).
- Juster hullerne i benet og kanterne af bordpladehjørnet efter hinanden.
- Indsæt en bolt (37) i hvert hul.
- Anbring en spændeskive (24) og en møtrik (38) på enden af hver bolt. Stram boltene så meget som muligt med fingrene.
- Gør det samme med de andre ben.

#### Montering af tværbjælkerne

- Hold en kort tværbjælke (97) mellem hvert par ben monteret på den korte side af bordet (fig. I3).
- Indstil hullerne i benene efter tværbjælkeenderne.
- Indsæt en bolt (37) i hvert hul.
- Anbring en spændeskive (24) og en møtrik (38) på enden af hver bolt. Stram boltene så meget som muligt med fingrene.
- Gør det samme med de lange tværbjælker (98).

#### Montering af kontaktboksen (fig. J1 - J5)

Nødvendige tilbehørsdele: D27400: 2 stjerneskruer (39), 4 stjerneskruer (40), 3 kabelklemmer (41) (fig. J1). D27400T: 2 stjerneskruer (39), 3 kabelklemmer (41), 2 hovedskrue med indhak (53), 2 flade spændeskiver (54), 2 møtrikker (55) (fig. J1).

- Følg en af nedenstående instruktioner for at montere konsollen til kontaktboksen:
  - D27400: Fastgør konsollen (99) til kontaktboksen (199) ved hjælp af skrue (40) (fig. J2).
  - D27400T: Stik skrue (53) gennem konsollen (99) og kontaktboksen (100) som vist (fig. J3). Anbring en spændeskive (54) og en møtrik (55) på skrue. Stram møtrikkerne.
- Monter kontaktboksen (100) på bordpladen med skrue (39) (fig. J4).
- Clips klemmer (41) på kablet (101), der går fra kontaktboksen til motoren (fig. J5).
- Fastgør klemmerne til de vigende kanter på bordpladen.



Sørg for, at kablet føres tæt langs med indersiden af bordpladens kanter, og at der er tilstrækkelig meget kabel til, at motorrammen kan vippe til den størst mulige vinkel.

#### Montering af skinner (fig. K1 - K3)

Nødvendige tilbehørsdele: 3 møtrikker (23), 5 karosseribolte (29), 5 kompressionsfjedre (49), 2 klemmeknapper (50) (fig. K1).

- Vend maskinen rigtigt igen.
- Spænd alle beslag, der holder bordpladen fast på stativet.

#### Montering af klemmeskinnen

- Indsæt en bolt (29) i hvert hul i bordpladen (fig. K2).



- Anbring en kompressionsfjeder (49) på hver bolt (29) som vist.
- Anbring skinnen (12) på boltene.
- Fastgør en klemmeknap (50) på boltene.

#### Montering af drivskinnen

- Indsæt en bolt (29) i hvert hul i bordpladen (fig. K3).
- Anbring en kompressionsfjeder (49) på hver bolt (29) som vist.
- Anbring skinnen (4) på boltene.
- Fastgør en møtrik (23) på boltene. Spænd ikke møtrikkerne endnu.
- Saml anslaget som beskrevet nedenfor, og skub det ind bag drivskinnen (4).
- Juster skinnen ved at dreje møtrikkerne én ad gangen, indtil anslagspladen glider let uden slør.

#### Samling af anslaget (fig. L1 & L2)

- Tag anslagsstøtten (102), og skub den ind bag klemmeskinnen (12) (fig. L1).
- Spænd klemmeknapperne (50).
- Anbring anslagskonsollen (103) på afskærningsstøtten (102).
- Fastgør en møtrik (23) og låseknop (51) på enderne med gevind som vist. Spænd ikke møtrikken fast, da anslagskonsollen skal kunne dreje omkring gevindenden.
- Skub anslagets klemmestøtte (104) ind i anslagsprofilen (105) (fig. L2).
- Anbring anslagsprofilen imod anslagskonsollens løftede kant.
- Fastgør anslagsprofilen ved hjælp af vingemøtrikkerne (106).

#### Montering af savklingen (fig. A, M1 & M2)



Tænderne på en ny klinge er meget skarpe og kan være farlige.



Brug en holder eller brug handsker, når du arbejder med savklingerne.

- Indstil klingens spindel (86) (fig. M1) i den øverste position ved hjælp af elevationshåndtaget (11) (fig. A).
- Fjern møtrikken (91) og den udvendige spændeskive (90) (fig. M1).
- Monter savklingen (7) på skulderen (107) på den indvendige spændeskive (89), idet du sørger for, at tænderne på klingens overside peger frem mod savens forende (mod brugeren).
- Monter den udvendige spændeskive (90) og møtrik (91) igen som vist. Sørg for, at ringen til klingemøtrikken sidder op imod den udvendige spændeskive.
- Spænd møtrikken ved at dreje den mod uret. Brug unbraconøglen og kombinationsskruenøglen (fig. M2).

#### Justering af spaltekniven (fig. N1 & N2)

- Løsn møtrikken (46) et par omgange.
- Indstil spaltekniven (6), så afstanden mellem spaltekniven og savklingen er 3-8 mm, og afstanden mellem den højeste tand og spaltekniven er ca. 13 mm (fig. N2).
- Spænd møtrikken uden at bevæge spaltekniven.

#### Montering af bordindsatsen (fig. O)

- Placer indsatsen (3) i fordybningerne i bordpladen.
- Monter indsatsen på bordpladen ved hjælp af skruen (56).



Brug ikke maskinen uden bordindsatsen. Udskift straks bordindsatsen, hvis den er slidt eller beskadiget.

#### Montering af den øverste beskyttelsesskærm til klingens (fig. P)

- Fastgør den øverste klingebeskyttelsesskærm (5) til spaltekniven med skruen (47) og den selvlåsende møtrik (23).

#### Fastgøring af smigskalaen (fig. Q)

- Indstil savklingen på den rette vinkel efter nedenstående instruktioner.
- Sæt smigskalaen (108) på rammekonsollen (77), idet du passer på, at 0-markeringen svarer til kanten af klingens beskyttelsesskærm (93).

#### Anbringelse af maskinen på plads

- Flyt maskinen til det sted, hvor den ønskes brugt.



Når maskinen flyttes, skal der altid være flere om det. Maskinen er for tung til, at én person kan håndtere den.

- Hvis det er muligt, skal maskinen boltes til gulvet ved hjælp af de medfølgende ankerhuller.
- Slut maskinen til strømforsyningen.

#### Justering



Træk stikket ud af stikkontakten inden justering.

#### Justering af klingehøjde (fig. A)

- Tag fat i elevationshåndtaget (11), og indstil klingehøjden.
  - Drej med uret for at øge højden.
  - Drej mod uret for at mindske højden.

#### Kontrol og justering af klingen i forhold til anslaget (fig. R)

- Sæt savklingen på højeste position.
- Indstil anslaget til kløvning.
- Kontroller nøjagtigheden ved at placere anslaget mod klingen.
- Hvis en justering er nødvendig, skal de møtrikker (48) der holder konsollerne (77) på savbordet, løsnes. Slå let på konsollerne med en blød hammer, indtil savklingen er parallel med anslaget.
- Spænd møtrikkerne godt med skruenøglen (16).

#### Justering af smigstoppene (fig. S1 & S2)

- Sæt savklingen på højeste position.

#### Justering af retvinkelstoppene (fig. S1)

- Løsn låseknapperne (28).
- Ved hjælp af en vinkel kontrolleres vinklen mellem savklingen og bordpladen.
- Juster smigvinklen, indtil savklingen står præcis 90° på bordpladen.
- Stram låseknapperne.
- Juster smigstoppet ved at løsne møtrikkerne (109) og placere møtrikkerne mod motorrammen. Spænd møtrikkerne godt fast.

#### Justering af skråvinkelstoppene (fig. S2)

- Løsn låseknapperne (28).
- Ved hjælp af en vinkel kontrolleres vinklen mellem savklingen og bordpladen.
- Juster smigvinklen, indtil savklingen står præcis 45° på bordpladen.
- Stram låseknapperne.
- Juster smigstoppet ved at løsne møtrikken (110) og placere møtrikken mod motorrammen. Spænd møtrikken godt fast.

#### Justering af anslaget (fig. T1 - T3)

##### Justering af anslaget til kløvning (fig. T1)

- Skub anslaget ned bag klemmeskinnen (12).
- Løsn låseknappen (51) og drej anslaget, til det er parallelt med savklingen.
- Spænd knappen.
- Løsn vingemøtrikkerne (106), og skub anslagsprofilen (105), til den giver maksimal kløvningføring hen over bordpladen.
- Stram vingemøtrikkerne.

- Indstil anslaget tværs over bordet og positioner det ved hjælp af skalaen (111).
- Stram anslagskinnene (50).

### Justering af anslaget til savning på tværs (fig. T2 & T3)

Anslagskonsollen har forudbestemte indstillinger på 0°, 15°, 30° og 45° og kan indstilles på en hvilken som helst vinkel derimellem.

- Skub anslaget ned bag drivskinnen (4) (fig. T2).
- Løsn låseknappen (51), og drej anslaget, til det er 90° ud fra klingens.
- Til geringsskæringer indstilles den nødvendige vinkel (fig. T3).
- Spænd låseknappen.
- Løsn vingemøtrikkerne (106).
- Anbring anslagsprofilen (105) med en sådan afstand fra klingens, at denne ikke er i anslagetets bane.
- Stram vingemøtrikkerne.

## Brugervejledning



Overhold altid sikkerhedsinstruktionerne og gældende foreskrifter.

- Monter en passende savklinge. Brug ikke for slidte savklinger. Den maksimale omdrejningshastighed for værktøjet må ikke overstige savklingens maksimale omdrejningshastighed.
- Forsøg ikke at save for små genstande.
- Lad klingens save frit. Pres ikke.
- Lad motoren nå op på fuld hastighed før savningen påbegyndes.
- Se til at alle låseknapper og klemmehåndtag er spændte.
- Brug aldrig savnen til at save med frihånd.
- Anvend aldrig savnen til at fræse med!
- Sav ikke i arbejdsemner, der har slået sig, er bøjet eller udhulet. Der skal være mindst en lige, glat side, der kan lægges op mod anslaget eller geringsskalaen.
- Understøt altid lange arbejdsemner, så de ikke slår tilbage.
- Fjern aldrig nogle afskårne emner fra klingeområdet, mens klingens drejer rundt..
- Benyt aldrig maskinen uden at have den øverste klingebeskyttelsesskærm på plads.

### Tænd og sluk (fig. U)

Afbryderen (1) har 0-volt-udløsningsfunktion: skulle strømmen af en eller anden grund blive afbrudt, skal maskinen startes manuelt igen.

- For at tænde for maskinen, trykkes der på den grønne startknap (112).
- For at slukke for maskinen, trykkes der på den røde stopknap (113).

## Grundlæggende savning

### Rivning (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Sæt smigvinklen til 0°.
- Justering af savklingehøjden.
- Indstil anslaget til kløvning.
- Hold arbejdsemnet fladt på bordet og mod anslaget. Hold arbejdsemnet ca. 25 mm fra savklingen.
- Hold begge hænder væk fra klingens bane.
- Tænd for maskinen, og lad klingens komme op på fuld hastighed.
- Stik langsomt arbejdsemnet ind under den øverste beskyttelsesskærm, og hold det fast presset mod anslaget. Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem savklingen. Klingens hastighed skal være konstant.
- Husk at anvende skubbestangen, (114) når du er tæt på klingens.
- Efter at savearbejdet er færdigudført, skal maskinen afbrydes, og klingens skal være standset, før arbejdsemnet kan fjernes.



- Skub ikke på den "frie" eller afskårne del af arbejdsemnet og hold ikke fast i dette.
- Brug altid en skubbepind, når små arbejdsemner skal kløves.

### Smig

- Indstil den ønskede smigvinkel.
- Fortsæt som ved kløvning.

### Tværsavning (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Sæt smigvinklen til 0°.
- Indstil savklingens højde.
- Indstil anslaget til tværsavning.
- Hold arbejdsemnet (115) fladt på bordet og mod anslaget (105). Hold arbejdsemnet i en afstand af ca. 25 mm fra savklingen.
- Hold begge hænder væk fra klingens bane.
- Tænd for maskinen, og lad klingens komme op på fuld hastighed.
- Hold arbejdsemnet fast mod anslaget, og flyt langsomt arbejdsemnet sammen med anslaget, til arbejdsemnet kommer ned under øverste klingens beskyttelsesskærm. Lad tænderne skære og tving ikke arbejdsemnet gennem savklingen. Klingens hastighed skal være konstant.
- Efter at savearbejdet er færdigudført, skal maskinen afbrydes, og klingens skal være standset, før arbejdsemnet kan fjernes.

### Skrå tværsavning

- Indstil den ønskede smigvinkel.
- Fortsæt som ved tværsavning.

### Gering (fig. T3)

- Indstil anslaget til den ønskede vinkel.
- Fortsæt som ved tværsavning.

### Dobbeltgering

Dette snit er en kombination af et smigsnit og et geringssnit.

- Indstil den ønskede smigvinkel.
- Indstil anslaget til den ønskede vinkel.
- Fortsæt som ved geringssnit.

### Støvudsugning

Maskinen leveres med en 28 mm støvudsugningsport på den øverste beskyttelsesskærm og en 100 mm støvstud på siden heraf.

- Tilslut en passende støvudsugningsenhed under alle savearbejder.
- Når muligt brug en udsuger, der opfylder de gældende bestemmelser vedrørende støvudsugning.

## Vedligeholdelse

Din maskine er fremstillet til at kunne fungere i meget lang tid med mindst mulig vedligeholdelse. For at maskinen skal kunne fungere tilfredsstillende hele tiden, er det dog vigtigt, at den behandles korrekt og rengøres jævnligt.



### Rengøring

Hold ventilationshullerne åbne og rengør maskinhuset jævnligt med en blød klud.

- Gør bordoverfladen ren med jævne mellemrum.
- Rens regelmæssigt anslaget.
- Gør støvudsugningssystemet rent med jævne mellemrum.



### Opsliddt værktøj og miljøet

Når din maskine er slidd op, beskyt da naturen ved ikke at kaste den bort sammen med almindeligt affald. Aflever den til et opsamlingssted i din kommune eller til et DeWALT serviceværksted.

### DeWALT service

Skulle der opstå fejl på produktet, indlever det altid til et autoriseret serviceværksted. Se aktuelt katalog/prisliste om yderligere information eller kontakt DeWALT.

På grund af forskning og udvikling kan ovenstående specifikationer ændres, hvilket ikke meddeles separat.

## GARANTI

### • 30 DAGE TILFREDS-KUNDE GARANTI •

Fuld tilfredshed eller pengene tilbage.

Hvis du ikke er helt tilfreds med din DeWALT-maskine, kan du returnere maskinen til forhandleren inden 30 dage efter købet og få dine penge refunderet eller værktøjet ombyttet. Maskinen skal indleveres komplet, og købsnotaen skal forevises.

### • 1 ÅRS FRI VEDLIGEHOLDELSERVICE •

Vedligeholdelsen eller service af din DeWALT-maskine inden for de første 12 måneder efter købet er gratis hos vore autoriserede serviceværksteder. Fri forebyggende service omfatter arbejds- og reservedelsomkostninger, udgifter til tilbehør dækkes ikke. Husk at medbringe kvitteringen.

### • ET ÅRS FULD GARANTI •

Hvis en DeWALT-maskine bliver defekt på grund af materiale- eller produktionsfejl inden for de første 12 måneder fra købsdatoen, vil de defekte komponenter blive udskiftet gratis eller også udskiftes enheden uden beregning under følgende forudsætninger:

- At apparatet ikke er anvendt forkert.
- At der ikke er udført uautoriserede reparationer.
- At dateret købsnota forevises.

Denne garanti tilbydes som en ekstra service og er et tillæg til forbrugers øvrige rettigheder.

Oplysninger om nærmeste DeWALT-autoriserede serviceværksted, se aktuelt katalog for videre information eller kontakt DeWALT.

Alternativt kan De også finde en liste over DeWALT-autoriserede serviceværksteder og detaljer om vor eftersalgs-service på Internettet på følgende adresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Importør i Danmark: Black & Decker

# BAUSTELLENSÄGE D27400/D27400T

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Werkzeug von DeWALT entschieden, das die lange DeWALT-Tradition fortsetzt, nur ausgereifte und in zahlreichen Tests bewährte Qualitätsprodukte für den Fachmann anzubieten. Lange Jahre der Erfahrung und kontinuierliche Weiterentwicklung machen DeWALT zu Recht zu einem verlässlichen Partner aller professionellen Anwender.

## Technische Daten

	D27400	D27400T
Spannung	(Volt) 230	400
Leistungsaufnahme	(Watt) 2.100	3.000
Abgabeleistung	(Watt) 1.600	2.280
Sägeblattdurchmesser	(mm) 315	315
Sägeblattbohrung	(mm) 30	30
Stärke des Sägeblattkörpers	(mm) 2,2	2,2
Max. Sägeblattdrehzahl	(min <sup>-1</sup> ) 3.000	3.000
Längsschnitt-Kapazität bei 90° (links/rechts)	(mm) 94	94
Max. Gehrungswinkel (links und rechts)	45°	45°
Max. Neigungswinkel (links)	45°	45°
Max. Schnitttiefe bei 0° Neigung	(mm) 94	94
Max. Schnitttiefe bei 45° Neigung	(mm) 66	66
Automatische Sägeblatt-Bremszeit	(Sek.) < 10	< 10
Umgebungstemperatur	(°C) 5 - 40	5 - 40
Gewicht	(kg) 42	42

### Mindestabsicherung des Stromkreises:

230-V-Elektrowerkzeuge	16 A
400-V-Elektrowerkzeuge	16 Ampere, pro Phase

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Achtung: Verletzungsgefahr, Lebensgefahr oder mögliche Beschädigung des Elektrowerkzeuges infolge der Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Anleitung!



elektrische Spannung

## EG-Konformitätserklärung



### D27400/D27400T

DeWALT erklärt hiermit, daß diese Elektrowerkzeuge entsprechend den Richtlinien und Normen 98/37 EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3 konzipiert wurden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die Adresse weiter unten oder an eine der auf der Rückseite dieser Anleitung genannten Niederlassungen.

	D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (Schalldruck)	dB(A)* 97	97
L <sub>WA</sub> (Schalleistung)	dB(A) 106	106

\* Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

Direktor Produktentwicklung  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Deutschland

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Zertifikat-Nr.

21111829 001

**Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch von stationären Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Feuergefahr die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.

Lesen Sie diese Anleitung gründlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung auf.

**Allgemeines****1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**

Unordnung im Arbeitsbereich führt zu Unfallgefahren.

**2 Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**

Setzen Sie das Werkzeug keinem Regen aus. Verwenden Sie das Werkzeug nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für eine gute Beleuchtung des Arbeitsbereiches (250 - 300 Lux). Benutzen Sie das Werkzeug nicht an Orten, wo Feuergefahr oder Explosionsgefahr besteht, z.B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**3 Halten Sie Kinder fern!**

Halten Sie Kinder, Besucher und Tiere vom Arbeitsbereich fern und sorgen Sie dafür, daß Sie das Werkzeug und das Netzkabel nicht berühren.

**4 Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**

Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfaßt werden können. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz. Beim Arbeiten im Freien sind Arbeitshandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

**5 Schutzmaßnahmen**

Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Tragen Sie eine Atemschutzmaske, falls die Arbeiten Staub oder Späne erzeugen können. Falls diese Teilchen heiß sind, so müssen Sie auch eine hitzebeständige Schürze tragen. Tragen Sie stets einen Gehörschutz. Tragen Sie stets einen Schutzhelm.

**6 Schutz vor elektrischem Schlag**

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Bei extremen Einsatzbedingungen (z.B. hohe Feuchtigkeit, Entwicklung von Metallstaub usw.) kann die elektrische Sicherheit durch Vorschalten eines Trenntransformators oder eines Fehlerstrom-(FI-)Schutzschalters erhöht werden.

**7 Achten Sie auf einen sicheren Stand**

Achten Sie auf einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten.

**8 Seien Sie stets aufmerksam**

Konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

**9 Sichern Sie das Werkstück**

Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es wird damit sicherer gehalten und ermöglicht die Bedienung des Werkzeuges mit beiden Händen.

**10 Schließen Sie Vorrichtungen zur Staubabsaugung an!**

Falls Vorrichtungen zur Absaugung oder zum Sammeln von Staub an das Werkzeug angeschlossen werden können, vergewissern Sie sich, daß diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.

**11 Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken.**

Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

**12 Verlängerungskabel**

Prüfen Sie vor dem Gebrauch das Verlängerungskabel und tauschen Sie es aus, falls es beschädigt ist. Wenn Sie das Gerät im Freien verwenden, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die sich für den Einsatz im Freien eignen und entsprechend gekennzeichnet sind.

**13 Benutzen Sie das richtige Werkzeug**

Die bestimmungsgemäße Verwendung ist in dieser Betriebsanleitung beschrieben. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Zubehörteile für schwere Arbeiten. Mit dem richtigen Werkzeug erzielen Sie eine optimale Qualität und gewährleisten Ihre persönliche Sicherheit. Überlasten Sie das Werkzeug nicht.

**Warnung!** Das Verwenden anderer als der in dieser Anleitung empfohlenen Anbaugeräte und Zubehörteile oder die Ausführung von Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, kann zu Unfallgefahren führen.

**14 Kontrollieren Sie Ihr Werkzeug auf Beschädigungen**

Überprüfen Sie das Werkzeug und das Netzkabel vor der Arbeit auf Beschädigungen. Überprüfen Sie, ob alle beweglichen Teile richtig montiert sind, ob keine Teile gebrochen sind, ob keine Schutzvorrichtungen und Schalter beschädigt sind, und ob irgendwelche andere Schäden den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges beeinträchtigen könnten. Vergewissern Sie sich, daß das Werkzeug ordnungsgemäß funktionieren wird. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn irgendein Teil defekt ist. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht funktioniert. Lassen Sie defekte Teile immer von einer unserer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstätten austauschen. Versuchen Sie nie, das Werkzeug selber zu reparieren.

**15 Ziehen Sie den Netzstecker.**

Schalten Sie das Werkzeug ab und warten Sie, bis das Werkzeug vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bevor Sie irgendwelche Werkzeuge, Zubehörteile oder Geräteteile auswechseln und bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten vornehmen.

**16 Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten!**

Vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.

**17 Behandeln Sie das Kabel sorgfältig!**

Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

**18 Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**

Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenen, verschlossenen Räumen und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

**19 Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**

Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für den Werkzeugwechsel. Halten Sie sämtliche Handgriffe und Schalter trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

**20 Reparaturen:**

Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Lassen Sie Reparaturen nur von einer autorisierten DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausführen. Reparaturen sind nur von autorisierten Fachkräften und mit Original-Ersatzteilen vorzunehmen; andernfalls kann Unfallgefahr für den Betreiber entstehen.

**Zusätzliche Sicherheitsregeln für Tischsägen****21 Sägeblätter**

Stellen Sie sicher, daß sich das Sägeblatt in die richtige Richtung dreht. Halten Sie das Blatt scharf. Verwenden Sie keine Blätter mit einem kleineren oder größeren Durchmesser als empfohlen. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die den in den technischen Daten enthaltenen Anforderungen entsprechen. Verwenden Sie nur Sägeblätter, die in diesem Handbuch angegeben sind und EN 847-1 entsprechen. Verwenden Sie keine Adapter oder Wellenringe.

**22 Sägeblatt-Schutzvorrichtungen**

Verwenden Sie die Säge nie ohne die Schutzvorrichtungen.

### 23 Wartung der Sägeblattflansche

Vergewissern Sie sich, daß das Sägeblatt nicht beschädigt oder gerissen ist und daß die Sägeblattflansche an den Kontaktflächen sauber sind. Verwenden Sie zum Anziehen beide Schraubenschlüssel.

### 24 Spaltkeil

Vergewissern Sie sich, daß der Spaltkeil auf den richtigen Abstand zum Sägeblatt eingestellt ist (3 bis 5 mm). Verwenden Sie nur den Original-Spaltkeil.

### 25 Schiebestock/Schiebeblock

Verwenden Sie zu jeder Zeit einen Schiebestock oder Schiebeblock, und stellen Sie sicher, daß die Hände während des Sägens dem Sägeblatt nicht mehr als 150 mm genähert werden.

### 26 Material

Verwenden Sie die Säge nicht, um anderes Material als Holz, Spanplatte, Faserplatte und Sperrholz zu sägen. Diese Materialien können mit einer Kunststoffkante oder Kunststoff-/Leichtlaminaten beschichtet sein.

### Restrisiken

Die größten Gefahren beim Einsatz von Sägen sind:

- die rotierenden Teile, z.B. Berühren des Sägeblatts

Beim Betrieb von Sägen lassen sich bestimmte Restrisiken trotz der Verwendung von Schutzeinrichtungen und der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften nicht vermeiden. Es handelt sich hierbei insbesondere um:

- Gehörschaden durch Lärmbelastung.
- Unfallgefahr am nicht abgedeckten Bereich des rotierenden Sägeblatts.
- Verletzungsgefahr beim Wechseln des Sägeblatts.
- Quetschen der Finger beim Öffnen der Schutzabdeckungen.
- Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten anfallenden Holzstaubes, insbesondere bei Eichen- und Buchenstaub.

### Überprüfen der Lieferung

Die Verpackung enthält:

- 1 Sägetisch
- 1 Motorrahmen
- 1 Motoreinheit mit Schalterkasten
- 1 Sägeblatt-Schutzvorrichtung
- 1 Spanauswurf
- 1 Anschlag
- 1 Schiebestock
- 1 Folienverpackung mit folgendem Inhalt:
  - 1 Obere Schutzhaube
  - 1 Anschlag-Spannvorrichtung
  - 1 Anschlagbefestigung
  - 1 Anschlaghalter
  - 1 Motorrahmenabdeckung
  - 1 Schalterkastenbefestigung
  - 1 Hebewelle
  - 1 Bewegliche Sägeblatt-Schutzvorrichtung
  - 1 Neigungsskala
  - 2 Säulen
  - 1 Gelenkstift
  - 1 Hubgriff
  - 1 Anschlag-Sicherungsknopf
  - 2 Neigungssicherungsknöpfe
  - 3 Kabelschellen
  - 2 Scharniere
  - 2 M8 x 16 Sechskantbolzen
  - 2 M8 x 30 Sechskantbolzen
  - 2 M6 x 20 Flachrundschauben
  - 3 M6 Selbstsichernde Muttern
  - 2 M8 Selbstsichernde Muttern
  - 5 M6 Muttern
  - 2 M6 Flügelmuttern
  - 5 M6 x 16 Innensechskantschrauben

- 1 M6 x 25 Innensechskantschraube
- 2 M5 x 60 Schlitzschrauben (D27400T)
- 2 M5 Muttern (D27400T)
- 4 4,2 x 16 Kreuzschlitzschrauben (D27400)
- 2 4,8 x 16 Kreuzschlitzschrauben
- 7 3,5 x 9,5 Kreuzschlitzschrauben
- 2 M4 x 8 Kreuzschlitzschrauben
- 2 D5 flache Unterlegscheiben (D27400T)
- 1 D6 Flachscheibe
- 2 D6-11 flache Unterlegscheiben
- 6 D6,6-18 flache Unterlegscheiben
- 2 D9-27 flache Unterlegscheiben
- 3 D6,4 Zahnscheiben
- 2 D8 Sprengringe
- 2 D12 Sprengringe

1 Folienverpackung mit folgendem Inhalt:

- 1 Sägetischeinsatz
- 1 Spaltkeil-Spannsatz
- 1 Spaltkeil
- 1 Sägeblatt
- 1 Sägeblatt-Spannscheibensatz
- 1 Abstandsstück
- 1 Schlüssel
- 1 Sägeblattnutter
- 1 4,8 x 16 Kreuzschlitzschraube, Senkkopf
- 1 M10 x 30 Flachrundschaube
- 1 M10 Mutter
- 1 D10 Belleville-Scheibe
- 1 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 1 Innensechskantschlüssel 8 mm
- 1 Steckschlüssel 10 mm
- 1 Steckschlüssel 13 mm
- 1 Kombi-Schlüssel

1 Karton mit:

- 4 Beine
- 2 Kurze Querstreben
- 2 Lange Querstreben
- 2 Motorrahmenbefestigungen
- 1 Anschlag-Spannschiene
- 1 Anschlag-Fahrschiene
- 1 Tasche mit folgendem Inhalt:
  - 2 Anschlagsschienen-Spannknöpfe
  - 5 M6 x 20 Flachrundschauben
  - 16 M6 x 12 Sechskantbolzen
  - 3 M6 Selbstsichernde Muttern
  - 8 M6 Hutmuttern
  - 16 M6 Muttern
  - 16 D6 flache Unterlegscheiben
  - 8 D6 Belleville-Unterlegscheiben
  - 5 D6 Druckfedern

1 Bedienungsanleitung

1 Explosionszeichnung

- Vergewissern Sie sich, daß das Elektrowerkzeug sowie die Zubehöreteile beim Transport nicht beschädigt wurden.
- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung gründlich durch.

### Gerätebeschreibung (Abb. A)

Bei Ihrer D27400/D27400T Baustellensäge handelt es sich um eine professionelle Maschine, die zum Sägen von Holz und Holzprodukten auf Baustellen konstruiert wurde.

- 1 Ein-/Aus-Schalter
- 2 Sägetisch
- 3 Sägetischeinsatz

- 4 Anschlag-Fahrschiene
- 5 Obere Schutzhaube
- 6 Spaltkeil
- 7 Sägeblatt
- 8 Kombierter Systemanschlag
- 9 Untergestell
- 10 Boden-Verankerungsöffnung
- 11 Hubgriff
- 12 Anschlag-Spannschiene

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde nur für eine Spannung konzipiert. Überprüfen Sie deswegen, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Spannung entspricht.

## Verlängerungskabel

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme der Maschine ausreichend ist (vgl. technische Daten). Der Mindestquerschnitt beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>. Rollen Sie das Kabel bei Verwendung einer Kabelrolle immer völlig aus.

Dreiphasenmaschinen müssen von einem qualifizierten Elektriker direkt ans Stromnetz angeschlossen werden.

## Spannungsabsenkungen

Einschaltvorgänge erzeugen kurzfristige Spannungsabsenkungen. Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten.

Bei Netzimpedanzen kleiner als 0,25 Ω sind keine Störungen zu erwarten.

## Zusammenbauen



Ziehen Sie vor dem Zusammenbauen immer den Netzstecker.

## Auspacken

- Entfernen Sie sämtliche Teile, Kästen und Skinpackungen aus der Box.

## Identifizierung der Maschinenteile (Abb. B)

Wir empfehlen, alle Maschinenteile auszupacken und zu sortieren.

- 15 Kombi-Schlüssel
- 16 Steckschlüssel 10 mm
- 17 Steckschlüssel 13 mm
- 18 Innensechskantschlüssel 5 mm
- 19 Innensechskantschlüssel 8 mm
- 20 Säule
- 21 Gelenkstift
- 22 Sprengring D12
- 23 Selbstsichernde Mutter M6
- 24 Flachscheibe D6
- 25 Sechskantbolzen M8 x 30
- 26 Sprengring D8
- 27 Kreuzschlitzschraube M4 x 8
- 28 Neigungssicherungsknopf
- 29 Flachrundschraube M6 x 20
- 30 Scharnier
- 31 Sechskantbolzen M8 x 16
- 32 Flachscheibe D9-27
- 33 Selbstsichernde Mutter M8
- 34 Kreuzschlitzschraube 3,5 x 9,5
- 35 Innensechskantschraube M6 x 16
- 36 Zahnscheibe D6,4
- 37 Sechskantbolzen M6 x 12
- 38 Mutter M6

- 39 Kreuzschlitzschraube 4,8 x 16
- 40 Kreuzschlitzschraube 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kabelschelle
- 42 Belleville-Scheibe D6
- 43 Flügelmutter M6
- 44 Flachrundschraube M10 x 30
- 45 Belleville-Scheibe D10
- 46 Mutter M10
- 47 Innensechskantschraube M6 x25
- 48 Hutmutter M6
- 49 Druckfeder D6
- 50 Anschlagsschienen-Spannknopf
- 51 Anschlag-Sicherungsknopf
- 52 Flachscheibe D6,6-18
- 53 Schlitzschraube M5 x 60 (D27400T)
- 54 Flachscheibe D5 (D27400T)
- 55 Mutter M5 (D27400T)
- 56 Kreuzschlitzschraube, Senkkopf 4,8 x 16

## Erforderliche und empfohlene Werkzeuge

Abgesehen von den mitgelieferten Werkzeugen sind folgende Werkzeuge erforderlich:

- Schlitzschraubendreher
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Lineal
- Winkel
- Weicher Hammer (oder gewöhnlicher Hammer und Holzblock)



Verwenden Sie immer Werkzeuge des richtigen Typs und in der richtigen Größe.

## Montieren der Motoreinheit am Motorrahmen (Abb. C1 - C5)

Erforderliche Teile: 2 Säulen (20), 2 Sprengringe (22) (Abb. C1).

- Legen Sie die Motoreinheit mit der Antriebswelle (61) nach obenweisend auf einen Arbeitstisch.
- Führen Sie die Spaltkeilbefestigung (62) durch die Öffnung im Motorrahmen (63) (Abb. C2).
- Halten Sie den Rahmen (63) im angegebenen Winkel, damit die erste Befestigungsnase (64) durch den Ausschnitt (65) geführt werden kann (Abb. C3).
- Drehen Sie den Rahmen im Uhrzeigersinn, damit die zweite Befestigungsnase durch den Ausschnitt geführt werden kann.
- Halten Sie den Rahmen wieder gerade und richten Sie die Befestigungslöcher mit den Löchern im Motorrahmen aus (Abb. C4).
- Führen Sie eine Säule (20) durch jedes der Löcher im Motorrahmen und in den Befestigungsnasen (66), bis das rechteckige Ende (67) im entsprechenden Schlitz (68) sitzt (Abb. C4).
- Sichern Sie die Säulen (20) mit den Sprengringen (22) in ihrer Lage (Abb. C5).

## Montieren der Sägeblatt-Hebeeinheit (Abb. D1 - D5)

Erforderliche Teile: 1 Gelenkstift (21), 1 selbstsichernde Mutter (23), 1 Flachscheibe (24), 2 Sechskantbolzen (25), 2 Sprengringe (26), 2 Kreuzschlitzschrauben (27) (Abb. D1).

- Drehen Sie die Motorrahmenbaugruppe wie angegeben auf ihre Seite (Abb. D2).
- Positionieren Sie die Hubwelle (69) am Motorrahmen. Die Stifte (70) müssen in den entsprechenden Löchern (71) sitzen.
- Befestigen Sie die Hubwelle mit den Bolzen (25).
- Setzen Sie den Hubgriff (11) auf die Welle (69) (Abb. D3). Vergewissern Sie sich, daß die flache Seite im Griff zur flachen Seite (72) an der Welle weist.
- Befestigen Sie den Griff mit einer Unterlegscheibe (24) und einer Mutter (23).

- Drehen Sie den Hubgriff im Uhrzeigersinn, bis die Spindelmanschetten (73) vollständig hineinbewegt sind.
- Richten Sie die Löcher im unteren Teil der Zugstreben (74) an jeder Seite der Manschetten (73) mit dem Gelenkloch (75) an der Motoreinheit aus (Abb. D4). Vergewissern Sie sich, daß sich die Streben an der kleineren Manschette auf der Innenseite der Verbindung befinden.
- Führen Sie den Gelenkstift wie angegeben durch die Verbindungen und das Gelenkloch.
- Sichern Sie die Zugstreben mit den Sprengringen (26) in ihrer Lage.
- Bringen Sie die Motorrahmenabdeckung (76) mit den Schrauben (27) am Rahmen an (Abb. D5).

#### Montieren der Motorrahmenbaugruppe am Sägetisch (Abb. E1 - E6)

Erforderliche Teile: 2 Sicherungsknöpfe (28), 2 Flachrundschauben (29), 2 Scharniere (30), 2 Sechskantbolzen (31), 2 Flachscheiben (32), 2 selbstsichernde Muttern (33), 3 Innensechskantschrauben (35), 3 Zahnscheiben (36), 3 Muttern (38), 8 Belleville-Scheiben (42), 8 Hutmuttern (48), 6 Flachscheiben (52) (Abb. E1).

#### Montieren der Rahmenbefestigungen

- Legen Sie den Sägetisch wie abgebildet mit der Oberseite nach unten auf einen Arbeitstisch (Abb. E2).
- Setzen Sie die Befestigungen (77) über die Stiftschrauben (78).
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (42) und eine Mutter (48) auf das Ende jeder der Stiftschrauben.
- Ziehen Sie die Muttern handfest an.

#### Montieren der Scharniere

- Setzen Sie ein Scharnier (30) in das Scharnierloch (79) (Abb. E3).
- Halten Sie die Motorrahmenbaugruppe wie abgebildet zwischen den Befestigungen (77) (Abb. E4).
- Während der Motorrahmen mit einer Hand in senkrechter Lage gehalten wird, ordnen Sie die Scharniere (30) zwischen den Nasen (80) hinter den Kanten an jedem Ende des Motorrahmens an.
- Richten Sie die Löcher in den Befestigungen, dem Motorrahmen und den Scharnieren aus.
- Setzen Sie einen Bolzen (31) in jedes Loch.
- Setzen Sie eine Mutter (33) auf das Ende jedes Bolzens.
- Ziehen Sie die Muttern an.

#### Montieren der Neigesicherungsknöpfe

- Während die Motorrahmenbaugruppe in senkrechter Lage gehalten wird, setzen Sie eine Unterlegscheibe (32) zwischen die Befestigungen (77) und die Kanten an jedem Ende des Motorrahmens (Abb. E5).
- Richten Sie die Unterlegscheiben mit den quadratischen Löchern (81) aus.
- Setzen Sie eine Flachrundschraube (29) in die Löcher.
- Setzen Sie einen Neigesicherungsknopf (28) auf das Ende jedes Bolzens.
- Ziehen Sie die Knöpfe an.

#### Montieren der Neigeanschläge

- Setzen Sie eine Schraube (35) mit einer Unterlegscheibe (52) in den Schlitz auf der linken Seite des Sicherungsknopfs (28) in der vorderen Befestigung (77A) ein (Abb. E6).
- Setzen Sie eine Schraube (35) mit einer Unterlegscheibe (52) in die Schlitz auf beiden Seiten des Sicherungsknopfs (28) in der hinteren Befestigung (77B) ein.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (52), eine Zahnscheibe (36) und eine Mutter (38) auf das Ende jeder der Schrauben.
- Ziehen Sie die Muttern handfest an.

#### Montieren des Spaltkeils (Abb. F1 - F3)

Erforderliche Teile: 1 Flachrundschraube (44), 1 Belleville-Scheibe (45), 1 Mutter (46) (Abb. F1).

- Setzen Sie den Spaltkeil (6) mit dem Schlitzloch über den Nasen gegen die Stützplatte (81) (Abb. F2). Achten Sie darauf, daß der Pfeil (82) an der Stützplatte zur Oberseite des Spaltkeils weist.

- Setzen Sie die Spannplatte (83) gegen den Spaltkeil.
- Setzen Sie den Bolzen (44) in das Schlitzloch in der Befestigung (84) (Abb. F3).
- Setzen Sie die Spaltkeilbaugruppe mit den Kanten um die Befestigung herum gegen die Befestigung.
- Setzen Sie die Belleville-Scheibe (45) und die Mutter (46) auf den Bolzen.



Vergewissern Sie sich, daß die Hohlseite der Belleville-Scheibe gegen die Spannplatte weist.

- Ziehen Sie die Mutter handfest an.

#### Montieren der Sägeblattspannscheiben (Abb. G1 & G2)

- Schieben Sie das Abstandsstück (85) auf die Sägeblattwelle (86) (Abb. G1).
- Drehen Sie die Sägeblattwelle (86), bis das Schlüsselloch (87) nach oben weist (Abb. G2).
- Stecken Sie den Schlüssel (88) in das Schlüsselloch.
- Setzen Sie die innere Spannscheibe (89) auf die Welle (Abb. G1). Achten Sie darauf, daß der Schlüssel in seiner Lage bleibt.
- Setzen Sie die äußere Spannscheibe (90) auf die Welle.
- Bringen Sie die Sägeblattmutter (91) an. Vergewissern Sie sich, daß der Ring der Sägeblattmutter an der äußeren Spannscheibe anliegt.
- Ziehen Sie die Mutter handfest an.

#### Montieren der Sägeblatt-Schutzvorrichtung (Abb. H1 - H4)

Erforderliche Teile: 2 Muttern (23), 2 Flachscheiben (24), 7 Kreuzschlitzschrauben (34), 2 Innensechskantschrauben (35) (Abb. H1).

#### Montieren der beweglichen Schutzvorrichtung

- Halten Sie die bewegliche Schutzvorrichtung (92) zwischen den Befestigungen (77) (Abb. H2).
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (24) zwischen die Befestigungen und die bewegliche Schutzvorrichtung.
- Richten Sie die Löcher in den Befestigungen, die Unterlegscheiben und die bewegliche Schutzvorrichtung miteinander aus.
- Setzen Sie eine Schraube (35) in die Löcher ein.
- Setzen Sie eine Mutter (23) auf das Ende jeder Schraube.
- Ziehen Sie die Muttern an.

#### Montieren der unbeweglichen Schutzvorrichtung

- Während die bewegliche Schutzvorrichtung (92) in senkrechter Lage gehalten wird, setzen Sie die unbewegliche Schutzvorrichtung (93) gegen den Motorrahmen, wobei die Schraubenlöcher miteinander ausgerichtet sein müssen (Abb. H3). Die Kante der beweglichen Schutzvorrichtung muß hinter den angeflanschten Nasen (94) an der unbeweglichen Schutzvorrichtung sitzen.
- Montieren Sie die unbewegliche Schutzvorrichtung mit den Schrauben (34) am Motorrahmen (63).

#### Montieren des Spanauswurfs

- Setzen Sie den Spanauswurf (95) gegen die Sägeblatt-Schutzvorrichtung, wobei die Schraubenlöcher miteinander ausgerichtet sein müssen (Abb. H4).
- Montieren Sie den Spanauswurf mit den Schrauben (34) an der Sägeblatt-Schutzvorrichtung (93).

#### Zusammenbau des Untergestells (Abb. I1 - I3)

Erforderliche Teile: 16 Flachscheiben (24), 16 Sechskantbolzen (37), 16 Muttern (38) (Abb. I1).

#### Montieren der Beine

- Halten Sie das erste Bein (96) in seiner Lage gegen eine der Ecken des Sägetisches (Abb. I2).



- Richten Sie die Löcher im Bein und die Ecken des Sägetisches miteinander aus.
- Setzen Sie einen Bolzen (37) in jedes Loch.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (24) und eine Mutter (38) auf das Ende jedes Bolzens. Ziehen Sie die Muttern fingerfest an.
- Wiederholen Sie dies bei den anderen Beinen.

**Montieren der Querstreben**

- Halten Sie eine kurze Querstrebe (97) zwischen jedes Beinpaar, das an der kurzen Seite des Sägetisches angebracht ist (Abb. I3).
- Richten Sie die Löcher in den Beinen und die Enden der Querstreben miteinander aus.
- Setzen Sie einen Bolzen (37) in jedes Loch.
- Setzen Sie eine Unterlegscheibe (24) und eine Mutter (38) auf das Ende jedes Bolzens. Ziehen Sie die Muttern fingerfest an.
- Wiederholen Sie dies bei den langen Querstreben (98).

**Montieren des Schalterkastens (Abb. J1 - J5)**

Erforderliche Teile: D27400: 2 Kreuzschlitzschrauben (39), 4 Kreuzschlitzschrauben (40), 3 Kabelschellen (41) (Abb. J1). D27400T: 2 Kreuzschlitzschrauben (39), 3 Kabelschellen (41), 2 Schlitzschrauben (53), 2 Flachscheiben (54), 2 Muttern (55) (Abb. J1).

- Um die Befestigung am Schalterkasten anzubringen, befolgen Sie eine der folgenden Anweisungen:
  - D27400: Bringen Sie die Befestigung (99) mit den Schrauben (40) am Schalterkasten (100) an (Abb. J2).
  - D27400T: Führen Sie die Schrauben (53) wie abgebildet durch die Befestigung (99) und den Schalterkasten (100) (Abb. J3). Setzen Sie eine Unterlegscheibe (54) und eine Mutter (55) auf die Schrauben. Ziehen Sie die Muttern an.
- Bringen Sie den Schalterkasten (100) mit den Schrauben (39) am Sägetisch an (Abb. J4).
- Klemmen Sie die Schellen (41) auf das Kabel (101), das vom Schalterkasten zum Motor führt (Abb. J5).
- Sichern Sie die Schellen an den ausgesparten Kanten des Sägetisches.



Vergewissern Sie sich, daß das Kabel sauber an der Innenseite der Sägetischkanten entlanggeführt ist und noch ausreichend Kabellänge vorhanden ist, um die Motorrahmenbaugruppe bis zum Maximalwinkel zu neigen.

**Montieren der Schienen (Abb. K1 - K3)**

Erforderliche Teile: 3 Muttern (23), 5 Flachrundschrauben (29), 5 Druckfedern (49), 2 Spannknöpfe (50) (Abb. K1).

- Stellen Sie die Maschine aufrecht hin.
- Ziehen Sie alle Befestigungsteile fest an, die den Sägetisch am Untergestell halten.

**Montieren der Spannschiene**

- Setzen Sie einen Bolzen (29) in jedes Loch im Sägetisch (Abb. K2).
- Setzen Sie wie abgebildet eine Druckfeder (49) auf jeden Bolzen (29).
- Setzen Sie die Schiene (12) auf die Bolzen.
- Bringen Sie einen Spannknopf (50) auf den Bolzen an.

**Montieren der Fahrschiene**

- Setzen Sie einen Bolzen (29) in jedes Loch im Sägetisch (Abb. K3).
- Setzen Sie wie abgebildet eine Druckfeder (49) auf jeden Bolzen (29).
- Setzen Sie die Schiene (4) auf die Bolzen.
- Bringen Sie eine Mutter (23) auf den Bolzen an. Ziehen Sie die Muttern noch nicht an.
- Montieren Sie den Anschlag wie unten beschrieben und schieben Sie ihn hinter die Fahrschiene (4).
- Stellen Sie die Schiene durch Drehen der Muttern der Reihe nach ein, bis die Anschlagplatte geschmeidig und ohne Spiel gleitet.

**Zusammenbau des Anschlags (Abb. L1 & L2)**

- Nehmen Sie den Anschlaghalter (102) und schieben Sie ihn hinter die Spannschiene (12) (Abb. L1).
- Ziehen Sie die Spannknöpfe (50) an.
- Setzen Sie die Anschlagbefestigung (103) an den Anschlaghalter (102).
- Bringen Sie eine Mutter (23) und den Sicherungsknopf (51) wie abgebildet an den Gewindeenden an. Ziehen Sie die Mutter nicht fest an, da sich die Anschlagbefestigung um das Gewindeende herum drehen können muß.
- Schieben Sie den Anschlagspannhalter (104) in das Anschlagprofil (105) (Abb. L2).
- Setzen Sie das Anschlagprofil gegen die erhöhte Kante der Anschlagbefestigung.
- Befestigen Sie das Anschlagprofil mit den Flügelmuttern (106).

**Montage des Sägeblatts (Abb. A, M1 & M2)**



Die Zähne eines neuen Sägeblatts sind sehr scharf und können gefährlich sein.



Verwenden Sie beim Umgang mit Sägeblättern einen Halter oder tragen Sie Handschuhe.

- Stellen Sie die Sägeblattwelle (86) (Abb. M1) mit dem Hubgriff (11) auf ihre höchste Stellung ein (Abb. A).
- Entfernen Sie die Mutter (91) und die äußere Spannscheibe (90) (Abb. M1).
- Bringen Sie das Sägeblatt (7) auf der Schulter (107) an, die sich an der inneren Spannscheibe (89) befindet. Sorgen Sie dafür, daß die Zähne an der oberen Kante des Sägeblatts nach vorne weisen (zum Benutzer).
- Bringen Sie die äußere Spannscheibe (90) und die Mutter (91) wieder wie abgebildet an. Vergewissern Sie sich, daß der Ring der Sägeblattmutter an der äußeren Spannscheibe anliegt.
- Ziehen Sie die Mutter durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn an. Verwenden Sie den Innensechskantschlüssel und den Kombi-Schlüssel (Abb. M2).

**Spaltkeileinstellung (Abb. N1 & N2)**

- Lösen Sie die Mutter (46) einige Umdrehungen.
- Stellen Sie den Spaltkeil (6) so ein, daß der Abstand zwischen dem Spaltkeil und dem Sägeblatt 3-8 mm beträgt und der Abstand zwischen dem höchsten Zahn und dem Spaltkeil ca. 13 mm beträgt (Abb. N2).
- Ziehen Sie die Mutter an, ohne den Spaltkeil dabei zu bewegen.

**Montieren des Tischeinsatzes (Abb. O)**

- Setzen Sie den Einsatz (3) in die Aussparung im Sägetisch.
- Bringen Sie den Einsatz mit der Schraube (56) am Sägetisch an.



Verwenden Sie die Maschine niemals ohne den Tischeinsatz. Erneuern Sie den Tischeinsatz unverzüglich, wenn dieser verschlissen oder beschädigt ist.

**Montieren des oberen Sägeblattschutzes (Abb. P)**

- Sichern Sie den oberen Sägeblattschutz (5) mit den Schrauben (47) und der selbstsichernden Mutter (23) am Spaltkeil.

**Anbringen der Neigungsskala (Abb. Q)**

- Stellen Sie das Sägeblatt unter Anwendung der unten aufgeführten Anweisungen in einem rechten Winkel ein.
- Kleben Sie die Neigungsskala (108) auf die Rahmenbefestigung (77) und achten Sie dabei darauf, daß die 0°-Marke auf die Kante des Sägeblattschutzes (93) trifft.

**Positionieren der Maschine**

- Stellen Sie die Maschine an einen Ort, an dem sie gebraucht werden soll.



Ziehen Sie zum Bewegen der Maschine stets Hilfe hinzu.  
Die Maschine ist für eine Person zu schwer.

- Schrauben Sie die Maschine nach Möglichkeit am Boden fest, indem Sie die vorgesehenen Bodenverankerungslöcher verwenden.
- Verbinden Sie die Maschine mit dem Netz.

## Einstellen



Ziehen Sie vor dem Einstellen immer den Netzstecker.

### Einstellen der Sägeblatthöhe (Abb. A)

- Halten Sie den Hubgriff (11), und stellen Sie die Sägeblatthöhe ein.
  - Eine Drehung im Uhrzeigersinn bewirkt eine Zunahme der Höhe.
  - Eine Drehung gegen den Uhrzeigersinn bewirkt eine Abnahme der Höhe.

### Prüfen und Einstellen des Sägeblatts zum Anschlag (Abb. R)

- Stellen Sie das Sägeblatt auf die höchste Stellung ein.
- Stellen Sie den Anschlag auf Längsschnitte ein.
- Überprüfen Sie die korrekte Einstellung, indem Sie den Anschlag gegen das Sägeblatt schieben.
- Ist eine Einstellung erforderlich, lockern Sie die Muttern (48), die die Befestigungen (77) am Säge Tisch halten. Schlagen Sie mit einem weichen Hammer auf die Befestigungen, bis sich das Sägeblatt parallel zum Anschlag befindet.
- Ziehen Sie die Muttern mit dem Schraubenschlüssel (16) sicher an.

### Einstellen der Neigeanschlüge (Abb. S1 & S2)

- Stellen Sie das Sägeblatt auf die höchste Stellung ein.

### Einstellen der Anschläge für den rechten Winkel (Abb. S1)

- Lösen Sie die Sicherungsknöpfe (28).
- Verwenden Sie einen rechten Winkel, um den Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Säge Tisch zu überprüfen.
- Stellen Sie den Neigungswinkel ein, bis sich das Sägeblatt genau 90° zum Säge Tisch befindet.
- Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe an.
- Stellen Sie den Neigeanschlag ein, indem Sie die Muttern (109) lockern und gegen die Motorrahmenbaugruppe schieben. Ziehen Sie die Muttern sicher an.

### Einstellen des Neigewinkelanschlags (Abb. S2)

- Lösen Sie die Sicherungsknöpfe (28).
- Verwenden Sie einen rechten Winkel, um den Winkel zwischen dem Sägeblatt und dem Säge Tisch zu überprüfen.
- Stellen Sie den Neigungswinkel ein, bis sich das Sägeblatt genau 45° zum Säge Tisch befindet.
- Ziehen Sie die Sicherungsknöpfe an.
- Stellen Sie den Neigeanschlag ein, indem Sie die Mutter (110) lockern und gegen die Motorrahmenbaugruppe schieben. Ziehen Sie die Mutter sicher an.

### Einstellen des Anschlags (Abb. T1 - T3)

#### Einstellen des Anschlags für Längsschnitte (Abb. T1)

- Schieben Sie den Anschlag hinter die Spannschiene (12).
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (51) und drehen Sie den Anschlag, bis er sich parallel zum Sägeblatt befindet.
- Ziehen Sie den Knopf an.
- Lösen Sie die Flügelmuttern (106) und verschieben Sie das Anschlagprofil (105), bis es eine maximale Längsschnittführung über den Säge Tisch hinweg bietet.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern an.

- Schieben Sie den Anschlag über den Säge Tisch und positionieren Sie ihn mit Hilfe der Skala (111).
- Ziehen Sie die Anschlagsschienenknöpfe (50) an.

#### Einstellen des Anschlags für Querschnitte (Abb. T2 & T3)

Die Anschlagbefestigung hat Voreinstellungen bei 0°, 15°, 30° und 45°, kann aber auch auf jeden beliebigen anderen Winkel dazwischen einstellt werden.

- Schieben Sie den Anschlag hinter die Fahrschiene (4) (Abb. T2).
- Lösen Sie den Sicherungsknopf (51) und drehen Sie den Anschlag, bis er sich 90° zum Sägeblatt befindet.
- Stellen Sie den gewünschten Winkel für Gehrungsschnitte ein (Abb. T3).
- Ziehen Sie den Sicherungsknopf an.
- Lösen Sie die Flügelmuttern (106).
- Positionieren Sie das Anschlagprofil (105) in einem solchen Abstand vom Sägeblatt, daß sich das Sägeblatt nicht im Weg des Anschlags befindet.
- Ziehen Sie die Flügelmuttern an.

## Gebrauchsanweisung



Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise und die gültigen Vorschriften.

- Montieren Sie das richtige Sägeblatt. Verwenden Sie keine übermäßig abgenutzten Sägeblätter. Die höchstzulässige Drehzahl der Säge darf nicht höher sein als die des Sägeblattes.
- Versuchen Sie nicht, extrem kleine Werkstücke zu sägen.
- Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf das Sägeblatt aus. Erzwingen Sie den Arbeitsvorgang nicht.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn stets auf volle Drehzahl beschleunigen.
- Stellen Sie sicher, daß alle Feststellknöpfe und Hebel angezogen sind.
- Benutzen Sie Ihre Säge niemals für Freihandschnitte!
- Verwenden Sie Ihre Säge nie zum Schlitzeln!
- Sägen Sie keine eingepackten, gebogenen oder verkrümmten Werkstücke. Es muß wenigstens eine gerade, glatte Seite vorhanden sein, die an der Längsschnittführungsbacke oder dem Gehrungsmesser vorbeilaufen kann.
- Stützen Sie lange Werkstücke immer ab, um Rückschläge zu vermeiden.
- Entfernen Sie keine Sägereste vom Sägeblattbereich, solange die Säge läuft.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne daß sich der obere Sägeblattschutz an seinem Platz befindet.

### Ein- und Ausschalten (Abb. U)

Der Ein-/Ausschalter (1) hat eine Null-Volt-Abschaltfunktion: Sollte aus irgendeinem Grund die Stromzufuhr unterbrochen werden, so muß der Schalter bewußt erneut eingeschaltet werden.

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie die grüne Starttaste (112).
- Zum Ausschalten der Maschine drücken Sie die rote Stopptaste (113).

## Grundschnitte

### Längsschnitte (Abb. A, S1, S2, T1 & V)

- Stellen Sie den Neigungswinkel auf 0° ein.
- Stellen Sie die Sägeblatthöhe ein.
- Stellen Sie den Anschlag auf Längsschnitte ein.
- Halten Sie das Werkstück flach auf dem Tisch und gegen den Anschlag. Halten Sie das Werkstück ca. 25 mm vom Sägeblatt fern.
- Halten Sie beide Hände vom Schnittbereich des Sägeblatts fern.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sägeblatt auf die volle Drehzahl beschleunigen.
- Führen Sie das Werkstück langsam unter dem oberen Sägeblattschutz zu, während Sie es fest gegen den Anschlag drücken.

Die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Sägeblatt hineingepreßt werden. Die Drehzahl des Sägeblatts ist konstant zu halten.

- Denken Sie daran - verwenden Sie in Sägeblattnähe immer einen Schiebestock (114).
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnitts aus, lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen und entfernen Sie das Werkstück.



- Schieben oder halten Sie niemals die freie bzw. abgeschnittene Seite des Werkstücks fest.
- Verwenden Sie stets einen Schiebestock, wenn Längsschnitte an kleinen Werkstücken durchgeführt werden.

### Neigungsschnitte

- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Fahren Sie wie bei Längsschnitten fort.

### Querschnitte (Abb. A, S1, S2, T2 & W)

- Stellen Sie den Neigungswinkel auf 0° ein.
- Stellen Sie die Sägeblatthöhe ein.
- Stellen Sie den Anschlag auf Querschnitte ein.
- Halten Sie das Werkstück (115) flach auf dem Tisch und gegen den Anschlag (105). Halten Sie das Werkstück ca. 25 mm vom Sägeblatt fern.
- Halten Sie beide Hände vom Schnittbereich des Sägeblatts fern.
- Schalten Sie die Maschine ein und lassen Sie das Sägeblatt auf die volle Drehzahl beschleunigen.
- Halten Sie das Werkstück fest gegen den Anschlag und bewegen Sie es langsam gemeinsam mit dem Anschlag, bis das Werkstück unter dem oberen Sägeblattschutz erscheint. Die Zähne sollten frei schneiden und das Werkstück sollte nicht in das Sägeblatt hineingepreßt werden. Die Drehzahl des Sägeblatts ist konstant zu halten.
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung des Schnitts aus, lassen Sie das Sägeblatt zum Stillstand kommen und entfernen Sie das Werkstück.

### Neigungsquerschnitte

- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Fahren Sie wie bei Querschnitten fort.

### Gehrungsschnitte (Abb. T3)

- Stellen Sie den Anschlag auf den gewünschten Winkel ein.
- Fahren Sie wie bei Querschnitten fort.

### Doppelgehrungsschnitte

Bei diesem Schnitt handelt es sich um einen kombinierten Neigungs- und Gehrungsschnitt.

- Stellen Sie den erforderlichen Neigungswinkel ein.
- Stellen Sie den Anschlag auf den gewünschten Winkel ein.
- Fahren Sie wie bei Gehrungsschnitten fort.

### Staubabsaugung

Die Maschine ist mit einem 28 mm Spanabsauganschluß am oberen Sägeblattschutz und einem 100 mm Spanauswurf an der Seite der unbeweglichen Schutzvorrichtung ausgestattet.

- Schließen Sie bei allen Sägearbeiten eine geeignete Spanabsaugvorrichtung an.

In Deutschland werden für Holzstaub aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugeinrichtungen gefordert. Für andere Materialien muß der gewerbliche Betreiber die speziellen Anforderungen mit der zuständigen Berufsgenossenschaft klären.

### Wartung

Ihre DeWALT-Maschine wurde für eine lange Lebensdauer und einen möglichst geringen Wartungsaufwand entwickelt. Ein dauerhafter, einwandfreier Betrieb setzt eine regelmäßige Reinigung voraus.



### Reinigung

Sorgen Sie dafür, daß die Lüftungsslitze offen bleiben, und reinigen Sie das Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Tuch.

- Reinigen Sie regelmäßig den Säge Tisch.
- Reinigen Sie regelmäßig den Anschlag.
- Reinigen Sie regelmäßig das Spanfangsystem.



### Recycling (nicht zutreffend für Österreich und die Schweiz)

Elektrowerkzeuge enthalten Roh- und Kunststoffe, die recycelt werden können und Stoffe, die fachgerecht entsorgt werden müssen. DeWALT und andere namhafte Hersteller von Elektrowerkzeugen haben ein Recycling-Konzept entwickelt, das dem Handel und dem Anwender eine problemlose Rückgabe von Elektrowerkzeugen ermöglicht. Ausgediente netz- und akkubetriebene DeWALT-Werkzeuge können beim Handel abgegeben oder direkt an DeWALT eingeschickt werden. Beim Recycling werden sortenreine Rohstoffe (Kupfer, Aluminium, etc.) und Kunststoffe gewonnen und nicht verwertbare Reststoffe verantwortungsvoll entsorgt. Voraussetzung für den Erfolg ist das Engagement von Anwendern, Handel und Markenherstellern.

**GARANTIE****• 30 TAGE GELD ZURÜCK GARANTIE •**

Wenn Sie mit der Leistung Ihrer DeWALT-Maschine nicht völlig zufrieden sind, können Sie sie unter Vorlage des Original-Kaufbeleges ohne weiteres innerhalb von 30 Tagen bei Ihrem DeWALT-Händler im Original-Lieferumfang zurückgeben und erhalten Ihr Geld zurück. Die Geld zurück Garantie gilt nicht auf Zubehör.

**• 1 JAHR KOSTENLOSE INSPEKTION •**

Innerhalb der ersten 12 Monate nach dem Kauf werden Wartungs- oder Kundendienstleistungen für Ihre DeWALT-Maschine unter Vorlage des Original-Kaufbeleges von einer DeWALT-Kundendienstwerkstatt ausgeführt. Diese Leistung ist im Kaufpreis eingeschlossen.

**• 1 JAHR GARANTIE •**

Die Garantiefrist von 12 Monaten gilt für alle DeWALT-Maschinen und beginnt mit dem Kaufdatum, das durch den Original-Kaufbeleg nachgewiesen werden muß. In dieser Zeit garantieren wir:

- Kostenlose Beseitigung eventueller Störungen
- Kostenlosen Ersatz aller schadhafte Teile
- Kostenlosen und fachmännischen Reparaturservice
- Voraussetzung ist, daß der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist und nur Original-DeWALT-Zubehörteile verwendet wurden, die ausdrücklich von DeWALT als zum Betrieb mit DeWALT-Maschinen geeignet bezeichnet worden sind.

Den Standort Ihres nächstgelegenen Händlers oder Ihrer Kundendienst-Werkstatt erfahren Sie unter der entsprechenden Telefonnummer auf der Rückseite. Eine Übersicht über die DeWALT-Kundendienstwerkstätte und weitere Informationen finden Sie auch im Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Mit dieser Garantieerklärung erhalten Sie eine zusätzliche Sicherheit. Sie schränkt jedoch in keinem Falle Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte ein, die Sie gegenüber demjenigen haben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Sie können nach Ihrer Wahl diese in gewissem Umfange weitergehenden Rechte (Minderung des Kaufpreises oder Rückgängigmachung des Kaufes) auch Ihrem Verkäufer gegenüber geltend machen.

# SITE SAW D27400/D27400T

## Congratulations!

You have chosen a DeWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DeWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical data

	D27400	D27400T
Voltage	V 230	400
(U.K. & Ireland only)	V 230/115	230/115
Power input	W 2,100 (2,000)	3,000
Power output	W 1,600 (1,500)	2,280
Blade diameter	mm 315	315
Blade bore	mm 30	30
Blade body thickness	mm 2.2	2.2
Max. blade speed	min <sup>-1</sup> 3,000	3,000
Ripping capacity at 90° (left/right)	mm 94	94
Max. mitre angle (left and right)	45°	45°
Max. bevel angle (left)	45°	45°
Max. depth of cut at 0° bevel	mm 94	94
Max. depth of cut at 45° bevel	mm 66	66
Automatic blade brake time	s < 10	< 10
Environmental temperature	°C 5 - 40	5 - 40
Weight	kg 42	42

Fuses:		
Europe	230 V tools	16 Amperes, mains
	400 V tools	16 Amperes, per phase

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Denotes risk of electric shock.

## EC-Declaration of conformity



### D27400/D27400T

DeWALT declares that these power tools have been designed in compliance with: 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

For more information, please contact DeWALT at the address below or refer to the back of the manual.

		D27400	D27400T
L <sub>pA</sub>	(sound pressure) dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub>	(acoustic power) dB(A)	106	106

\* at the operator's ear

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germany

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.
21111829 001

## Safety instructions

When using stationary power tools, always observe the safety regulations applicable in your country to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.

Read all of this manual carefully before operating the tool.

Save this manual for future reference.

### General

#### 1 Keep work area clean

Cluttered areas and benches can cause accidents.

#### 2 Consider work area environment

Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp or wet conditions. Keep the work area well lit (250 - 300 Lux). Do not use the tool where there is a risk of causing fire or explosion, e.g. in the presence of flammable liquids and gases.

#### 3 Keep children away

Do not allow children, visitors or animals to come near the work area or to touch the tool or the mains cable.

#### 4 Dress properly

Do not wear loose clothing or jewellery, as these can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to keep long hair out of the way. When working outdoors, preferably wear suitable gloves and non-slip footwear.

#### 5 Personal protection

Always use safety glasses. Use a face or dust mask whenever the operations may produce dust or flying particles. If these particles might be considerably hot, also wear a heat-resistant apron. Wear ear protection at all times. Wear a safety helmet at all times.

#### 6 Guard against electric shock

Prevent body contact with earthed or surfaces (e.g. pipes, radiators, cookers and refrigerators). When using the tool under extreme conditions (e.g. high humidity, when metal swarf is being produced, etc.), electric safety can be improved by inserting an isolating transformer or a (FI) earth-leakage circuit-breaker.

#### 7 Do not overreach

Keep proper footing and balance at all times.

#### 8 Stay alert

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool when you are tired.

#### 9 Secure workpiece

Use clamps or a vice to hold the workpiece. It is safer and it frees both hands to operate the tool.

#### 10 Connect dust extraction equipment

If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure that these are connected and properly used.

#### 11 Remove adjusting keys and wrenches

Always check that adjusting keys and wrenches are removed from the tool before operating the tool.

#### 12 Extension cables

Before use, inspect the extension cable and replace if damaged. When using the tool outdoors, only use extension cables intended for outdoor use and marked accordingly.

#### 13 Use appropriate tool

The intended use is described in this instruction manual. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy-duty tool. The tool will do the job better and safer at the rate for which it was intended. Do not force the tool.

**Warning!** The use of any accessory or attachment or performance of any operation with this tool other than those recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

#### 14 Check for damaged parts

Before use, carefully check the tool and mains cable for damage. Check for misalignment and seizure of moving parts, breakage of parts, damage to guards and switches and any other conditions that may affect its operation.

Ensure that the tool will operate properly and perform its intended function. Do not use the tool if any part is damaged or defective.

Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Have any damaged or defective parts replaced by an authorised DeWALT repair agent. Never attempt any repairs yourself.

#### 15 Unplug tool

Switch off and wait for the tool to come to a complete standstill before leaving it unattended. Unplug the tool when not in use, before changing any parts of the tools, accessories or attachments and before servicing.

#### 16 Avoid unintentional starting

Be sure that the tool is switched off before plugging in.

#### 17 Do not abuse cord

Never pull the cord to disconnect from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

#### 18 Store idle tools

When not in use, tools must be stored in a dry place and locked up securely, out of reach of children.

#### 19 Maintain tools with care

Keep the tools in good condition and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance and changing accessories. Keep all handles and switches dry, clean and free from oil and grease.

#### 20 Repairs

This tool is in accordance with the relevant safety regulations. Have your tool repaired by an authorised DeWALT repair agent. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts; otherwise this may result in considerable danger to the user.

### Additional safety rules for table saws

#### 21 Saw blades

Make sure that the blade rotates in the correct direction. Keep the blade sharp. Do not use blades of larger or smaller diameter than recommended. For proper blade rating refer to the technical data. Use only the blades specified in this manual, complying with EN 847-1. Do not use any adapters or arbor rings.

#### 22 Blade guards

Never operate the saw without the guards in place.

#### 23 Maintenance of the blade blade flanges

Make sure that the blade is not damaged or cracked and that the blade flanges are clean on the surfaces of contact. Use both wrenches to tighten.

#### 24 Riving knife

Make sure that the riving knife is adjusted to the correct distance from the blade - 3-5 mm. Use only the original riving knife.

#### 25 Push stick/push block

Use a push stick or push block at all times, and ensure that you do not place hands closer than 150 mm from the saw blade while cutting.

#### 26 Material

Do not use the saw for cutting any material other than solid wood, chipboard, fibreboard and plywood. These materials may be covered with a plastic edging or plastic/light alloy laminates.

### Residual risks

The following risks are inherent to the use of saws:

- injuries caused by touching the rotating parts
- In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:
- Impairment of hearing.
  - Risk of accidents caused by the uncovered parts of the rotating saw blade.
  - Risk of injury when changing the blade.
  - Risk of squeezing fingers when opening the guards.

- Health hazards caused by breathing dust developed when sawing wood, especially oak, beech and MDF.

**Package contents**

The package contains:

- 1 Table top
- 1 Motor frame
- 1 Motor unit with switch box
- 1 Saw blade guard
- 1 Dust spout
- 1 Fence
- 1 Push stick
- 1 Skinpack containing:
  - 1 Upper blade guard
  - 1 Fence clamping support
  - 1 Fence bracket
  - 1 Fence support
  - 1 Motor frame cover
  - 1 Switch box bracket
  - 1 Elevating shaft
  - 1 Moveable saw blade guard
  - 1 Bevel scale
- 2 Columns
- 1 Pivot pin
- 1 Elevating handle
- 1 Fence lock knob
- 2 Bevel lock knobs
- 3 Cable clamps
- 2 Hinges
- 2 M8 x 16 hex head bolts
- 2 M8 x 30 hex head bolts
- 2 M6 x 20 coach bolts
- 3 M6 self-locking nuts
- 2 M8 self-locking nuts
- 5 M6 nuts
- 2 M6 wing nuts
- 5 M6 x 16 Allen screws
- 1 M6 x 25 Allen screw
- 2 M5 x 60 slotted head screws (D27400T)
- 2 M5 nuts (D27400T)
- 4 4.2 x 16 crosshead screws (D27400)
- 2 4.8 x 16 crosshead screws
- 7 3.5 x 9.5 crosshead screws
- 2 M4 x 8 crosshead screws
- 2 D5 flat washers (D27400T)
- 1 D6 flat washer
- 2 D6-11 flat washers
- 6 D6.6-18 flat washers
- 2 D9-27 flat washers
- 3 D6.4 toothed washers
- 2 D8 circlips
- 2 D12 circlips
- 1 Skinpack containing:
  - 1 Table insert
  - 1 Riving knife clamping set
  - 1 Riving knife
  - 1 Saw blade
  - 1 Blade clamp washer set
  - 1 Spacer
  - 1 Key
  - 1 Blade nut
  - 1 4.8 x 16 crosshead screw, countersunk
  - 1 M10 x 30 coach bolt
  - 1 M10 nut
  - 1 D10 Belleville washer

- 1 Allen key 5 mm
- 1 Allen key 8 mm
- 1 Box spanner 10 mm
- 1 Box spanner 13 mm
- 1 Combination wrench
- 1 Box containing:
  - 4 Legs
  - 2 Short cross bars
  - 2 Long cross bars
  - 2 Motor frame brackets
  - 1 Fence clamping rail
  - 1 Fence driving rail
- 1 Bag containing:
  - 2 Fence rail clamp knobs
  - 5 M6 x 20 coach bolts
  - 16 M6 x 12 hex head bolts
  - 3 M6 self-locking nuts
  - 8 M6 cap nuts
  - 16 M6 nuts
  - 16 D6 flat washers
  - 8 D6 Belleville washers
  - 5 D6 compression springs
- 1 Instruction manual
- 1 Exploded drawing

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

**Description (fig. A)**

Your D27400/D27400T site saw is a professional machine designed for sawing wood and wood products at construction sites.

- 1 On/off switch
- 2 Table top
- 3 Table insert
- 4 Fence driving rail
- 5 Upper blade guard
- 6 Riving knife
- 7 Saw blade
- 8 Combined rip and mitre fence
- 9 Legstand
- 10 Floor anchor hole
- 11 Elevating handle
- 12 Fence clamping rail

**Electrical safety**

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

**Using an extension cable**

If an extension cable is required, use an approved extension cable suitable for the power input of this machine (see technical data). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>.

When using a cable reel, always unwind the cable completely. Also refer to the table below.

Conductor size (mm <sup>2</sup> )	Cable rating (Amperes)				
1.50	15				
2.50	20				
4.00	25				
Cable length (m)					
	7.5	15	30	45	60

Voltage	Amperes	Cable rating (Amperes)					
230	0 - 2.0	6	6	6	6	6	6
	2.1 - 3.4	6	6	6	6	6	6
	3.5 - 5.0	6	6	6	6	10	15
	5.1 - 7.0	10	10	10	10	15	15
	7.1 - 12.0	15	15	15	15	20	20
	12.1 - 20.0	20	20	20	20	25	-

Three-phase machines should be wired directly into the mains by a suitably qualified electrician.

### Voltage drops

Inrush currents cause short-time voltage drops. Under unfavourable power supply conditions, other equipment may be affected.

If the system impedance of the power supply is lower than 0.25  $\Omega$ , disturbances are unlikely to occur.

### Assembly



Prior to assembly always unplug the tool.

### Unpacking

- Remove all parts, boxes and skin packs from the box.

### Identifying the hardware parts (fig. B)

We recommend that you unpack and sort all hardware parts.

- 15 Combination wrench
- 16 Box spanner 10 mm
- 17 Box spanner 13 mm
- 18 Allen key 5 mm
- 19 Allen key 8 mm
- 20 Column
- 21 Pivot pin
- 22 Circlip D12
- 23 Self-locking nut M6
- 24 Flat washer D6
- 25 Hex head bolt M8 x 30
- 26 Circlip D8
- 27 Crosshead screw M4 x 8
- 28 Bevel lock knob
- 29 Coach bolt M6 x 20
- 30 Hinge
- 31 Hex head bolt M8 x 16
- 32 Flat washer D9-27
- 33 Self-locking nut M8
- 34 Crosshead screw 3.5 x 9.5
- 35 Allen screw M6 x 16
- 36 Toothed washer D6.4
- 37 Hex head bolt M6 x 12
- 38 Nut M6
- 39 Crosshead screw 4.8 x 16
- 40 Crosshead screw 4.2 x 16 (D27400)
- 41 Cable clamp
- 42 Belleville washer D6
- 43 Wingnut M6
- 44 Coach bolt M10 x 30
- 45 Belleville washer D10
- 46 Nut M10
- 47 Allen screw M6 x25
- 48 Cap nut M6
- 49 Compression spring D6
- 50 Fence rail clamp knob
- 51 Fence lock knob

- 52 Flat washer D6.6-18
- 53 Slotted head screw M5 x 60 (D27400T)
- 54 Flat washer D5 (D27400T)
- 55 Nut M5 (D27400T)
- 56 Crosshead screw, countersunk 4.8 x 16

### Required and recommended tools

Apart from the tools included with the machine, the following tools are required:

- Flat blade screwdriver
- Crosshead screwdriver
- Ruler
- Set square
- Soft hammer (or regular hammer and block of wood)



Always use the correct type and size of tool.

### Mounting the motor unit to the motor frame (fig. C1 - C5)

Required hardware parts: 2 columns (20), 2 circlips (22) (fig. C1).

- Place the motor unit on a worktable with the drive shaft (61) facing up.
- Pass the riving knife mounting bracket (62) through the opening in the motor frame (63) (fig. C2).
- Hold the frame (63) at an angle as shown to allow the first suspension lug (64) to pass through the cut-out (65) (fig. C3).
- Turn the frame clockwise to allow the second suspension lug to pass through the cut-out.
- Hold the frame level again, aligning the suspension holes with the holes in the motor frame (fig. C4).
- Pass a column (20) through each of the holes in the motor frame and the suspension lugs (66) until the rectangular end (67) fits in the corresponding slot (68) (fig. C4).
- Lock the columns (20) in place using the circlips (22) (fig. C5).

### Mounting the blade lift unit (fig. D1 - D5)

Required hardware parts: 1 pivot pin (21), 1 self-locking nut (23), 1 flat washer (24), 2 hex head bolts (25), 2 circlips (26), 2 crosshead screws (27) (fig. D1).

- Turn the motor frame assembly on its side as shown (fig. D2).
- Position the elevating shaft (69) on the motor frame. The pins (70) must fit in the corresponding holes (71).
- Mount the elevating shaft using the bolts (25).
- Place the elevating handle (11) onto the shaft (69) (fig. D3). Make sure that the flat side in the handle is facing the flat side (72) on the shaft.
- Fix the handle using a washer (24) and nut (23).
- Turn the elevating handle clockwise until the spindle sleeves (73) are moved inwards completely.
- Align the holes in the lower part of the drawing strips (74) on each side of the sleeves (73) with the pivot hole (75) on the motor unit (fig. D4). Make sure that the strips located on the smaller sleeve are on the inside of the joint.
- Pass the pivot pin through the joints and the pivot hole as shown.
- Lock the drawing strips in place using the circlips (26).
- Mount the motor frame cover (76) to the frame using the screws (27) (fig. D5).

### Mounting the motor frame assembly to the table (fig. E1 - E6)

Required hardware parts: 2 lock knobs (28), 2 coach bolts (29), 2 hinges (30), 2 hex head bolts (31), 2 flat washers (32), 2 self-locking nuts (33), 3 Allen screws (35), 3 toothed washers (36), 3 nuts (38), 8 Belleville washers (42), 8 cap nuts (48), 6 flat washers (52) (fig. E1).

### Mounting the frame brackets

- Put the saw table upside down on a worktable as shown (fig. E2).
- Place the brackets (77) over the studs (78).



- Place a washer (42) and a nut (48) onto the end of each of the studs.
- Tighten the nuts hand-tight.

**Mounting the hinges**

- Place a hinge (30) in the pivot hole (79) (fig. E3).
- Hold the motor frame assembly between the brackets (77) as shown (fig. E4).
- While holding the motor frame in vertical position with one hand, locate the hinges (30) between the lugs (80) behind the edges on each end of the motor frame.
- Align the holes in the brackets, the motor frame and the hinges.
- Insert a bolt (31) into each of the holes.
- Place a nut (33) onto the end of each of the bolts.
- Tighten the nuts.

**Mounting the bevel lock knobs**

- While holding the motor frame assembly in vertical position, place a washer (32) between the brackets (77) and the edges on each end of the motor frame (fig. E5).
- Align the washers with the square holes (81).
- Insert a coach bolt (29) into the holes.
- Place a bevel lock knob (28) onto the end of each of the bolts.
- Tighten the knobs.

**Mounting the bevel stops**

- Insert a screw (35) fitted with a washer (52) into the slot on the left-hand side of the lock knob (28) in the front bracket (77A) (fig. E6).
- Insert a screw (35) fitted with a washer (52) into the slots on both sides of the lock knob (28) in the rear bracket (77B).
- Place a washer (52), a toothed washer (36) and a nut (38) onto the end of each of the screws.
- Tighten the nuts hand-tight.

**Mounting the riving knife (fig. F1 - F3)**

Required hardware parts: 1 coach bolt (44), 1 Belleville washer (45), 1 nut (46) (fig. F1).

- Place the riving knife (6) against the support plate (81) with the slotted hole located over the lugs (fig. F2). Take care that the arrow (82) on the support plate points to the top of the riving knife.
- Place the clamping plate (83) against the riving knife.
- Insert the bolt (44) into the slotted hole in the mounting bracket (84) (fig. F3).
- Place the riving knife assembly against the mounting bracket with the edges located around the bracket.
- Place the Belleville washer (45) and nut (46) onto the bolt.



Make sure that the hollow side of the Belleville washer is against the clamping plate.

- Tighten the nut hand-tight.

**Mounting the blade clamp washers (fig. G1 & G2)**

- Slide the spacer (85) onto the blade arbor (86) (fig. G1).
- Rotate the blade arbor (86) until the key hole (87) faces up (fig. G2).
- Insert the key (88) into the key hole.
- Place the inner clamp washer (89) onto the arbor (fig. G1). Take care that the key remains in position.
- Place the outer clamp washer (90) onto the arbor.
- Fit the blade nut (91). Make sure that the ring of the blade nut is seated against the outer clamp washer.
- Tighten the nut hand-tight.

**Mounting the blade guard assembly (fig. H1 - H4)**

Required hardware parts: 2 nuts (23), 2 flat washers (24), 7 crosshead screws (34), 2 Allen screws (35) (fig. H1).

**Mounting the moveable guard**

- Hold the moveable guard (92) between the brackets (77) (fig. H2).
- Place a washer (24) between the brackets and the moveable guard.
- Align the holes in the brackets, the washers and the moveable guard.
- Insert a screw (35) into the holes.
- Place a nut (23) onto the end of each of the screws.
- Tighten the nuts.

**Mounting the fixed guard**

- While holding the moveable guard (92) in vertical position, place the fixed guard (93) against the motor frame aligning the screw holes (fig. H3). The edge of the moveable guard must fit behind the flanged lugs (94) on the fixed guard.
- Mount the fixed guard to the motor frame (63) using the screws (34).

**Mounting the dust spout**

- Place the dust spout (95) against the blade guard aligning the screw holes (fig. H4).
- Mount the dust spout to the blade guard (93) using the screws (34).

**Assembling the legstand (fig. I1 - I3)**

Required hardware parts: 16 flat washers (24), 16 hex head bolts (37), 16 nuts (38) (fig. I1).

**Mounting the legs**

- Hold the first leg (96) in position against one of the corners of the table top (fig. I2).
- Align the holes in the leg and the edges of the corner of the table top.
- Insert a bolt (37) into each of the holes.
- Place a washer (24) and a nut (38) onto the end of each of the bolts. Tighten the nuts finger tight.
- Repeat as for the other legs.

**Mounting the crossbars**

- Hold a short crossbar (97) between each pair of legs mounted to the short side of the table (fig. I3).
- Align the holes in the legs and the ends of the crossbars.
- Insert a bolt (37) into each of the holes.
- Place a washer (24) and a nut (38) onto the end of each of the bolts. Tighten the nuts finger tight.
- Repeat as for the long crossbars (98).

**Mounting the switch box (fig. J1 - J5)**

Required hardware parts: D27400: 2 crosshead screws (39), 4 crosshead screws (40), 3 cable clamps (41) (fig. J1). D27400T: 2 crosshead screws (39), 3 cable clamps (41), 2 slotted head screws (53), 2 flat washers (54), 2 nuts (55) (fig. J1).

- To fit the bracket to the switch box, follow either of the following instructions:
  - D27400: Fit the bracket (99) to the switch box (100) using the screws (40) (fig. J2).
  - D27400T: Pass the screws (53) through the bracket (99) and the switch box (100) as shown (fig. J3). Place a washer (54) and a nut (55) onto the screws. Tighten the nuts.
- Mount the switch box (100) to the table top using the screws (39) (fig. J4).
- Clip the clamps (41) onto the cable (101) leading from the switch box to the motor (fig. J5).
- Secure the clamps to the receding edges of the table top.



Make sure that the cable is neatly guided along the inside of the table top edges, leaving sufficient length of cable for the motor frame assembly to be tilted to the maximum angle.

#### Mounting the rails (fig. K1 - K3)

Required hardware parts: 3 nuts (23), 5 coach bolts (29), 5 compression springs (49), 2 clamp knobs (50) (fig K1).

- Turn the machine straight up.
- Firmly tighten all fasteners holding the table top to the legstand.

#### Mounting the clamping rail

- Insert a bolt (29) into each hole in the table top (fig. K2).
- Place a compression spring (49) onto each of the bolts (29) as shown.
- Place the rail (12) on the bolts.
- Fit a clamp knob (50) onto the bolts.

#### Mounting the driving rail

- Insert a bolt (29) into each hole in the table top (fig. K3).
- Place a compression spring (49) onto each of the bolts (29) as shown.
- Place the rail (4) on the bolts.
- Fit a nut (23) onto the bolts. Do not yet tighten the nuts.
- Assemble the fence as described below and slide it behind the driving rail (4).
- Adjust the rail by turning the nuts one by one until the fence plate slides smoothly without play.

#### Assembling the fence (fig. L1 & L2)

- Take the fence support (102) and slide it behind the clamping rail (12) (fig. L1).
- Tighten the clamp knobs (50).
- Place the fence bracket (103) on the fence support (102).
- Fit a nut (23) and lock knob (51) onto the threaded ends as shown. Do not tighten the nut firmly as the fence bracket must be able to turn around the threaded end.
- Slide the fence clamping support (104) into the fence profile (105) (fig. L2).
- Place the fence profile against the raised edge of the fence bracket.
- Fix the fence profile using the wing nuts (106).

#### Mounting the saw blade (fig. A, M1 & M2)



The teeth of a new blade are very sharp and can be dangerous.



Use a holder or wear gloves when handling saw blades.

- Set the blade arbor (86) (fig. M1) to its highest position using the elevating handle (11) (fig. A).
- Remove the nut (91) and the outer clamp washer (90) (fig. M1).
- Install the saw blade (7) onto the shoulder (107) provided on the inner clamp washer (89), making sure that the teeth at the top edge of the blade are pointing forward (toward the operator).
- Remount the outer clamp washer (90) and nut (91) as shown. Make sure that the ring of the blade nut is seated against the outer clamp washer.
- Tighten the nut by turning it counter-clockwise. Use the Allen key and the combination wrench (fig. M2).

#### Adjusting the riving knife (fig. N1 & N2)

- Loosen the nut (46) a few turns.
- Set the riving knife (6) so that the distance between riving knife and saw blade is 3-8 mm and the distance between the highest tooth and the riving knife is approx. 13 mm (fig. N2).
- Tighten the nut without moving the riving knife.

#### Mounting the table insert (fig. O)

- Place the insert (3) in the recess in the table top.
- Fit the insert to the table top using the screw (56).



Never use the machine without the table insert. Immediately replace the table insert when worn or damaged.

#### Mounting the upper blade guard (fig. P)

- Secure the upper blade guard (5) to the riving knife using the screw (47) and the self-locking nut (23).

#### Attaching the bevel scale (fig. Q)

- Adjust the saw blade to a right angle following the instructions below.
- Stick the bevel scale (108) onto the frame bracket (77), taking care that the 0° marking coincides with the edge of the blade guard (93).

#### Placing the machine in position

- Move the machine to the location where you intend to use it.



When moving the machine, always seek assistance. The machine is too heavy for one person to handle.

- If possible, bolt the machine to the floor using the floor anchor holes provided.
- Connect the machine to the mains.

#### Adjustment



Prior to adjustment always unplug the tool.

#### Blade height adjustment (fig. A)

- Take hold of the elevating handle (11) and adjust the blade height.
  - Turn clockwise to increase the height.
  - Turn counterclockwise to decrease the height.

#### Checking and adjusting the blade to the fence (fig. R)

- Set the saw blade to its highest position.
- Set the fence for ripping.
- Check the accuracy by placing the fence against the blade.
- If adjustment is required, slacken the nuts (48) holding the brackets (77) to the saw table. Tap the brackets using a soft hammer until the saw blade is parallel to the fence.
- Securely tighten the nuts using the spanner (16).

#### Adjusting the bevel stops (fig. S1 & S2)

- Set the saw blade to its highest position.

#### Adjusting the right angle stops (fig. S1)

- Slacken the lock knobs (28).
- Using a set square, check the angle between the saw blade and the table top.
- Adjust the bevel angle until the saw blade is at exactly 90° to the table top.
- Tighten the lock knobs.
- Adjust the bevel stop by slackening the nuts (109) and locating the nuts against the motor frame assembly. Securely tighten the nuts.

#### Adjusting the bevel angle stop (fig. S2)

- Slacken the lock knobs (28).
- Using a set square, check the angle between the saw blade and the table top.
- Adjust the bevel angle until the saw blade is at exactly 45° to the table top.
- Tighten the lock knobs.

- Adjust the bevel stop by slackening the nut (110) and locating the nut against the motor frame assembly. Securely tighten the nut.

### Adjusting the fence (fig. T1 - T3)

#### Adjusting the fence for ripping (fig. T1)

- Slide the fence assembly behind the clamping rail (12).
- Loosen the lock knob (51) and turn the fence until it is parallel with the saw blade.
- Fasten the knob.
- Loosen the wing nuts (106) and slide the fence profile (105) until it provides maximum ripping guidance over the table top.
- Tighten the wing nuts.
- Set the fence assembly across the table and position it using the scale (111).
- Fasten the fence rail knobs (50).

#### Adjusting the fence for cross-cutting (fig. T2 & T3)

The fence bracket has preset locations at 0°, 15°, 30° and 45° and can be set at any intermediate angle.

- Slide the fence assembly behind the driving rail (4) (fig. T2).
- Loosen the lock knob (51) and turn the fence until it is at 90° to the blade.
- For mitre cuts, set the required angle (fig. T3).
- Fasten the lock knob.
- Loosen the wing nuts (106).
- Position the fence profile (105) at such distance from the blade that the blade is not in the path of the fence.
- Tighten the wing nuts.

### Instructions for use



Always observe the safety instructions and applicable regulations.

- Install the appropriate saw blade. Do not use excessively worn blades. The maximum rotation speed of the tool must not exceed that of the saw blade.
- Do not attempt to cut excessively small pieces.
- Allow the blade to cut freely. Do not force.
- Allow the motor to reach full speed before cutting.
- Make sure all locking knobs and clamp handles are tight.
- Never use your saw for freehand cuts!
- Never use your saw for slotting!
- Do not saw warped, bowed or cupped workpieces. There must be at least one straight, smooth side to go against the rip fence or mitre fence.
- Always support long workpieces to prevent kickback.
- Do not remove any cut-offs from the blade area while the blade is running.
- Never use the machine without having the upper blade guard in place. The attention of UK users is drawn to the „woodworking machines regulations 1974“ and any subsequent amendments.

#### Switching on and off (fig. U)

The on/off switch (1) has a no-volt release function: should the power be shut off for some reason, the switch has to be deliberately reactivated.

- To switch the machine on, press the green start button (112).
- To switch the machine off, press the red stop button (113).

### Basic saw cuts

#### Ripping (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Set the bevel angle to 0°.
- Adjust the saw blade height.
- Set the fence for ripping.

- Hold the workpiece flat on the table and against the fence. Keep the workpiece approx. 25 mm away from the saw blade.
- Keep both hands away from the path of the saw blade.
- Switch the machine on and allow the saw blade to reach full speed.
- Slowly feed the workpiece underneath the upper blade guard, keeping it firmly pressed against the fence. Allow the teeth to cut, and do not force the workpiece through the saw blade. The saw blade speed should be kept constant.
- Remember to use the push stick (114) when close to the blade.
- After completing the cut, switch the machine off, allow the saw blade to stop and remove the workpiece.



- Never push or hold the free or cut-off side of the workpiece.
- Always use a push stick when ripping small workpieces.

#### Bevel cuts

- Set the required bevel angle.
- Proceed as for ripping.

#### Cross-cutting (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Set the bevel angle to 0°.
- Adjust the saw blade height.
- Set the fence for crosscutting.
- Hold the workpiece (115) flat on the table and against the fence (105). Keep the workpiece approx. 25 mm away from the saw blade.
- Keep both hands away from the path of the saw blade.
- Switch the machine on and allow the saw blade to reach full speed.
- Hold the workpiece tightly against the fence and slowly move the workpiece together with the fence assembly until the workpiece comes underneath the upper blade guard. Allow the teeth to cut, and do not force the workpiece through the saw blade. The saw blade speed should be kept constant.
- After completing the cut, switch the machine off, allow the saw blade to stop and remove the workpiece.

#### Bevel cross-cutting

- Set the required bevel angle.
- Proceed as for cross-cutting.

#### Mitre cuts (fig. T3)

- Set the fence to the required angle.
- Proceed as for cross-cutting.

#### Compound mitre

This cut is a combination of a bevel and a mitre cut.

- Set the required bevel angle.
- Set the fence to the required angle.
- Proceed as for a mitre cut.

#### Dust extraction

The machine is provided with a 28 mm dust extraction port on the upper blade guard and a 100 mm dust spout on the side of the fixed guard.

- Connect a suitable dust extraction device during all sawing operations.
- Whenever possible, connect a dust extraction device designed in accordance with the relevant regulations regarding dust emission.

### Maintenance

Your DEWALT machine has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



### **Cleaning**

Keep the ventilation slots clear and regularly clean the housing with a soft cloth.

- Regularly clean the table top.
- Regularly clean the fence assembly.
- Regularly clean the dust collection system.



### **Unwanted tools and the environment**

Take your tool to an authorized DeWALT repair agent where it will be disposed of in an environmentally safe way.

## **GUARANTEE**

### **• 30 DAY NO RISK SATISFACTION GUARANTEE •**

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT machine, simply return it within 30 days, complete as purchased, to the point of purchase, for a full refund or exchange. Proof of purchase must be produced.

### **• ONE YEAR FREE SERVICE CONTRACT •**

If you need maintenance or service for your DeWALT machine, in the 12 months following purchase, it will be undertaken free of charge at an authorized DeWALT repair agent. Proof of purchase must be produced. Includes labour and spare parts for Power Tools. Excludes accessories.

### **• ONE YEAR WARRANTY •**

If your DeWALT product becomes defective due to faulty materials or workmanship within 12 months from the date of purchase, we guarantee to replace all defective parts free of charge or, at our discretion, replace the unit free of charge provided that:

- The product has not been misused.
- Repairs have not been attempted by unauthorized persons.
- Proof of purchase date is produced.

This guarantee is offered as an extra benefit and is additional to consumers statutory rights.

For the location of your nearest authorized DeWALT repair agent, please use the appropriate telephone number on the back of this manual. Alternatively, a list of authorized DeWALT repair agents and full details on our after-sales service are available on the Internet at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

# SIERRA DE OBRAS D27400/D27400T

## ¡Enhorabuena!

Usted ha optado por una herramienta DeWALT. Muchos años de experiencia y una gran asiduidad en el desarrollo y la innovación de sus productos han convertido DeWALT en un socio muy fiable para el usuario profesional.

## Características técnicas

	D27400	D27400T
Voltaje	V 230	400
Potencia absorbida	W 2.100	3.000
Consumo de potencia	W 1.600	2.280
Diámetro de la hoja	mm 315	315
Diámetro interior de la hoja	mm 30	30
Grueso del cuerpo del disco	mm 2,2	2,2
Velocidad máxima de la hoja	min <sup>-1</sup> 3.000	3.000
Capacidad de corte al hilo a 90° (izquierda/derecha)	mm 94	94
Ángulo máximo de inglete (izquierda/derecha)	45°	45°
Ángulo máximo de bisel (izquierda)	45°	45°
Profundidad máxima de corte en bisel de 0°	mm 94	94
Profundidad máxima de corte en bisel de 45°	mm 66	66
Tiempo de frenado automático de la hoja	s < 10	< 10
Temperatura ambiente	°C 5 - 40	5 - 40
Peso	kg 42	42

## Fusibles:

Herramientas a 230 V	16 A
Herramientas a 400 V	10 A, por fase

Se utilizan los siguientes símbolos en este manual:



Indica el riesgo de lesiones físicas, fallecimiento o daños de la herramienta en caso de no observarse las instrucciones en este manual.



Indica el riesgo de descargas eléctricas.

## Declaración CE de conformidad



### D27400/D27400T

DeWALT certifica que estas herramientas eléctricas han sido construidas de acuerdo a las normas siguientes: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para información más detallada, contacte a DeWALT, véase abajo o consulte el dorso de este manual.

	D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (presión acústica)	dB(A)* 97	97
L <sub>WA</sub> (potencia acústica)	dB(A) 106	106

\* al oído del usuario

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Alemania

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.	21111829 001
-----------	--------------

## Instrucciones de seguridad

Al utilizar herramientas eléctricas, observe las reglas de seguridad en vigor en su país, a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, de lesiones y de incendio.

Lea completamente este manual antes de utilizar la herramienta.

Mantenga a mano este manual para consultas posteriores.

### Generalidades

#### 1 Mantenga limpia el área de trabajo.

Un área o un banco de trabajo en desorden aumentan el riesgo de accidentes.

#### 2 Tenga en cuenta el entorno del área de trabajo.

No exponga herramientas a la lluvia. No utilice la herramienta en ambientes húmedos o mojados. Procure que el área de trabajo esté bien iluminada (250 - 300 Lux). No utilice la herramienta donde exista riesgo de incendio o explosión, p. ej. en la proximidad de líquidos o gases inflamables.

#### 3 Mantenga alejados a los niños.

No permita que niños, otras personas o animales se acerquen al área de trabajo ni toquen la herramienta o el cable de corriente.

#### 4 Vista ropa de trabajo apropiada.

No lleve vestidos anchos ni joyas. Estos podrían ser atrapados por piezas en movimiento. Si tiene el pelo largo, manténgalo recogido y cubierto. Cuando trabaje en ambientes externos utilice preferentemente guantes y calzado antideslizante apropiados.

#### 5 Protección personal

Utilice siempre gafas de protección. Utilice una mascarilla si el trabajo a ejecutar produce polvo u otras partículas volantes. Si esas partículas están a una temperatura considerablemente caliente utilice también un delantal de trabajo. Lleve puesta siempre la protección auditiva. Lleve un casco de seguridad en todo momento.

#### 6 Protéjase contra las descargas eléctricas.

Evite el contacto del cuerpo con las superficies conectadas a tierra (p. ej. tuberías, radiadores, cocinas eléctricas y refrigeradores). Para aplicaciones de uso extremas (p. ej. humedad elevada, formación de polvo metálico, etc.), se puede mejorar la seguridad eléctrica intercalando un transformador de separación o un disyuntor con derivación a tierra (FI).

#### 7 No intente realizar demasiadas cosas al mismo tiempo

Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.

#### 8 Esté siempre alerta

Concéntrese en lo que esté haciendo. Use el sentido común. No maneje la herramienta cuando esté cansado.

#### 9 Sujete bien la pieza de trabajo

Utilice abrazaderas o un torno para sujetar la pieza de trabajo. Es más seguro que sujetarla con la mano y le permite utilizar ambas manos para manejar la herramienta.

#### 10 Conecte los accesorios para la extracción de polvo.

Si se suministran adaptadores para la conexión de accesorios extractores y para el almacenamiento del polvo, asegúrese de que conectarlos y utilizarlos adecuadamente.

#### 11 Retire las llaves de maniobra

Antes de poner la herramienta en marcha, asegúrese de que las llaves y utensilios de reglaje hayan sido retirados.

#### 12 Cables alargadores

Compruebe que el cable alargador no presente desperfectos antes de utilizarlo. Al utilizar las herramientas en exteriores, utilice exclusivamente aquellos cables prolongadores diseñados para estas condiciones.

#### 13 Utilice la herramienta adecuada.

En este manual, se indica para qué uso está destinada cada herramienta. No utilice herramientas o dispositivos acoplables de baja potencia para ejecutar trabajos pesados.

La herramienta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas. No fuerce la herramienta.

**Atención!** El uso de otros accesorios, adaptadores, o la propia utilización de la herramienta en cualquier forma que no sea la recomendada en este manual de instrucciones puede presentar riesgo de lesiones a los usuarios.

#### 14 Compruebe que no haya piezas averiadas.

Antes de utilizarla, compruebe cuidadosamente que la herramienta y el cable de corriente no presenten desperfectos. Compruebe que no existan piezas móviles mal alineadas o atascadas, piezas quebradas, protectores o interruptores dañados e interruptores o cualquier otro condicionante que pueda afectar al funcionamiento correcto de la herramienta. Asegúrese de que la herramienta puede funcionar adecuadamente y cumplir con el cometido para el que ha sido diseñada. No use la herramienta si hay alguna pieza defectuosa o averiada. No utilice la herramienta si no es posible apagar y encender el interruptor. Encargue al servicio técnico autorizado que repare o sustituya las piezas defectuosas o averiadas. Jamás intente repararla usted mismo.

#### 15 Desconecte la herramienta.

Desconecte la herramienta y no la pierda de vista hasta que haya dejado de funcionar completamente. Desenchufe la herramienta cuando no la esté utilizando, antes de sustituir piezas, accesorios o acoplamientos, y antes de efectuar revisiones.

#### 16 Evite ponerla en funcionamiento involuntariamente.

Asegúrese de que la herramienta esté apagada cuando la enchufe.

#### 17 No someta el cable de alimentación a presión innecesaria.

Nunca tire del cable para desconectarlo del enchufe. Proteja el cable de las fuentes de calor, del aceite y de las aristas vivas.

#### 18 Guarde las herramientas que no utilice.

Las herramientas eléctricas que no se utilicen deben estar guardadas en un lugar seco, cerrado y fuera del alcance de los niños.

#### 19 Tenga cuidado al realizar labores de mantenimiento.

Mantenga sus herramientas afiladas y limpias para trabajar mejor y de forma más segura. Siga las instrucciones de mantenimiento y sustitución de accesorios. Mantenga los mandos y conmutadores secos, limpios y libres de aceite y grasa.

#### 20 Reparaciones

Esta herramienta eléctrica cumple con las reglas de seguridad en vigor. Haga reparar su herramienta en Centros de Servicio DeWALT. Las reparaciones deben llevarse a cabo por personal cualificado, utilizando piezas de recambio originales. Caso contrario podría provocar situaciones de riesgo considerable para el usuario.

### Normas de seguridad adicionales para sierras de mesa

#### 21 hojas de sierra

Asegúrese de que la hoja gira en la dirección correcta. Mantenga la hoja bien afilada. No utilice hojas con un diámetro superior o inferior al recomendado. Consulte los datos técnicos en relación con las especificaciones adecuadas de la hoja. Utilice sólo las hojas que se especifican en este manual, que cumplen la norma EN 847-1. No utilice adaptadores ni anillos de eje.

#### 22 protectores de hoja

No ponga nunca la sierra en funcionamiento sin que los protectores estén colocados.

#### 23 Mantenimiento de las bridas de la hoja

Compruebe que la hoja no esté dañada o rajada y que las bridas de la hoja estén limpias por la superficie de contacto. Utilice ambas llaves para apretar.

#### 24 Abridor

Compruebe que el abridor esté ajustado a la distancia correcta de la hoja - 3-5mm. Utilice únicamente el abridor original.

#### 25 Varilla empujadora/bloque empujador

Utilice en todo momento una varilla empujadora o un bloque empujador y asegúrese de no colocar las manos a una distancia inferior a 150 mm de la hoja de sierra mientras corta.

**26 Material**

No utilice la sierra para cortar materiales distintos de madera sólida, cartón ordinario, cartón duro y madera contrachapada. Estos materiales pueden cubrirse con un reborde de plástico o laminados de plásticos/aleación liviana.

**Riesgos remanentes**

A continuación se citan los riesgos inherentes al uso de la sierra:

- lesiones provocadas por tocar las piezas giratorias

A pesar del cumplimiento de las normas de seguridad correspondientes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse, tales como:

- Dificultades auditivas.
- Riesgo de accidentes provocados por las partes descubiertas del disco de sierra giratorio.
- Riesgo de lesiones al cambiar el disco de sierra.
- Riesgo de que los dedos queden atrapados al abrir los cierres de protección.
- Riesgos para la salud al respirar el polvillo que se desprende al cortar madera, en especial de roble, haya y MDF.

**Verificación del contenido del embalaje**

El paquete contiene:

- 1 Mesa
- 1 Bastidor del motor
- 1 Unidad motor con la caja del interruptor
- 1 Protector de la hoja de sierra
- 1 Boca de salida de serrín
- 1 Guía
- 1 Varilla empujadora
- 1 Paquete que contiene:
  - 1 protector superior de hoja
  - 1 soporte de sujeción de la guía
  - 1 abrazadera de la guía
  - 1 soporte de la guía
  - 1 cubierta del bastidor del motor
  - 1 abrazadera de la caja del interruptor
  - 1 eje elevador
  - 1 protector móvil de la hoja de sierra
  - 1 escala de bisel
- 2 columnas
- 1 pasador-pivote
- 1 mango de elevación
- 1 perilla de fijación de la guía
- 2 perillas de fijación de bisel
- 3 mordazas de cable
- 2 bisagras
- 2 pernos de cabeza hexagonal M8 x 16
- 2 pernos de cabeza hexagonal M8 x 30
- 2 pernos de rosca M6 x 20
- 3 tuercas autoblocantes M6
- 2 tuercas autoblocantes M8
- 5 tuercas M6
- 2 tuercas de mariposa M6
- 5 tornillos Allen M6 x 16
- 1 tornillo Allen M6 x 25
- 2 tornillos de cabeza ranurada M5 x 60 (D27400T)
- 2 tuercas M5 (D27400T)
- 4 tornillos de cruceta 4,2 x 16 (D27400)
- 2 tornillos de cruceta 4,8 x 16
- 7 tornillos de cruceta 3,5 x 9,5
- 2 tornillos de cruceta M4 x 8
- 2 arandelas planas D5 (D27400T)
- 1 arandela plana D6
- 2 arandelas planas D6-11

- 6 arandelas planas D6,6-18
- 2 arandelas planas D9-27
- 3 arandelas dentadas D6,4
- 2 resortes circulares D8
- 2 resortes circulares D12
- 1 Paquete que contiene:
  - 1 encastre de la mesa
  - 1 juego de sujeción del abridor
  - 1 abridor
  - 1 hoja
  - 1 juego de arandelas de sujeción de la hoja
  - 1 espaciador
  - 1 llave
  - 1 tuerca de la hoja
  - 1 tornillo de cruceta 4,8 x 16, embutido
  - 1 perno de rosca M10 x 30
  - 1 tuerca M10
  - 1 arandela Belleville D10
  - 1 llave Allen 5 mm
  - 1 llave Allen 8 mm
  - 1 llave de tubo 10 mm
  - 1 llave de tubo 13 mm
  - 1 llave mixta
- 1 Caja con:
  - 4 patas
  - 2 travesaños cortos
  - 2 travesaños largos
  - 2 abrazaderas del bastidor del motor
  - 1 carril de sujeción de la guía
  - 1 carril de arrastre de la guía
  - 1 bolsa que contiene:
    - 2 pomos de sujeción del carril de guía
    - 5 pernos de rosca M6 x 20
    - 16 pernos de cabeza hexagonal M6 x 12
    - 3 tuercas autoblocantes M6
    - 8 tuercas ciegas M6
    - 16 tuercas M6
    - 16 arandelas planas D6
    - 8 arandelas Belleville D6
    - 5 resortes de compresión D6
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Dibujo despiezado

- Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

**Descripción (fig. A)**

La sierra de obras D27400/D27400T es una máquina profesional diseñada para serrar madera y productos de madera a pie de obra.

- 1 Interruptor de marcha/parada
- 2 mesa
- 3 Encastre de la mesa
- 4 carril de arrastre de la guía
- 5 Protector superior de hoja
- 6 Abridor
- 7 Hoja
- 8 Guía combinada de inglete y corte al hilo
- 9 Soporte
- 10 Agujero de anclaje al suelo
- 11 Mango de elevación
- 12 Carril de sujeción de la guía

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico ha sido diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la red corresponde al valor indicado en la placa de características.

## Utilización de un cable de prolongación

En caso de que sea necesario utilizar un cable de prolongación, deberá ser un cable de prolongación aprobado, adecuado para la potencia de esta herramienta (véanse las características técnicas). La sección mínima de conductor es de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

Las máquinas trifásicas deben cablearse directamente a la red eléctrica por un electricista experto.

## Caídas de voltaje

Las corrientes de entrada pueden provocar breves caídas de voltaje. Las condiciones desfavorables de alimentación de corriente también pueden afectar a otros equipos.

Si la impedancia del sistema de alimentación es inferior a 0,25 Ω, es improbable que se produzcan perturbaciones.

## Montaje



Desenchufe la herramienta antes de proceder con el montaje.

### Desembalaje

- Retire todas las piezas, cajas y envueltas de la caja.

### Identificación de la tornillería (fig. B)

Se recomienda desembalar y clasificar toda la tornillería.

- 15 llave mixta
- 16 llave de tubo 10 mm
- 17 llave de tubo 13 mm
- 18 llave Allen de 5 mm
- 19 llave Allen de 8 mm
- 20 columna
- 21 pasador-pivote
- 22 resorte circular D12
- 23 tuerca autoblocante M6
- 24 arandela plana D6
- 25 perno de cabeza hexagonal M8 x 30
- 26 resorte circular D8
- 27 tornillo de cruceta M4 x 18
- 28 perilla de fijación de bisel
- 29 perno de rosca M6 x 20
- 30 bisagra
- 31 perno de cabeza hexagonal M8 x 16
- 32 arandela plana D9-27
- 33 tuerca autoblocante M8
- 34 tornillo de cruceta 3,5 x 9,5
- 35 tornillo Allen M6 x 16
- 36 arandela dentada D6,4
- 37 perno de cabeza hexagonal M6 x 12
- 38 tuerca M6
- 39 tornillo de cruceta 4,8 x 16
- 40 tornillo de cruceta 4,2 x 16 (D27400)
- 41 mordaza de cable
- 42 arandela Belleville D6
- 43 tuerca de mariposa M6
- 44 perno de rosca M10 x 30
- 45 arandela Belleville D10
- 46 tuerca M10

- 47 tornillo Allen M6 x 25
- 48 tuerca ciega M6
- 49 resorte de compresión D6
- 50 pomo de sujeción del carril de guía
- 51 perilla de fijación de la guía
- 52 arandela plana D6,6-18
- 53 tornillo de cabeza ranurada M5 x 60 (D27400T)
- 54 arandela plana D5 (D27400T)
- 55 tuerca M5 (D27400T)
- 56 tornillo de cruceta, embutido 4,8 x 16

### Herramientas recomendadas o necesarias

Además de la herramientas proporcionadas con la máquina serán necesarias también las siguientes:

- destornillador de boca plana
- destornillador de cruceta
- regla
- cartabón
- martillo blando (o martillo normal y taco de madera)



Utilice siempre el tipo y el tamaño de herramienta correctos.

### Montaje de la unidad motor en el bastidor del motor (fig. C1 - C5)

Tornillería necesaria: 2 columnas (20), 2 resortes circulares (22) (fig. C1).

- Coloque el motor sobre una mesa de trabajo con el eje de arrastre (61) mirando hacia arriba.
- Pase la abrazadera de montaje (62) del abridor a través de la abertura del bastidor del motor (63) (fig. C2).
- Sujete el bastidor (63) en ángulo como se muestra para permitir que la primera orejeta de suspensión (64) pase a través del escape (65) (fig. C3).
- Gire el bastidor en el sentido de las agujas del reloj para que la segunda orejeta de suspensión pase a través del escape.
- Sujete nuevamente el bastidor nivelado, alineando los agujeros de suspensión con los agujeros del bastidor del motor (fig. C4).
- Pase una columna (20) a través de cada uno de los agujeros del bastidor del motor y de las orejetas de suspensión (66) hasta que el extremo rectangular (67) encaje en la ranura correspondiente (68) (fig. C4).
- Bloquee las columnas (20) en sus sitio utilizando los resortes circulares (22) (fig. C5).

### Montaje de la unidad de elevación de la hoja (fig. D1 - D5)

Tornillería necesaria: 1 pasador-pivote (21), 1 tuerca autoblocante (23), 1 arandela plana (24), 2 pernos de cabeza hexagonal (25), 2 resortes circulares (26), 2 tornillos de cruceta (27) (fig. D1).

- Vuelva el conjunto del bastidor del motor de costado como se muestra (fig. D2).
- Coloque el eje elevador (69) sobre el bastidor del motor. Los pasadores (70) deben encajar en los agujeros correspondientes (71).
- Montaje del eje elevador utilizando los pernos (25).
- Coloque el mango de elevación (11) en el eje (69) (fig. D3). Compruebe que el lado plano del mango mira hacia el lado plano (72) del eje.
- Fije el mango usando una arandela (24) y una tuerca (23).
- Gire el mango de elevación en el sentido de las agujas del reloj hasta que los casquillos portahusillos (73) se desplacen totalmente hacia dentro.
- Alinee los agujeros de la parte inferior de las regletas de estiraje (74) a cada lado de los casquillos (73) con el agujero de pivote (75) del motor (fig. D4). Compruebe que las regletas ubicadas en el casquillo más pequeño están por dentro de la junta.
- Pase el pasador-pivote a través de las juntas y del agujero de pivote como se muestra.
- Bloquee las regletas de estiraje en su sitio utilizando los resortes circulares (26).
- Monte la cubierta del bastidor del motor (76) al bastidor utilizando los tornillos (27) (fig. D5).



**Montaje del conjunto del bastidor del motor a la mesa (fig. E1 - E6)**

Tornillería necesaria: 2 perillas de fijación (28), 2 pernos de rosca (29), 2 bisagras (30), 2 pernos de cabeza hexagonal (31), 2 arandelas planas (32), 2 tuercas autoblocantes (33), 3 tornillos Allen (35), 3 arandelas dentadas (36), 3 tuercas (38), 8 arandelas Belleville (42), 8 tuercas ciegas (48), 6 arandelas planas (52) (fig. E1).

**Montaje de las abrazaderas de montaje**

- Coloque la mesa de sierra boca abajo sobre una mesa de trabajo como se muestra (fig. E2).
- Coloque las abrazaderas (77) sobre los espárragos (78).
- Coloque una arandela (42) y una tuerca (48) en el extremo de cada uno de los espárragos.
- Apriete las tuercas a mano.

**Montaje de las bisagras**

- Coloque una bisagra (30) en el agujero de pivote (79) (fig. E3).
- Sujete el conjunto del bastidor del motor entre las abrazaderas (77) como se muestra (fig. E4).
- Mientras sujeta el bastidor del motor en posición vertical con una mano, coloque las bisagras (30) entre las orejetas (80) por detrás de los bordes a cada extremo del bastidor del motor.
- Alinee los agujeros de las abrazaderas, el bastidor del motor y las bisagras.
- Inserte un perno (31) en cada uno de los agujeros.
- Coloque una tuerca (33) en el extremo de cada uno de los pernos.
- Apriete las tuercas.

**Montaje de las perillas de fijación de bisel**

- Mientras sujeta el conjunto del bastidor del motor en posición vertical, coloque una arandela (32) entre las abrazaderas (77) y los bordes a cada extremo del bastidor del motor (fig. E5).
- Alinee las arandelas con los agujeros cuadrados (81).
- Inserte un perno de rosca (29) en los agujeros.
- Coloque una perilla de fijación de bisel (28) en el extremo de cada uno de los pernos.
- Apriete las perillas.

**Montaje de los topes de bisel**

- Inserte un tornillo (35) con una arandela (52) en la ranura del lado izquierdo de la perilla de fijación (28) de la abrazadera delantera (77A) (fig. E6).
- Inserte un tornillo (35) con una arandela (52) en las ranuras a ambos lados de la perilla de fijación (28) de la abrazadera posterior (77B).
- Coloque una arandela (52), una arandela dentada (36) y una tuerca (38) en el extremo de cada uno de los tornillos.
- Apriete las tuercas a mano.

**Montaje del abridor (fig. F1 - F3)**

Tornillería necesaria: 1 perno de rosca (44), 1 arandela Belleville (45), 1 tuerca (46) (fig. F1).

- Coloque el abridor (6) contra la placa de soporte (81) con el agujero ranurado situado sobre las orejetas (fig. F2). Asegúrese de que la flecha (82) de la placa de soporte señala a la parte superior del abridor.
- Coloque la placa de sujeción (83) contra el abridor.
- Inserte el perno (44) en el agujero ranurado de la abrazadera de montaje (84) (fig. F3).
- Coloque el conjunto del abridor contra la abrazadera de montaje con los bordes situados alrededor de la abrazadera.
- Coloque la arandela Belleville (45) y la tuerca (46) en el perno.



Asegúrese de colocar el lado cóncavo de la arandela Belleville contra la placa de sujeción.

- Apriete la tuerca a mano.

**Montaje de las arandelas de sujeción de la hoja (fig. G1 & G2)**

- Deslice el espaciador (85) en el eje portahojas (86) (fig. G1).
- Gire el eje portahojas (86) hasta que la bocallave (87) mire hacia arriba (fig. G2).
- Introduzca la lleva (88) en la bocallave.
- Coloque la arandela de sujeción interior (89) en el eje (fig. G1). Compruebe que la llave permanece en posición.
- Coloque la arandela de sujeción exterior (90) en el eje
- Acople la tuerca de la hoja (91). Compruebe que el anillo de la tuerca de la hoja se apoye contra la arandela de sujeción exterior.
- Apriete la tuerca a mano.

**Montaje del conjunto protector de la hoja (fig. H1 - H4)**

Tornillería necesaria: 2 tuercas (23), 2 arandelas planas (24), 7 tornillos de cruzeta (34), 2 tornillos Allen (35) (fig. H1).

**Montaje del protector móvil**

- Sujete el protector móvil (92) entre las abrazaderas (77) (fig. H2).
- Coloque una arandela (24) entre las abrazaderas y el protector móvil.
- Alinee los agujeros de las abrazaderas, las arandelas y el protector móvil.
- Inserte un tornillo (35) en los agujeros.
- Coloque una tuerca (23) en el extremo de cada uno de los tornillos.
- Apriete las tuercas.

**Montaje del protector fijo**

- Mientras sujeta el protector móvil (92) en posición vertical, coloque el protector fijo (93) contra el bastidor del motor alineando los agujeros para tornillos (fig. H3). El borde del protector móvil debe encajar detrás de las orejetas embridadas (94) del protector fijo.
- Monte el protector fijo en el bastidor del motor (63) usando los tornillos (34).

**Montaje de la boca de salida de serrín**

- Coloque la boca de salida de serrín (95) contra el protector de la hoja alineando los agujeros para tornillos (fig. H4).
- Monte boca de salida de serrín en el protector de la hoja (93) usando los tornillos (34).

**Ajuste del soporte de las patas (fig. I1 - I3)**

Tornillería necesaria: 16 arandelas planas (24), 16 pernos de cabeza hexagonal (37), 16 tuercas (38) (fig. I1).

**Montaje de las patas**

- Sujete la primera pata (96) en posición contra una de las esquinas de la mesa (fig. I2).
- Alinee los agujeros de la pata y los bordes de la esquina de la mesa.
- Inserte un perno (37) en cada uno de los agujeros.
- Coloque una arandela (24) y una tuerca (38) en el extremo de cada uno de los pernos. Apriete las tuercas con los dedos.
- Repita este procedimiento con las otras patas.

**Montaje de los travesaños**

- Sujete un travesaño corto (97) entre cada par de patas montadas en el lado corto de la mesa (fig. I3).
- Alinee los agujeros de las patas y los extremos de los travesaños.
- Inserte un perno (37) en cada uno de los agujeros.
- Coloque una arandela (24) y una tuerca (38) en el extremo de cada uno de los pernos. Apriete las tuercas con los dedos.
- Repita para los travesaños largos (98).

### Montaje de la caja del interruptor (fig. J1 - J5)

Tornillería necesaria: D27400: 2 tornillos de cruceta (39), 4 tornillos de cruceta (40), 3 mordazas de cable (41) (fig. J1). D27400T: 2 tornillos de cruceta (39), 3 mordazas de cable (41), 2 tornillos de cabeza ranurada (53), 2 arandelas planas (54), 2 tuercas (55) (fig. J1).

- Para acoplar la abrazadera a la caja del interruptor, siga cualquiera de las instrucciones siguientes:
  - D27400: Acople la abrazadera (99) a la caja del interruptor (100) usando los tornillos (40) (fig. J2).
  - D27400T: Pase los tornillos (53) a través de la abrazadera (99) y la caja del interruptor (100) como se muestra (fig. J3). Coloque una arandela (54) y una tuerca (55) en los tornillos. Apriete las tuercas.
- Monte la caja del interruptor (100) en la mesa usando los tornillos (39) (fig. J4).
- Sujete firmemente las mordazas (41) al cable (101) que va de la caja del interruptor al motor (fig. J5).
- Afiance las mordazas a los bordes que se alejan de la mesa.



Compruebe que el cable es guiado cuidadosamente a lo largo del interior de los bordes de la mesa, dejando una longitud de cable suficiente para que el conjunto del bastidor del motor pueda bascular al ángulo máximo.

### Montaje de los carriles (fig. K1 - K3)

Tornillería necesaria: 3 tuercas (23), 5 pernos de rosca (29), 5 resortes de compresión (49), 2 pomos de sujeción (50) (fig. K1).

- Coloque la máquina de pie.
- Apriete firmemente todos los afianzadores que sujetan la mesa al soporte de patas.

### Montaje del carril de sujeción

- Inserte un accesorio (29) en cada agujero de la mesa (fig. K2).
- Coloque un resorte de compresión (49) en cada uno de los pernos (29) como se muestra.
- Coloque el carril (12) sobre los pernos.
- Ajuste un pomo de sujeción (50) a los pernos.

### Montaje del carril de arrastre

- Inserte un perno (29) en cada agujero de la mesa (fig. K3).
- Coloque un resorte de compresión (49) en cada uno de los pernos (29) como se muestra.
- Coloque el carril (4) sobre los pernos.
- Ajuste una tuerca (23) a cada uno de los pernos. No apriete todavía las tuercas.
- Monte la guía como se describe a continuación y deslícela por detrás del carril de arrastre (4).
- Ajuste el carril girando las tuercas una por una hasta que la placa de guía se deslice suavemente sin huelgo.

### Montaje de la guía (fig. L1 & L2)

- Tome el soporte de guía (102) y deslícelos por detrás del carril de sujeción (12) (fig. L1).
- Apriete los pomos de sujeción (50).
- Coloque la abrazadera de la guía (103) en el soporte de guía (102).
- Ajuste una tuerca (23) y una perilla de fijación (51) a los extremos roscados, como se muestra. No apriete la tuerca firmemente ya que la abrazadera de la guía tiene que girar alrededor del extremo roscado.
- Deslice el soporte de sujeción de la guía (104) en el perfil de guía (105) (fig. L2).
- Coloque el perfil de la guía contra el borde elevado de la abrazadera de la guía.
- Fije el perfil de la guía usando las tuercas de mariposa (106).

### Montaje de la hoja de la sierra (fig. A, M1 & M2)



Los dientes de las hojas nuevas están muy afilados y pueden ser peligrosos.



Cuando manipule hojas de sierra, utilice un mango o lleve guantes.

- Ajuste el eje portahojas (86) (fig. M1) a su posición más elevada utilizando el mango de elevación (11) (fig. A).
- Retire la tuerca (91) y la arandela de sujeción exterior (90) (fig. M1).
- Monte la hoja de la sierra (7) sobre el resalte (107) que hay en la arandela de sujeción interior (89), asegurándose de que los dientes del borde superior de la hoja apuntan hacia adelante (hacia el operador).
- Vuelva a montar la arandela de sujeción exterior (90) y la tuerca (91), como se muestra. Compruebe que el anillo de la tuerca de la hoja se apoye contra la arandela de sujeción exterior.
- Apriete la tuerca girándola en sentido contrario a las agujas del reloj. Utilice la llave Allen y la llave mixta (fig. M2).

### Ajuste del abridor (fig. N1 & N2)

- Afloje la tuerca (46).
- Ajuste el abridor (6) de forma que la distancia entre el abridor y la hoja de sierra sea de 3-8 mm y la distancia entre el diente más elevado y el abridor sea de 13 mm aproximadamente (fig. N2).
- Apriete la tuerca sin mover el abridor.

### Montaje del encastre de la mesa (fig. O)

- Coloque el encastre (3) en el hueco de la mesa.
- Fije el encastre a la mesa usando el tornillo (56).



No utilice nunca la máquina sin el encastre de la mesa. Sustituya inmediatamente el encastre de la mesa cuando esté desgastado o dañado.

### Montaje del protector superior de la hoja (fig. P)

- Afiance el protector superior de la hoja (5) al abridor usando el tornillo (47) y la tuerca autoblocante (23).

### Acoplamiento de una escala de bisel (fig. Q)

- Ajuste la hoja de sierra a un ángulo recto siguiendo las instrucciones indicadas a continuación.
- Empuje la escala de bisel (108) dentro de la abrazadera del bastidor (77), poniendo cuidado para que la marca de 0° coincida con el borde del protector de la hoja (93).

### Colocación de la máquina en posición

- Mueva la máquina al sitio donde tiene previsto utilizarla.



Cuando mueva la máquina, pida siempre ayuda. La máquina es demasiado pesada para una sola persona.

- Si es posible, atornille la máquina al suelo usando los agujeros de anclaje al suelo suministrados.
- Conecte la máquina a la red eléctrica.

### Ajustes



Desenchufe la herramienta antes de iniciar los ajustes.

### Ajuste de la altura de la hoja (fig. A)

- Sujete el mango de elevación (11) y ajuste la altura de la hoja.
  - Gire en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la altura.
  - Gire en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la altura.

**Comprobación y ajuste de la hoja a la guía (fig. R)**

- Ajuste la hoja de sierra a su posición más elevada.
- Ajuste la guía para cortar al hilo
- Compruebe la precisión colocando la guía en contra de la hoja.
- Si se requiere un ajuste, afloje las tuercas (48) sujetando las abrazaderas (77) a la mesa de sierra. Golpee suavemente las abrazaderas con un martillo blando hasta que la hoja de sierra quede paralela a la guía.
- Apriete firmemente las tuercas usando la llave (16).

**Ajuste de los topes de bisel (fig. S1 & S2)**

- Ajuste la hoja de sierra a su posición más elevada.

**Ajuste de los topes del ángulo recto (fig. S1)**

- Afloje las perillas de fijación (28).
- Usando un cartabón, compruebe el ángulo entre la hoja de sierra y la mesa.
- Ajuste el ángulo de bisel hasta que la hoja de sierra esté exactamente a 90° con respecto a la mesa.
- Apriete las perillas de fijación.
- Ajuste el tope de bisel aflojando las tuercas (109) y colocando las tuercas contra el conjunto del bastidor del motor. Apriete firmemente las tuercas.

**Ajuste del tope del ángulo de bisel (fig. S2)**

- Afloje las perillas de fijación (28).
- Usando un cartabón, compruebe el ángulo entre la hoja de sierra y la mesa.
- Ajuste el ángulo de bisel hasta que la hoja de sierra quede exactamente a 45° con respecto a la mesa.
- Apriete las perillas de fijación.
- Ajuste el tope de bisel aflojando la tuerca (110) y colocándola contra el conjunto del bastidor del motor. Apriete firmemente la tuerca.

**Ajuste de la guía (fig. T1 - T3)**

**Ajuste de la guía para cortar al hilo (fig. T1)**

- Deslice el conjunto de la guía por detrás del carril de sujeción (12).
- Afloje la perilla de fijación (51) y gire la guía hasta que quede paralela a la hoja de sierra.
- Afiance la perilla.
- Afloje las tuercas de mariposa (106) y deslice el perfil de la guía (105) hasta que proporcione el máximo guiado para cortar al hilo a lo largo de la mesa.
- Apriete las tuercas de mariposa.
- Ajuste el conjunto de la guía a lo largo de la mesa y posicónelo utilizando la escala (111).
- Apriete los pomos del carril de guía (50).

**Ajuste de la guía para el corte transversal (fig. T2 & T3)**

La abrazadera de la guía está preajustada a 0°, 15°, 30° y 45° y puede ajustarse a cualquier ángulo intermedio.

- Deslice el conjunto de la guía por detrás del carril de arrastre (4) (fig. T2).
- Afloje la perilla de fijación (51) y gire la guía hasta que esté a 90° con respecto a la hoja de sierra.
- Para realizar cortes en inglete, ajuste el ángulo requerido (fig. T3).
- Afiance la perilla de fijación.
- Afloje las tuercas de mariposa (106).
- Posicione el perfil de la guía (105) a una distancia de la hoja tal que no permita que la hoja quede en la trayectoria de la guía.
- Apriete las tuercas de mariposa.

**Instrucciones para el uso**



Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas de aplicación.

- Instale la hoja de sierra adecuada. No utilice hojas demasiado desgastadas. La velocidad máxima de giro de la herramienta no debe ser superior a la de la hoja de la sierra.
- No intente cortar piezas demasiado pequeñas.
- Deje que la hoja corte libremente. No la fuerce.
- Antes de cortar, permita que el motor alcance su velocidad total.
- Asegúrese de que todos los pomos de sujeción y bloqueos están bien apretados.
- ¡No utilice nunca la sierra para cortes libres!
- ¡Nunca use la sierra para ranurar o cajear!
- No sierre piezas de trabajo deformadas, arqueadas o cóncavas. Debe haber al menos un lado recto y suave contra la guía paralela o la guía para cortar ingletes.
- Provea soportes para las piezas de trabajo muy largas, a fin de evitar el movimiento de retroceso.
- No retire piezas cortadas de la zona alrededor de la hoja mientras ésta esté funcionando.
- Nunca utilice la máquina sin el protector superior de la hoja colocado en su sitio.

**Encender y apagar (fig. U)**

El interruptor de encendido/apagado (1) incorpora una función de desconexión por falta de corriente: si la alimentación eléctrica se corta por algún motivo, es necesario reactivar el interruptor.

- Para encender la máquina, pulse el botón verde de encendido (112).
- Para apagar la máquina, pulse el botón rojo de parada (113).

**Cortes de sierra básicos**

**Corte paralelo vertical (fig. A, S1, S2, T1 & V)**

- Ajuste el ángulo de bisel a 0°.
- Ajuste la altura de la hoja de sierra.
- Ajuste la guía para cortar al hilo
- Sujete la pieza de trabajo plana sobre la mesa y contra la guía. Mantenga la pieza de trabajo alejada aproximadamente 25 mm de la hoja de sierra.
- Mantenga ambas manos alejadas del recorrido de la hoja de la sierra.
- Encienda la máquina y deje que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima.
- Deslice la pieza lentamente por debajo del protector superior de la hoja, manteniéndola firmemente presionada contra la guía. Deje que los dientes corten y no fuerce la pieza a través de la hoja de sierra. La velocidad de la hoja de sierra debe ser constante.
- Recuerde que debe utilizar la varilla empujadora (114) al acercarse a la hoja.
- Tras completar el corte, apague la máquina, espere a que se detenga la hoja de sierra y retire la pieza de trabajo.



- Nunca empuje o sujete la parte libre o recortada de la pieza de trabajo.
- Utilice siempre una varilla empujadora cuando corte al hilo piezas de trabajo pequeñas.

**Biseles**

- Ajuste el ángulo de bisel requerido.
- Proceda de igual manera que para el corte al hilo.

**Corte transversal (fig. A, S1, S2, T2 & W)**

- Ajuste el ángulo de bisel a 0°.
- Ajuste la altura de la hoja de sierra.

- Ajuste la guía para el corte transversal
- Sujete la pieza de trabajo (115) plana sobre la mesa y contra la guía (105). Mantenga la pieza de trabajo alejada aproximadamente 25 mm de la hoja de sierra.
- Mantenga ambas manos alejadas del recorrido de la hoja de la sierra.
- Encienda la máquina y deje que la hoja de sierra alcance la velocidad máxima.
- Sujete firmemente la pieza de trabajo contra la guía y desplace lentamente la pieza de trabajo junto con el conjunto de la guía hasta que la pieza pase por debajo del protector superior de la hoja. Deje que los dientes corten y no fuerce la pieza a través de la hoja de sierra. La velocidad de la hoja de sierra debe ser constante.
- Tras completar el corte, apague la máquina, espere a que se detenga la hoja de sierra y retire la pieza de trabajo.

#### **Corte transversal oblicuo**

- Ajuste el ángulo de bisel requerido.
- Proceda de igual manera que para el corte al través.

#### **Cortes circulares (fig. T3)**

- Ajuste la guía en el ángulo deseado.
- Proceda de igual manera que para el corte al través.

#### **Cortes circulares compuestos**

Este corte es una combinación de corte de bisel e inglete.

- Ajuste el ángulo de bisel requerido.
- Ajuste la guía en el ángulo deseado.
- Proceda de igual manera que para cortes de inglete.

#### **Extracción de polvo**

La máquina incluye un puerto de extracción de serrín de 28 mm en el protector superior de la hoja y una boca de salida de serrín de 100 mm en el lateral del protector fijo.

- Conecte un dispositivo de extracción de serrín adecuado durante todas las operaciones de aserrado.
- Cuando sea posible, utilice un extractor de aspiración diseñado de acuerdo con las Directrices aplicables en relación con la emisión de polvo.

#### **Mantenimiento**

Su herramienta eléctrica DeWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



#### **Limpieza**

Evite que se obturen las ranuras de ventilación y limpie el exterior con regularidad utilizando un paño suave.

- Limpie periódicamente la superficie de la mesa.
- Limpie periódicamente el conjunto de la guía.
- Limpie periódicamente el sistema de recogida de serrín.



#### **Herramientas desechadas y el medio ambiente**

Lleve la herramienta vieja a un Centro de Servicio DeWALT, donde será eliminada sin efectos perjudiciales para el medio ambiente.

### **GARANTÍA**

#### **• 30 DÍAS DE SATISFACCIÓN COMPLETA •**

Si no queda totalmente satisfecho con su herramienta DeWALT, contacte con su Centro de Servicio DeWALT. Presente su reclamación, juntamente con la máquina completa, así como la factura de compra y le será presentada la mejor solución.

#### **• UN AÑO DE SERVICIO GRATUITO •**

Si necesita mantenimiento o servicio técnico para su herramienta DeWALT en los 12 meses siguientes a la compra, podrá obtenerlos gratuitamente en un Centro de Servicio DeWALT. Para ello es imprescindible presentar la prueba de compra. Incluye mano de obra y piezas para las Herramientas Eléctricas. No se incluye los accesorios.

#### **• UN AÑO DE GARANTÍA •**

Si su producto DeWALT presenta algún defecto debido a fallos de materiales o mano de obra en los 12 meses siguientes a la fecha de compra, le garantizamos la sustitución gratuita de todas las piezas defectuosas siempre y cuando:

- El producto no haya sido utilizado inadecuadamente.
- No se haya intentado su reparación por parte de una persona no autorizada.
- Se presente la prueba de compra.

Para la localización del Centro de Servicio DeWALT más cercano, consulte el dorso de este manual. Como alternativa, hay disponible en Internet una lista de Centros de Servicio DeWALT e información completa sobre nuestro servicio postventa en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## SCIE SUR TABLE POUR CHANTIERS D27400/D27400T

**Félicitations!**

Vous avez choisi un outil DeWALT. Depuis de nombreuses années, DeWALT produit des outils électriques adaptés aux exigences des utilisateurs professionnels.

**Caractéristiques techniques**

	D27400	D27400T
Tension	V 230	400
Puissance absorbée	W 2.100	3.000
Puissance utile	W 1.600	2.280
Diamètre de lame	mm 315	315
Alésage	mm 30	30
Épaisseur de lame	mm 2,2	2,2
Vitesse maximale de lame	courses/min 3.000	3.000
Capacité de refente à 90° (gauche/droite)	mm 94	94
Angle d'onglet max. (gauche et droite)	45°	45°
Angle de chanfrein max. (gauche)	45°	45°
Profondeur maximale de coupe à chanfrein 0°	mm 94	94
Profondeur maximale de coupe à chanfrein 45°	mm 66	66
Temps d'arrêt automatique de la lame	s < 10	< 10
Température ambiante	°C 5 - 40	5 - 40
Poids	kg 42	42

**Fusibles:**

machines 230 V	16 Ampères
machines 400 V	16 Ampères, par phase

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le présent manuel:



En cas de non-respect des instructions dans le présent manuel, il y a risque de blessure, de danger de mort ou de possibilité de dégradation de l'outil.



Dénote la présence de tension électrique.

**Déclaration CE de conformité****D27400/D27400T**

DeWALT déclare que ces outils ont été mis au point en conformité avec les normes 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Pour de plus amples informations, contacter DeWALT à l'adresse ci-dessous ou se reporter au dos de ce manuel.

		D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (pression acoustique)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (puissance acoustique)	dB(A)	106	106

\* à l'oreille de l'opérateur

Directeur de développement produits  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Allemagne

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.

21111829 001

## Consignes de sécurité

Afin de réduire le risque d'électrocution, de blessure et d'incendie lors de l'utilisation d'outils électriques immobiliers, respectez toujours les consignes de sécurité en vigueur dans votre pays.

Lire et observer attentivement les instructions contenues dans ce manuel avant d'utiliser l'outil.

Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter lors de prochaines utilisations.

### Généralités

#### 1 Conserver votre aire de travail propre et bien rangée

Le désordre augmente les risques d'accident.

#### 2 Tenir compte des conditions ambiantes

Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas exposer l'outil à l'humidité. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée (250 - 300 Lux).

Ne pas utiliser l'outil s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion, par exemple en présence de liquides ou de gaz inflammables.

#### 3 Tenir les enfants éloignés

Ne pas laisser les enfants, les visiteurs ou les animaux s'approcher de l'aire de travail ou toucher l'outil ou le câble d'alimentation.

#### 4 Porter des vêtements de travail appropriés

Ne pas porter de vêtements flottants ni de bijoux. Ils pourraient être happés par les pièces en mouvement. Le cas échéant, porter une garniture convenable retenant les cheveux longs. Lorsque le travail s'effectue à l'extérieur, porter de préférence des gants adéquats et des chaussures antidérapantes.

#### 5 Protections

Porter en permanence des lunettes de protection. Porter un masque anti-poussière si le travail exécuté produit de la poussière ou des particules volantes. Si ces particules peuvent être extrêmement chaudes, porter également un tablier résistant à la chaleur. Toujours porter une protection auditive. Porter en permanence un casque de protection.

#### 6 Attention aux décharges électriques

Éviter le contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme par exemple tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs. Dans des conditions de travail extrêmes (par exemple : humidité élevée, production de limaille, etc.), la sécurité électrique peut être améliorée en insérant un transformateur d'isolement ou un disjoncteur différentiel (FI).

#### 7 Adopter une position confortable

Conserver en permanence son équilibre et les deux pieds à terre.

#### 8 Faire preuve de vigilance

Observer votre travail. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil lorsque l'on est fatigué.

#### 9 Bien fixer la pièce à travailler

Pour plus de sécurité, fixer la pièce à travailler avec un dispositif de serrage ou un étau. Ainsi, vous aurez les deux mains libres pour manier l'outil.

#### 10 Brancher le dispositif dépoussiéreur.

Si vous disposez de systèmes pour brancher les dispositifs d'extraction et d'aspiration de poussière, s'assurer qu'ils sont bien branchés et qu'ils fonctionnent correctement.

#### 11 Enlever les clés de réglage

Avant de mettre l'outil en marche, vérifier toujours si les clés et outils de réglage ont été retirés.

#### 12 Rallonges

Vérifier la rallonge avant de l'utiliser et la remplacer si elle est endommagée. Pour utiliser cet outil à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges prévues à cet effet et portant une inscription adéquate.

#### 13 Utiliser l'outil adéquat

Le domaine d'utilisation de l'outil est décrit dans le présent manuel. Ne pas utiliser des outils ou des accessoires de trop petite taille pour exécuter des travaux lourds. Ne pas utiliser des outils à des fins et pour des travaux pour lesquels ils n'ont pas été conçus. Ne pas forcer sur l'outil.

**Attention !** L'utilisation d'accessoires ou la réalisation de travaux autres que ceux recommandés dans ce manuel pourrait entraîner un risque de blessure corporelle.

#### 14 Contrôler si l'outil est endommagé

Avant toute utilisation, s'assurer que l'outil et le câble d'alimentation ne sont pas endommagés. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, leur prise et toute rupture de pièces, tout endommagement des protections et des interrupteurs et toutes autres conditions pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. Veiller à ce que l'outil fonctionne correctement et qu'il exécute les tâches pour lesquelles il est conçu. Ne pas utiliser l'outil si une pièce est défectueuse. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas. Faire remplacer toute pièce endommagée par un agent DeWALT agréé. Ne jamais essayer de le réparer soi-même.

#### 15 Pour débrancher l'outil

Éteindre l'outil puis attendre qu'il s'arrête complètement avant de le laisser sans surveillance. Débrancher l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer toute pièce ou tout accessoire et avant de procéder à l'entretien.

#### 16 Pour éviter tout démarrage involontaire

S'assurer que l'outil est en position d'arrêt avant de le brancher.

#### 17 Préserver le câble d'alimentation

Ne jamais tirer sur le câble pour le débrancher. Préserver le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

#### 18 Ranger vos outils dans un endroit sûr

Ranger les outils non utilisés dans un endroit sec, fermé à clé et hors de portée des enfants.

#### 19 Entretenir vos outils avec soin

Garder les outils en bon état et propres afin d'assurer des conditions de travail optimales et sûres. Observer les instructions d'entretien et de changement d'accessoires. Maintenir les poignées et les interrupteurs secs, propres et exempts d'huile et de graisse.

#### 20 Réparations

Cet outil est conforme aux consignes de sécurité en vigueur.

Faire réparer l'outil par un agent de réparation DeWALT agréé.

Les réparations ne devront être effectuées que par des personnes qualifiées utilisant des pièces de rechange d'origine. Dans le cas contraire, cela pourrait être très dangereux pour l'utilisateur.

### Directives de sécurité additionnelles pour scies sur table

#### 21 Lames de scie

S'assurer que la lame tourne dans le sens correct. Maintenir la lame bien affûtée. Ne pas utiliser de lames de diamètres plus élevés ou plus faibles que ceux recommandés. Se référer aux données techniques pour obtenir les caractéristiques appropriées des lames.

N'utiliser que les lames spécifiées dans ce manuel, qui satisfont à la norme EN 847-1. Ne pas utiliser d'adaptateurs ni de bagues d'arbre.

#### 22 Carters de lame

Ne jamais utiliser la scie quand les carters ne sont pas montés.

#### 23 Maintenance des brides de lame

Vérifier que la lame n'est pas endommagée ni fissurée et que les surfaces de contact des brides de lame sont propres. Utiliser les deux clés pour serrer.

#### 24 Couteau diviseur

Vérifier que le couteau diviseur est réglé à la bonne distance de la lame (3-5 mm). N'utiliser que le couteau diviseur d'origine.

#### 25 Poussoir à entaille/bloc poussoir

Toujours utiliser le poussoir à entaille ou le bloc poussoir et ne jamais approcher les mains à moins de 15 cm de la lame de scie pendant la coupe.

#### 26 Matériau

Ne pas utiliser la scie pour couper une matière autre que le bois massif, les panneaux d'aggloméré, de fibres et le contre-plaqué. Ces matériaux peuvent être revêtus d'une couche de plastique ou d'un placage en plastique/alliage léger.

## Risques résiduels

Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de ces scies:

- risque de blessure causé par les pièces rotatives (p. ex. la lame de scie)

En dépit de l'application des directives appropriées de sécurité et de la réalisation de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités; ceux-ci sont énumérés ci-dessous:

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risque d'accidents provoqués par des parties non protégées de la lame de scie en rotation.
- Risque de blessure lors du remplacement de la lame.
- Risque de coincement de doigts lors de l'ouverture des carters de protection.
- Risques pour la santé provoqués par la respiration de poussières dégagées lors du sciage du bois, en particulier du chêne, du hêtre et du MDF.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient:

- 1 Plan de travail
- 1 Cadre de moteur
- 1 Moteur avec boîtier de commutation
- 1 Carter de lame de scie
- 1 Buse pour aspiration de poussière
- 1 Guide
- 1 Poussoir à entaille
- 1 Sachet contenant :
  - 1 Carter de protection supérieur
  - 1 Support de fixation du guide
  - 1 Patte de fixation du guide
  - 1 Support de guide
  - 1 Couvercle de cadre de moteur
  - 1 Patte de fixation du boîtier de commutation
  - 1 Arbre d'élévation
  - 1 Carter mobile de lame de scie
  - 1 Échelle graduée de chanfrein
  - 2 Tiges
  - 1 Goupille de centrage
  - 1 Poignée élévatrice
  - 1 Bouton de blocage de guide
  - 2 Boutons de blocage de chanfrein
  - 3 Serre-câbles
  - 2 Charnières
  - 2 Boulons à tête hexagonale M8 x 16
  - 2 Boulons à tête hexagonale M8 x 30
  - 2 Vis à bois M6 x 20
  - 3 Écrous auto-freinés M6
  - 2 Écrous auto-freinés M8
  - 5 Écrous M6
  - 2 Écrous papillon M6
  - 5 Vis Allen M6 x 16
  - 1 Vis Allen M6 x 25
  - 2 Vis à tête fendue M5 x 60 (D27400T)
  - 2 Écrous M5 (D27400T)
  - 4 Vis cruciforme 4,2 x 16 (D27400)
  - 2 Vis cruciforme 4,8 x 16
  - 7 Vis cruciforme 3,5 x 9,5
  - 2 Vis cruciforme M4 x 8
  - 2 Rondelles plates D5 (D27400T)
  - 1 Rondelle plate D6
  - 2 Rondelles plates D6-11
  - 6 Rondelles plates D6,6-18
  - 2 Rondelles plates D9-27
  - 3 Rondelles dentées D6,4
  - 2 Circlips D8
  - 2 Circlips D12

1 Sachet contenant :

- 1 Insert de coupe
- 1 Ensemble de fixation du couteau diviseur
- 1 Couteau diviseur
- 1 Lame de scie
- 1 Ensemble de rondelles de fixation de lame
- 1 Entretoise
- 1 Clavette
- 1 Écrou de lame
- 1 Vis à tête fraisée bombée 4,8 x 16
- 1 Vis à bois M10 x 30
- 1 Écrou M10
- 1 Rondelle Belleville D10
- 1 Clé Allen 5 mm
- 1 Clé Allen 8 mm
- 1 Clé à pipe 10 mm
- 1 Clé à pipe 13 mm
- 1 Clé mixte

1 Boîte contenant :

- 4 Pieds
- 2 Traverses courtes
- 2 Traverses longues
- 2 Pattes de fixation du cadre moteur
- 1 Glissière de fixation de guide
- 1 Rail de glissement de guide
- 1 Sac contenant:
  - 2 Boutons de fixation de glissière de guide
  - 5 Vis à bois M6 x 20
  - 16 Vis à tête hexagonale M8 x 12
  - 3 Écrous auto-freinés M6
  - 8 Écrous borgnes M6
  - 16 Écrous M6
  - 16 Rondelles plates D6
  - 8 Rondelles Belleville D6
  - 5 Ressorts de compression D6

1 Manuel d'instructions

1 Dessin éclaté

- Vérifier si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prendre le temps de lire et de comprendre à fond le présent manuel avant de mettre votre outil en marche.

## Description (fig. A)

Votre scie sur table D27400/D27400T est une machine professionnelle conçue pour scier le bois et les matériaux en bois sur les chantiers.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Plan de travail
- 3 Insert de coupe
- 4 Rail de glissement de guide
- 5 Carter de protection supérieur
- 6 Couteau diviseur
- 7 Lame de scie
- 8 Guide parallèle et pour onglets
- 9 Piètement
- 10 Orifice d'ancrage au sol
- 11 Poignée élévatrice
- 12 Glissière de fixation de guide

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifier si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification.

## Câbles de rallonge

Si un câble de rallonge est nécessaire, utiliser un câble de rallonge homologué adapté pour la puissance absorbée (voir les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup>.  
En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

Les machines triphasées doivent être raccordées directement à l'alimentation principale par un électricien possédant une qualification appropriée.

## Chutes de tension

Les appels de courants provoquent de courtes chutes de tension. Dans des conditions d'alimentation électrique peu favorables, d'autres équipements peuvent être affectés.

Si l'impédance du système d'alimentation électrique est inférieure à 0,25 Ω, il est peu probable que des perturbations se produisent.

## Assemblage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder à l'assemblage.

## Déballage

- Sortez toutes les pièces, boîtes et emballages moulants de la caisse.

## Identifiez les pièces de montage (fig. B)

Nous vous recommandons de déballer et de trier toutes les pièces de montage.

- 15 Clé mixte
- 16 Clé à pipe 10 mm
- 17 Clé à pipe 13 mm
- 18 Clé Allen 5 mm
- 19 Clé Allen 8 mm
- 20 Tige
- 21 Goupille de centrage
- 22 Circlip D12
- 23 Écrou auto-freiné M6
- 24 Rondelle plate D6
- 25 Boulon à tête hexagonale M8 x 30
- 26 Circlip D8
- 27 Vis cruciforme M4 x 8
- 28 Boutons de blocage de chanfrein
- 29 Vis à bois M6 x 20
- 30 Charnière
- 31 Boulon à tête hexagonale M8 x 16
- 32 Rondelle plate D9-27
- 33 Écrou auto-freiné M8
- 34 Vis cruciforme 3,5 x 9,5
- 35 Vis Allen M6 x 16
- 36 Rondelle dentée D6,4
- 37 Boulon à tête hexagonale M8 x 12
- 38 Écrou M6
- 39 Vis cruciforme 4,8 x 16
- 40 Vis cruciforme 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Serre-câble
- 42 Rondelle Belleville D6
- 43 Écrou papillon M6
- 44 Vis à bois M10 x 30
- 45 Rondelle Belleville D10
- 46 Écrou M10
- 47 Vis Allen M6 x 25
- 48 Écrou borgne M6
- 49 Ressort de compression D6
- 50 Bouton de fixation de glissière de guide
- 51 Bouton de blocage de guide

- 52 Rondelle plate D6,6-18
- 53 Vis à tête fendue M5 x 60 (D27400T)
- 54 Rondelle plate D5 (D27400T)
- 55 Écrou M5 (D27400T)
- 56 Vis à tête fraisée bombée 4,8 x 16

## Outils recommandés et obligatoires

Outre les outils livrés avec la machine, devront être utilisés les outils ci-dessous :

- Tournevis plat
- Tournevis cruciforme
- Règle
- Équerre
- Marteau mou (ou marteau normal et morceau de bois)



Utilisez toujours l'outil du type et des dimensions qui conviennent.

## Montage du moteur sur son cadre (fig. C1 - C5)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 2 tiges (20), 2 circlips (22) (fig. C1).

- Placez le moteur sur un établi en dirigeant l'arbre de transmission (61) vers le haut.
- Passez la patte de montage du couteau diviseur (62) dans l'ouverture du cadre du moteur (63) (fig. C2).
- Tenez le cadre (63) en position inclinée comme indiqué sur la figure pour passer la première languette de suspension (64) dans l'ouverture (65) (fig. C3).
- Tournez le cadre dans le sens des aiguilles d'une montre pour pouvoir passer la deuxième languette de suspension dans l'ouverture.
- Ramenez le cadre à l'horizontale en alignant les trous de suspension sur les trous du cadre du moteur (fig. C4).
- Passez une tige (20) dans chacun des trous du cadre de moteur/ languettes de suspension (66) jusqu'à ce que la saillie rectangulaire (67) rentre dans la fente correspondante (68) (fig. C4).
- Bloquez les tiges (20) à l'aide des circlips (22) (fig. C5).

## Montage de l'ensemble de relèvement de lame (fig. D1 - D5)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 1 goupille de centrage (21), un écrou auto-freiné (23), 1 rondelle plate (24), 2 boulons à tête hexagonale (25), 2 vis cruciformes (27) (fig. D1).

- Placez le cadre du moteur sur le côté comme indiqué sur la figure D2.
- Placez l'arbre d'élévation (69) sur le cadre du moteur. Les goupilles (70) doivent rentrer dans les trous correspondants (71).
- Montez l'arbre d'élévation à l'aide des boulons (25).
- Placez la poignée élévatrice (11) sur l'arbre (69) (fig. D3). Vous devez diriger le côté plat de la poignée face au bout plat (72) de l'arbre.
- Fixez la poignée à l'aide d'une rondelle (24) et d'un écrou (23).
- Tournez la poignée élévatrice dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que les manchons des axes (73) soient complètement déplacés vers l'intérieur.
- Aalignez les trous de la partie inférieure des pattes de poussée (74) de côté des manchons (73) avec le trou de centrage (75) du moteur (fig. D4). Les pattes du petit manchon doivent être à l'intérieur de cette union.
- Passez la goupille de centrage dans les trous de l'ensemble et dans le trou de centrage, comme sur la figure.
- Bloquez les pattes de poussée avec les circlips (26).
- Montez le couvercle du cadre du moteur (76) sur le cadre à l'aide des vis (27) (fig. D5).

## Montage de l'ensemble moteur-cadre sur la table (fig. E1 - E6)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 2 boutons de blocage (28), 2 vis à bois (29), 2 charnières (30), 2 boulons à tête hexagonale (31), 2 rondelles plates (32), 2 écrous auto-freinés (33), 3 vis Allen (35), 3 rondelles dentées (36), 3 écrous (38), 8 rondelles Belleville (42), 8 écrous borgnes (48), 6 rondelles plates (52) (fig. E1).



## Montage des pattes de fixation du cadre

- Retournez la table de la scie sur un établi, comme sur la figure (fig. E2).
- Placez les pattes de fixation (77) sur les goujons (78).
- Placez une rondelle (42) et un écrou (48) sur chaque extrémité de goujon.
- Serrez les écrous à la main.

## Montage des charnières

- Placez une charnière (30) dans le trou de centrage (79) (fig. E3).
- Tenez l'ensemble cadre-moteur entre les pattes de fixation (77) comme indiqué sur la figure (fig. E4).
- Tout en maintenant d'une main l'ensemble en position verticale, insérez les charnières (30) entre les languettes (80) derrière les bords de chaque extrémité du cadre du moteur.
- Alignez les trous sur les pattes de fixation, le cadre du moteur et les charnières.
- Insérez un boulon (31) dans chaque trou.
- Placez un écrou (33) sur l'extrémité de chaque boulon.
- Serrez les écrous.

## Montage des boutons de blocage de chanfrein

- Tout en tenant l'ensemble cadre-moteur en position verticale, placez une rondelle (32) entre les pattes de fixation (77) et les bords de chaque extrémité du cadre du moteur (fig. E5).
- Alignez les rondelles avec les orifices carrés (81).
- Insérez une vis à bois (29) dans les orifices.
- Placez un bouton de blocage de chanfrein (28) sur l'extrémité de chaque boulon.
- Serrez les boutons.

## Montage des butées de chanfrein

- Insérez une vis (35) avec une rondelle (52) dans la fente du côté gauche du bouton de blocage (28) sur la patte de fixation avant (77A) (fig. E6).
- Insérez une vis (35) avec une rondelle (52) dans les fentes des deux côtés du bouton de blocage (28) sur la patte de fixation arrière (77B).
- Placez une rondelle (52), une rondelle dentée (36) et un écrou (38) sur chaque bout de vis.
- Serrez les écrous à la main.

## Montage du couteau diviseur (fig. F1 - F3)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 1 vis à bois (44), 1 rondelle Belleville (45), 1 écrou (46) (fig. F1).

- Placez le couteau diviseur (6) contre la plaque de support (81) en mettant la fente sur les languettes (fig. F2). La flèche (82) de la plaque de support doit être dirigée vers le haut du couteau diviseur.
- Placez la plaque de fixation (83) contre le couteau diviseur.
- Insérez le boulon (44) dans la fente de la patte de montage (84) (fig. F3).
- Centrez l'ensemble couteau diviseur contre la patte de montage.
- Posez la rondelle Belleville (45) et l'écrou (46) sur le boulon.



Le côté creux de la rondelle Belleville doit être appuyé contre la plaque de fixation.

- Serrez l'écrou à la main.

## Montage des rondelles de fixation de lame (fig. G1 & G2)

- Placez l'entretoise (85) sur l'arbre de la lame (86) (fig. G1).
- Tournez l'arbre de la lame (86) jusqu'à ce que le trou de clavette (87) regarde vers le haut (fig. G2).
- Insérez la clavette (88) dans le trou de clavette.
- Placez la rondelle de fixation intérieure (89) sur l'arbre (fig. G1). Veillez à ce que la clavette ne bouge pas.
- Placez la rondelle de fixation extérieure (90) sur l'arbre.
- Posez l'écrou de lame (91). Assurez-vous que la bague de l'écrou de lame est bien contre la rondelle de fixation extérieure.

- Serrez l'écrou à la main.

## Montage du carter de lame (fig. H1 - H4)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 2 écrous (23), 2 rondelles plates (24), 7 vis cruciformes (34), 2 vis Allen (35) (fig. H1).

## Montage du carter mobile

- Tenez le carter mobile (92) entre les pattes de fixation (77) (fig. H2).
- Mettez une rondelle (24) entre les pattes et le carter.
- Alignez les trous sur les pattes de fixation, les rondelles et le carter mobile.
- Insérez une vis (35) dans les trous.
- Placez un écrou (23) sur l'extrémité de chaque vis.
- Serrez les écrous.

## Montage du carter fixe

- Tout en tenant le carter mobile (92) en position verticale, placez le carter fixe (93) contre le cadre du moteur en alignant les trous de vis (fig. H3). Le bord du carter mobile doit se placer derrière les languettes (94) du carter fixe.
- Montez le carter fixe sur le cadre du moteur (63) à l'aide des vis (34).

## Montage de la buse à poussière

- Placez la buse à poussière (95) contre le carter de lame en alignant les trous de vis (fig. H4).
- Montez la buse à poussière sur le carter de lame (93) à l'aide des vis (34).

## Montage du piètement (fig. I1 - I3)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 16 rondelles plates (24), 16 boulons à tête hexagonale (37), 16 écrous (38) (fig. I1).

## Montage des pieds

- Maintenez le premier pied (96) sur sa position contre l'un des coins de la table (fig. I2).
- Alignez les trous du pied et des bords du coin de la table.
- Insérez un boulon (37) dans chaque trou.
- Placez une rondelle (24) et un écrou (38) sur chaque extrémité de boulon. Serrez les écrous à la main.
- Répétez l'opération pour les autres pieds.

## Montage des traverses

- Placez une traverse courte (97) entre chaque paire de pieds montés sur le côté court de la table (fig. I3).
- Alignez les trous des pieds sur ceux des extrémités des traverses.
- Insérez un boulon (37) dans chaque trou.
- Placez une rondelle (24) et un écrou (38) sur chaque extrémité de boulon. Serrez les écrous à la main.
- Répétez les mêmes opérations pour les traverses longues (98).

## Montage du boîtier de commutation (fig. J1 - J5)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : D27400: 2 vis cruciformes (39), 4 vis cruciformes (40), 3 serre-câbles (41) (fig. J1). D27400T : 2 vis cruciformes (39), 3 serre-câbles (41), 2 vis à tête fendue (53), 2 rondelles plates (54), 2 écrous (55) (fig. J1).

- Pour installer le boîtier de commutation sur le support, suivez l'une ou l'autre des méthodes suivantes :
  - D27400 : Posez le support (99) sur le boîtier de commutation (100) à l'aide des vis (40) (fig. J2).
  - D27400T : Passez les vis (53) au travers du boîtier de commutation (100) et du support (99) comme indiqué sur la figure (fig. J3). Posez une rondelle (54) et un écrou (55) sur les vis. Serrez les écrous.
- Montez le boîtier (100) sur la table à l'aide des vis (39) (fig. J4).
- Insérez le câble (101) allant du boîtier de commutation au moteur dans les serre-câbles (41) (fig. J5).
- Fixez les serre-câbles sur le bord du renforcement de la table.



Veillez à ce que le câble suive bien le renforcement des bords de la table en laissant une longueur suffisante pour pouvoir incliner l'ensemble cadre-moteur à l'angle maximum.

- Réglez le couteau diviseur (6) pour que la distance entre le couteau et la lame de scie soit de 3 à 8 mm et que la distance entre la dent la plus haute et le couteau soit d'environ 13 mm (fig. N2).
- Serrez l'écrou sans déplacer le couteau diviseur.

### Montage des glissières (fig. K1 – K3)

Pièces de montage dont vous aurez besoin : 3 écrous (23), 5 vis à bois (29), 5 ressorts de compression (49), 2 boutons de fixation (50) (fig. K1).

- Relevez la machine.
- Serrez bien tous les éléments de fixation qui maintiennent la table sur son piètement.

### Montage de la glissière de fixation

- Insérez un boulon (29) dans chaque trou de la table (fig. K2).
- Placez un ressort de compression (49) sur chaque boulon (29) comme indiqué sur la figure.
- Placez la glissière (12) sur les boulons.
- Posez un bouton de fixation (50) sur les boulons.

### Montage du rail de glissement

- Insérez un boulon (29) dans chaque trou de la table (fig. K3).
- Placez un ressort de compression (49) sur chaque boulon (29) comme indiqué sur la figure.
- Placez le rail (4) sur les boulons.
- Posez un écrou (23) sur les boulons. Ne pas encore serrer les écrous.
- Assemblez le guide comme décrit ci-dessous et glissez-le derrière le rail de glissement (4).
- Réglez le rail en tournant les écrous un à un jusqu'à ce que la plaque du guide glisse en douceur sans jeu.

### Montage du guide (fig. L1 & L2)

- Prenez le support du guide (102) et glissez-le derrière la glissière de fixation (12) (fig. L1).
- Serrez les boutons de fixation (50).
- Placez la patte de fixation du guide (103) sur le support du guide (102).
- Posez un écrou (23) et un bouton de blocage (51) sur les bouts filetés comme sur la figure. Ne serrez pas l'écrou à fond pour que la patte de fixation du guide puisse tourner sur le bout fileté.
- Glissez le support de fixation du guide (104) sur le profilé de guidage (105) (fig. L2).
- Placez le profilé de guidage contre le bord vertical de la patte de fixation.
- Fixez le profilé de guidage à l'aide des écrous papillon (106).

### Montage de la lame de scie (fig. A, M1 & M2)



Les dents d'une nouvelle lame de scie sont très tranchantes et potentiellement dangereuses.



Utilisez un support ou portez des gants pour manipuler la lame de scie.

- Réglez l'arbre de la lame (86) (fig. M1) sur la position la plus élevée à l'aide de la poignée élévatrice (11) (fig. A).
- Enlevez l'écrou (91) et la rondelle de fixation extérieure (90) (fig. M1).
- Placez la lame de scie (7) sur l'épaulement (107) prévu sur la rondelle de fixation intérieure (89) en veillant à ce que les dents du bord supérieur de la lame soient dirigées vers l'avant (en direction de l'opérateur).
- Remplacez la rondelle de fixation extérieure (90) et l'écrou (91) comme sur la figure. Assurez-vous que la bague de l'écrou de lame est bien contre la rondelle de fixation extérieure.
- Serrez l'écrou en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Utilisez la clé Allen et la clé mixte (fig. M2).

### Réglage du couteau diviseur (fig. N1 & N2)

- Desserrez légèrement l'écrou (46).

### Montage de l'insert de coupe (fig. O)

- Placez l'insert (3) dans l'évidement de la table.
- Fixez-le à la table à l'aide de la vis (56).



N'utilisez jamais la machine sans l'insert de coupe. Remplacez immédiatement l'insert s'il est usé ou endommagé.

### Montage du carter supérieur de lame (fig. P)

- Fixez le carter supérieur de lame (5) sur le couteau diviseur avec la vis (47) et l'écrou auto-freiné (23).

### Pose de l'échelle graduée de chanfrein (fig. Q)

- Réglez la lame de scie sur l'angle droit en suivant les instructions ci-dessous.
- Collez l'échelle graduée de chanfrein (108) sur la patte de fixation du cadre (77) en veillant à ce que le repère 0° coïncide avec le bord du carter de lame (93).

### Mise en place de la machine

- Placez la machine à l'endroit où vous avez l'intention de vous en servir.



Faites-vous aider pour déplacer la machine. Elle est trop lourde pour être manutentionnée par une seule personne.

- Si possible, boulonnez la machine au sol au moyen des trous d'ancrage prévus à cet effet.
- Branchez la machine sur le secteur.

### Réglage



Toujours retirer la fiche de la prise avant de procéder au réglage.

### Réglage de la hauteur de la lame (fig. A)

- Tournez la poignée élévatrice (11) pour régler la hauteur de la lame.
  - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour en augmenter la hauteur.
  - Tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la diminuer.

### Contrôle et réglage de la lame sur le guide (fig. R)

- Réglez la lame de scie sur sa position la plus haute.
- Réglez le guide pour la refente.
- Vérifiez leur parallélisme en poussant le guide contre la lame.
- Pour ajuster si besoin est, desserrez les écrous (48) en tenant les pattes de fixation (77) avec la table de scie. Donnez de petits coups sur les pattes de fixation avec un marteau mou jusqu'à ce que la lame de scie soit parallèle au guide.
- Resserrez les écrous à fond avec la clé (16).

### Réglage des butées de chanfreins (fig. S1 & S2)

- Réglez la lame de scie sur sa position la plus haute.

### Réglage des butées d'angle droit (fig. S1)

- Desserrez les boutons de blocage (28).
- Vérifiez avec une équerre l'angle entre la lame de scie et le plan de travail.
- Réglez l'angle de chanfrein jusqu'à obtenir un angle d'exactly 90° entre la lame de scie et le plan de travail.
- Serrez les boutons de blocage.

- Réglez la butée de chanfrein en desserrant les écrous (109) et en plaçant les écrous contre l'ensemble cadre-moteur. Serrez les écrous à fond.

## Réglage de la butée d'angle de chanfrein (fig. S2)

- Desserrez les boutons de blocage (28).
- Vérifiez avec une équerre l'angle entre la lame de scie et le plan de travail.
- Réglez l'angle de chanfrein jusqu'à obtenir un angle d'exactly 45° entre la lame de scie et le plan de travail.
- Serrez les boutons de blocage.
- Réglez la butée de chanfrein en desserrant l'écrou (110) et en plaçant l'écrou contre l'ensemble cadre-moteur. Serrez l'écrou à fond.

## Réglage du guide (fig. T1 - T3)

### Réglage du guide pour la refente (fig. T1)

- Glissez l'ensemble de guidage derrière la glissière de fixation (12).
- Desserrez le bouton de blocage (51) et tournez le guide jusqu'à ce qu'il soit parallèle à la lame de scie.
- Resserrez le bouton.
- Desserrez les écrous papillon (106) et glissez le profilé de guidage (105) jusqu'à obtenir une longueur maximum de guidage de refente.
- Resserrez les écrous papillon.
- Réglez l'ensemble de guidage sur la table et positionnez-le au moyen de l'échelle graduée (111).
- Serrez les boutons de la glissière du guide (50).

### Réglage du guide pour la coupe transversale (fig. T2 & T3)

La patte de fixation a des positions prédéterminées sur 0°, 15°, 30° et 45° et peut être réglée sur n'importe quel angle intermédiaire.

- Glissez l'ensemble de guidage derrière le rail de glissement (4) (fig. T2).
- Desserrez le bouton de blocage (51) et tournez le guide jusqu'à ce qu'il fasse un angle de 90° avec la lame de scie.
- Pour les coupes d'onglets, réglez sur l'angle voulu (fig. T3).
- Resserrez le bouton de blocage.
- Serrez les écrous papillon (106).
- Placez le profilé de guidage (105) à une distance suffisante de la lame pour que celle-ci ne soit pas sur sa trajectoire.
- Resserrez les écrous papillon.

## Mode d'emploi



Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.

- Monter la lame de scie appropriée. Ne pas utiliser des lames trop émoussées. La vitesse maximale de rotation de l'outil ne doit pas excéder celle de la lame de scie.
- Ne pas essayer de couper des pièces trop petites.
- Veiller à ce que la lame coupe librement. Ne pas forcer.
- Veiller à ce que le moteur atteigne sa vitesse maximale avant de commencer à couper.
- S'assurer que tous les boutons de verrouillage et manettes de serrage soient bien serrés.
- N'utilisez jamais la scie pour des coupes "mains libres"!
- N'utilisez jamais votre scie pour le mortaisage!
- Ne sciez jamais des pièces gauchies, recourbées ou concaves. Elles doivent avoir au moins une face rectiligne et lisse pour aller contre le guide de refente ou le calibre d'onglet.
- Soutenez toujours les pièces longues pour éviter la tension de rupture.
- Ne retirez jamais les copeaux de la région de la lame pendant que cette dernière tourne.
- N'utilisez jamais la machine sans le carter supérieur de lame.

## Mise en marche et arrêt (fig. U)

L'interrupteur marche/arrêt (1) a une fonction de coupe-circuit en cas de chute de tension. Si pour une raison quelconque, le courant est coupé, l'interrupteur doit être réactivé.

- Pour mettre la machine en marche, appuyez de nouveau sur le bouton de marche vert (112).
- Pour éteindre la machine, appuyez sur le bouton d'arrêt rouge (113).

## Coupes de base

### Coupes longitudinales (refente) (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Réglez l'angle de chanfrein sur 0°.
- Réglez la hauteur de la lame de scie.
- Réglez le guide pour la refente.
- Maintenez la pièce à plat sur la table et contre le guide. Placez-la à environ 25 mm de la lame de scie.
- Tenez vos mains à l'écart de la lame de scie.
- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Poussez lentement la pièce à travailler sous le carter supérieur de lame, tout en la poussant avec fermeté contre le guide. Laissez la lame faire son travail sans la forcer. La vitesse de la lame doit être constante.
- Utilisez toujours le poussoir à entaille (114) quand vos mains s'approchent de la lame.
- Quand la coupe est terminée, arrêtez la machine, laissez la lame s'arrêter et enlevez la pièce.



- Ne poussez et ne retenez jamais le côté libre ni le côté découpe de la pièce.
- Utilisez toujours un poussoir quand vous découpez de petites pièces.

### Coupes inclinées

- Réglez l'angle de chanfrein requis.
- Procédez comme pour la coupe en long.

### Coupe transversale (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Réglez l'angle de chanfrein sur 0°.
- Réglez la hauteur de la lame de scie.
- Réglez le guide pour la coupe transversale.
- Maintenez la pièce (115) à plat sur la table et contre le guide (105). Placez-la à environ 25 mm de la lame de scie.
- Tenez vos mains à l'écart de la lame de scie.
- Mettez la machine en marche et attendez que la lame atteigne sa vitesse maximale.
- Maintenez la pièce fermement contre le guide et déplacez-la lentement avec le guide jusqu'à ce qu'elle se trouve sous le carter supérieur de la lame. Laissez la lame faire son travail sans la forcer. La vitesse de la lame doit être constante.
- Quand la coupe est terminée, arrêtez la machine, laissez la lame s'arrêter et enlevez la pièce.

### Coupe transversale chanfreinée

- Réglez l'angle de chanfrein requis.
- Procédez comme pour la coupe transversale.

### Coupes d'onglets (fig. T3)

- Réglez le guide sur l'angle voulu.
- Procédez comme pour la coupe transversale.

### Coupes composées

Cette coupe est une combinaison de coupe d'onglet et de coupe de chanfrein.

- Réglez l'angle de chanfrein requis.
- Réglez le guide sur l'angle voulu.
- Procédez comme pour les coupes d'onglets.

**Aspiration de poussière**

La machine est fournie avec un orifice d'extraction de poussière de 28 mm se trouvant sur le carter supérieur de lame et une buse à poussière de 100 mm placée sur le latéral du carter fixe.

- À chaque opération, branchez un dispositif d'extraction des poussières adapté.
- Dans la mesure du possible, toujours raccorder un aspirateur mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.

**Entretien**

Votre machine DeWALT a été conçue pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant dépend en large mesure d'un entretien soigneux et régulier.

**Nettoyage**

Les fentes d'aération doivent toujours être dégagées. Nettoyer régulièrement le boîtier avec un chiffon doux.

- Nettoyez régulièrement le plan de travail.
- Nettoyez régulièrement l'ensemble de guidage.
- Nettoyez régulièrement le système de captage des poussières.

**GARANTIE****• 30 JOURS D'ENGAGEMENT SATISFACTION •**

Si, pour quelque raison que ce soit, votre machine DeWALT ne vous donne pas entière satisfaction, il suffit de la retourner avec tous ses accessoires dans les 30 jours suivant son achat à votre distributeur, ou à un centre de service après-vente agréé pour un remboursement intégral ou un échange. Pour la Belgique ou le Luxembourg, retournez votre machine à DeWALT. Munissez-vous d'une preuve d'achat.

**• 1 AN DE MAINTENANCE GRATUITE •**

Au cas où votre machine DeWALT nécessiterait une révision ou des réparations dans les 12 mois suivant son achat, cette opération sera effectuée gratuitement dans un centre de service après-vente agréé sur présentation de la preuve d'achat. Ce service comprend pièces et main-d'oeuvre pour les machines, à l'exclusion des accessoires.

**• 1 AN DE GARANTIE •**

Au cas où votre machine DeWALT présenterait un défaut de fabrication dans les 12 premiers mois suivant son achat, nous garantissons le remplacement sans frais de toutes les pièces défectueuses ou de l'unité entière, et ce à notre discrétion, à condition que:

- la machine ait été utilisée correctement
- aucune personne non qualifiée n'ait tenté de réparer le produit
- la preuve d'achat portant la date d'acquisition soit fournie.

Pour obtenir l'adresse du distributeur DeWALT ou du centre de service après-vente agréé le plus proche, appeler le numéro dans la liste figurant au dos du manuel. Comme alternative, une liste de centres de service après-vente DeWALT agréés et des renseignements plus détaillés sur le service après-vente sont disponibles sur l'Internet ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).

# SEGA PER CANTIERE D27400/D27400T

## Congratulazioni!

Siete entrati in possesso di un utensile DeWALT. Anni di esperienza, continui miglioramenti ed innovazioni tecnologiche fanno dei prodotti DeWALT uno degli strumenti più affidabili per l'utilizzatore professionale.

## Dati tecnici

	D27400	D27400T
Tensione	V 230	400
Potenza assorbita	W 2.100	3.000
Potenza resa	W 1.600	2.280
Diametro mola	mm 315	315
Alesatura lama	mm 30	30
Spessore lama	mm 2,2	2,2
Velocità max. lama	min <sup>-1</sup> 3.000	3.000
Capacità di taglio a 90° lungo-vena (sinistra / destra)	mm 94	94
Max. angolo obliquo (sinistra e destra)	45°	45°
Max. angolo d'inclinazione (sinistra)	45°	45°
Profondità max. di taglio con inclinazione a 0°	mm 94	94
Profondità max. di taglio con inclinazione a 45°	mm 66	66
Tempo di frenatura automatica della lama	s < 10	< 10
Temperatura ambiente	°C 5 - 40	5 - 40
Peso	kg 42	42

## Fusibili:

utensili 230 V	16 ampere, rete
utensili 400 V	16 ampere, per fase

I seguenti simboli vengono usati nel presente manuale:



Indica rischio di infortunio, pericolo di morte, o danno all'utensile nel caso di non osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale.



Indica pericolo di scossa elettrica.

## Dichiarazione CE di conformità



### D27400/D27400T

DeWALT dichiara che gli elettrodomestici sono stati costruiti in conformità alle norme: 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Per ulteriori informazioni, contattare DeWALT nel indirizzo qui sotto o consultare il retro del presente manuale.

		D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (rumorosità)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (potenza sonora)	dB(A)	106	106

\* all'orecchio dell'operatore

Direttore ricerca e sviluppo  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Germania

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.

21111829 001

## Norme generali di sicurezza

Durante l'utilizzo di utensili elettrici adottate sempre le elementari norme di sicurezza atte a ridurre i rischi d'incendio, scariche elettriche e ferimenti.

Prima di adoperare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni di cui al presente manuale.

Conservare questo manuale di istruzioni per successive consultazioni.

### Informazioni generali

#### 1 Tenere pulita l'area di lavoro

Ambienti e banchi di lavoro in disordine possono essere causa d'incidenti.

#### 2 Tener presenti le caratteristiche dell'ambiente di lavoro

Non lasciare l'utensile sotto la pioggia. Non usare l'utensile in ambienti carichi di umidità. Tenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare l'utensile quando vi sia rischio di provocare un incendio o una esplosione, per es. in luoghi con atmosfera gassosa o infiammabile.

#### 3 Tenere i bambini lontani dall'area di lavoro

Non permettere a bambini, altre persone o animali di avvicinarsi alla zona di lavoro, toccare l'utensile o il cavo di alimentazione.

#### 4 Usare il vestiario appropriato

Evitare l'uso di abiti svolazzanti, catenine, ecc. in quanto potrebbero rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile. Raccogliere i capelli se si portano lunghi. Quando si lavora all'esterno, è preferibile indossare dei guanti adeguati e delle scarpe antidrucciolevoli.

#### 5 Protezione personale

Indossate occhiali di sicurezza. Indossate una mascherina contro la polvere ogni volta che l'uso dell'utensile provochi polvere o schegge. Se tali particelle possono essere particolarmente calde, indossare anche un grembiule resistente al caldo. Fare sempre uso di sistemi di otoprotezione. Indossare sempre un elmetto di sicurezza.

#### 6 Proteggersi da scariche elettriche

Evitare il contatto con oggetti dotati di scarico a terra (per es. tubi, termosifoni, cucine e frigoriferi). Durante impieghi estremi (per es. alto livello di umidità, polvere metallica, ecc.) si può aumentare la sicurezza elettrica collegando in serie un trasformatore d'isolamento o un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (FI).

#### 7 Non sbilanciarsi

Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni malsicure.

#### 8 Stare sempre attenti

Prestare attenzione a quanto si sta facendo. Usare il proprio buon senso. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.

#### 9 Bloccare il pezzo da lavorare

Usare pinze o morse per bloccare il pezzo da lavorare. Ciò aumenta la sicurezza e consente di mantenere entrambe le mani libere per operare meglio.

#### 10 Connettere l'apparecchiatura aspirapolvere

Se sono forniti i dispositivi per la connessione delle macchine aspirazione e raccolta della polvere, verificare che vengano collegate e utilizzate correttamente.

#### 11 Non lasciare sull'utensile chiavi o strumenti di misura

Prima di mettere in funzione l'utensile si abbia cura di togliere chiavi e altri strumenti.

#### 12 Prolunghe

Ispezionare la prolunga prima dell'uso e sostituirla se è danneggiata. Quando l'utensile viene impiegato all'esterno, usare unicamente le prolunghe per uso esterno.

#### 13 Usare l'utensile adatto

L'utilizzo previsto è indicato nel presente manuale. Non forzare utensili e accessori di potenza limitata impiegandoli per lavori destinati ad utensili di maggiore potenza. Non forzare l'utensile.

**Attenzione!** L'uso di accessori o attrezzature diversi o l'impiego del presente utensile per scopi diversi da quelli indicati nel presente manuale d'uso comportano il rischio di infortuni.

#### 14 Controllare che non vi siano parti danneggiate

Prima dell'uso, ispezionare accuratamente l'utensile e il cavo elettrico per rilevare eventuali danni. Controllare se ci sono parti non allineate o parti mobili con gioco, pezzi rotti, danni alle protezioni o agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa incidere sul funzionamento dell'utensile. Accertare che l'utensile funzioni come previsto e che venga impiegato per lo scopo per cui è stato progettato. Non usate l'utensile se presenta elementi danneggiati o difettosi. Non impiegare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo mediante l'interruttore. Eventuali componenti difettosi o danneggiati vanno sostituiti o riparati da un tecnico autorizzato. Non tentare mai di effettuare delle riparazioni.

#### 15 Scollegare l'utensile

Spegner l'utensile ed attendere il suo arresto completo prima di lasciarlo incustodito. Estrarre la spina dalla presa di alimentazione quando l'utensile non è in uso, o prima di cambiare pezzi, accessori o complementi o prima di eseguire lavori di manutenzione.

#### 16 Evitare accensioni accidentali

Prima di collegare l'utensile alla presa, verificare che sia spento.

#### 17 Non abusare del cavo elettrico

Non tirare mai il cavo per estrarlo dalla presa. Proteggere il cavo dal calore, dagli olii minerali e dagli bordi taglienti.

#### 18 Custodia dell'elettro utensile dopo l'uso

Riporre gli utensili elettrici in luogo sicuro e ben asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

#### 19 Mantenere l'utensile con cura

Tenere gli accessori sempre ben affilati e puliti per un migliore e più sicuro utilizzo. Osservare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Mantenere le impugnature e gli interruttori asciutti, puliti e senza tracce di olio o grassi.

#### 20 Riparazioni

Il presente utensile elettrico è conforme alle principali norme di sicurezza vigenti. Rivolgersi ai Centri di Assistenza Tecnica autorizzati DeWALT per le riparazioni. Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da personale qualificato e con pezzi di ricambio originali, per evitare di esporre gli utenti a considerevoli rischi.

### Norme di sicurezza supplementari per le seghe da banco

#### 21 Lame della sega

Accertarsi che la lama ruoti nella direzione corretta. Tenere la lama sempre ben affilata. Non utilizzare lame di diametro maggiore o minore rispetto a quello consigliato. Per informazioni sul tipo di lama corretto, fare riferimento ai dati tecnici. Adoperare esclusivamente le lame specificate nel presente manuale, conformi alla normativa EN-847-1. Non fare uso di adattatori né di anelli per l'alberino.

#### 22 Paralama

Non azionare mai la sega se i ripari non sono correttamente posizionati.

#### 23 Manutenzione delle flange della lama

Controllare che la lama non sia danneggiata né spaccata e che le flange sulle superfici di contatto della lama siano pulite. Serrare utilizzando entrambe le chiavi.

#### 24 Cuneo

Controllare che il cuneo sia regolato sulla distanza corretta dalla lama, a - 3 - 5 mm). Utilizzare solo il cuneo originale.

#### 25 Asta di spinta / blocco di spinta

Utilizzare sempre un blocco o un'asta di spinta e, durante le operazioni di taglio, fare attenzione a non avvicinare le mani oltre 150 mm dalla lama della sega.

#### 26 Materiale

Non usare la troncatrice per tagliare materiali diversi da legno massiccio, truciolato, cartone fibra e compensato. Questi materiali possono essere ricoperti con un profilo di plastica o laminati in lega leggera / di plastica.

**Rischi residui**

I rischi seguenti riguardano l'utilizzo di seghe:

- ferite provocate dal contatto con parti rotanti

L'applicazione delle norme di sicurezza pertinenti e l'installazione di dispositivi di sicurezza non consentono comunque di eliminare i seguenti rischi residui:

- Diminuzione dell'udito.
- Rischio di incidenti provocati da parti scoperte della lama della sega in rotazione.
- Rischio di ferirsi durante la sostituzione della lama.
- Rischio di schiacciamento delle dita durante l'apertura delle difese.
- Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la segatura del legno, in modo particolare quercia, faggio e MDF.

**Contenuto dell'imballo**

L'imballo comprende:

- 1 Superficie del piano
- 1 Telaio del motore
- 1 Unità motore con cassetta dell'interruttore
- 1 Paralama
- 1 Foro di uscita polveri
- 1 Guida
- 1 Asta di spinta
- 1 Confezione sotto pelle contenente:
  - 1 Riparo lama superiore
  - 1 Sostegno di bloccaggio guida
  - 1 Piastra della guida
  - 1 Sostegno della guida
  - 1 Coperchio sul telaio del motore
  - 1 Staffa della cassetta dell'interruttore
  - 1 Leva di sollevamento
  - 1 Paralama amovibile
  - 1 Scala per inclinazioni
  - 2 Perni lunghi
  - 1 Perno di articolazione
  - 1 Leva di sollevamento
  - 1 Manopola di bloccaggio guida
  - 2 Manopole di bloccaggio inclinazione
  - 3 Pressacavi
  - 2 Cerniere
  - 2 Bulloni a testa esagonale M8 x 16
  - 2 Bulloni a testa esagonale M8 x 30
  - 2 Bulloni a testa tonda M6 x 20
  - 3 Dadi autobloccanti M6
  - 2 Dadi autobloccanti M8
  - 5 Dadi M6
  - 2 Dadi ad alette M6
  - 5 Brugole M6 x 16
  - 1 Brugole M6 x 25
  - 2 Viti a testa scanalata M5 x 60 (D27400T)
  - 2 Dadi M5 (D27400T)
  - 4 Viti con intaglio a croce 4,2 x 16 (D27400)
  - 2 Viti con intaglio a croce 4,8 x 16
  - 7 Viti con intaglio a croce 3,5 x 9,5
  - 2 Viti con intaglio a croce M4 x 8
  - 2 Rondelle piane D5 (D27400T)
  - 1 Rondella piatta D6
  - 2 Rondelle piane D6-11
  - 6 Rondelle piane D6,6-18
  - 2 Rondelle piane D9-27
  - 3 Rondelle dentate D6,4
  - 2 Fermagli circolari D8
  - 2 Fermagli circolari D12
- 1 Confezione sotto pelle contenente:
  - 1 Inserto del piano
  - 1 Set di fissaggio del cuneo

- 1 Cuneo
- 1 Lama
- 1 Set rondelle di fissaggio lama
- 1 Distanziale
- 1 Chiave
- 1 Dado della lama
- 1 Viti con intaglio a testa fresata piana 4,8 x 16
- 1 Bullone a testa tonda M10 x 30
- 1 Dado M10
- 1 Molla a tazza D10
- 1 Chiave per brugole 5 mm
- 1 Chiave per brugole 8 mm
- 1 Chiave a tubo 10 mm
- 1 Chiave a tubo 13 mm
- 1 Chiave composta
- 1 Scatola contenente:
  - 4 Gambe
  - 2 Barre trasversali corte
  - 2 Barre trasversali lunghe
  - 2 Staffe sul telaio del motore
  - 1 Binario di bloccaggio guida
  - 1 Binario di guida
  - 1 Confezione contenente:
    - 2 Bottoni di bloccaggio del binario guida
    - 5 Bulloni a testa tonda M6 x 20
    - 16 Bulloni a testa esagonale M6 x 12
    - 3 Dadi autobloccanti M6
    - 8 Madreviti M6
    - 16 Dadi M6
    - 16 Rondelle piane D6
    - 8 Molle a tazza D6
    - 5 Molle di compressione D6
- 1 Manuale istruzioni
- 1 Disegno esploso

- Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile.

**Descrizione (fig. A)**

La sega per cantiere D27400/D27400T è una macchina professionale per il taglio di legno e prodotti in legno presso i cantieri edili.

- 1 Interruttore acceso/spento
- 2 Superficie del piano
- 3 Inserto del piano
- 4 Binario di guida
- 5 Riparo lama superiore
- 6 Cuneo
- 7 Lama
- 8 Gruppo guida per tagli obliqui / lungo-vena
- 9 Sgabello
- 10 Foro di fissaggio a terra
- 11 Leva di sollevamento
- 12 Binario di bloccaggio guida

**Norme di sicurezza elettrica**

Il motore elettrico è stato predisposto per operare con un unico voltaggio. Assicurarsi che il voltaggio a disposizione corrisponda a quello indicato sulla targhetta.

**Impiego di una prolunga**

In caso di impiego di una prolunga, quest'ultima dovrà essere di tipo omologato e di dimensione idonee a garantire l'alimentazione elettrica della macchina (vedere le caratteristiche tecniche).

La dimensione minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup>. Se si utilizza un avvolgitore, estrarre il cavo per l'intera lunghezza.

Le macchine trifase devono essere collegate direttamente alla rete da parte di un elettricista opportunamente qualificato.

### Cadute di voltaggio

Le correnti di entrata causano cadute di voltaggio di breve durata. In condizioni sfavorevoli di alimentazione elettrica, altre attrezzature possono venir coinvolte.

Se il sistema d'impedenza della fonte di alimentazione è inferiore a 0,25 Ω, non è probabile che accadano perturbazioni.

### Assemblaggio



Prima di effettuare il montaggio disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

#### Apertura della confezione

- Rimuovere dalla scatola tutti i componenti, le scatole e le buste.

#### Identificazione della bulloneria (fig. B)

Si suggerisce di aprire le confezioni della bulloneria e riportarla in ordine.

- 15 Chiave composta
- 16 Chiave a tubo 10 mm
- 17 Chiave a tubo 13 mm
- 18 Chiave a brugola 5 mm
- 19 Chiave a brugola 8 mm
- 20 Perno lungo
- 21 Perno di articolazione
- 22 Fermaglio circolare D12
- 23 Dado autobloccante M6
- 24 Rondella piatta D6
- 25 Bullone a testa esagonale M8 x 30
- 26 Fermaglio circolare D8
- 27 Viti con intaglio a croce M4 x 8
- 28 Manopola di bloccaggio inclinazione
- 29 Bullone a testa tonda M6 x 20
- 30 Cerniera
- 31 Bullone a testa esagonale M8 x 16
- 32 Rondella piatta D9-27
- 33 Dado autobloccante M8
- 34 Viti con intaglio a croce 3,5 x 9,5
- 35 Brugole M6 x 16
- 36 Rondella dentata D6,4
- 37 Bullone a testa esagonale M6 x 12
- 38 Dado M6
- 39 Viti con intaglio a croce 4,8 x 16
- 40 Viti con intaglio a croce 4,2 x 16 (D27400T)
- 41 Pressacavo
- 42 Molla a tazza D6
- 43 Dado ad alette M6
- 44 Bullone a testa tonda M10 x 30
- 45 Molla a tazza D10
- 46 Dado M10
- 47 Brugole M6 x 25
- 48 Madrevite M6
- 49 Molla di compressione D6
- 50 Bottone di bloccaggio del binario guida
- 51 Manopola di bloccaggio guida
- 52 Rondella piatta D6,6-18
- 53 Viti a testa scanalata M5 x 60 (D27400T)
- 54 Rondella piatta D5 (D27400T)

55 Dado M5 (D27400T)

56 Viti con intaglio a testa fresata piana 4,8 x 16

#### Attrezzi necessari e suggeriti

In aggiunta a quelli in dotazione, sono necessari i seguenti attrezzi:

- Cacciavite a lama piatta
- Cacciavite per viti con intaglio a croce
- Righello
- Squadra a triangolo
- Mazzuolo (oppure martello tradizionale e blocco di legno)



Utilizzare sempre l'attrezzo di tipo e dimensione corretta.

#### Montaggio dell'unità motore sul telaio del motore (fig. C1 - C5)

Bulloneria necessaria: 2 perni lunghi (20), 2 fermagli circolari (22) (fig. C1).

- Mettere il motore su un piano da lavoro, con l'albero motore (61) rivolto in alto.
- Infilare la staffa di montaggio del cuneo (62) attraverso l'apertura nel telaio del motore (63) (fig. C2).
- Tenere il telaio (63) all'angolazione mostrata, per consentire il passaggio del primo anello della sospensione (64) attraverso l'apertura (65) (fig. C3).
- Ruotare il telaio in senso orario in modo da introdurre nell'apertura il secondo anello della sospensione.
- Mantenere nuovamente dritto il telaio, allineando i fori della sospensione con i fori nel telaio del motore (fig. C4).
- Infilare un perno lungo (20) in ogni foro del telaio del motore e negli anelli della sospensione (66) finché l'estremità rettangolare (67) non s'inserisce nella fessura corrispondente (68) (fig. C4).
- Bloccare in posizione i perni lunghi (20), usando i fermagli circolari (22) (fig. C5).

#### Montaggio dell'unità di sollevamento della lama (fig. D1 - D5)

Bulloneria necessaria: 1 perno di articolazione (21), 1 dado autobloccante (23), 1 rondella piatta (24), 2 bulloni a testa esagonale (25), 2 fermagli circolari (26), 2 viti con intaglio a croce (27) (fig. D1).

- Girare il complessivo del telaio del motore su un lato, come mostrato (fig. D2).
- Collocare l'albero di sollevamento (69) sul telaio del motore. I perni (70) vanno inseriti nei fori corrispondenti (71).
- Montare l'albero di sollevamento usando i bulloni (25).
- Collocare la maniglia di sollevamento (11) sull'albero (69) (fig. D3). Controllare che il lato piatto della leva sia rivolto verso il lato piatto (72) dell'albero.
- Fissare la maniglia usando una rondella (24) e un dado (23).
- Ruotare la leva di sollevamento in senso orario, finché i manicotti (73) non si spostano tutti all'interno.
- Allineare i fori della parte inferiore dei tiranti (74) su ogni lato dei manicotti (73) con il perno di articolazione (75) sull'unità motore (fig. D4). Verificare che i tiranti sul manicotto più piccolo siano sul lato interno del giunto.
- Infilare il perno di articolazione attraverso i giunti e il forno di snodo, come mostrato.
- Bloccare in posizione i tiranti, usando i fermagli circolari (26).
- Montare sul telaio del motore il relativo coperchio (76), utilizzando le viti (27) (fig. D5).

#### Montaggio del complessivo del telaio del motore sul piano (fig. E1 - E6)

Bulloneria necessaria: 2 manopole di bloccaggio (28), 2 bulloni a testa tonda (29), 2 cerniere (30), 2 bulloni a testa esagonale (31), 2 rondelle piatte (32), 2 dadi autobloccanti (33), 3 viti a brugola (35), 3 rondelle dentate (36), 3 dadi (38), 8 molle a tazza (42), 8 madreviti (48), 6 rondelle piatte (52) (fig. E1).



### Montaggio delle staffe del telaio

- Mettere il piano della sega capovolto su un piano di lavoro, come mostrato (fig. E2).
- Collocare le staffe (77) sui perni.
- Collocare una rondella (42) e un dado (48) sull'estremità di ogni perno.
- Serrare i dadi a mano.

### Montaggio delle cerniere

- Disporre una cerniera (30) nel foro di articolazione (79) (fig. E3).
- Tenere fermo il complessivo del telaio del motore tra le staffe (77) come mostrato (fig. E4).
- Mantenendo con una mano il telaio del motore in posizione verticale, individuare le cerniere (30) tra le linguette (80), dietro i bordi a ogni estremità del telaio del motore.
- Allineare i fori delle staffe, il telaio del motore e le cerniere.
- Inserire un bullone (31) in ogni foro.
- Collocare un dado (33) sull'estremità di ogni bullone.
- Serrare i dadi.

### Manopole delle manopole di bloccaggio inclinazione

- Mantenendo con una mano il telaio del motore in posizione verticale, inserire una rondella (32) tra le staffe (77) e i bordi a ogni estremità del telaio del motore (fig. E5).
- Allineare le rondelle con i fori quadrati (81).
- Inserire un bullone a testa tonda (29) in ogni foro.
- Collocare una manopola di bloccaggio inclinazione (28) all'estremità di ogni bullone.
- Serrare le manopole.

### Manopole degli arresti dell'inclinazione

- Inserire una vite (35) provvista di rondella (52) nella fessura sul lato sinistro della manopola di bloccaggio (28), nella staffa anteriore (77A) (fig. E6).
- Inserire una vite (35) provvista di rondella (52) nella fessura su entrambi i lati delle manopole di bloccaggio (28), nella staffa posteriore (77B).
- Mettere una rondella (52), una rondella dentata (36) e un dado (38) all'estremità di ogni vite.
- Serrare i dadi a mano.

### Montaggio del cuneo (fig. F1 - F3)

Bulloneria necessaria: 1 bullone a testa tonda (44), 1 molla a tazza (45), 1 dado (46) (fig. F1).

- Mettere il cuneo (6) contro la piastra di sostegno (81), con l'asola sopra le linguette (fig. F2). Fare attenzione: la freccia (82) sulla piastra di sostegno deve puntare verso la cima del cuneo.
- Posizionare la piastra di ritegno (83) contro il cuneo.
- Inserire il bullone (44) nell'asola della staffa di montaggio (84) (fig. F3).
- Posizionare il complessivo del cuneo contro la staffa di montaggio, con i bordi attorno alla staffa.
- Mettere la molla a tazza (45) e il dado (46) sul bullone.



Verificare che il lato concavo della molla a tazza poggi contro la piastra di ritegno.

- Serrare il dado a mano.

### Montaggio delle rondelle di fissaggio lama (fig. G1 & G2)

- Mettere il distanziale (85) sull'alberino della lama (86) (fig. G1).
- Ruotare l'alberino della lama (86) finché l'incavo per la chiavetta (87) non è rivolto verso l'alto (fig. G2).
- Inserire la chiavetta (88) nell'incavo.
- Collocare una rondella di fissaggio interna (89) sull'alberino (fig. G1). Fare attenzione: la chiave deve restare in posizione.
- Collocare una rondella di fissaggio esterna (90) sull'alberino.
- Montare il dado della lama (91). Verificare che l'anello sul dado della lama poggi contro la rondella di fissaggio esterna.

- Serrare il dado a mano.

### Montaggio del gruppo paralama (fig. H1 - H4)

Bulloneria necessaria: 2 dadi (23), 2 rondelle piatte (24), 7 viti con intaglio a croce (34), brugole (35) (fig. H1).

### Montaggio del riparo amovibile

- Mantenere il riparo amovibile (92) tra le staffe (77) (fig. H2).
- Collocare una rondella (24) tra le staffe e il paralama amovibile.
- Allineare i fori delle staffe, le rondelle e il paralama amovibile.
- Inserire una vite (35) nei fori.
- Collocare un dado (23) all'estremità di ogni vite.
- Serrare i dadi.

### Montaggio del paralama fisso

- Mantenendo il paralama amovibile (92) fermo in posizione verticale, collocare il paralama fisso (93) contro il telaio del motore, allineando i fori delle viti (fig. H3). Il bordo del paralama amovibile deve essere collocato dietro le linguette della flangia (94) sul paralama fisso.
- Montare il paralama fisso sul telaio del motore (63), utilizzando le viti (34).

### Montaggio del foro di uscita polveri

- Posizionare il foro di uscita polveri (95) contro il paralama, allineando i fori delle viti (fig. H4).
- Montare il foro di uscita polveri sul paralama (93), utilizzando le viti (34).

### Montaggio del supporto gambe (fig. I1 - I3)

Bulloneria necessaria: 16 rondelle piatte (24), 16 dadi a testa esagonale (37), 16 dadi (38) (fig. I1).

### Montaggio delle gambe

- Tenere la prima gamba (96) in posizione contro uno degli angoli del piano (fig. I2).
- Allineare i fori della gamba e i bordi sull'angolo del piano.
- Inserire un bullone (37) in ogni foro.
- Collocare una rondella (24) e un dado (38) all'estremità di ogni bullone. Serrare i dadi a mano.
- Ripetere la stessa procedura sulle altre gambe.

### Montaggio delle traverse

- Tenere una traversa corta (97) tra ogni coppia di gambe montate, sul lato più corto del piano (fig. I3).
- Allineare i fori delle gambe e le estremità delle traverse.
- Inserire un bullone (37) in ogni foro.
- Collocare una rondella (24) e un dado (38) all'estremità di ogni bullone. Serrare i dadi a mano.
- Ripetere la stessa procedura per le traverse lunghe (98).

### Montaggio della cassetta dell'interruttore (fig. J1 - J5)

Bulloneria necessaria: D27400: 2 viti con intaglio a croce (39), 4 viti con intaglio a croce (40), 3 pressacavi (41) (fig. J1). D27400T: 2 viti con intaglio a croce (39), 3 pressacavi (41), 2 asole (54), 2 rondelle piatte (54), 2 dadi (55) (fig. D1).

- Per fissare la staffa alla cassetta dell'interruttore, seguire una delle procedure successive:
  - D27400: Montare la staffa (99) sulla cassetta dell'interruttore (100) mediante le viti (40) (fig. J2).
  - D27400T: Infilare le viti (53) attraverso la staffa (99) e la cassetta dell'interruttore (100) come mostrato (fig. J3). Mettere una rondella (54) e un dado (55) sulle viti. Serrare i dadi.
- Montare la cassetta dell'interruttore (100) sul piano, utilizzando le viti (39) (fig. J4).
- Fermare i pressacavi (41) sul cavo (101) che va dalla cassetta dell'interruttore al motore (fig. J5).
- Fissare i pressacavi ai bordi arretrati del piano.



Attenzione: il cavo deve svolgersi ordinatamente lungo i bordi del piano ed essere abbastanza lungo da consentire di inclinare al massimo il gruppo del telaio del motore.

### Montaggio delle guide (fig. K1 - K3)

Bulloneria necessaria: 3 dadi (23), 5 dadi a testa tonda (29), 5 molle di compressione rondelle (49), 2 manopole di bloccaggio (50) (fig. K1).

- Raddrizzare la macchina.
- Serrare saldamente tutti i fissaggi che fermano il piano al supporto delle gambe.

### Montaggio del binario di bloccaggio

- Inserire un bullone (29) in ogni foro del piano (fig. K2).
- Collocare una molla di compressione (49) su ogni bullone (29), come mostrato.
- Collocare il binario (12) sui bulloni.
- Installare una manopola di bloccaggio (50) sui bulloni.

### Montaggio del binario guida

- Inserire un bullone (29) in ogni foro del piano (fig. K3).
- Collocare una molla di compressione (49) su ogni bullone (29), come mostrato.
- Collocare il binario (4) sui bulloni.
- Installare un dado (23) sui bulloni. Non serrare ancora i dadi.
- Assemblare la guida come descritto di seguito e farla scivolare dietro il binario guida (4).
- Il binario va regolato ruotando ogni singolo dado finché la piastra guida non scivola, senza alcun gioco.

### Montaggio della guida (fig. L1 & L2)

- Prendere il sostegno della (102) e farlo scivolare dietro il binario di bloccaggio (12) (fig. L1).
- Serrare le manopole di blocco (50).
- Mettere la staffa della guida (103) sul supporto della guida (102).
- Inserire un dado (23) e una manopola di bloccaggio (51) sulle estremità filettate, come mostrato. Non serrare troppo il dado: la staffa della guida deve poter girare attorno all'estremità filettata.
- Fare scivolare il sostegno di fissaggio guida (104) sul profilo della guida (105) (fig. L2).
- Mettere il profilo della guida contro il bordo sollevato della staffa della guida.
- Fissare il profilo della guida usando i dadi ad alette (106).

### Montaggio lama della troncatrice (fig. A, M1 & M2)



I denti di una lama nuova sono molto affilati e possono essere pericolosi.



Quando si maneggiano le lame, adoperare un supporto o indossare dei guanti.

- Sollevare l'alberino della lama (86) (fig. M1) nella posizione più alta, usando l'apposita leva (11) (fig. A).
- Estrarre il dado (91) e la rondella di fissaggio esterna (90) (fig. M1).
- Installare la lama (7) sullo spallamento (107) presente sulla rondella di fissaggio interna (89), accertandosi che i denti del bordo superiore della lama siano rivolti in avanti (verso l'operatore).
- Rimontare la rondella di fissaggio esterna (90) e il dado (91) come mostrato. Verificare che l'anello sul dado della lama poggi contro la rondella di fissaggio esterna.
- Serrare il dado ruotandolo in senso antiorario. Usare la chiave a brugola e la chiave composta (fig. M2).

### Regolazione coltello apritaglio (fig. N1 & N2)

- Allenti il dado (46) di alcuni giri.
- Regolare il cuneo (6) in modo che la distanza tra cuneo e lama sia di 3-8 mm e la distanza tra il dente più alto e il cuneo di circa 13 mm (fig. N2).
- Serrare il dado senza rimuovere il cuneo.

### Montaggio dell'inserto del piano (fig. O)

- Mettere l'inserto (3) nella cavità del piano.
- Installare l'inserto sul piano, usando la vite (56).



Non fare funzionare mai la macchina senza l'inserto del piano e quando è usurato o danneggiato, sostituirlo immediatamente.

### Montaggio del paralama superiore (fig. P)

- Fissare il paralama superiore (5) al cuneo, usando la vite (47) e il dado autobloccante (23).

### Fissaggio della scala per il taglio inclinato (fig. Q)

- Regolare la lama ad angolo retto, seguendo le istruzioni successive.
- Fissare la scala per il taglio inclinato (108) sulla staffa del telaio (77), facendo attenzione a far coincidere il contrassegno di 0° con il bordo del paralama (93).

### Posizionamento della macchina

- Collocare la macchina nella posizione in cui sarà utilizzata.



Farsi sempre aiutare quando si sposta la macchina che è troppo pesante per una persona sola.

- Se possibile, imbullonare la macchina al pavimento, usando i fori di fissaggio da terra presenti.
- Collegare la macchina all'alimentazione di rete.

### Regolazione



Prima di effettuare la regolazione disinserire sempre la spina dalla presa di alimentazione.

### Regolazione della lama in altezza (fig. A)

- Afferrare la leva di sollevamento (11) e regolare l'altezza della lama.
  - Girarla in senso antiorario per aumentare l'altezza.
  - Per diminuire l'altezza, girare la leva in senso antiorario.

### Controllo e regolazione della lama rispetto alla guida (fig. R)

- Collocare la lama nella posizione più alta.
- Regolare la guida sulla posizione di taglio lungo-vena.
- Per controllare la precisione dell'impostazione, collocare la guida contro la lama.
- Se è necessario effettuare una regolazione, allentare i dadi (48) che fissano le staffe (77) al piano della sega. Colpire le staffe con un mazzuolo, finché la lama non è parallela alla guida.
- Fissare bene i dadi usando la chiave a tubo (16).

### Regolazione degli arresti per il taglio inclinato (fig. S1 & S2)

- Collocare la lama nella posizione più alta.

### Regolazione degli arresti per i tagli ad angolo retto (fig. S1)

- Allentare le manopole di bloccaggio (28).
- Con una squadra a triangolo, controllare l'angolo tra la lama e il piano.
- Regolare l'angolo d'inclinazione finché la lama non è esattamente a 90° rispetto al piano.
- Serrare le manopole.
- Regolare l'arresto dell'inclinazione allentando i dadi (109) e posizionandoli contro il complessivo del telaio del motore. Serrare saldamente i dadi.

**Regolazione dell'arresto per tagli ad angolo inclinato (fig. S2)**

- Allentare le manopole di bloccaggio (28).
- Con una squadra a triangolo, controllare l'angolo tra la lama e il piano.
- Regolare l'angolo d'inclinazione finché la lama non è esattamente a 45° rispetto al piano.
- Serrare le manopole.
- Regolare l'arresto dell'inclinazione allentando il dado (110) e posizionandolo contro il complessivo del telaio del motore. Serrare bene il dado.

**Regolazione della guida (fig. T1 - T3)****Regolazione della guida per il taglio lungo-vena (fig. T1)**

- Fare scivolare il gruppo della guida dietro il binario di fissaggio (12).
- Allentare la manopola di bloccaggio (51) e girare la guida finché non è parallela alla lama della sega.
- Serrare la manopola.
- Allentare i dadi ad alette (106) e fare scivolare il profilo della guida (105) fino a ottenere l'estensione massima per il taglio lungo-vena sopra il piano.
- Serrare i dadi ad alette.
- Impostare il complessivo della guida trasversalmente sul piano e posizionarlo usando la scala (111).
- Serrare le manopole di bloccaggio della guida (50).

**Regolazione della guida per il taglio trasverso-vena (fig. T2 & T3)**

La staffa della guida ha delle posizioni preimpostate su 0°, 15°, 30° e 45° e può essere regolato su qualsiasi angolo intermedio.

- Fare scivolare il gruppo della guida dietro il binario di guida (4) (fig. T2).
- Allentare la manopola di bloccaggio (51) e girare la guida finché non è a 90° rispetto alla lama della sega.
- Per i tagli obliqui, impostare l'angolo necessario (fig. T3).
- Serrare la manopola di bloccaggio.
- Serrare il dado ad alette (106).
- Posizionare il profilo della guida (105) a una distanza dalla lama tale che questa non intralci la guida stessa.
- Serrare i dadi ad alette.

**Istruzioni per l'uso**

Osservare sempre le istruzioni per la sicurezza e le normative vigenti.

- Montare il tipo di lama appropriato. Non utilizzare lame eccessivamente usurate. La velocità max. di rotazione dell'utensile non deve superare quella della lama della troncatrice.
- Non cercare di tagliare pezzi eccessivamente piccoli.
- Non forzare la lama, lasciare che esegua il taglio liberamente.
- Prima di eseguire il taglio attendere che il motore elettrico abbia raggiunto il regime max.
- Accertarsi che le manopole e le impugnature di bloccaggio siano serrate.
- Non utilizzare mai la sega per lavorazioni a mano libera!
- Non usare mai la sega per scanalare!
- Non lavorare pezzi curvi, inarcati o imbutiti. Deve esistere almeno un lato dritto e liscio contro il guida pezzo o la guida graduata.
- Sostenere sempre i pezzi lunghi per evitare il rinculo.
- Non rimuovere nessun residuo dalla zona della lama mentre la lama è in funzione.
- Non usare mai la macchina senza il paralama superiore.

**Accensione e spegnimento (fig. U)**

L'interruttore on/off (1) non è provvisto di funzione di minima tensione: se dovesse verificarsi un'interruzione nell'alimentazione elettrica per un qualsivoglia motivo, l'interruttore deve essere deliberatamente riattivato.

- Per accendere la macchina, premere il tasto di avvio verde (112).
- Per spegnere la macchina, premere il tasto di arresto rosso (113).

**Tagli principali della segatrice****Taglio secondo la fibra (refilatura) (fig. A, S1, S2, T1 & V)**

- Posizionare su 0° l'angolo per il taglio inclinato.
- Regolare l'altezza della lama
- Regolare la guida sulla posizione di taglio lungo-vena.
- Tenere il pezzo in lavorazione aderente al piano e contro la guida. Il pezzo deve essere mantenuto a circa 25 mm di distanza dalla lama.
- Tenere le mani lontane dal percorso della lama.
- Attivare la macchina e attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- Inserire lentamente il pezzo da lavorare sotto il paralama superiore, mantenendolo saldamente premuto contro la guida. Lasciare che i denti taglino, senza forzare il pezzo attraverso la lama. La velocità della lama deve essere mantenuta costante.
- Ricordare di usare il cuneo (114) in prossimità della lama.
- Dopo aver terminato il taglio, spegnere la macchina, attendere che la lama si fermi e rimuovere il pezzo.



- Non spingere mai e non afferrare il lato libero o tagliato del pezzo in lavorazione.
- Quando si tagliano dei pezzi piccoli, servirsi sempre di un'asta di spinta.

**Tagli di sbieco**

- Posizionare la macchina sull'inclinazione desiderata.
- Procedere come per normali tagli lungo-vena.

**Taglio trasverso-vena (fig. A, S1, S2, T2 & W)**

- Posizionare su 0° l'angolo per il taglio inclinato.
- Regolare l'altezza della lama
- Regolare la guida per il taglio trasverso-vena.
- Tenere il pezzo in lavorazione (115) aderente al piano e contro la guida (105). Il pezzo deve essere mantenuto a circa 25 mm di distanza dalla lama.
- Tenere le mani lontane dal percorso della lama.
- Attivare la macchina e attendere che la lama raggiunga la velocità massima.
- Mantenere il pezzo saldamente contro la guida e spostarlo insieme al gruppo della guida, finché non arriva sotto al paralama superiore. Lasciare che i denti taglino, senza forzare il pezzo attraverso la lama. La velocità della lama deve essere mantenuta costante.
- Dopo aver terminato il taglio, spegnere la macchina, attendere che la lama si fermi e rimuovere il pezzo.

**Taglio trasverso-vena inclinato**

- Posizionare la macchina sull'inclinazione desiderata.
- Procedere al taglio come descritto per il taglio trasverso-vena.

**Tagli angolati (fig. T3)**

- Posizionare la lama sull'angolo desiderato.
- Procedere al taglio come descritto per il taglio trasverso-vena.

**Taglio composto**

Questo taglio è una combinazione di taglio inclinato e obliquo.

- Posizionare la macchina sull'inclinazione desiderata.
- Posizionare la lama sull'angolo desiderato.
- Procedere come per i tagli obliqui.

**Aspirazione polveri**

La macchina è provvista di una porta di 28 mm per l'estrazione delle polveri, sopra il paralama superiore, e di un'uscita polveri di 100 mm sul lato del paralama fisso.

- Collegare un aspirapolvere adatto ogni volta che si lavora.
- Impiegare aspiratori polveri conformi alle direttive pertinenti relative alle emissioni di polveri.

## Manutenzione

Il Vostro prodotto DeWALT è stato studiato per durare a lungo richiedendo solo la minima manutenzione. Per prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'utensile e sottoporlo a manutenzione periodica.



### Pulitura

Tenere libere le feritoie di ventilazione e pulire l'esterno dell'utensile periodicamente con un panno morbido.

- Pulire regolarmente il ripiano del tavolo.
- Pulire regolarmente il complessivo della guida.
- Pulire regolarmente il sistema di raccolta della polvere.



### Utensili inutilizzabili e tutela ambientale

Per garantire l'eliminazione degli utensili non più utilizzabili nel rispetto dell'ambiente, si consiglia di portare il vostro vecchio utensile presso una delle Filiali dirette di Assistenza DeWALT, che disporranno della loro eliminazione nel rispetto dell'ambiente.

## GARANZIA

### • GARANZIA DI 30 GIORNI DI TOTALE SODDISFAZIONE •

Se non siete completamente soddisfatti delle prestazioni del vostro prodotto DeWALT, potrete restituirlo entro 30 giorni dalla data di acquisto, presso una nostra filiale di assistenza per ottenere il rimborso o il cambio dell'utensile, presentando debita prova dell'avvenuto acquisto.

### • MANUTENZIONE GRATUITA PER UN ANNO •

L'eventuale manutenzione o assistenza necessaria per il vostro prodotto DeWALT nei primi 12 mesi dalla data di acquisto sarà effettuata gratuitamente da parte del Centro Assistenza autorizzato su presentazione della prova di acquisto. Sono esclusi gli accessori.

### • GARANZIA TOTALE DI UN ANNO •

Se il vostro prodotto DeWALT non risultasse pienamente conforme alle caratteristiche di funzionamento o presentasse difetti di lavorazione o vizi di materiale, entro 12 mesi dalla data di acquisto, provvederemo alla sostituzione gratuita delle parti difettose o a nostro giudizio, alla sostituzione gratuita dimostrato che:

- Il prodotto venga ritornato al centro di assistenza DeWALT, con la prova della data di acquisto (bolla, fattura o scontrino fiscale).
- Il prodotto non abbia subito abusi ed il difetto non sia stato causato da incuria.
- Il prodotto non abbia subito tentativi di riparazione da persone non facenti parte del nostro personale di assistenza o, all'estero, dal nostro staff distributivo.

Contattare il proprio rivenditore abituale o la Sede Centrale DeWALT per ottenere l'indirizzo del Centro di Assistenza Tecnica più vicino (si prega di consultare il retro del presente manuale). In alternativa, sul nostro sito Internet [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com), è disponibile un elenco dei Centri di Assistenza Tecnica DeWALT, completo di dettagli sul servizio assistenza post-vendita.

# BOUWPLAATSZAAGMACHINE D27400/D27400T

## Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een machine van DeWALT. Jarenlange ervaring, voortdurende produktontwikkeling en innovatie maken DeWALT tot een betrouwbare partner voor de professionele gebruiker.

## Technische gegevens

	D27400	D27400T
Spanning	V 230	400
Opgenomen vermogen	W 2.100	3.000
Afgegeven vermogen	W 1.600	2.280
Zaagbladdiameter	mm 315	315
Asgat	mm 30	30
Zaagbladdikte	mm 2,2	2,2
Max. snelheid zaagblad	min <sup>-1</sup> 3.000	3.000
Zaagcapaciteit bij 90° (links/rechts)	mm 94	94
Max. verstekhoek (links en rechts)	45°	45°
Max. afschuiningshoek (links)	45°	45°
Max. diepte snede bij 0° afschuining	mm 94	94
Max. diepte snede bij 45° afschuining	mm 66	66
Automatische remtijd blad	s < 10	< 10
Omgevingstemperatuur	°C 5 - 40	5 - 40
Gewicht	kg 42	42

## Zekeringen:

230 V machines	16 A
400 V machines	16 A per fase

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien instructies in deze handleiding worden genegeerd.



Geeft elektrische spanning aan.

## EG-Verklaring van overeenstemming



### D27400/D27400T

DeWALT verklaart dat deze elektrische machines in overeenstemming zijn met: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Neem voor meer informatie contact op met DeWALT, zie het adres hieronder of op de achterkant van deze handleiding.

		D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (geluidsdruk)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (geluidsvermogen)	dB(A)	106	106

\* op de werkplek

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Duitsland

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.	21111829 001
-----------	--------------

## Veiligheidsinstructies

Neem bij het gebruik van stationaire elektrische machines altijd de plaatselijk geldende veiligheidsvoorschriften in acht in verband met brandgevaar, gevaar voor elektrische schokken en lichamelijk letsel. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u met de machine gaat werken.

Bewaar deze instructies zorgvuldig!

### Algemeen

#### 1 Zorg voor een opgeruimde werkomgeving

Een rommelige werkomgeving kan tot ongelukken leiden.

#### 2 Houd rekening met omgevingsinvloeden

Stel de machine niet bloot aan regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg dat de werkomgeving goed is verlicht (250 – 300 Lux). Gebruik de machine niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat, b.v. in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

#### 3 Houd kinderen uit de buurt

Houd kinderen, bezoekers en dieren buiten het werkgebied en laat ze de machine of de elektriciteitskabel niet aanraken.

#### 4 Draag geschikte werkkleding

Draag geen wijde kleding of loshangende sieraden. Deze kunnen door de bewegende delen worden gegrepen. Houd lang haar bijeen.

Draag bij het werken buitenshuis bij voorkeur geschikte werkhandschoenen en schoenen met profielzolen.

#### 5 Persoonlijke bescherming

Draag altijd een veiligheidsbril. Draag een gezichts- of stofmasker bij werkzaamheden waarbij stofdeeltjes of spanen vrijkomen.

Draag eveneens een hittebestendig schort indien de vrijkomende spanen aanzienlijk heet kunnen zijn. Draag altijd gehoorbescherming.

Draag altijd een veiligheidshelm.

#### 6 Bescherming tegen elektrische schok

Vermijd lichamelijk contact met geaarde voorwerpen (bijv. buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten). Bij gebruik onder extreme werkomstandigheden (bijv. hoge vochtigheid, ontwikkeling van metaalstof, enz.) kan de elektrische veiligheid door een scheidingstransformator of een aardlek-(FI)-schakelaar voor te schakelen, verhoogd worden.

#### 7 Zorg voor een veilige houding

Zorg altijd voor een juiste, stabiele houding.

#### 8 Blijf voortdurend opletten

Houd uw aandacht bij uw werk. Ga met verstand te werk. Gebruik de machine niet als u niet geconcentreerd bent.

#### 9 Klem het werkstuk goed vast

Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk te fixeren.

Dit is veiliger, bovendien kan de machine dan met beide handen worden bediend.

#### 10 Sluit de uitrusting van de stofafvoer aan

Indien hulpmiddelen zijn meegeleverd voor de aansluiting van stofafvoer en voorzieningen voor stofopvang, zorg dan dat deze zijn aangesloten en naar behoren worden gebruikt.

#### 11 Verwijder sleutels of hulpgereedschappen

Controleer vóór het inschakelen altijd of sleutels en andere hulpgereedschappen zijn verwijderd.

#### 12 Verlengsnoeren

Inspecteer voor gebruik het verlengsnoer. Vervang het snoer indien het beschadigd is. Maak bij gebruik buitenshuis uitsluitend gebruik van verlengsnoeren die geschikt zijn voor gebruik buitenshuis en als zodanig zijn gemerkt.

#### 13 Gebruik de juiste machine

Het gebruik volgens bestemming is beschreven in deze handleiding. Gebruik geen lichte machine of hulpstukken voor het werk van zware machines. De machine werkt beter en veiliger indien u deze gebruikt voor het beoogde doel. Overbelast de machine niet.

**Waarschuwing!** Gebruik ter voorkoming van lichamelijk letsel uitsluitend de in deze gebruiksaanwijzing aanbevolen accessoires en hulpstukken. Gebruik de machine uitsluitend volgens bestemming.

#### 14 Controleer de machine op beschadigingen

Controleer de machine voor gebruik op schade. Controleer of alle bewegende delen correct gemonteerd zijn, of er geen onderdelen gebroken zijn, of er geen beschermkappen en schakelaars beschadigd zijn en of er andere gebreken zijn die invloed op de werking van de machine zouden kunnen hebben. Vergewis u er van dat de machine correct werkt. Gebruik de machine niet als enig onderdeel defect is. Gebruik de machine niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt. Defecte of beschadigde onderdelen dienen door een erkend DEWALT servicecentrum te worden vervangen. Probeer nooit om de machine zelf te repareren.

#### 15 Stekker uit stopcontact verwijderen

Schakel de machine uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen voordat u deze achterlaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact als u de machine niet gebruikt, voordat u gereedschappen, accessoires of onderdelen van de machine verwisselt en voordat u onderhoud aan de machine uitvoert.

#### 16 Voorkom onbedoeld inschakelen

Wees ervan verzekerd dat de machine is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

#### 17 Misbruik het snoer niet

Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie en scherpe randen.

#### 18 Berg de machine veilig op

Indien niet in gebruik, dienen machines te worden opgeborgen in een droge, afsluitbare plaats, buiten bereik van kinderen.

#### 19 Onderhoud de machine met zorg

Houd de machine schoon om beter en veiliger te kunnen werken. Houdt u aan de instructies met betrekking tot het onderhoud en het vervangen van accessoires. Houd de handgrepen en schakelaars droog en vrij van olie en vet.

#### 20 Reparaties

Deze machine voldoet aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Wendt u voor reparaties tot een erkend DEWALT Service-center. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegde vakmensen en met behulp van originele reserveonderdelen; anders kan er een aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan.

### Extra veiligheidsvoorschriften voor zaagtafels

#### 21 Zaagbladen

Let erop dat het zaagblad in de juiste richting draait. Houd de zaagbladen scherp. Gebruik geen zaagblad met een grotere of kleinere diameter dan is voorgeschreven. Zie voor de juiste bladafmetingen de technische gegevens. Gebruik alleen de bladen die in deze handleiding zijn vermeld en overeenstemmen met EN 847-1. Gebruik geen adapters of asringen.

#### 22 Zaagbladbeschermingen

Tijdens het zagen moeten de beschermingen op hun plaats zijn.

#### 23 Onderhoud van het zaagbladflenzen

Controleer of het blad niet is beschadigd en of de zaagbladflenzen op de contactoppervlakken schoon zijn. Draai aan met beide sleutels.

#### 24 Spouwmes

Zorg dat het spouwmes op de juiste afstand van het blad - 3-5 mm - is ingesteld. Gebruik alleen het oorspronkelijke spouwmes.

#### 25 Duwstok/duwblok

Gebruik altijd een duwstok of duwblok en plaats tijdens het zagen uw handen niet op een afstand van minder dan 150 mm van de zaag.

#### 26 Materiaal

Gebruik de zaag alleen voor het zagen van massief hout, spaanplaat, boardplaat en multiplex. Deze materialen mogen zijn bedekt met een kunststof rand of laminaten van kunststof/lichtmetaallegering.

## Overige gevaren

De volgende gevaren zijn inherent aan het gebruik van deze zaagmachines:

- verwonding door het aanraken van roterende delen

Ondanks toepassing van de veiligheidsvoorschriften en het aanbrengen van beveiligingen blijven bepaalde gevaren bestaan, en wel met name:

- Gevaar voor gehoorbeschadiging.
- Gevaar voor verwonding door de niet afgedekte gedeelten van het zaagblad.
- Gevaar voor verwonding bij het verwisselen van het zaagblad.
- Gevaar voor beklemming van vingers bij het openen van de afdekkap.
- Gezondheidsrisico door het inademen van stof, met name bij het verwerken van eiken- en beukehout.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Werkblad
- 1 Motorframe
- 1 Motorunit met schakelkast
- 1 Zaagbladbeschermer
- 1 Stofuitlaat
- 1 Aanslag
- 1 Duwhout
- 1 Krimpfolieverpakking met inhoud:
  - 1 Bovenste beschermkap
  - 1 Klemsteun aanslag
  - 1 Aanslaghouder
  - 1 Aanslagsteun
  - 1 Motorframedeksel
  - 1 Schakelkastbeugel
  - 1 As voor hoogteinstelling
  - 1 Beweegbare zaagbladbeschermer
  - 1 Schaal voor afschuininginstelling
  - 2 Kolommen
  - 1 Draaipin
  - 1 Hendel voor hoogteinstelling
  - 1 Vergrendelknop aanslag
  - 2 Vergrendelknoppen afschuininginstelling
  - 3 Kabelklemmen
  - 2 Scharnieren
  - 2 M8 x 16 zeskantbouten
  - 2 M8 x 30 zeskantbouten
  - 2 M6 x 20 slotbouten
  - 3 M6 zelfborgende moeren
  - 2 M8 zelfborgende moeren
  - 5 M6 moeren
  - 2 M6 vleugelmoeren
  - 5 M6 x 16 inbusschroeven
  - 1 M6 x 25 inbusschroef
  - 2 M5 x 60 gleufkopschroeven (D27400T)
  - 2 M5 moeren (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 kruiskopschroeven (D27400)
  - 2 4,8 x 16 kruiskopschroeven
  - 7 3,5 x 9,5 kruiskopschroeven
  - 2 M4 x 8 kruiskopschroeven
  - 2 D5 sluitringen (D27400T)
  - 1 D6 sluitring
  - 2 D6-11 sluitringen
  - 6 D6,6-18 sluitringen
  - 2 D9-27 sluitringen
  - 3 D6,4 getande ringen
  - 2 D8 borgringen
  - 2 D12 borgringen
- 1 Krimpfolieverpakking met inhoud:
  - 1 Tafelinzetstuk
  - 1 Klemset voor spouwmes

- 1 Spouwmes
- 1 Zaagblad
- 1 Klemringset voor zaagblad
- 1 Opvulring
- 1 Wig
- 1 Zaagbladmoer
- 1 4,8 x 16 kruiskopschroeven, verzonken
- 1 M10 x 30 slotbout
- 1 M10 moer
- 1 D10 schotelveer
- 1 Inbussleutel 5 mm
- 1 Inbussleutel 8 mm
- 1 Dopsleutel 10 mm
- 1 Dopsleutel 13 mm
- 1 Combinatiesleutel
- 1 Doos met:
  - 4 Poten
  - 2 Korte dwarsbalken
  - 2 Lange dwarsbalken
  - 2 Motorframebeugels
  - 1 Klemrail aanslag
  - 1 Schuifrail aanslag
- 1 Zak met:
  - 2 Klemknoppen aanslagrail
  - 5 M6 x 20 slotbouten
  - 16 M6 x 12 zeskantbouten
  - 3 M6 zelfborgende moeren
  - 8 M6 dopmoeren
  - 16 M6 moeren
  - 16 D6 sluitringen
  - 8 D6 schotelveren
  - 5 D6 drukveren
- 1 Handleiding
- 1 Onderdelentekening

- Controleer de machine, losse onderdelen en accessoires op transportschade.
- Lees deze handleiding rustig en zorgvuldig door voordat u met de machine gaat werken.

## Beschrijving (fig. A)

Uw D27400/D27400T zaagmachine is een professionele machine voor het zagen van hout en houtproducten op bouwwerkplaatsen.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Werkblad
- 3 Tafelinzetstuk
- 4 Schuifrail aanslag
- 5 Bovenste beschermkap
- 6 Spouwmes
- 7 Zaagblad
- 8 Gecombineerde lengte- en verstekaanslag
- 9 Onderstel
- 10 Vloerverankeringsgat
- 11 Hendel voor hoogteinstelling
- 12 Klemrail aanslag

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is ontwikkeld voor een bepaalde netspanning. Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

## Gebruik van verlengsnoeren

Wanneer een verlengsnoer wordt gebruikt, neem dan een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine (zie technische gegevens).

De aders moeten minimaal een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>.  
Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

Driefase-machines moeten direct op het net worden aangesloten.  
Dit moet door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.

### Spanningsvallen

Inschakelprocessen veroorzaken kortstondige spanningsvallen.  
Onder ongunstige omstandigheden in de stroomvoorziening kunnen andere apparaten nadelig worden beïnvloed.

Indien de impedantie van de stroomvoorziening lager is dan 0,25 Ω, is de kans op een storing nagenoeg uitgesloten.

### Monteren



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

### Uitpakken

- Verwijder alle onderdelen, dozen en folieverpakkingen uit de doos.

### Identificatie van de montageonderdelen (fig. B)

Pak eerst alle montageonderdelen uit en sorteer deze.

- 15 Combinatiesleutel
- 16 Dopsleutel 10 mm
- 17 Dopsleutel 13 mm
- 18 Inbussleutel 5 mm
- 19 Inbussleutel 8 mm
- 20 Kolom
- 21 Draaipin
- 22 Borgring D12
- 23 Zelfborgende moer M6
- 24 Vlakke sluitring D6
- 25 Zeskantbout M8 x 30
- 26 Borgring D8
- 27 Kruiskopschroef M4 x 8
- 28 Vergrendelknop afschuïningstelling
- 29 Slotbout M6 x 20
- 30 Scharnier
- 31 Zeskantbout M8 x 16
- 32 Vlakke sluitring D9-27
- 33 Zelfborgende moer M8
- 34 Kruiskopschroef 3,5 x 9,5
- 35 Inbusschroef M6 x 16
- 36 Getande ring D6,4
- 37 Zeskantbout M6 x 12
- 38 Moer M6
- 39 Kruiskopschroef 4,8 x 16
- 40 Kruiskopschroef 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kabelklem
- 42 Schotelveer D6
- 43 Vleugelmoer M6
- 44 Slotbout M10 x 30
- 45 Schotelveer D10
- 46 Moer M10
- 47 Inbusschroef M6 x 25
- 48 Dopmoer M6
- 49 Drukveer D6
- 50 Klemknop aanslagrail
- 51 Vergrendelknop aanslag
- 52 Vlakke sluitring D6,6-D18
- 53 Gleufkopschroef M5 x 60 (D27400T)
- 54 Vlakke sluitring D5 (D27400T)
- 55 Moer M5 (D27400T)
- 56 Kruiskopschroef, verzonken 4,8 x 16

### Benodigde en aanbevolen gereedschappen

Naast de gereedschappen die bij de machine worden geleverd, hebt u de volgende gereedschappen nodig:

- Platte schroevendraaier
- Kruiskopschroevendraaier
- Duimstok
- Tekendriehoek
- Zachte hamer (of normale hamer en blok hout)



Gebruik altijd gereedschap van het juiste type en het juiste formaat.

### Monteren van de motorunit aan het motorframe (fig. C1 - C5)

Benodigde montageonderdelen: 2 kolommen (20), 2 borgringen (22) (fig. C1).

- Plaats de motorunit op een werktafel met de aandrijfas (61) naar boven gericht.
- Steek de montagebeugel voor het spouwmes (62) door de opening in het motorframe (63) (fig. C2).
- Houd het frame (63) onder een hoek zoals afgebeeld om het eerste ophangoor (64) door de uitsparing (65) te laten passeren (fig. C3).
- Draai het frame met de klok mee om het tweede ophangoor door de uitsparing te laten passeren.
- Houd het frame weer waterpas en breng de ophanggaten op een lijn met de gaten in het motorframe (fig. C4).
- Steek een kolom (20) door elk van de openingen in het motorframe en de ophangoren (66) totdat het rechthoekige eind (67) in de overeenkomstige sleuf (68) zit (fig. C4).
- Fixeer de kolommen (20) op hun plaats met behulp van de borgringen (22) (fig. C5).

### Monteren van de liftinstallatie van het zaagblad (fig. D1 - D5)

Benodigde montageonderdelen: 1 draaipin (21), 1 zelfborgende moer (23), 1 vlakke sluitring (24), 2 zeskantbouten (25), 2 borgringen (26), 2 kruiskopschroeven (27) (fig. D1).

- Draai het samengestelde motorframe op zijn zijkant zoals afgebeeld (fig. D2).
- Positioneer de as voor hoogteinstelling (69) op het motorframe. De pennen (70) moeten in de overeenkomstige gaten (71) passen.
- Monteer de as voor hoogteinstelling (25).
- Plaats de hendel voor hoogteverstelling (11) op de as (69) (fig. D3). Zorg ervoor dat de platte kant in de hendel naar de platte kant (72) op de as gericht is.
- Bevestig de hendel met behulp van een ring (24) en moer (23).
- Draai de hendel voor hoogteinstelling met de klok mee totdat de asbussen (73) volledig naar binnen zijn gebracht.
- Breng de gaten in de onderkant van de trepstrippen (74) aan iedere kant van de bussen (73) op een lijn met het draaigat (75) op de motorunit (fig. D4). Zorg ervoor dat de strippen die aan de kleinere bus vastzitten, aan de binnenkant van het gewricht zitten.
- Steek de draaipin door de gewrichten en het draaigat zoals afgebeeld.
- Zet de trekstrippen met behulp van de borgringen (26) op hun plaats vast.
- Monteer het motorframedeksel (76) aan het frame met behulp van de schroeven (27) (fig. D5).

### Monteren van het samengestelde motorframe aan de tafel (fig. E1 - E6)

Benodigde montageonderdelen: 2 vergrendelknoppen (28), 2 slotbouten (29), 2 scharnieren (30), 2 zeskantbouten (31), 2 vlakke sluitringen (32), 2 zelfborgende moeren (33), 3 inbusschroeven (35), 3 getande ringen (36), 3 moeren (38), 8 schotelveren (42), 8 dopmoeren (48), 6 vlakke sluitringen (52) (fig. E1).

### Monteren van de framebeugels

- Leg de zaagtafel ondersteboven op een werktafel zoals afgebeeld (fig. E2).
- Plaats de beugels (77) over de draadeinden (78).
- Bevestig een ring (42) en een moer (48) aan elk van de draadeinden.
- Draai de moeren handvast aan.



**Monteren van de scharnieren**

- Plaats een scharnier (30) in het scharniergat (79) (fig. E3).
- Houd het samengestelde motorframe tussen de beugels (77) zoals afgebeeld (fig. E4).
- Houd het motorframe met een hand in verticale positie. Localiseer ondertussen de scharnieren (30) tussen de nokken (80) achter de randen op ieder uiteinde van het motorframe.
- Breng de gaten in de beugels, het motorframe en de scharnieren op een lijn met elkaar.
- Steek een bout (31) in elk van de gaten.
- Bevestig een moer (33) op het eind van elk van de bouten.
- Draai de moeren vast.

**Monteren van de vergrendelknoppen voor de afschuinstelling**

- Houd het motorframe in verticale positie. Plaats een ring (32) tussen de beugels (77) en de randen op ieder uiteinde van het motorframe (fig. E5).
- Breng de ringen op een lijn met de vierkante gaten (81).
- Steek een slotbout (29) in de gaten.
- Bevestig een vergrendelknop (28) op het eind van elk van de bouten.
- Draai de knoppen aan.

**Monteren van de afschuinaanslagen**

- Steek een schroef (35) voorzien van een ring (52) in de sleuf aan de linkerkant van de vergrendelknop (28) in de voorste beugel (77A) (fig. E6).
- Steek een schroef (35) voorzien van een ring (52) in de sleuven aan beide kanten van de vergrendelknop (28) in de achterste beugel (77B).
- Bevestig een vlakke sluitring (52), een getande ring (36) en een moer (38) aan het eind van elk van de schroeven.
- Draai de moeren handvast aan.

**Monteren van het spouwmes (fig. F1 -F3)**

Benodigde montageonderdelen: 1 slotbout (44), 1 schotelveer (45), 1 moer (46) (fig. F1).

- Plaats het spouwmes (6) tegen de steunplaat (81) waarbij het sleufgat over de nokken valt (fig. F2). Zorg ervoor dat de pijl (82) op de steunplaat naar de bovenkant van het spouwmes wijst.
- Plaats de klemplaat (83) tegen het spouwmes.
- Steek een bout (44) in het sleufgat in de montagebeugel (84) (fig. F3).
- Plaats het samengestelde spouwmes tegen de montagebeugel waarbij de randen om de beugel grijpen.
- Bevestig een schotelveer (45) en een moer (46) aan de bout.



Zorg ervoor dat de holle kant van de schotelveer tegen de klemplaat zit.

- Draai de moer handvast aan.

**Monteren van de klemringset voor het zaagblad (fig. G1 & G2)**

- Schuif de afstandsbus (85) op de motoras (86) (fig. G1).
- Draai aan de motoras (86) totdat in de sleuf (87) naar boven gericht is (fig. G2).
- Steek de wig (88) in de sleuf.
- Plaats de binnenste klemring (89) op de as (fig. G1). Let er op dat de wig op zijn plaats blijft.
- Plaats de buitense klemring (90) op de as.
- Bevestig de zaagbladmoer (91). Let erop dat de ring van de zaagbladmoer tegen de buitenste klemring aanligt.
- Draai de moer handvast aan.

**Montage van de zaagbladbescherming (fig. H1 – H4)**

Benodigde montageonderdelen: 2 moeren (23), 2 vlakke sluitringen (24), 7 kruiskopschroeven (34), 2 inbusschroeven (35) (fig. H1).

**Monteren van de beweegbare beschermkap**

- Houd de beweegbare beschermkap (92) tussen de beugels (77) (fig. H2).

- Plaats een ring (24) tussen de beugels en de beweegbare beschermkap.
- Breng de gaten in de beugels, de ringen en de beweegbare beschermkap op een lijn met elkaar.
- Steek een schroef (35) in de gaten.
- Bevestig een moer (23) op het eind van elk van de schroeven.
- Draai de moeren vast.

**Monteren van de vaste beschermkap**

- Houd de beweegbare beschermkap (92) in verticale positie. Plaats de vaste beschermkap (93) tegen het motorframe en breng de schroefgaten op een lijn met elkaar (fig. H3). De rand van de beweegbare beschermkap moet achter de omgezette nokken (94) op de vaste beschermkap passen.
- Monteer de vaste beschermkap aan het motorframe (63) met behulp van de schroeven (34).

**Monteren van de stofuitlaat**

- Plaats de stofuitlaat (95) tegen de zaagbladbeschermkap en breng de schroefgaten op een lijn met elkaar (fig. H4).
- Monteer de stofuitlaat aan de zaagbladbeschermkap (93) met behulp van de schroeven (34).

**Monteren van het frame met poten (fig. I1 – I3)**

Benodigde montageonderdelen: 16 vlakke sluitringen (24), 16 zeskantbouten (37), 16 moeren (38) (fig I1).

**Monteren van de poten**

- Houd de eerste poot (96) op zijn plaats tegen een van de hoeken van het tafelblad (fig. I2).
- Breng de gaten in de poot en de randen van de hoek van het tafelblad op een lijn met elkaar.
- Steek een bout (37) in elk van de gaten.
- Bevestig een ring (24) en een moer (38) aan het eind van elk van de bouten. Draai de moeren met de hand aan.
- Herhaal dit bij de andere poten.

**Monteren van de dwarsbalken**

- Houd een korte dwarsbalk (97) tussen elk paar poten dat aan de korte kant van de tafel is gemonteerd (fig. I3).
- Breng de gaten in de poten en de uiteinden van de dwarsbalken op een lijn met elkaar.
- Steek een bout (37) in elk van de gaten.
- Bevestig een ring (24) en een moer (38) aan het eind van elk van de bouten. Draai de moeren met de hand aan.
- Herhaal dit bij de lange dwarsbalken (98).

**Monteren van de schakelkast (fig. J1 - J5)**

- Benodigde montageonderdelen: D27400: 2 kruiskopschroeven (39), 4 kruiskopschroeven (40), 3 kabelklemmen (41) (fig. J1). D27400T: 2 kruiskopschroeven (39), 3 kabelklemmen (41), 2 gleufkopschroeven (53), 2 vlakke sluitringen (54), 2 moeren (55) (fig. J1).
- Om de beugel aan de schakelkast te bevestigen, volgt u een van de onderstaande instructies:
    - D27400: Monteer de beugel (99) aan schakelkast (100) met behulp van de schroeven (40) (fig. J2).
    - D27400T: Steek de schroeven (53) door de beugel (99) en de schakelkast (100) zoals afgebeeld (fig. J3). Bevestig een ring (54) en een moer (55) aan de schroeven. Draai de moeren vast.
  - Monteer de schakelkast (100) aan het tafelblad met behulp van de schroeven (39) (fig. J4).
  - Klik the klemmen (41) aan de kabel (101) die van de schakelkast naar de motor loopt (fig. J5).
  - Zet de klemmen vast aan de terugwijkende randen van het tafelblad.



Zorg ervoor dat de kabel netjes langs de binnenkant van de randen van het tafelblad wordt geleid. Let er op dat er voldoende kabel vrij blijft waarmee het motorframe naar de maximum hoek kan worden gekanteld.

#### Monteren van de rails (fig. K1 - K3)

Benodigde montageonderdelen: 3 moeren (23), 5 slotbouten (29), 5 drukveren (49), 2 klemknoppen (50) (fig K1).

- Zet de machine rechtop.
- Trek alle bevestigingsmiddelen waarmee het tafelblad aan het onderstel vastzit aan.

#### Monteren van de klemrail

- Steek een bout (29) in elk van de gaten in het tafelblad (fig. K2).
- Plaats een drukveer (49) op elk van de bouten (29) zoals afgebeeld.
- Plaats de rail (12) op de bouten.
- Bevestig een klemknop (50) op de bouten.

#### Monteren van de schuifrail

- Steek een bout (29) in elk van de gaten in het tafelblad (fig. K3).
- Plaats een drukveer (49) op elk van de bouten (29) zoals afgebeeld.
- Plaats de rail (4) op de bouten.
- Bevestig een moer (23) op de bouten. Trek de moeren nog niet aan.
- Stel de aanslag samen zoals hieronder beschreven en schuif hem achter de schuifrail (4).
- Stel de rail af door de moeren een voor een aan te draaien totdat de aanslagsteun soepel en zonder speling schuift.

#### Samenstellen van de aanslag (fig. L1 & L2)

- Neem de aanslagsteun (102) en schuif hem achter de klemrail (12) (fig. L1).
- Draai de klemknoppen (50) vast.
- Place the aanslaghouder (103) op de aanslagsteun (102).
- Bevestig een moer (23) en vergrendelknop (51) op de draadeinden zoals afgebeeld. Draai de moer niet stevig vast omdat de aanslaghouder om het draadeind moet kunnen draaien.
- Schuif de klemsteun van de aanslag (104) in het aanslagprofiel (105) (fig. L2).
- Plaats het aanslagprofiel tegen de opstaande rand van de aanslaghouder.
- Bevestig het aanslagprofiel met behulp van de vleugelmoeren (106).

#### Monteren van het zaagblad (fig. A, M1 & M2)



De tanden van een nieuw blad zijn erg scherp en kunnen gevaarlijk zijn.



Gebruik een houder of draag handschoenen bij het hanteren van zaagbladen.

- Stel de bladas (86) (fig. M1) met de hendel voor hoogteinstelling (11) in op de hoogste positie (fig. A).
- Verwijder de moer (91) en de buitenste klemring (90) (fig. M1).
- Monteer het zaagblad (7) op de schouder (107) op de binnenste klemring (89). Zorg er hierbij voor dat de tanden aan de bovenzijde van het zaagblad naar voren, dus in de richting van de gebruiker wijzen.
- Bevestig de buitenste klemring (90) en de moer (91) weer zoals afgebeeld. Let erop dat de ring van de zaagbladmoer tegen de buitenste klemring aanligt.
- Draai de moer vast door hem tegen de klok in te draaien. Gebruik de inbussleutel en de combinatiesleutel (fig. M2).

#### Instellen van het spouwmes (fig. N1 & N2)

- Draai de moer (46) een aantal slagen los.

- Stel het spouwmes (6) zodanig af dat de afstand tussen het spouwmes en het zaagblad 3-8 mm is en de afstand tussen de hoogste tand en het spouwmes ca. 13 mm is (fig. N2).
- Draai de moer aan zonder het spouwmes te verplaatsen.

#### Bevestigen van het tafelinzetstuk (fig. O)

- Plaats het inzetstuk (3) in de uitsparing in het tafelblad.
- Bevestig het inzetstuk aan het tafelblad met behulp van de schroef (56).



Gebruik de machine nooit zonder het tafelinzetstuk. Vervang het tafelinzetstuk onmiddellijk bij slijtage of beschadiging.

#### Monteren van de bovenste beschermkap (fig. P)

- Maak de bovenste beschermkap (5) aan het spouwmes vast met de schroef (47) en de zelfborgende moer (23).

#### Bevestigen van de schaal voor afschuivingsinstelling (fig. Q)

- Stel het zaagblad op een rechte hoek af volgens de onderstaande instructies.
- Plak de schaal voor afschuivingsinstelling (108) op de framebeugel (77), waarbij u ervoor zorgt dat de 0°-markering met de rand van de zaagbladbeschermkap (93) samenvalt.

#### De machine in de juiste positie plaatsen

- Zet de machine in de locatie waar u deze wilt gebruiken.



Verplaats de machine altijd met hulp. De machine is te zwaar voor één persoon.

- Bevestig de machine indien mogelijk met bouten aan de vloer via de aanwezige vloerverankeringsgaten.
- Sluit de machine op de netspanning aan.

#### Instellen



Haal vóór het monteren en instellen altijd de stekker uit het stopcontact.

#### Instellen van de zaagdiepte (fig. A)

- Pak de hendel voor hoogteinstelling (11) beet en stel de zaagdiepte in.
  - Draai met de klok mee om de instelling te vergroten.
  - Draai tegen de klok in om de instelling te verkleinen.

#### Controleren en instellen van het zaagblad t.o.v. de aanslag (fig. R)

- Stel het zaagblad in op de hoogste positie.
- Stel de aanslag in voor langszagen.
- Controleer of de afstelling correct is, door de aanslag tegen het zaagblad te schuiven.
- Als de afstand moet worden aangepast, draait u de moeren (48) waarmee de beugels (77) aan het tafelblad zijn bevestigd, wat losser. Tik met een zachte hamer op de beugels totdat het zaagblad parallel aan de aanslag is.
- Draai de moer met behulp van de dopsleutel (16) stevig aan.

#### Afstellen van de afschuivingsaanslagen (fig. S1 & S2)

- Stel het zaagblad in op de hoogste positie.

#### Afstellen van de aanslagen voor de rechte hoek (fig. S1)

- Zet de vergrendelknoppen (28) los.
- Controleer met een tekendriehoek de hoek tussen het zaagblad en het tafelblad.
- Corrigeer de afschuivingshoek totdat het zaagblad in een hoek van exact 90° op het tafelblad staat.
- Draai de blokkeerknoppen vast.
- Stel de afschuivingsaanslag af door de moeren (109) los te draaien en tegen het motorframe aan te plaatsen. Draai de moeren goed vast.

**Afstellen van de aanslag voor de afschuinhoek (fig. S2)**

- Zet de vergrendelknoppen (28) los.
- Controleer met een tekendriehoek de hoek tussen het zaagblad en het tafelblad.
- Corrigeer de afschuiningshoek totdat het zaagblad in een hoek van exact 45° op het tafelblad staat.
- Draai de blokkeerknoppen vast.
- Stel de afschuiningsaanslag af door de moer (110) los te draaien en tegen het motorframe aan te plaatsen. Draai de moer goed vast.

**Instellen van de aanslag (fig. T1- T3)**

**Instellen van de aanslag voor langszagen (fig. T1)**

- Schuif de aanslag achter de klemrail (12).
- Draai de vergrendelknop (51) los en draai de aanslag totdat hij parallel aan het zaagblad is.
- Draai de knop aan.
- Draai de vleugelmoeren (106) los en schuif het aanslagprofiel (105) over het tafelblad totdat het profiel maximale geleiding bij langszagen biedt.
- Draai de vleugelmoeren aan.
- Schuif de aanslag over de zaagtafel en positioneer deze met behulp van de schaal (111).
- Draai de blokkeerknoppen van de aanslagrail (50) vast.

**Instellen van de aanslag voor afkorten (fig. T2 & T3)**

De aanslaghouder heeft vooringestelde posities op 0°, 15°, 30° en 45° en kan op iedere tussenliggende hoek worden afgesteld.

- Schuif de aanslag achter de schuifrail (4) (fig. T2).
- Draai de vergrendelknop (51) los en draai de aanslag totdat hij 90° t.o.v. het zaagblad staat.
- Voor verstekzagen; stel de gewenste hoek in (fig. T3).
- Draai de knop aan.
- Draai de vleugelmoeren (106) los.
- Positioneer het aanslagprofiel (105) op een dusdanige afstand van het zaagblad dat het zaagblad de aanslag niet raakt.
- Draai de vleugelmoeren aan.

**Aanwijzingen voor gebruik**



Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht en houdt u aan de geldende voorschriften.

- Breng het juiste zaagblad aan. Gebruik geen overmatig versleten zaagbladen. Het zaagblad moet geschikt zijn voor het maximum toerental van de machine.
- Probeer niet om extreem kleine werkstukken te zagen.
- Oefen bij het zagen geen overmatige druk op het zaagblad uit. Forceer het zagen niet.
- Laat de motor voor het zagen op volle toeren komen.
- Zorg er voor dat alle knoppen en hendels goed vastgedraaid zijn.
- Zaag met deze zaag nooit uit de vrije hand!
- Gebruik uw zaag nooit om te frezen!
- Zaag geen kromme, gebogen of schotelvormige werkstukken. Er moet minstens een rechte, gladde zijde aanwezig zijn om tegen de zaaggeleider of verstekgeleider te leggen.
- Ondersteun lange werkstukken altijd om terugslag te voorkomen.
- Verwijder geen afgezaagde stukken van het blad als het blad draait.
- Werk nooit met de machine wanneer de bovenste beschermkap niet is geplaatst.

**In- en uitschakelen (fig. U)**

De aan/uit-schakelaar (1) wordt uitgeschakeld als de spanning wegvalt. Als dit is gebeurd, moet de schakelaar doelbewust opnieuw worden geactiveerd.

- Druk op de groene startknop (112) om de machine in te schakelen.

- Druk op de rode stopknop (113) om de machine uit te schakelen.

**Basis zaagsneden**

**Schulpzagen (fig. A, S1, S2, T1 & V)**

- Stel de afschuinhoek in op 0°.
- Stel de zaagdiepte in.
- Stel de aanslag in voor langszagen.
- Houd het werkstuk plat op de tafel en tegen de geleider. Houd het werkstuk ongeveer 25 mm van het zaagblad verwijderd.
- Houd de handen uit de weg van het zaagblad.
- Zet de machine aan en laat het zaagblad op volle toeren komen.
- Leid het werkstuk langzaam onder de bovenste beschermkap door en druk het stevig tegen de geleider. Zorg dat de tanden kunnen snijden, en duw het werkstuk niet met overdreven kracht tegen het zaagblad. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.
- Gebruik in de buurt van het zaagblad altijd het duwhout (114).
- Schakel na het zagen de machine uit, laat het zaagblad tot stilstand komen en verwijder het werkstuk.



- Duw nooit tegen de vrije of afgezaagde kant van het werkstuk en trek er ook niet aan.
- Gebruik altijd een duwstok bij het zagen van kleine werkstukken.

**Afschuinen**

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Ga te werk als bij langszagen.

**Afkorten (fig. A, S1, S2, T2 & W)**

- Stel de afschuinhoek in op 0°.
- Stel de zaagdiepte in.
- Stel de aanslag in voor afkorten.
- Houd het werkstuk (115) plat op de tafel en tegen de aanslag (105). Houd het werkstuk ongeveer 25 mm van het zaagblad verwijderd.
- Houd de handen uit de weg van het zaagblad.
- Zet de machine aan en laat het zaagblad op volle toeren komen.
- Houd het werkstuk stevig tegen de aanslag en beweeg het werkstuk samen met de aanslag langzaam totdat het werkstuk onder de bovenste beschermkap komt. Zorg dat de tanden kunnen snijden, en duw het werkstuk niet met overdreven kracht tegen het zaagblad. De snelheid van het zaagblad moet constant worden gehouden.
- Schakel na het zagen de machine uit, laat het zaagblad tot stilstand komen en verwijder het werkstuk.

**Schuinzagen**

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Ga te werk als bij afkorten.

**Verstekzagen (fig. T3)**

- Zet het zaagblad op de gewenste hoek.
- Ga te werk als bij afkorten.

**Dubbele versteksneede**

Deze bewerking is een combinatie van schuinzagen en verstekzagen.

- Stel de gewenste afschuinhoek in.
- Zet de aanslag op de gewenste hoek.
- Ga te werk als bij verstekzagen.

**Stofafzuiging**

De machine is uitgerust met een 28 mm stofafzuigpoort op de bovenste zaagbladbeschermkap en een 100 mm stofuitlaat aan de zijkant van de vaste beschermkap.

- Sluit bij alle zaagwerkzaamheden een geschikte stofafzuiger aan.
- Sluit indien mogelijk een stofafzuiger aan die voldoet aan de geldende richtlijnen voor stofemissie.

## Onderhoud

Uw DeWALT-machine is ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos te functioneren met een minimum aan onderhoud. Een juiste behandeling en regelmatige reiniging van de machine garanderen een hoge levensduur.



### Reiniging

Houd de ventilatiesleuven vrij en maak de behuizing regelmatig schoon met een zachte doek.

- Reinig het tafelblad regelmatig.
- Reinig de aanslag regelmatig.
- Reinig regelmatig het stofopvangsysteem.



### Gebruikte machines en het milieu

Wanneer uw oude machine aan vervanging toe is, breng deze dan naar een DeWALT Service-center waar de machine op milieuvriendelijke wijze zal worden verwerkt.

## GARANTIE

### • 30 DAGEN „NIET GOED, GELD TERUG“ GARANTIE •

Indien uw DeWALT-machine om welke reden dan ook niet geheel aan uw verwachtingen voldoet, stuurt u de machine dan compleet zoals bij aankoop binnen 30 dagen terug naar DeWALT, samen met uw aankoopbewijs en uw rekeningnummer. U ontvangt dan uw geld terug.

### • 1 JAAR GRATIS SERVICE-CONTRACT •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na aankoop nazicht of reparatie behoeven, dan worden deze werkzaamheden gratis uitgevoerd in onze Service-centers op vertoon van het aankoopbewijs. Stuur uw machine rechtstreeks of via uw dealer naar een erkend DeWALT Service-center.

### • 1 JAAR GARANTIE •

Mocht uw DeWALT-machine binnen 12 maanden na datum van aankoop defect raken tengevolge van materiaal- of constructiefouten, dan garanderen wij de kosteloze vervanging van alle defecte delen of van het hele apparaat, zulks ter beoordeling van DeWALT, op voorwaarde dat:

- het produkt niet foutief gebruikt werd
- het produkt niet gerepareerd is door onbevoegden
- het aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum wordt overlegd

Informeer bij uw dealer of bij het DeWALT-hoofdkantoor naar het adres van het dichtstbijzijnde Service-center (zie de achterzijde van deze handleiding). Een overzicht van erkende DeWALT Service-centers en nadere informatie over onze service vindt u ook op Internet:

[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## BYGGEPLASSAG D27400/D27400T

**Gratulerer!**

Du har valgt et DeWALT verktøy. Årelang erfaring, konstant produktutvikling og fornyelse gjør DeWALT til en av de mest pålitelige partnere for profesjonelle brukere.

**Tekniske data**

	D27400	D27400T
Spenning	V 230	400
Motoreffekt	W 2.100	3.000
Effektforbruk	W 1.600	2.280
Bladdiameter	mm 315	315
Utsparingsdiameter	mm 30	30
Bladtykkelse	mm 2,2	2,2
Maks. omdr.hastighet/min	3.000	3.000
Kløvingskapasitet ved 90° (venstre/høyre)	mm 94	94
Maks. gjæringsvinkel (venstre og høyre)	45°	45°
Maks. avfasingsvinkel (venstre)	45°	45°
Maks. snittdybde ved 0° avfasing	mm 94	94
Maks. snittdybde ved 45° avfasing	mm 66	66
Automatisk bladbremsstid	s < 10	< 10
Temperaturområde	°C 5 - 40	5 - 40
Vekt	kg 42	42

**Sikringer:**

230 V verktøy	16 Ampere, nettspenning
400 V verktøy	16 Ampere, pr. fase

Følgende symboler brukes i denne instruksjonsboken:



Betegner risiko for personskade, livsfare eller ødeleggelse av verktøyet dersom instruksene i denne instruksjonsboken ikke følges.



Betegner risiko for elektrisk støt.

**CE-Sikkerhetserklæring****D27400/D27400T**

DeWALT erklærer at disse elektroverktøyer er konstruert i henhold til: 98/37EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Ønsker du flere opplysninger, vennligst kontakt DeWALT på adressen nedenfor eller se veiledningens bakside.

		D27400	D27400T
L <sub>pA</sub> (lydnivå)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (akustisk effekt)	dB(A)	106	106

\* ved brukerens øre

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Sert. Nr.

21111829 001

**Sikkerhetsveiledning**

Ved bruk av fastmontert elektroverktøy må du alltid følge de gjeldende sikkerhetsreglene i landet, for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade.

Ta deg tid til å lese nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke verktøyet.

Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk.

**Generelt****1 Hold arbeidsområdet rent og ryddig**

En uryddig arbeidsplass innbyr til ulykker.

**2 Tenk på arbeidsmiljøets innvirkning**

Utsett ikke verktøyet for regn. Bruk ikke verktøyet i våte eller fuktige omgivelser. Sørg for god belysning på arbeidsområdet (250 - 300 lux). Bruk ikke verktøyet der hvor det er fare for å forårsake brann eller eksplosjon, for eksempel i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.

**3 Hold barn unna!**

Ikke la barn, besøkende eller dyr komme i nærheten av arbeidsområdet eller berøre verktøyet eller strømkabelen.

**4 Kle deg riktig**

Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. De kan sette seg fast i de bevegelige delene. Bruk hårnnett hvis du har langt hår. Ved arbeid utendørs bør du bruke egnede hansker og fottøy som ikke glir.

**5 Personlig vern**

Bruk alltid vernebriller. Bruk en ansikts- eller støvmaske når arbeidet kan forårsake støv eller flygende partikler. Hvis slike partikler kan bli svært varme, bør du også bruke et varmehindrende forkle. Bruk alltid hørselsvern. Bruk alltid vernehjelm.

**6 Vern mot elektrisk støt**

Unngå kroppskontakt med jordede overflater (f. eks. rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap). Når verktøyet brukes under ekstreme forhold (for eksempel ved høy fuktighet eller forekomst av metallstøv), kan du øke sikkerheten ved å montere en isolerende transformator eller en (FI) jordfeilbryter.

**7 Strekk deg ikke for langt**

Pass på at du alltid har sikkert fotfeste og god balanse.

**8 Vær oppmerksom**

Se på det du gjør. Bruk sunn fornuft. Bruk ikke maskinen når du er trett.

**9 Sikre arbeidsstykket**

Bruk tvinger eller skrustikker til å feste arbeidsstykket med. Dette er sikrere enn å bruke hånden, og du får begge hendene fri til å styre verktøyet.

**10 Kople til utstyr for støvavsuging**

Hvis det følger med utstyr for tilkopling av støvavsug og støvoppsamling, må du sørge for at dette koples til og brukes riktig.

**11 Fjern nøkler**

Kontroller alltid at nøkler og justeringsverktøy er fjernet, før du starter verktøyet.

**12 Skjøteledninger**

Før bruk må du kontrollere skjøteledningen og bytte den ut hvis den er skadet. Når du bruker verktøyet utendørs, må du bare bruke skjøteledninger som er beregnet for utendørs bruk og er merket for dette.

**13 Bruk riktig verktøy.**

Riktig bruk er beskrevet i instruksjonshåndboken. Ikke bruk underdimensjonert verktøy eller tilbehør til å gjøre jobber som egentlig krever kraftig verktøy. Verktøyet vil gjøre en bedre og sikrere jobb om det brukes med den hastigheten det er beregnet for. Overbelast ikke verktøyet.

**Advarsel!** Bruk bare tilbehør og utstyr som anbefales i bruksanvisningen og i katalogene. Bruk av annet verktøy eller tilbehør kan medføre risiko for personskade.

**14 Sjekk verktøyet for skader**

Kontroller verktøyet og strømledningen grundig for skade før bruk. Kontroller at de bevegelige delene ikke har satt seg fast, eller er feilmontert.

Kontroller også at de øvrige delene, brytere og verneutstyr ikke er skadet, og at det ikke foreligger noen andre feil som kan påvirke verktøyets funksjon. Kontroller at verktøyet fungerer som det skal og utfører beregnet funksjon. Bruk aldri verktøyet hvis noen av delene er skadet. Ikke bruk verktøyet hvis det ikke er mulig å slå det på og av med strømbryteren. Hvis feil oppstår, skal delene repareres eller byttes ut av et autorisert DeWALT serviceverksted. Prøv aldri å reparere selv.

**15 Trekk ut støpselet for verktøyet**

Slå av verktøyet og vent til det står helt stille, før du forlater det. Trekk ut støpslet når verktøyet ikke er i bruk, før du skifter deler på verktøyet, tilbehør eller tilkoblinger, og før du utfører service.

**16 Unngå at verktøyet blir startet utilsiktet**

Pass på at verktøyet er slått av før du setter i støpslet.

**17 Stell pent med ledningen**

Ikke dra i kabelen når du skal ta ut støpselet. Utsett ikke ledningen for varme, olje eller skarpe kanter.

**18 Oppbevar verktøyet på et trygt sted når det ikke er i bruk**

Når verktøyet ikke er i bruk, må det oppbevares på et tørt og sikret sted, innlåst og utilgjengelig for barn.

**19 Vær nøye med vedlikeholdet**

Hold verktøyet rent og i god stand for bedre og sikrere ytelse. Følg instruksjonene for vedlikehold og skifte av tilbehør. Hold alle håndtak og brytere tørre, rene og fri for olje og fett.

**20 Reparasjoner**

Dette verktøyet oppfyller gjeldende sikkerhetskrav. Reparasjon av verktøyet må utføres av en autorisert DeWALT-reparatør. Reparasjoner må bare utføres av kvalifiserte personer som benytter originale reservedeler, ellers kan bruk av utstyret medføre betydelig fare.

**Ekstra sikkerhetsregler for bordsager****21 Sagblader**

Kontroller at bladet er satt på riktig i forhold til rotasjonsretningen. Hold bladet skarpt. Bruk ikke blad med større eller mindre diameter enn anbefalt. Du finner opplysninger om riktig blad under tekniske data. Bare bruk de bladene som er angitt i denne håndboken, og som samsvarer med EN 847-1. Ikke bruk adaptere eller spindelringer.

**22 Bladvem**

Bruk aldri sagen uten at skjermene er på plass.

**23 Vedlikehold av blad og bladflenser**

Pass på at bladet ikke er ødelagt eller sprukket, og at bladflensene er rene på anleggsflatene. Bruk begge skrunøkene når du trekker dem til.

**24 Spaltekniv**

Pass på at spaltekniven er justert til riktig avstand fra bladet - 3,5 mm. Bare den originale spaltekniven må brukes.

**25 Skyvestang/skyveblokk**

Du må alltid bruke en skyvestang eller skyveblokk, og passe på at du ikke plasserer hendene nærmere enn 150 mm fra sagbladet mens det sager.

**26 Materiale**

Sagen må ikke brukes til å kappe noen andre materialer enn massivt tre, sponplater, fiberplater og finér. Disse materialene kan ha en plastkant eller være laminert med plast/lettmetall.

**Ekstra farer**

Følgende farer er forbundet med bruk av sager:

- skader som følge av berøring av roterende deler
- Selv om man følger de relevante sikkerhetsforskrifter og bruker sikkerhetsanordningene, er det visse farer som ikke kan unngås. Disse er:
  - Hørselsskader.
  - Fare for ulykker forårsaket av de ikke tildekte delene av det roterende sagbladet.
  - Fare for skader ved skifting av blad.
  - Fare for klemming av fingre når dekslene åpnes.

- Helseskader som følge av innånding av støv som oppstår ved saging av tre, særlig eik, bjørk og MDF.

**Kontroll av pakkens innhold**

Pakken inneholder:

- 1 Toppen av bordet
- 1 Motorramme
- 1 Motorenhet med koblingsboks
- 1 Sagbladvern
- 1 Sponuttak
- 1 Verneplate
- 1 Skyvestang
- 1 Innpakning inneholder:
  - 1 Øvre bladvern
  - 1 Klemstøtte for føringsstykke
  - 1 Skjermbrakett
  - 1 Skjermstøtte
  - 1 Deksel til motorramme
  - 1 Brakett til koblingsboks
  - 1 Heveaksel
  - 1 Bevegelig sagbladvern
  - 1 Avfasingsskala
  - 2 Søylar
  - 1 Svingbolt
  - 1 Hevehendel
  - 1 Låsehjul til skjerm
  - 2 Låsehjul for avfasing
  - 3 Kabelklemmer
  - 2 Hengslar
  - 2 M8 x 16 sekskantskruer
  - 2 M8 x 30 sekskantskruer
  - 2 M6 x 20 styreskruer
  - 3 M6 selvlåsende muttere
  - 2 M8 selvlåsende muttere
  - 5 M6 muttere
  - 2 M6 vingemuttere
  - 5 M6 x 16 umbrakoskruer
  - 1 M6 x 25 umbrakoskrue
  - 2 M5 x 60 skruer med spor (D27400T)
  - 2 M5 muttere (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 skruer med krysspør (D27400)
  - 2 4,8 x 16 skruer med krysspør
  - 7 3,5 x 9,5 skruer med krysspør
  - 2 M4 x 8 skruer med krysspør
  - 2 D5 flate skiver (D27400T)
  - 1 D6 flat skive
  - 2 D6-11 flate skiver
  - 6 D6,6-18 flate skiver
  - 2 D9-27 flate skiver
  - 3 D6,4 tannskiver
  - 2 D8 låseringer
  - 2 D12 låseringer
- 1 Innpakning inneholder:
  - 1 Bordinnlegg
  - 1 Klemmesett for spaltekniv
  - 1 Spaltekniv
  - 1 Blad
  - 1 Skivesett for bladklemme
  - 1 Avstandsstykke
  - 1 Nøkkel
  - 1 Bladmutter
  - 1 4,8 x 16 senkskrue med krysspør
  - 1 M10 x 30 styreskrue
  - 1 M10 mutter
  - 1 D10 konisk skive

- 1 Umbrakonøkkel 5 mm
- 1 Umbrakonøkkel 8 mm
- 1 Pibenøkkel 10 mm
- 1 Pibenøkkel 13 mm
- 1 Kombinasjonsnøkkel
- 1 Boks som inneholder:
  - 4 Ben
  - 2 Korte tverrstenger
  - 2 Lange tverrstenger
  - 2 Braketter for motorramme
  - 1 Klemskinne for føringsstykke
  - 1 Drivskinne for føringsstykke
- 1 Pose som inneholder:
  - 2 Klemhjul for føringsskinne
  - 5 M6 x 20 styreskruer
  - 16 M6 x 12 sekskantskruer
  - 3 M6 selvlåsende muttere
  - 8 M6 hettemuttere
  - 16 M6 muttere
  - 16 D6 flate skiver
  - 8 D6 koniske skiver
  - 5 D6 trykkfjærer
- 1 Instruksjonsbok
- 1 Splitt-tegning

- Kontroller om verktøyet, deler eller tilbehør er blitt skadet under transporten.
- Ta deg tid til å lese nøye igjennom instruksjonsboken slik at du forstår innholdet før verktøyet tas i bruk.

**Beskrivelse (fig. A)**

Din byggeplassag D27400/D27400T er en profesjonell maskin som er konstruert for saging av tre og treprodukter på byggeplasser.

- 1 Strømbryter
- 2 Toppen av bordet
- 3 Bordinnlegg
- 4 Drivskinne for føringsstykke
- 5 Øvre bladvern
- 6 Spaltekniv
- 7 Blad
- 8 Kombinert kløv- og gjæringssskjerm
- 9 Støtteben
- 10 Forankringshull i gulv
- 11 Hevehendel
- 12 Klemskinne for føringsstykke

**Elektrisk sikkerhet**

Den elektriske motoren er kun konstruert for én spenning. Kontroller alltid at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen på typeskiltet.

**Bruk av skjøteledning**

Hvis det er nødvendig å bruke skjøteledning, må man bruke en godkjent skjøteledning som er egnet til denne maskinens kraftbehov (se tekniske data). Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.

Tre-fase maskiner skal tilsluttes direkte til nettet av en kvalifisert elektriker.

**Spenningsfall**

Innkoplingsstrømstøtene forårsaker korte spenningsfall. Ved ugunstig kraftforsyning, kan dette innvirke på annet utstyr.

Hvis kraftforsyningens vekselstrømsmotstandssystem er lavere enn 0,25 Ω, er det lite sannsynlig at det vil forekomme forstyrrelser.

## Montering



Ta alltid støpselet ut av stikkontakten før montering av verktøyet.

### Pakke ut

- Fjern alle deler, bokser og all konturemballasje fra esken.

### Oversikt over delene (fig. B)

Vi anbefaler at du pakker ut og sorterer alle maskinvaredeler.

- 15 Kombinasjonsnøkkel
- 16 Pipenøkkel 10 mm
- 17 Pipenøkkel 13 mm
- 18 Umbrakonøkkel 5 mm
- 19 Umbrakonøkkel 8 mm
- 20 Søyle
- 21 Svingbolt
- 22 Låsering D12
- 23 Selvlåsende mutter M6
- 24 Flat skive D6
- 25 Sekskantskrue M8 x 30
- 26 Låsering D8
- 27 Skrue med krysspor M4 x 8
- 28 Låsehjul for avfasing
- 29 Styreskrue M6 x 20
- 30 Hengsel
- 31 Sekskantskrue M8 x 16
- 32 Flat skive D9-27
- 33 Selvlåsende mutter M8
- 34 Skrue med krysspor 3,5 x 9,5
- 35 Umbrakoskrue M6 x 16
- 36 Tannskive D6,4
- 37 Sekskantskrue M6 x 12
- 38 Mutter M6
- 39 Skrue med krysspor 4,8 x 16
- 40 Skrue med krysspor 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kabelklemme
- 42 Konisk skive D6
- 43 Vingemutter M6
- 44 Styreskrue M10 x 30
- 45 Konisk skive D10
- 46 Mutter M10
- 47 Umbrakoskrue M6 x25
- 48 Hettemutter M6
- 49 Trykkfjær D6
- 50 Klemhjul for føringskinne
- 51 Låsehjul til skjerm
- 52 Flat skive D6,6-18
- 53 Skrue med spor M5 x 60 (D27400T)
- 54 Flat skive D5 (D27400T)
- 55 Mutter M5 (D27400T)
- 56 Senkskrue med krysspor 4,8 x 16

### Nødvendige og anbefalte verktøy

I tillegg til verktøyene som følger med maskinen, er følgende verktøy nødvendig:

- Skrutrekker med flatt blad
- Skrutrekker med krysspor
- Linjal
- Vinkelhake
- Myk hammer (eller vanlig hammer og trekloss)



Du må alltid bruke verktøy av riktig type og størrelse.

### Montere motorenheten på motorrammen (fig. C1 - C5)

Nødvendige deler: 2 søyler (20), 2 låseringer (22) (fig. C1).

- Plasser selve motoren på et arbeidsbord med drivakselen (61) pekende oppover.
- Før monteringsbraketten (62) for spaltekniven gjennom åpningen i motorrammen (63) (fig. C2).
- Hold rammen (63) i en vinkel, som vist, så den første hengekroken (64) kan komme gjennom åpningen (65) (fig. C3).
- Vend rammen med klokken, så den andre hengekroken kan komme gjennom åpningen.
- Hold rammen vannrett igjen, slik at hullene i krokene passer med hullene i motorrammen (fig. C4).
- Før en søyle (20) gjennom hvert av hullene i motorrammen og hengekrokene (66), til den rektangulære enden (67) passer i det tilsvarende sporet (68) (fig. C4).
- Lås fast søylene (20) ved hjelp av låseringene (22) (fig. C5).

### Montere bladets løftemodul (fig. D1 - D5)

Nødvendige deler: 1 svingbolt (21), 1 selvlåsende mutter (23), 1 flat skive (24), 2 sekskantskruer (25), 2 låseringer (26), 2 skruer med krysspor (27) (fig. D1).

- Sett motorramme-enheten på siden som vist (fig. D2).
- Plasser heveakselen (69) på motorrammen. Pluggene (70) må passe i hullene (71).
- Monter heveakselen ved hjelp av skruene (25).
- Sett hevehendelen (11) på akselen (69) (fig. D3). Pass på at den flate siden av hendelen vender mot den flate siden (72) av akselen.
- Fest hendelen med en skive (24) og en mutter (23).
- Vend hevehendelen med klokken til spindelhylsene (73) er ført helt inn.
- Plasser hullene i den nedre delen av trekkskinnene (74) på hver side av hylsene (73) overrett med svinghullet (75) på motorenheten (fig. D4). Pass på at de skinnene som er plassert på den smaleste hylsen befinner seg på innsiden av sammenføyningen.
- Før svingboltene gjennom sammenføyningen og svinghullet som vist.
- Lås trekkskinnene på plass ved hjelp av låseringene (26).
- Monter dekselet (76) til motorrammen fast på rammen ved hjelp av skruer (27) (fig. D5).

### Montere motorrammeenheten på bordet (fig. E1 - E6)

Nødvendige deler:

2 låsehjul (28), 2 styreskruer (29), 2 hengsler (30), 2 sekskantskruer (31), 2 flate skiver (32), 2 selvlåsende muttere (33), 3 umbrakoskruer (35), 3 tannskiver (36), 3 muttere (38), 8 koniske skiver (42), 8 hettemuttere (48), 6 flate skiver (52) (fig. E1).

### Montere rammebrakettene

- Plasser sagbordet opp ned på et arbeidsbord som vist (fig. E2).
- Plasser brakettene (77) over pluggene (78).
- Sett en skive (42) og en mutter (48) på enden av hver av pluggene.
- Stram mutterne for hånd.

### Montere hengslene

- Plasser et hengsel (30) i svinghullet (79) (fig. E3).
- Hold motorrammeenheten mellom brakettene (77) som vist (fig. E4).
- Mens du holder motorrammen vertikalt med en hånd, må du finne hengslene (30) mellom krokene (80) bak kantene i hver ende av motorrammen.
- Bring hullene i brakettene, motorrammen og hengslene på linje.
- Sett inn en skrue (31) i hvert av hullene.
- Sett en mutter (33) på hver ende av skruene.
- Stram mutrene.

### Montere låsehjulene for avfasing

- Mens du holder motorrammeenheten vertikalt, må du plassere en skive (32) mellom brakettene (77) og kantene i hver ende av motorrammen (fig. E5).



- Plasser skivene overrett med de firkantede hullene (81).
- Før en styreskrue (29) inn i hullene.
- Sett et låsehjul for avfasing (28) på hver ende av skruene.
- Stram til hjulene.

#### Montere avfasingstoppene

- Før en skrue (35) med en skive (52) inn i sporet på venstre side av låsehjulet (28) i den fremre braketten (77A) (fig. E6).
- Før en skrue (35) med en skive (52) inn i sporene på begge sider av låsehjulet (28) i den bakre braketten (77B).
- Sett en skive (52), en tannskive (36) og en mutter (38) på enden av hver av skruene.
- Stram mutterne for hånd.

#### Montere spaltekniven (fig. F1 - F3)

Nødvendige deler: 1 styreskrue (44), 1 konisk skive (45), 1 mutter (46) (fig. F1).

- Plasser spaltekniven (6) mot støtteplaten (81) med det avlange hullet over krokene (fig. F2). Pass på at pilen (82) på støtteplaten vender mot toppen av spaltekniven.
- Plasser klemplassen (83) mot spaltekniven.
- Før skruen (44) inn i det avlange hullet i monteringsbraketten (84) (fig. F3).
- Plasser spalteknivenheten mot monteringsbraketten slik at kantene favner om braketten.
- Plasser den koniske skiven (45) og mutteren (46) på skruen.



Pass på at den konkave (hule) siden av den koniske skiven ligger mot klemplassen.

- Stram mutteren for hånd.

#### Montere bladklemmeskivene (fig. G1 & G2)

- Sett avstandsstykket (85) på bladakselen (86) (fig. G1).
- Roter bladakselen (86) til nøkkelhullet (87) vender oppover (fig. G2).
- Sett nøkkelen (88) i nøkkelhullet.
- Plasser den indre klemskiven (89) på akselen (fig. G1). Pass på at nøkkelen holder seg på plass.
- Plasser den ytre klemskiven (90) på akselen.
- Stram bladmutteren (91). Pass på at ringen på bladmutteren ikke hviler mot den ytre klemskiven.
- Stram mutteren for hånd.

#### Montere bladverneheten (fig. H1 - H4)

Nødvendige deler: 2 muttere (23), 2 flate skiver (24), 7 skruer med krysspør (34), 2 umbrakoskruer (35) (fig. H1).

##### Montere den bevegelige skjermen

- Hold den bevegelige skjermen (92) mellom brakettene (77) (fig. H2).
- Plasser en skive (24) mellom brakettene og den bevegelige skjermen.
- Bring hullene i brakettene, skivene og den bevegelige skjermen på linje.
- Før en skrue (35) inn i hullene.
- Sett en mutter (23) på hver ende av skruene.
- Stram mutrene.

##### Montere den faste skjermen

- Mens du holder den bevegelige skjermen (92) vertikalt, må du plassere den faste skjermen (93) mot motorrammen, slik at skruerhullene kommer på linje (fig. H3). Kanten av den bevegelige skjermen må passe bak festeørene (94) med flens på den faste skjermen.
- Monter den faste skjermen på motorrammen (63) ved hjelp av skruer (34).

##### Montere sponuttaket

- Plasser sponuttaket (95) mot bladvernet slik at skruerhullene kommer på linje (fig. H4).
- Monter sponuttaket på bladvernet (93) ved hjelp av skruer (34).

#### Montere støttebena (fig. I1 - I3)

Nødvendige deler: 16 flate skiver (24), 16 sekskantskruer (37), 16 muttere (38) (fig. I1).

##### Montere bena

- Hold det første benet (96) på plass i et av hjørnene av bordplaten (fig. I2).
- Sørg for at hullene i benet og i kantene i hjørnet av bordplaten kommer på linje.
- Sett inn en skrue (37) i hvert av hullene.
- Sett en skive (24) og en mutter (38) på enden av hver av skruene. Stram mutterne for hånd.
- Gjenta dette for de andre bena.

##### Montere tverrstengene

- Hold en kort tverrstang (97) mellom hvert benpar montert på kortsiden av bordet (fig. I3).
- Gjør dette slik at hullene i bena og i endene av tverrstengene ligger overrett.
- Sett inn en skrue (37) i hvert av hullene.
- Sett en skive (24) og en mutter (38) på enden av hver av skruene. Stram mutterne for hånd.
- Gjenta denne prosedyren for de lange tverrstengene (98).

#### Montere koblingsboksen (fig. J1 - J5)

Nødvendige deler: D27400: 2 skruer med krysspør (39), 4 skruer med krysspør (40), 3 kabelklemmer (41) (fig. J1). D27400T: 2 skruer med krysspør (39), 3 kabelklemmer (41), 2 skruer med spor (53), 2 flate skiver (54), 2 muttere (55) (fig. J1).

- Følg en av følgende fremgangsmåter for å feste braketten til koblingsboksen:
  - D27400: Fest braketten (99) til koblingsboksen (100) ved hjelp av skruer (40) (fig. J2).
  - D27400T: Før skruene (53) gjennom braketten (99) og koblingsboksen (100) som vist (fig. J3). Plasser en skive (54) og en mutter (55) på skruene. Stram mutrene.
- Monter koblingsboksen (100) på bordplaten ved hjelp av skruene (39) (fig. J4).
- Sett klemmene (41) på kabelen (101) som går fra koblingsboksen til motoren (fig. J5).
- Fest klemmene til bordplaten der kantene er innsvinget.



Pass på at kabelen føres pent frem langs innsiden av bordkantene, slik at kabelen blir lang nok til at motorrammenheten kan vippe til maksimal vinkel.

#### Montere skinnene (fig. K1 - K3)

Nødvendige deler: 3 muttere (23), 5 styreskruer (29), 5 trykkfjærer (49), 2 klemhjul (50) (fig. K1).

- Sett maskinen rett.
- Stram alle festemidler som holder bordplaten til støttebena.

##### Montere klemskinnen

- Før en skrue (29) inn i hvert av hullene i bordplaten (fig. K2).
- Sett en trykkfjær (49) på hver av skruene (29) som vist.
- Sett skinnen (12) på skruene.
- Sett et klemhjul (50) på skruene.

##### Montere drivskinnen

- Før en skrue (29) inn i hvert av hullene i bordplaten (fig. K3).
- Sett en trykkfjær (49) på hver av skruene (29) som vist.
- Sett skinnen (4) på skruene.
- Sett en mutter (23) på skruene. Ikke stram mutterne ennå.
- Sett sammen skjermen som beskrevet nedenfor og skyv den bak drivskinnen (4).
- Juster skinnen ved å vri på én og én mutter, til skjermplaten glir jevnt og uten slark.

**Sette sammen skjermen (fig. L1 & L2)**

- Ta skjermstøtten (102) og skyv den bak klemskinnen (12) (fig. L1).
- Stram klemhjulene (50).
- Plasser skjermbraketten (103) på skjermstøtten (102).
- Plasser en mutter (23) og et låsehjul (51) på de gjengede endene som vist. Ikke stram mutteren hardt, da skjermbraketten må kunne vendes rundt den gjengede enden.
- Skyv klemstøtten (104) for føringsstykket inn i skjermprofilen (105) (fig. L2).
- Plasser skjermprofilen mot den hevede enden av skjermbraketten.
- Fest skjermprofilen ved hjelp av vingemutterne (106).

**Montere sagbladet (fig. A, M1 & M2)**

Tennene på et nytt blad er skarpe og kan være farlige.



Bruk en holder eller hansker når du håndterer sagblad.

- Plasser bladakselen (86) (fig. M1) i sin høyeste posisjon ved hjelp av hevehendelen (11) (fig. A).
- Fjern mutteren (91) og den ytre klemskiven (90) (fig. M1).
- Legg sagbladet (7) inn mot skulderen (107) på den indre klemskiven (89), og kontroller at tennene på oversiden av sagbladet peker mot forkant av sagen (mot brukeren).
- Monter den ytre klemskiven (90) og mutteren (91) igjen, som vist. Pass på at ringen på bladmutteren ikke hviler mot den ytre klemskiven.
- Stram mutteren ved å vri den mot klokken. Bruk sekskantnøkkelen og kombinasjonsnøkkelen (fig. M2).

**Justere kløyvkniven (fig. N1 & N2)**

- Løsne mutteren (46) noen omdreininger.
- Still inn spaltekniven (6) slik at avstanden mellom spaltekniv og sagblad blir 3-8 mm og avstanden mellom den høyeste tannen og spaltekniven er ca. 13 mm (fig. N2).
- Stram mutteren uten å bevege spaltekniven.

**Montere bordinnlegget (fig. O)**

- Plasser innlegget (3) i fordypningen i bordplaten.
- Fest innlegget til bordplaten ved hjelp av skruen (56).



Maskinen må aldri brukes uten bordinnlegget. Bordinnlegget må skiftes omgående hvis det blir slitt eller skadet.

**Montere øvre bladvern (fig. P)**

- Fest øvre bladvern (5) til spaltekniven ved hjelp av skruen (47) og den selvåsende mutteren (23).

**Feste avfasingsskalaen (fig. Q)**

- Juster sagbladet til riktig vinkel i tråd med nedenstående anvisninger.
- Sett avfasingsskalaen (108) på rammebraketten (77), men pass på at markeringen "0°" blir liggende mot kanten av bladvernet (93).

**Sette maskinen i riktig posisjon**

- Flytt maskinen til det stedet hvor den skal brukes.



Når du skal flytte maskinen, må du alltid sørge for å få hjelp. Maskinen er for tung til at én person kan håndtere den.

- Om mulig bør maskinen boltes til gulvet ved hjelp av de tilgjengelige forankringshullene.
- Koble maskinen til strømmettet.

**Justering**

Ta alltid støpselet ut av stikkkontakten før justering av verktøyet.

**Justering av bladhøyden (fig. A)**

- Hold i hevehendelen (11) og juster bladhøyden.
  - Vend hendelen med klokken for å øke høyden.
  - Vend hendelen mot klokken for å redusere høyden.

**Kontrollere og justere bladet i forhold til føringsstykket (fig. R)**

- Sett sagbladet i dets høyeste posisjon.
- Still inn vernet for kløving.
- Sjekk nøyaktigheten ved å plassere skjermen inn mot bladet.
- Hvis det er nødvendig med justering, må du løsne mutterne (48) som fester brakettene (77) til sagbordet. Slå forsiktig på brakettene med en myk hammer, inntil sagbladet ligger parallelt med vernet.
- Stram mutterne godt med en pinnenøkkel (16).

**Justere avfasingsstoppene (fig. S1 & S2)**

- Sett sagbladet i dets høyeste posisjon.

**Justere stopp for rett vinkel (fig. S1)**

- Løsne låsehjulet (28).
- Bruk en vinkelhake til å kontrollere vinkelen mellom sagbladet og bordplaten.
- Juster avfasingsvinkelen inntil sagbladet danner en vinkel på nøyaktig 90° til bordplaten.
- Stram låsehjulene.
- Juster avfasingsstoppet ved å løsne mutterne (109) og plassere dem mot motorrammeenheten. Trekk mutterne godt til.

**Justere stopp for avfasingsvinkel (fig. S2)**

- Løsne låsehjulet (28).
- Bruk en vinkelhake til å kontrollere vinkelen mellom sagbladet og bordplaten.
- Juster avfasingsvinkelen inntil sagbladet danner en vinkel på nøyaktig 45° til bordplaten.
- Stram låsehjulene.
- Juster avfasingsstoppet ved å løsne mutteren (110) og plassere den mot motorrammeenheten. Trekk mutteren godt til.

**Justere vernet (fig. T1 - T3)****Justere kløvings-skjermen (fig. T1)**

- Skyv skjerm-enheten bak klemskinnen (12).
- Løsne låsehjulet (51) og vend skjermen inntil den er parallell med sagbladet.
- Fest hjulet.
- Løsne vingemutterne (106) og skyv skjermprofilen (105) inntil den gir maksimal kløvingsføring over bordplaten.
- Stram vingemutrene.
- Still inn skjermenheten tvers over bordet, og posisjoner den ved hjelp av skalaen (111).
- Stram hjulene til skjermkinnen (50).

**Justere skjermen for tverrsaging (fig. T2 & T3)**

Skjermbraketten har forhåndsinnstillinger på 0°, 15°, 30° og 45° og kan stilles inn på alle mellomliggende vinkler.

- Skyv skjerm-enheten bak drivskinnen (4) (fig. T2).
- Løsne låsehjulet (51) og vend skjermen inntil den danner en vinkel på 90° med sagbladet.
- For gjæringssaging innstilles riktig vinkel (fig. T3).
- Fest låsehjulet.
- Løsne vingemutterne (106).

- Plasser skjermprofilen (105) i en slik avstand fra bladet at bladet ikke kommer i veien for skjermen.
- Stram vingemutrene.

## Bruksanvisning



Overhold alltid sikkerhetsinstruksene og gjeldende forskrifter.

- Monter riktig sagblad. Ikke bruk sagblad som er utslitt. Sagbladet må være konstruert for en omdreiningshastighet som er større enn eller lik maksimal omdreiningshastighet for sagen.
- Ikke forsøk å skjære svært små arbeidsstykker.
- La bladet arbeide uten å tvinge arbeidsstykket inn mot sagbladet.
- La motoren nå normal hastighet før du begynner å skjære.
- Kontroller at alle låseskruer og låsehåndtak er trukket til.
- Du må aldri bruke sagen til frihåndsskjæring!
- Bruk aldri sagen til slotting!
- Du må ikke sage forvridde, bøyd eller skålformede arbeidsemner. Det må være minst en rett, glatt side som ligger inntill kløvskjermen eller gjæringsmålet.
- Du må alltid støtte lange arbeidsemner, ellers kan det oppstå tilbakeslag.
- Ikke fjern avskårede deler fra bladområdet, mens bladet er i drift.
- Maskinen må aldri brukes uten at det øvre bladvernet er på plass.

### Start - stopp (fig. U)

Av/på-bryteren (1) har en utløsningsfunksjon ved mangel på spenning: hvis strømmen skulle bli borte av en eller annen grunn, må bryteren aktiveres manuelt.

- For å sette igang maskinen trykker du på den grønne startknappen (112).
- For å slå av maskinen trykker du på den røde stopp-knappen (113).

## Vanlig skjæring

### Kløving (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Still inn avfasingsvinkelen på 0°.
- Juster sagbladhøyden.
- Still inn vernet for kløving.
- Hold arbeidsstykket flatt mot bordet og mot skjermen. Hold arbeidsstykket ca. 25 mm unna sagbladet.
- Hold begge hender borte fra banen til sagbladet.
- Slå maskinen på og la sagbladet nå full hastighet.
- Mat arbeidsemnet forsiktig inn under det øvre bladvernet. Hold det fast presset mot skjermen. La tennene skjære, ikke tving arbeidsemnet inn mot sagbladet. Sagbladets hastighet skal være konstant.
- Bruk alltid en skyvestang (114) når du nærmer deg bladet.
- Etter at du har sagt ferdig, må du slå av maskinen, la sagbladet stoppe og fjerne arbeidsstykket.



- Du må aldri skyve eller holde den frie eller avkuttete delen av arbeidsstykket.
- Du må alltid bruke en skyvestang når du kløver små arbeidsstykker.

### Avfasing

- Still inn ønsket vinkel for avfasing.
- Fortsett som for kløving.

### Tverrsaging (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Still inn avfasingsvinkelen på 0°.
- Juster sagbladhøyden.
- Still inn vernet for tverrsaging.
- Hold arbeidsstykket (115) flatt mot bordet og mot skjermen (105). Hold arbeidsstykket ca. 25 mm unna sagbladet.
- Hold begge hender borte fra banen til sagbladet.

- Slå maskinen på og la sagbladet nå full hastighet.
- Hold arbeidsstykket fast mot skjermen og beveg det langsomt sammen med skjermenheten inntil arbeidsstykket kommer inn under det øvre bladvernet. La tennene skjære, ikke tving arbeidsemnet inn mot sagbladet. Sagbladets hastighet skal være konstant.
- Etter at du har sagt ferdig, må du slå av maskinen, la sagbladet stoppe og fjerne arbeidsstykket.

### Tverrsaging med avfasing

- Still inn ønsket vinkel for avfasing.
- Fortsett som ved kapping.

### Gjæring (fig. T3)

- Sett skjermen i ønsket vinkel.
- Fortsett som ved kapping.

### Kombinert gjæring

Denne skjæringen er en kombinasjon av avfasing og gjæring.

- Still inn ønsket vinkel for avfasing.
- Sett skjermen i ønsket vinkel.
- Fortsett som for gjæring.

### Støvsug

Maskinen er utstyrt med en 28 mm støvsugsåpning på det øvre bladvernet og et 100 mm sponuttak på siden av den faste skjermen.

- Kople til en egnet støvutsuger under all saging.
- Bruk en støvsuger som er utformet i samsvar med gjeldende regler om sponutslipp.

## Vedlikehold

Din DeWALT-maskine er konstruert slik at den kan brukes i lang tid med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig og tilfredsstillende drift avhenger av riktig behandling og regelmessig rengjøring av maskinen.



### Rengjøring

Hold ventilasjonsspaltene åpne og rengjør elverktøyet regelmessig med en myk klut.

- Rengjør jevnlig bordplaten.
- Skjermenheten må rengjøres med jevne mellomrom.
- Rengjør jevnlig støvsamslings-systemet.



### Utslitt verktøy og miljøet

Vern naturen. Kast ikke produktet sammen med annet avfall når det er utslitt. Lever det til kildesortering eller til et DeWALT-serviceverksted.

### DeWALT service

Dersom det skulle oppstå feil med maskinen, lever den til et autorisert serviceverksted. (Se aktuell prisliste/katalog for ytterligere informasjon eller ta kontakt med DeWALT).

På grunn av forskning og utvikling kan ovenstående spesifikasjoner bli endret, noe som ikke blir opplyst separat.

**GARANTI****• 30 DAGERS FORNØYD-KUNDEGARANTI •**

Hvis du ikke er tilfreds med din DeWALT maskine, kan den returneres innen 30 dager til din DeWALT forhandler eller til et DeWALT autorisert serviceverksted og du kan bytte eller få pengene tilbake. Kvittering må fremlegges.

**• 1 ÅRS FRI VEDLIKEHOLDSSERVICE •**

Skulle din DeWALT maskine trenge vedlikehold eller service i de første 12 månedene etter det ble kjøpt, vil dette bli utført gratis av et autorisert DeWALT serviceverksted. Gratis vedlikeholdsservice omfatter arbeidskostnader. Tilbehørs- og reservedelskostnader inngår ikke. Kvittering må fremlegges.

**• 1 ÅRS GARANTI •**

Dersom det skulle vise seg innen 12 måneder fra kjøpsdato at ditt DeWALT-produkt har feil eller mangler som skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, garanterer vi å erstatte alle defekte deler gratis eller, etter egen vurdering, erstatte verktøyet gratis forutsatt at:

- Maskinen ikke er blitt brukt skjodesløst.
- Reparasjoner bare er blitt utført av autorisert verksted/personell.
- Kvittering kan fremlegges.

Denne garantien er i tillegg til kjøperens rettigheter i henhold til Kjøpsloven.

Adresse til nærmeste DeWALT autoriserte serviceverksted finner du i DeWALT katalogen, eller ved å kontakte DeWALT. Alternativt kan du finne en liste over DeWALT autoriserte serviceverksteder og komplett informasjon om vår etter-salg-service på Internett-adressen vår:

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

Importør i Norge: Black & Decker (Norge) A/S

# SERRA PARA LOCAIS DE CONSTRUÇÃO D27400/D27400T

## Parabéns!

Escolheu uma ferramenta DeWALT. Muitos anos de experiência, um desenvolvimento contínuo de produtos e o espírito de inovação fizeram da DeWALT um dos parceiros mais fiáveis para os utilizadores profissionais.

## Dados técnicos

	D27400	D27400T
Voltagem	V 230	400
Potência absorvida	W 2.100	3.000
Consumo de potência	W 1.600	2.280
Diâmetro da lâmina	mm 315	315
Furo da lâmina	mm 30	30
Espess. folha	mm 2,2	2,2
Velocidade max. da serra	rpm 3.000	3.000
Capacidade de cortes laterais a 90° (esquerda/direita)	mm 94	94
Ângulo máximo da esquadria (esquerda e direita)	45°	45°
Ângulo máximo do bisel (esquerdo)	45°	45°
Profundidade máxima de corte a um bisel de 0°	mm 94	94
Profundidade máxima de corte a um bisel de 45°	mm 66	66
Tempo de travagem automática da lâmina	s < 10	< 10
Temperatura ambiente	°C 5 - 40	5 - 40
Peso	kg 42	42

## Fusíveis

Ferramentas 230 V	16 Amperes
400 V	16 Amperes, por fase

Os seguintes símbolos são usados ao longo deste manual:



Significa risco de ferimento, morte ou estragos na ferramenta se as instruções deste manual não forem respeitadas.



Significa risco de choque eléctrico.

## Declaração CE de conformidade



### D27400/D27400T

A DeWALT declara que estas ferramentas eléctricas foram concebidas em conformidade com 98/37/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Para mais informações, queira consultar a DeWALT no endereço abaixo ou a parte de trás do presente manual.

	D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (pressão sonora)	dB(A)* 97	97
L <sub>WA</sub> (potência sonora)	dB(A) 106	106

\* junto ao ouvido do operador

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Alemanha

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.	21111829 001
-----------	--------------

## Instruções de segurança

Quando usar ferramentas eléctricas fixas observe as regras de segurança aplicáveis no seu país para reduzir o risco de incêndio, choque eléctrico e acidentes pessoais.

Leia todo o manual atentamente antes de utilizar a ferramenta.

Guarde este manual para futura referência.

### Instruções gerais

#### 1 Mantenha a área de trabalho arrumada.

Mesas e áreas de trabalho desarrumadas podem provocar acidentes.

#### 2 Cuide do ambiente da área de trabalho

Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em situações em que haja humidade ou água. Mantenha a área de trabalho bem iluminada (250 - 300 Lux). Não utilize a ferramenta onde haja risco de fogo ou explosão, como por exemplo na presença de líquidos ou gases inflamáveis.

#### 3 Mantenha as crianças afastadas.

Não permita que crianças, visitantes ou animais aproximem-se da área de trabalho ou que toquem a ferramenta ou o cabo de força.

#### 4 Vista-se de maneira apropriada

Não use vestuário largo nem jóias, pois podem prender-se numa peça móvel. Cubra o cabelo se tiver cabelo comprido. Ao trabalhar ao ar livre, de preferência use luvas adequadas e calçados anti-derrapantes.

#### 5 Protecção pessoal

Sempre use óculos de protecção. Utilize uma máscara de protecção para o rosto ou anti-poeira sempre que as operações possam produzir poeira ou partículas que voem. Caso tais partículas sejam consideravelmente quentes, use também um avental resistente ao calor. Use sempre protectores auriculares. Utilize sempre um capacete de segurança.

#### 6 Cuidado com choques eléctricos

Evite contacto corporal com superfícies aterradas, como por exemplo canos, radiadores, fogões e refrigeradores. Quando usar a ferramenta em condições extremas tais como alto grau de humidade ou ao trabalhar com soldaduras, a segurança eléctrica pode ser melhorada com a colocação de um transformador de isolamento ou disjuntor de fuga de terra (FI).

#### 7 Verifique a sua posição

Mantenha-se sempre bem posicionado e em equilíbrio.

#### 8 Esteja atento

Preste atenção no que faz. Use o bom senso. Não utilize ferramentas quando estiver cansado.

#### 9 Segure firmemente a peça de trabalho

Use grampos ou um tomo para segurar a peça. É mais seguro e permite manter as duas mãos livres para trabalhar.

#### 10 Conecte o equipamento de extracção de pó

Caso sejam fornecidos dispositivos para a extracção e colecta de pó, assegure-se de que os mesmos sejam correctamente conectados e utilizados.

#### 11 Retire as chaves de ajuste

Verifique sempre se as chaves de ajuste e chaves inglesas foram retiradas da ferramenta antes de utilizá-la.

#### 12 Cabos de extensão

Antes de iniciar o uso, verifique o estado do cabo de extensão e substitua-o se estiver danificado. Quando usar a ferramenta ao ar livre, utilize somente cabos de extensão apropriados para tal e correctamente rotulados.

#### 13 Use a ferramenta apropriada.

Neste manual consta as aplicações da ferramenta. Não force pequenas ferramentas ou acessórios para que efectuem o trabalho duma ferramenta forte. A ferramenta trabalhará melhor e de uma maneira mais segura se for utilizada para o fim indicado. Não force a ferramenta.

**Aviso!** O uso de qualquer acessório ou da própria ferramenta para realizar quaisquer operações além das recomendadas neste manual de instruções pode causar riscos de ferimento.

#### 14 Verifique se há peças danificadas

Antes do uso, verifique cuidadosamente se a ferramenta e o cabo de força não estão danificados. Verifique se as peças móveis estão alinhadas e engatadas, se há alguma peça partida, se as protecções e os interruptores estão danificados, bem como quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da ferramenta. Assegure-se de que a ferramenta esteja a funcionar correctamente e a desempenhar as funções para as quais foi projectada. Não utilize a ferramenta se houver alguma peça defeituosa. Não utilize a ferramenta se o interruptor não funcionar para ligá-la ou desligá-la. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT efectue a troca de quaisquer peças danificadas ou defeituosas. Nunca tente efectuar reparos por sua própria conta.

#### 15 Desconecte a ferramenta

Desligue a ferramenta e aguarde até que cesse todo movimento antes de afastar-se dela. Desconecte a ferramenta quando não estiver em uso, antes de trocar quaisquer peças ou acessórios e antes de realizar a manutenção.

#### 16 Evite o accionamento involuntário

Certifique-se de que a ferramenta esteja desligada antes de conectá-la.

#### 17 Não force o cabo eléctrico

Nunca puxe o cabo para retirar o conector da tomada. Proteja o cabo contra o calor e evite o contacto com óleo e objectos cortantes.

#### 18 Guarde as ferramentas que não estiverem em uso

Guarde as ferramentas que não estiverem em uso em lugar seco. Feche-as com segurança, fora do alcance das crianças.

#### 19 Cuide das suas ferramentas com atenção

Para um desempenho melhor e mais seguro, mantenha as ferramentas em boas condições e limpas. Siga as instruções para manutenção e troca de acessórios. Mantenha todas as alavancas e interruptores secos, limpos e livres de óleo e graxa.

#### 20 Reparos

Esta ferramenta satisfaz as normas de segurança relevantes. Providencie para que um técnico autorizado DeWALT conserte sua ferramenta. Os reparos devem ser realizados somente por pessoas qualificadas e as peças de reposição devem ser originais. A não observância disso poderá resultar em perigos consideráveis para os utilizadores.

### Regras adicionais de segurança para serras de bancada

#### 21 Lâminas de serra

Certifique-se de que a serra roda na direcção correcta. Mantenha a lâmina afiada. Não use lâminas com diâmetro maior ou menor do que o recomendado. Para lâminas de medida correcta, consulte os dados técnicos. Utilize apenas as lâminas especificadas neste manual, em conformidade com a norma EN 847-1. Não utilize adaptadores ou anéis de mandril.

#### 22 Protecções da lâmina

Nunca use a serra sem os resguardos no seu lugar.

#### 23 Manutenção das flanges da lâmina

Certifique-se de que a lâmina não está danificada ou rachada e de que as flanges estão limpas nas superfícies de contacto. Utilize ambas as chaves para apertar.

#### 24 Faca de clivagem

Certifique-se de que a faca de clivagem está ajustada à distância correcta da lâmina - 3-5 mm. Utilize apenas a faca de clivagem original.

#### 25 Vareta de movimento/bloco de movimento

Utilize sempre uma vareta de movimento ou bloco de movimento e assegure-se de que não coloca as mãos a uma distância inferior a 150 mm da lâmina de serra durante o corte.

#### 26 Material

Não utilize a serra para cortar qualquer material para além de madeira sólida, aglomerado, contraplacado, e prancha. Estes materiais poderão estar cobertos com camada de plástico ou laminados de plástico/liga leve.

## Riscos residuais

Os riscos seguintes são inerentes à utilização de serras:

- ferimentos causados por se tocar nas peças em rotação

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de instrumentos de segurança, certos riscos residuais não podem ser evitados. Eles são:

- Diminuição da audição
- Risco de acidentes provocados pelas partes descobertas da lâmina rotativa.
- Risco de ferimento ao mudar a lâmina.
- Risco de apertão dos dedos ao abrir os resguardos.
- Problemas de saúde provocados pela inalação do pó produzido ao serrar madeira, sobretudo carvalho, faia e MDF.

## Verificação do conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Parte superior da bancada
- 1 Estrutura do motor
- 1 Unidade do motor com caixa de comutação
- 1 Protecção da lâmina de serra
- 1 Bocal da serradura
- 1 Guia
- 1 Vareta de movimento
- 1 Invólucro contendo:
  - 1 Protector superior de lâmina
  - 1 Suporte de fixação da guia
  - 1 Braçadeira da guia
  - 1 Suporte da guia
  - 1 Tampa da estrutura do motor
  - 1 Suporte da caixa de comutação
  - 1 Veio de elevação
  - 1 Protecção da lâmina de serra amovível
  - 1 Escala do ângulo de corte em bisel
  - 2 Colunas
  - 1 Pino de rotação
  - 1 Manípulo de elevação
  - 1 Parafuso de bloqueio da guia
  - 2 Botões de bloqueio do bisel
  - 3 Grampos do cabo
  - 2 Dobradiças
  - 2 Parafusos de cabeça sextavada M8 x 16
  - 2 Parafusos de cabeça sextavada M8 x 30
  - 2 Parafusos de carroçaria M6 x 20
  - 3 Porcas de aperto automático M6
  - 2 Porcas de aperto automático M8
  - 5 Porcas M6
  - 2 Porcas de orelhas M6
  - 5 Parafusos Allen M6 x 16
  - 1 Parafuso Allen M6 x 25
  - 2 Parafusos de cabeça com fenda M5 x 60 (D27400T)
  - 2 porcas de M5 (D27400T)
  - 4 Parafusos de cruzeta 4,2 x 16 (D27400)
  - 2 Parafusos de cruzeta 4,8 x 16
  - 7 Parafusos de cruzeta 3,5 x 9,5
  - 2 Parafusos de cruzeta M4 x 8
  - 2 Anilhas planas D5 (D27400T)
  - 1 Anilha plana D6
  - 2 Anilhas planas D6-11
  - 6 Anilhas planas D6,6-18
  - 2 Anilhas planas D9-27
  - 3 Anilhas dentadas D6,4
  - 2 Anilhas de freio D8
  - 2 Anilhas de freio D12
- 1 Invólucro contendo:
  - 1 Inserção da bancada

- 1 Conjunto de fixação da faca de clivagem
- 1 Faca de corte
- 1 Lâmina
- 1 Conjunto da anilha de fixação da lâmina
- 1 Espaçador
- 1 Chave
- 1 Porca da lâmina
- 1 Parafuso de cruzeta, de cabeça contrapunçoada 4,8 x 16
- 1 Parafuso de carroçaria M10 x 30
- 1 Porca M10
- 1 Anilha Belleville D10
- 1 Chave Allen 5 mm
- 1 Chave Allen 8 mm
- 1 Chave de caixa de 10 mm
- 1 Chave de caixa de 13 mm
- 1 Chave de bocas e luneta
- 1 Conteúdo da caixa:
  - 4 Pernas
  - 2 Barras transversais pequenas
  - 2 Barras transversais compridas
  - 2 Suportes da estrutura do motor
  - 1 Calha de fixação da guia
  - 1 Calha da guia
  - 1 Saco contendo:
    - 2 Botões de fixação da calha da guia
    - 5 Parafusos de carroçaria M6 x 20
    - 16 Parafusos de cabeça sextavada M6 x 12
    - 3 Porcas de aperto automático M6
    - 8 Porcas cegas M6
    - 16 Porcas M6
    - 16 Anilhas planas D6
    - 8 Anilhas Belleville D6
    - 5 Molas de compressão D6
- 1 Manual de instruções
- 1 Vista dos componentes destacados

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios apresentam sinais de danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
- Antes de utilizar a ferramenta, dedique o tempo necessário à leitura e compreensão deste manual.

## Descrição (fig. A)

A sua serra D27400/D27400T é uma máquina profissional para serrar madeira e produtos de madeiras em locais de construção.

- 1 Interruptor on/off
- 2 Parte superior da bancada
- 3 Inserção da bancada
- 4 Calha da guia
- 5 Protector superior de lâmina
- 6 Faca de corte
- 7 Lâmina
- 8 Guia combinada para cortes laterais e de esquadria
- 9 Suporte com pernas
- 10 Orifício de ancoragem no chão
- 11 Manípulo de elevação
- 12 Calha de fixação da guia

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido para uma única tensão. Verifique sempre se a tensão da rede corresponde à voltagem indicada na placa de identificação.

## Extensões

Se fôr necessário um fio de extensão, use um cabo especial, conveniente para a corrente desta máquina (Veja os dados técnicos).

A dimensão mínima do condutor é 1,5 mm<sup>2</sup>.  
No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.

As máquinas trifásicas devem ser ligadas directamente aos quadros por um electricista qualificado.

### Quedas de voltagem

Correntes de entrada causam quedas de voltagem de curta duração. Em condições de alimentação de energia desfavoráveis, outros equipamentos podem ser afectados.

Caso a impedância da alimentação de energia seja inferior a 0,25 Ω, é improvável a ocorrência de distúrbios.

### Montagem



Antes da montagem de acessórios tire sempre a ficha da tomada.

### Desembalar

- Remova todas as peças, caixas e embalagens de plástico da caixa.

### Identificação das peças (fig. B)

Recomendamos que desembale e ordene todas as peças.

- 15 Chave de bocas e luneta
- 16 Chave de caixa de 10 mm
- 17 Chave de caixa de 13 mm
- 18 Chave Allen de 5 mm
- 19 Chave Allen de 8 mm
- 20 Coluna
- 21 Pino de rotação
- 22 Anilha de freio D12
- 23 Porca de aperto automático M6
- 24 Anilha plana D6
- 25 Parafuso de cabeça sextavada M8 x 30
- 26 Anilha de freio D8
- 27 Parafusos de cruzeta M4 x 8
- 28 Parafuso de bloqueio do bisel
- 29 Parafuso de carroçaria M6 x 20
- 30 Dobradiça
- 31 Parafuso de cabeça sextavada M8 x 16
- 32 Anilha plana D9-27
- 33 Porca de aperto automático M8
- 34 Parafuso de cruzeta 3,5 x 9,5
- 35 Parafuso Allen M6 x 16
- 36 Anilha dentada D6,4
- 37 Parafuso de cabeça sextavada M6 x 12
- 38 Porca M6
- 39 Parafuso de cruzeta 4,8 x 16
- 40 Parafuso de cruzeta 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Grampo do cabo
- 42 Anilha Belleville D6
- 43 Porca de orelhas M6
- 44 Parafuso de carroçaria M10 x 30
- 45 Anilha Belleville D10
- 46 Porca M10
- 47 Parafuso Allen M6 x25
- 48 Porca cega M6
- 49 Mola de compressão D6
- 50 Parafuso de fixação da calha da guia
- 51 Parafuso de bloqueio da guia
- 52 Anilha plana D6,6-18
- 53 Parafuso de cabeça com fenda M5 x 60 (D27400T)
- 54 Anilha plana D5 (D27400T)
- 55 Porca M5 (D27400T)
- 56 Parafuso de cruzeta, de cabeça contrapunçoadada 4,8 x 16

### Ferramentas recomendadas e necessárias

Além das fornecidas com a máquina, são necessárias as seguintes ferramentas:

- Chave de fendas para a lâmina plana
- Chave para parafusos de cruzeta
- Régua
- Esquadro
- Martelo de borracha (ou martelo normal e bloco de madeira)



Utilize sempre o tipo e tamanho correctos da ferramenta.

### Montagem da unidade do motor e estrutura do motor (fig. C1 - C5)

Peças necessárias: 2 colunas (20), 2 anilhas de freio (22) (fig. C1).

- Coloque a unidade do motor sobre uma bancada com o veio de accionamento (61) virado para cima.
- Passe o suporte de montagem da face de clivagem (62) pela abertura na estrutura do motor (63) (fig. C2).
- Segure na estrutura (63) no ângulo mostrado para permitir que a lingueta de suspensão (64) passe pelo interruptor de corte (65) (fig. C3).
- Rode a estrutura no sentido dos ponteiros do relógio para permitir que a segunda lingueta de suspensão passe pelo interruptor de corte.
- Segure novamente na estrutura, alinhando os orifícios de suspensão com os orifícios na estrutura do motor (fig. C4).
- Passe a coluna (20) por cada um dos orifícios na estrutura do motor e pelas linguetas de suspensão (66) até que a extremidade rectangular (67) encaixe na respectiva ranhura (68) (fig. C4).
- Bloquee as colunas (20) utilizando as anilhas de freio (22) (fig. C5).

### Montagem da unidade de elevação da lâmina (fig. D1 - D5)

Peças necessárias: 1 pino de rotação (21), 1 porca de bloqueio automático (23), 1 anilha plana (24), 2 parafusos de cabeça sextavada (25), 2 anilhas de freio (26), 2 parafusos de cruzeta (27) (fig. D1).

- Coloque o conjunto da estrutura do motor de lado como mostrado (fig. D2).
- Posicione o veio de elevação (69) na estrutura do motor. Os pinos (70) devem encaixar nos respectivos orifícios (71).
- Monte o veio de elevação utilizando os parafusos (25).
- Coloque o manipulador de elevação (11) no veio (69) (fig. D3). Certifique-se de que o lado plano no manipulador está virado para o lado plano (72) no veio.
- Fixe o manipulador utilizando uma anilha (24) e uma porca (23).
- Rode o manipulador de elevação no sentido dos ponteiros do relógio até que as mangas do fuso (73) sejam movidas completamente para dentro.
- Alinhe os orifícios na parte inferior das tiras de marcação (74) em cada lado das mangas (73) com o orifício do pino de rotação (75) na unidade do motor (fig. D4). Certifique-se de que as tiras localizadas na manga mais pequena estão no interior da junção.
- Passe o pino de rotação pelas junções e pelo orifício de rotação como mostrado.
- Bloquee as tiras de marcação utilizando as anilhas de freio (26).
- Monte a tampa da estrutura do motor (76) na estrutura utilizando os parafusos (27) (fig. D5).

### Monte o conjunto da estrutura do motor na bancada (fig. E1 - E6)

Peças necessárias: 2 parafusos de bloqueio (28), 2 parafusos de carroçaria (29), 2 dobradiças (30), 2 parafusos de cabeça sextavada (31), 2 anilhas planas (32), 2 porcas de bloqueio automático (33), 3 parafusos Allen (35), 3 anilhas dentadas (36), 3 porcas (38), 8 anilhas Belleville (42), 8 porcas cegas (48), 6 anilhas planas (52) (fig. E1).

### Montagem dos suportes da estrutura

- Coloque a serra virada ao contrário sobre uma mesa de trabalho como mostrado (fig. E2).
- Coloque os suportes (77) sobre os pernos (78).



- Coloque uma anilha (42) e uma porca (48) na extremidade de cada um dos pernos.
- Aperte as porcas à mão.

## Montagem das dobradiças

- Coloque uma dobradiça (30) no orifício de rotação (79) (fig. E3).
- Segure no conjunto da estrutura do motor entre os suportes (77) como mostrado (fig. E4).
- Enquanto segura na estrutura do motor na vertical com uma mão, coloque as dobradiças (30) entre as linguetas (80) por trás das extremidades em cada ponta da estrutura do motor.
- Alinhe os orifícios dos suportes, da estrutura do motor e das dobradiças.
- Insira um parafuso (31) em cada um dos orifícios.
- Coloque uma porca (33) na extremidade de cada parafuso.
- Aperte as porcas.

## Montagem dos parafusos de bloqueio do bisel

- Enquanto segura no conjunto da estrutura do motor na vertical, coloque uma anilha (32) entre os suportes (77) e as extremidades em cada ponta da estrutura do motor (fig. E5).
- Alinhe as anilhas com os orifícios quadrados (81).
- Insira um parafuso de carroçaria (29) nos orifícios.
- Coloque um parafuso de bloqueio do bisel (28) na extremidade de cada parafuso.
- Aperte os parafusos.

## Montagem dos batentes do bisel

- Insira um parafuso (35) com uma anilha (52) na ranhura no lado esquerdo do parafuso de bloqueio (28) no suporte frontal (77A) (fig. E6).
- Insira um parafuso (35) com uma anilha (52) nas ranhuras em ambos os lados do parafuso de bloqueio (28) no suporte traseiro (77B) (fig. E6).
- Coloque uma anilha (52), uma anilha dentada (36) e uma porca (38) na extremidade de cada um dos parafusos.
- Aperte as porcas à mão.

## Montagem da faca de clivagem (fig. F1 - F3)

Peças necessárias: 1 parafuso da carroçaria (44), 1 anilha Belleville (45), 1 porca (46) (fig. F1).

- Coloque a faca de clivagem (6) contra a placa de suporte (81) com o orifício de fenda localizado por cima das linguetas (fig. F2). Tenha atenção para que a seta (82) na placa de suporte aponte para a parte superior da faca de clivagem.
- Coloque a placa de fixação (83) contra a faca de clivagem.
- Insira o parafuso (44) no orifício da fenda no suporte de montagem (84) (fig. F3).
- Coloque o conjunto da faca de clivagem contra o suporte de montagem com as extremidades localizadas à volta do suporte.
- Coloque a anilha Belleville (45) e a porca (46) no parafuso.



Certifique-se de que o lado côncavo da anilha Belleville está contra a placa de fixação.

- Aperte a porca à mão.

## Montagem das anilhas de fixação da lâmina (fig. G1 & G2)

- Deslize o espaçador (85) no anel de mandril da lâmina (86) (fig. G1).
- Rode o anel de mandril da lâmina (86) até que o orifício da chave (87) fique virado para cima (fig. G2).
- Insira a chave (88) no respectivo orifício.
- Coloque a anilha de fixação interna (89) no anel de mandril (fig. G1). Tenha atenção para que a chave permaneça na posição.
- Coloque a anilha de fixação externa (90) no anel de mandril.
- Aperte a porca da lâmina (91). Certifique-se de que o anel e a porca da lâmina estão assentes contra a anilha externa de retenção.

- Aperte a porca à mão.

## Montagem do conjunto da protecção da lâmina (fig. H1 - H4)

Peças necessárias: 2 porcas (23), 2 anilhas planas (24), 7 parafusos de cruzeta (34), 2 parafusos Allen (35) (fig. H1).

## Montagem da protecção móvel

- Segure na protecção móvel (92) entre os suportes (77) (fig. H2).
- Coloque uma anilha (24) entre os suportes e a protecção móvel.
- Alinhe os orifícios dos suportes, das anilhas e da protecção móvel.
- Insira um parafuso (35) nos orifícios.
- Coloque uma porca (23) na extremidade de cada parafuso.
- Aperte as porcas.

## Montagem da protecção fixa

- Enquanto segura na protecção móvel (92) na vertical, coloque a protecção fixa (93) contra a estrutura do motor alinhando os orifícios dos parafusos (fig. H3). A extremidade da protecção móvel deve ficar por trás das linguetas flangeadas (94) na protecção fixa.
- Monte a protecção fixa na estrutura do motor (63) utilizando os parafusos (34).

## Montagem do bocal de extracção de pó

- Coloque o bocal de extracção de pó (95) contra a protecção da lâmina alinhando os orifícios dos parafusos (fig. H4).
- Monte o bocal de extracção do pó na protecção da lâmina (93) utilizando os parafusos (34).

## Montagem do suporte das pernas (fig. I1 - I3)

Peças necessárias: 16 anilhas planas (24), 16 parafusos de cabeça sextavada (37), 16 porcas (38) (fig. I1).

## Montagem das pernas

- Segure na primeira perna (96) contra um dos cantos da parte superior da bancada (fig. I2).
- Alinhe os orifícios na perna e as extremidades do canto da parte superior da bancada.
- Insira um parafuso (37) em cada um dos orifícios.
- Coloque uma anilha (24) e uma porca (38) na extremidade de cada um dos parafusos. Aperte as porcas.
- Repita o procedimento para ajustar as outras pernas.

## Montagem das barras transversais

- Segure numa barra transversal pequena (97) entre cada par de pernas montadas no lado mais pequeno da bancada (fig. I3).
- Alinhe os orifícios nas pernas e as extremidades das barras transversais.
- Insira um parafuso (37) em cada um dos orifícios.
- Coloque uma anilha (24) e uma porca (38) na extremidade de cada um dos parafusos. Aperte as porcas.
- Repita o procedimento para as barras transversais compridas (98).

## Montagem da caixa de comutação (fig. J1 - J5)

Peças necessárias: D27400: 2 parafusos de cruzeta (39), 4 parafusos de cruzeta (40), 3 fixadores do cabo (41) (fig. J1). D27400T: 2 parafusos de cruzeta (39), 3 fixadores do cabo (41), 2 parafusos de cabeça com fenda (53), 2 anilhas planas (54), 2 porcas (55) (fig. J1).

- Para colocar o suporte na caixa de comutação, siga as seguintes instruções:
  - D27400: Coloque o suporte (99) na caixa de comutação (100) utilizando os parafusos (40) (fig. J2).
  - D27400T: Passe os parafusos (53) pelo suporte (99) e pela caixa de comutação (100) como mostrado (fig. J3). Coloque uma anilha (54) e uma porca (55) nos parafusos. Aperte as porcas.
- Monte a caixa de comutação (100) na parte superior da bancada utilizando os parafusos (39) (fig. J4).

- Prenda os fixadores (41) no cabo (101) que vai da caixa de comutação ao motor (fig. J5).
- Prenda os fixadores nas extremidades da parte superior da bancada.



Certifique-se de que o cabo está correctamente colocado ao longo do interior das extremidades da parte superior da bancada, deixando comprimento suficiente de cabo para o conjunto da estrutura do motor ser inclinado no ângulo máximo.

#### Montagem das calhas (fig. K1 - K3)

Peças necessárias: 3 porcas (23), 5 parafusos de carroçaria (29), 5 molas de compressão (49), 2 parafusos de fixação (50) (fig K1).

- Levante a máquina.
- Aperte todos os elementos de fixação que suportam a parte superior da bancada nas pernas.

#### Montagem da calha de fixação

- Insira um parafuso (29) em cada orifício na parte superior da bancada (fig. K2).
- Coloque uma mola de compressão (49) em cada um dos parafusos (29) como mostrado.
- Coloque a calha (12) nos parafusos.
- Coloque um parafuso de fixação (50) nos parafusos.

#### Montagem da calha de guia

- Insira um parafuso (29) em cada orifício na parte superior da bancada (fig. K3).
- Coloque uma mola de compressão (49) em cada um dos parafusos (29) como mostrado.
- Coloque a calha (4) nos parafusos.
- Coloque uma porca (23) nos parafusos. Não aperte ainda as porcas.
- Monte a guia como abaixo descrito e deslize-a por trás da calha de guia (4).
- Ajuste a calha rodando as porcas uma a uma até que a placa da guia deslize suavemente sem folga.

#### Montagem da guia (fig. L1 & L2)

- Pegue no suporte da guia (102) e deslize-a por trás da calha de fixação (12) (fig. L1).
- Aperte os parafusos de fixação (50).
- Coloque a braçadeira da guia (103) no suporte da guia (102).
- Coloque uma porca (23) e o parafuso de bloqueio (51) nas extremidades roscadas como mostrado. Não aperte a porca firmemente uma vez que a braçadeira da guia deve poder andar à volta da extremidade roscada.
- Deslize o suporte de fixação da guia (104) para o perfil da guia (105) (fig. L2).
- Coloque o perfil da guia contra a extremidade levantada da braçadeira da guia.
- Fixe o perfil da guia utilizando as porcas de orelhas (106).

#### Montagem da lâmina da serra (fig. A, M1 & M2)



Os dentes de uma lâmina nova são muito afiados e podem ser perigosos.



Utilize um suporte ou luvas ao manusear as lâminas de serra.

- Coloque o anel de mandril da lâmina (86) (fig. M1) na sua posição mais alta utilizando o manipulador de elevação (11) (fig. A).
- Remova a porca (91) e a anilha externa de retenção (90) (fig. M1).
- Instale a lâmina da serra (7) no flanco (107) na anilha interna de retenção (89), certificando-se que os dentes na borda interior da lâmina apontam para a parte da frente da serra (no sentido do operador).

- Volte e a colocar a anilha externa de retenção (90) e a porca (91) como mostrado. Certifique-se de que o anel e a porca da lâmina estão assentes contra a anilha externa de retenção.
- Aperte a porca rodando-a no sentido contrário dos ponteiros do relógio. Utilize a chave Allen e a chave de bocas e luneta (fig. M2).

#### Ajuste da guia de corte (fig. N1 & N2)

- Solte a porca (46), dando algumas voltas.
- Coloque a faca de clivagem (6) de forma a que a distância entre a mesma e a lâmina de serra seja de 3-8 mm a distância entre o dente mais alto e a faca de clivagem seja de cerca de 13 mm (fig. N2).
- Aperte a porca sem mover a faca de clivagem.

#### Montagem da inserção da bancada (fig. O)

- Coloque a inserção (3) no recesso na parte superior da bancada.
- Coloque a inserção na parte superior da bancada utilizando o parafuso (56).



Nunca utilize a máquina sem a inserção da bancada. Substitua imediatamente a inserção da bancada quando gasta ou danificada.

#### Montagem da protecção superior da lâmina (fig. P)

- Fixe a protecção superior da lâmina (5) na faca de clivagem utilizando o parafuso (47) e a porca de bloqueio automático (23).

#### Colocação da escala do bisel (fig. Q)

- Ajuste a lâmina de serra num ângulo à direita seguindo as instruções abaixo.
- Coloque a escala do bisel (108) no suporte da estrutura (77), tendo atenção para que a marca 0° coincida com a extremidade da protecção da lâmina (93).

#### Colocação da máquina em posição

- Mova a máquina para o local onde a deseja utilizar.



Ao mover a máquina, peça sempre ajuda. A máquina é demasiado pesada para uma só pessoa.

- Se possível, aparefuse a máquina ao chão utilizando os orifícios de ancoragem do chão fornecidos.
- Ligue a máquina à corrente eléctrica.

#### Afinação



Antes da afinação, tire sempre a ficha da tomada.

#### Ajuste da altura da lâmina (fig. A)

- Fixe o manipulador de elevação (11) e ajuste a altura da lâmina.
  - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a altura.
  - Rode no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a altura.

#### Controlo e ajuste da lâmina na guia (fig. R)

- Coloque a lâmina de serra na sua posição mais alta.
- Defina o bisel para o corte lateral.
- Verifique a precisão colocando a guia contra a lâmina.
- Caso seja necessário ajustar, desaperte as porcas (48) segurando nos suportes (77) da bancada de serra. Prenda os suportes utilizando um martelo de borracha até que a lâmina de serra fique paralela à guia.
- Aperte as porcas utilizando uma chave de bocas (16).

#### Ajustar os batentes do bisel (fig. S1 & S2)

- Coloque a lâmina de serra na sua posição mais alta.

## Ajuste dos batentes do ângulo direito (fig. S1)

- Desaperte os botões de bloqueio (28).
- Utilizando um esquadro, verifique o ângulo entre a lâmina de serra e a parte superior da bancada.
- Ajuste o ângulo do bisel até que a lâmina de serra esteja exactamente a 90° da parte superior da bancada.
- Aperte os botões de bloqueio.
- Ajuste o batente do bisel desapertando as porcas (109) e colocando as porcas contra o conjunto da estrutura do motor. Aperte firmemente as porcas.

## Ajuste dos batentes do ângulo do bisel (fig. S2)

- Desaperte os botões de bloqueio (28).
- Utilizando um esquadro, verifique o ângulo entre a lâmina de serra e a parte superior da bancada.
- Ajuste o ângulo do bisel até que a lâmina de serra esteja exactamente a 45° da parte superior da bancada.
- Aperte os botões de bloqueio.
- Ajuste o batente do bisel desapertando a porca (110) e colocando a porca contra o conjunto da estrutura do motor. Aperte firmemente a porca.

## Ajuste da guia (fig. T1 - T3)

### Ajuste da guia para o modo de cortes laterais (fig. T1)

- Deslize o conjunto da guia por trás da calha de fixação (12).
- Desaperte o parafuso de bloqueio (51) e rode a guia até que fique paralela à lâmina de serra.
- Aperte o parafuso.
- Desaperte as porcas de orelhas (106) e deslize o perfil da guia (105) até que forneça uma maior orientação para cortes laterais na parte superior da bancada.
- Aperte as porcas de orelhas.
- Coloque o conjunto da guia na bancada e posicione-o utilizando uma régua (111).
- Aperte os botões da calha da guia (50).

### Ajuste da guia para cortes seccionais (fig. T2 & T3)

A braçadeira da guia tem locais predefinidos a 0°, 15°, 30° e 45° e pode ser ajustada em qualquer ângulo intermédio.

- Deslize o conjunto da guia por trás da calha (4) (fig. T2).
- Desaperte o parafuso de bloqueio (51) e rode a guia até que fique a 90° da lâmina.
- Para cortar em ângulos, ajuste o ângulo desejado (fig T3).
- Aperte o parafuso de bloqueio.
- Aperte as porcas de orelhas (106).
- Coloque o perfil da guia (105) a uma distância da lâmina que evite que esta não esteja na trajectória da guia.
- Aperte as porcas de orelhas.

## Modo de emprego



Cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

- Instale a lâmina correcta. Não use lâminas demasiado gastas. A velocidade máxima de rotação da ferramenta não deve exceder a indicada na lâmina.
- Não tente cortar peças excessivamente pequenas.
- Deixe a lâmina cortar livremente. Não esforce.
- Deixe o motor atingir a velocidade total antes de cortar.
- Certifique-se de que todos os botões de fixação e os manípulos dos grampos estão fixos.
- Nunca utilize a sua serra para cortes sem utilizar as mãos!
- Nunca utilize a serra para fazer ranhuras !

- Não corte peças de trabalho torcidas, curvadas ou cortadas. Deve haver pelo menos um lado direito, liso para ser encostado à paralela de corte ou ao nível de esquadria.
- Apoie sempre peças de trabalho compridas para evitar reacções violentas.
- Não remova nenhum detrito da área da lâmina enquanto a lâmina está funcionando.
- Nunca utilize a máquina sem ter a protecção da lâmina superior colocada.

## Ligar e desligar (fig. U)

O interruptor de ligar/desligar (1) tem uma função de activação sem voltagem: caso a energia seja suspensa por alguma razão, a chave deverá ser reactivada.

- Para ligar a máquina, pressione o botão verde de arranque (112).
- Para desligar a máquina, pressione o botão vermelho de bloqueio (113).

## Cortes básicos com a serra

### Corte recto (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Defina o ângulo do bisel para 0°.
- Ajuste a altura da lâmina de serra.
- Defina o bisel para o corte lateral.
- Segure na peça de trabalho colocada na bancada e contra a guia. Mantenha a peça de trabalho afastada cerca de 25 mm da lâmina de serra.
- Não coloca as mãos na trajectória da lâmina de serra.
- Ligue a serra e deixe a lâmina da serra alcançar a máxima velocidade.
- Coloque devagar a peça por baixo da protecção da lâmina superior, mantendo-a firmemente pressionado contra a guia. Deixe os dentes cortarem e não force a peça através da lâmina de serra. A velocidade da lâmina de serra deve ser mantida constante.
- Lembre-se de utilizar o pressionador (114) quando próximo da lâmina.
- Depois de terminar o corte, desligue a máquina, espere que a lâmina de serra pare e remova a peça de trabalho.



- Nunca empurre ou segure no lado livre ou de corte da peça de trabalho.
- Utilize sempre uma vareta de movimento ao efectuar cortes laterais em peças de trabalho pequenas.

### Cortes biselados

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Utilize o mesmo procedimento que para os cortes laterais.

### Corte seccional (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Defina o ângulo do bisel para 0°.
- Ajuste a altura da lâmina de serra.
- Defina o bisel para o corte seccional.
- Segure na peça de trabalho (115) colocada na bancada e contra a guia (105). Mantenha a peça de trabalho afastada cerca de 25 mm da lâmina de serra.
- Não coloca as mãos na trajectória da lâmina de serra.
- Ligue a serra e deixe a lâmina da serra alcançar a máxima velocidade.
- Segure firmemente na peça de trabalho contra a guia e mova ligeiramente a peça de trabalho juntamente com o conjunto da guia até que a peça de trabalho fique por baixo da protecção da lâmina superior. Deixe os dentes cortarem e não force a peça através da lâmina de serra. A velocidade da lâmina de serra deve ser mantida constante.
- Depois de terminar o corte, desligue a máquina, espere que a lâmina de serra pare e remova a peça de trabalho.

### Corte seccional do bisel

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Utilize os mesmos procedimentos que para os cortes seccionais.

### Cortes em esquadria (fig. T3)

- Ajuste-a no ângulo desejado.
- Utilize os mesmos procedimentos que para os cortes seccionais.

### Biselamento composto

Este corte é uma combinação de corte em bisel e em ângulo.

- Ajuste o ângulo desejado do bisel.
- Ajuste-a no ângulo desejado.
- Utilize o mesmo procedimento que para os cortes em esquadria.

### Extracção do pó

A máquina inclui uma porta de extracção de pó de 28 mm na protecção da lâmina superior e um bocal de extracção de pó de 100 mm no lado da protecção fixa.

- Ligue um dispositivo de extracção depó adequado durante todas as operações de serragem.
- Sempre que possível, use um extractor de poeiras de acordo com as directivas aplicáveis tendo em vista a emissão da serradura.

### Manutenção

A sua máquina DeWALT foi concebida para funcionar durante muito tempo com um mínimo de manutenção. O funcionamento satisfatório contínuo depende de bons cuidados e limpeza regular da máquina.



### Limpeza

Conserve livres as aberturas de ventilação e limpe regularmente o corpo da máquina utilizando um pano macio.

- Limpe regularmente a superfície da bancada.
- Limpe regularmente o conjunto da guia.
- Limpe regularmente o sistema colector de poeira.



### Ferramentas indesejadas e o ambiente

Leve a sua ferramenta velha a um Centro de Assistência Técnica DeWALT onde ela será eliminada de um modo seguro para o ambiente.

## GARANTIA

### • 30 DIAS DE SATISFAÇÃO COMPLETA •

Se não estiver completamente satisfeito com a sua máquina DeWALT, contacte um Centro de Assistência Técnica DeWALT. Apresente a sua reclamação, juntamente com a máquina completa, bem como a factura de compra e ser-lhe á apresentada a melhor solução.

### • UM ANO DE MANUTENÇÃO GRATUITA •

Se necessitar de manutenção para a sua máquina DeWALT, durante os 12 meses após a compra, entregue-a, sem encargos, num Centro de Assistência Técnica DeWALT. Deve apresentar uma prova da compra.

### • UM ANO DE GARANTIA •

Se o seu produto DeWALT se avariar por defeito de montagem ou de material, durante os 12 meses a partir da data da compra, garantimos a substituição de todas as peças defeituosas sem encargos desde que:

- O produto não tenha sido mal usado.
- Eventuais reparações não tenham sido efectuadas por pessoas estranhas aos Centro de Assistência Técnica DeWALT.
- Se apresente prova da data de compra.

Para a localização do Centro de Assistência Técnica DeWALT mais próximo, queira consultar a parte de trás do presente manual.

Em alternativa, encontrará uma lista de Centros de Assistência Técnica DeWALT e todas as informações sobre o nosso serviço pós-venda disponíveis na Internet em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

## KENTTÄSAHA D27400/D27400T

**Onneksi olkoon!**

Olet valinnut DeWALT-työkalun. Monivuotisen kokemuksen, ahkeran tuotekehittelyn ja uudistusten ansiosta DeWALT on yksi ammattikäyttäjien luotettavimmista yhteistyökumppaneista.

**Tekniset tiedot**

	D27400	D27400T
Jännite	V 230	400
Ottoteho	W 2.100	3.000
Virrankulutus	W 1.600	2.280
Terän halkaisija	mm 315	315
Teräkeskiön halkaisija	mm 30	30
Sahanterän leveys	mm 2,2	2,2
Suurin pyörimisnopeus/min	3.000	3.000
Kuituja pitkin tapahtuva sahaus kulmassa 90° (vasen/oikea)	mm 94	94
Sahauskulma max. (vasen ja oikea)	45°	45°
Suurin kaltevuuskulma (vasen)	45°	45°
Suurin leikkuusyvyys 0° kulmalla	mm 94	94
Suurin leikkuusyvyys 45° kulmalla	mm 66	66
Automaattisen teränjarrutuksen aika	s < 10	< 10
Ympäröivä lämpötila	°C 5 - 40	5 - 40
Paino	kg 42	42

**Sulakkeet:**

230 V:n työkalut	16 A
400 V:n työkalut	16 A, vaihetta kohti

Tässä käsikirjassa käytetään seuraavia symboleja:



Merkitsee henkilövahingon vaaraa, hengenvaaraa tai työkalun vioittumisen vaaraa mikäli käyttöohjetta ei noudateta.



Merkitsee sähköiskun vaaraa.

**CE-Vaatimustenmukaisuustodistus****D27400/D27400T**

DeWALT vakuuttaa, että sähkökoneet on valmistettu Euroopan Unionin standardien 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Lisätietoja saat DeWALTilta allaolevasta osoitteesta tai käsikirjan takakannesta.

		D27400	D27400T
L <sub>pa</sub> (äänenpaine)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (ääniteho)	dB(A)	106	106

\* käyttäjän korvassa

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Saksa

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.
21111829 001

## Turvaohjeet

**Käytettäessä kiinteitä koneita on aina noudatettava kyseisessä maassa voimassa olevia turvamääräyksiä, jotta tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen vahingon riski pienentyisi. Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje kaikkien koneen käyttäjien ulottuvilla.**

### Yleistä

- 1 Pidä työskentelyalue siistinä**  
Poista roskat ja mahdolliset esteet työskentelyalueelta välttääksesi vaurioita.
- 2 Ajattele työskentelyalueen vaikutusta työhösi**  
Älä altista konetta sateelle. Älä käytä konetta kosteissa tai märissä olosuhteissa. Järjestä työskentelyalueelle hyvä valaistus (250-300 luksia). Älä käytä konetta paikassa, jossa on tulipalo- tai räjähdysvaara, esim. palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- 3 Työskentele lasten ulottumattomissa**  
Älä anna lasten, vieraiden tai eläinten tulla lähelle työskentelyaluetta tai koskea koneeseen tai sähköjohtoon.
- 4 Pukeudu asianmukaisesti**  
Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja. Ne voivat tarttua liikkuviin osiin. Jos sinulla on pitkät hiukset, käytä hiusverkkoa. Kun työskentelet ulkona, käytä sopivia käsineitä ja jalkineita, jotka eivät luista.
- 5 Suojavaatetus**  
Käytä aina suojalaseja. Käytä kasvosuojaa, jos työskennellessä syntyy pölyä tai hiukkasia. Jos hiukkaset ovat erittäin kuumia, käytä myös lämpöä kestävää esiliinaa. Käytä aina kuulosuojaimia. Käytä aina suojakypärää.
- 6 Suojaudu sähköiskuilta**  
Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin (esim. putket, lämpöpatterit, liedet ja jääkaapit). Kun konetta käytetään äärimmäisen vaikeissa olosuhteissa (esim. suuri kosteus tuottaessa metallilastuja), sähköturvallisuutta voidaan parantaa asentamalla koneeseen eristysmuunnin tai maavuodon virrankatkaisin.
- 7 Älä kurottele**  
Seiso aina tukevasti ja tasapainossa.
- 8 Ole tarkkaavainen**  
Keskity työhösi. Käytä tervettä järkeä. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt.
- 9 Kiinnitä työstökappale kunnolla**  
Käytä ruuvipuristinta tai -kappaletta, jotta työstökappale pysyy kunnolla kiinni. Se on turvallisempaa ja saat molemmat kädet vapaaksi työhön.
- 10 Liitä pölynpoistolaite**  
Jos laitteissa on liitäntä pölynpoisto- ja pölynkeräyslaitteistolle, varmista, että ne on kiinnitetty ja niitä käytetään oikein.
- 11 Poista jakoavaimet ja ruuviavaimet**  
Tarkista, että jakoavaimet ja ruuviavaimet on poistettu koneesta ennen kuin käynnistät sen.
- 12 Jatkojohdot**  
Tarkista jatkojohto ennen käyttöä, ja vaihda vaurioitunut johto uuteen. Käytettäessä konetta ulkona sen kanssa saa käyttää vain ulkokäyttöön soveltuvia ja sen mukaisesti merkittyjä jatkojohtoja.
- 13 Käytä oikeaa konetta**  
Oikea käyttötarkoitus on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Älä tee pienillä työkaluilla tai varusteilla työtä, johon tarvitaan suurtehoista työkalua. Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään oikeaan tarkoitukseen. Älä ylikuormita konetta.  
**Varoitus!** Käytä konetta ainoastaan sellaiseen työhön, johon se on tarkoitettu, ja käytä vain käyttöohjeessa suositeltuja tarvikkeita ja lisälaitteita. Ohjeesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa onnettomuuden.
- 14 Tarkista, että kone on kunnossa**  
Tarkista ennen käyttöä, ettei kone tai sähköjohto ole vaurioitunut. Tarkista, etteivät liikkuvat ja muut osat sekä suoja ole viallisia, ja että kaikki muut käyttöön mahdollisesti vaikuttavat tekijät ovat kunnossa.

Varmista, että kone toimii oikein ja täyttää tehtävänsä. Älä käytä konetta, jos jokin sen osista on vahingoittunut tai viallinen. Älä käytä konetta, jos se ei käynnisty ja pysähdy virrankatkaisijasta. Viallinen osa tulee korjata tai vaihtaa valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Älä koskaan yritä korjata konetta itse.

- 15 Irrota kone virtalähteestä.**  
Kytke kone pois päältä ja odota, että se on täysin pysähtynyt, ennen kuin poistut paikalta. Irrota kone virtalähteestä, kun konetta ei käytetä, ennen minkään koneen osan, tarvikkeen tai lisävarusteen vaihtamista, sekä ennen huoltoa.
  - 16 Vältä tahatonta käynnistämistä**  
Varmista, että kone on pois päältä, ennen kuin kytket sen virtalähteeseen.
  - 17 Huolehdi johdon kunnosta**  
Älä koskaan irrota pistoketta virtalähteestä vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
  - 18 Varastoi käyttämättömät koneet**  
Kun konetta ei käytetä, säilytä sitä kuivassa, lukitussa paikassa tai korkealla lasten ulottumattomissa.
  - 19 Hoida työkalua huolellisesti**  
Pidä työkalu hyvässä kunnossa ja puhtaana tehokasta ja turvallista työskentelyä varten. Noudata huollosta ja tarvikkeiden vaihdosta annettuja ohjeita. Pidä kaikki kädensijat ja virrankatkaisijat kuivina ja puhtaina öljystä ja rasvasta.
  - 20 Korjaukset**  
Tämä työkalu on asianmukaisten turvaohjeiden mukainen Korjauta työkalusi valtuutetussa DeWALTin huoltoliikkeessä. Korjauksia saavat tehdä vain valtuutetut henkilöt, jotka käyttävät alkuperäisosa, muutoin koneen käyttäjälle voi aiheuta vaarallisia tilanteita.
- Pyörösahan käyttöä koskevia turvallisuusohjeita**
- 21 Sahanterät**  
Varmista että terä pyörii oikeaan suuntaan. Pidä sahanterät terävinä. Älä käytä koneessa suositusten vastaisia sahanterä. Tarkista sahanterän sopivuus teknisistä tiedoista. Käytä ainoastaan tässä käsikirjassa eriteltyjä, SFS-EN 847-1:n mukaisia teriä. Älä käytä sovittimia tai kararenkaita.
  - 22 Teränsuojukset**  
Älä koskaan käytä sahaa, jos suojukset eivät ole oikeilla paikoillaan.
  - 23 Terälaipponen huolto**  
Varmista, ettei terä ole vaurioitunut tai haljennut ja että terän laipat ovat puhtaita kontaktipinnaltaan. Käytä kiristämiseen molempia kiintoavaimia.
  - 24 Halkaisuveitsi**  
Säädä halkaisuveitsi oikealle etäisyydelle terästä eli 3 - 5 mm:n päähän. Käytä vain alkuperäistä halkaisuveistä.
  - 25 Työntötikku/työntöpalikka**  
Käytä aina työntöttikua/työntöpalikkaa. Älä pidä käsiä 15 cm lähempänä terää sahattaessa.
  - 26 Materiaali**  
Käytä sahaa vain puun, lastulevyn ja vanerin sahaamiseen. Näissä materiaaleissa voi olla muovipinnoite tai muovi-/kevytmetalliseoslaminaatti.

### Muut mahdolliset vaarat

Seuraavat vaarat ovat mahdollisia, kun käytät sahaa:

- tapaturmat, jotka aiheutuvat liikkuvien osien koskettamisesta
- Turvallisuusohjeiden noudattamisesta ja suojusten käytöstä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voi välttää. Näitä ovat:
- Kuulon heikkeneminen.
  - Onnettomuusvaara, jonka sahanterän suojaamattomat osat aiheuttavat.
  - Tapaturmavaara, kun terää vaihdetaan.
  - Sormien jääminen puristuksiin, kun suojuksia avataan.
  - Terveysriskit, jotka aiheutuvat puun sahausta aiheutuvan pölyn hengittämisestä, erityisesti sahattaessa tammea, pyökkiiä ja MDF-levyä.

## Pakkauksen sisältö

Pakkaus sisältää:

- 1 Pöytälevy
- 1 Moottorirunko
- 1 Moottoriyksikön kytkinrasia
- 1 Sahanterän suoja
- 1 Purunpoistoaukko
- 1 Ohjain
- 1 Työntötikku
- 1 Pakkaus, jossa:
  - 1 Ylempi teräsuojus
  - 1 Ohjaimen lukitustuki
  - 1 Sivuohjain
  - 1 Ohjaintuki
  - 1 Moottorin rungon kansi
  - 1 Kytkinrasian kiinnike
  - 1 Nostoakseli
  - 1 Liikkuva sahanterän suoja
  - 1 Vinosahauksen asteikko
  - 2 Pylväät
  - 1 Niveltappi
  - 1 Nostokahva
  - 1 Ohjaimen lukitusnuppi
  - 2 Vinosahauksen lukitsinnupit
  - 3 Kaapelikiinnikkeet
  - 2 Saranat
  - 2 M8 x 16 kuusiopultit
  - 2 M8 x 30 kuusiopultit
  - 2 M6 x 20 neliöpultit
  - 3 M6 itselukittuvat mutterit
  - 2 M8 itselukittuvat mutterit
  - 5 M6 mutterit
  - 2 M6 siipimutterit
  - 5 M6 x 16 kuusiokoloruuvit
  - 1 M6 x 25 kuusiokoloruuvi
  - 2 M5 x 60 urapääruuvit (D27400T)
  - 2 M5 mutterit (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 ristikantaruuvit (D27400)
  - 2 4,8 x 16 ristikantaruuvit
  - 7 3,5 x 9,5 ristikantaruuvit
  - 2 M4 x 8 ristikantaruuvit
  - 2 D5 aluslaattaa (D27400T)
  - 1 D6 litteä aluslaatta
  - 2 D6-11 aluslaattaa
  - 6 D6,6-18 aluslaattaa
  - 2 D9-27 aluslaattaa
  - 3 D6,4 hammastettua aluslaattaa
  - 2 D8 kiinnikkeet
  - 2 D12 kiinnikkeet
- 1 Pakkaus, jossa:
  - 1 Pöydän jatkokappale
  - 1 Halkaisuveitsen kiinnityssarja
  - 1 Halkaisuveitsi
  - 1 Terä
  - 1 Terän kiinnikkeen aluslaattasarja
  - 1 Välilevy
  - 1 Avain
  - 1 Terän mutteri
  - 1 4,8 x 16 ristikantaruuvi, vastaupotus
  - 1 M10 x 30 neliöpultti
  - 1 M10 mutteri
  - 1 D10 joustoaluslaatta
  - 1 Kuusiokoloavain 5 mm
  - 1 Kuusiokoloavain 8 mm
  - 1 Hylsyavain 10 mm

- 1 Hylsyavain 13 mm
- 1 Yhdistelmäkiintoavain
- 1 Laatikko, joka sisältää:
  - 4 Jalat
  - 2 Lyhyet ristitangot
  - 2 Pitkät ristitangot
  - 2 Moottorirungon kiinnikkeet
  - 1 Ohjaimen lukitustanko
  - 1 Ohjaimen siirtotanko
- 1 Laukku, sisältö:
  - 2 Ohjaimen tangon lukitusnupit
  - 5 M6 x 20 neliöpultit
  - 16 M6 x 12 kuusiopultit
  - 3 M6 itselukittuvat mutterit
  - 8 M6 hattumutterit
  - 16 M6 mutterit
  - 16 D6 aluslaattaa
  - 8 D6 joustoaluslaattaa
  - 5 D6-puristusjouset
- 1 Käyttöohje
- 1 Hajoituskuva

- Tarkista etteivät kone, sen osat tai lisävarusteet ole vioittuneet kuljetuksen aikana.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa.

## Kuvaus (kuva A)

D27400/D27400T-kenttäsaha on ammattilaistason tuote, joka on suunniteltu puun ja puutuotteiden sahaamiseen rakennustyömailla.

- 1 Virtakytkin
- 2 Pöytälevy
- 3 Pöydän jatkokappale
- 4 Ohjaimen siirtotanko
- 5 Ylempi teräsuojus
- 6 Halkaisuveitsi
- 7 Terä
- 8 Yhdistetty halkaisu- ja jiirohjain
- 9 Jalusta
- 10 Lattia-ankurointireikä
- 11 Nostokahva
- 12 Ohjaimen lukitustanko

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori on suunniteltu käytettäväksi vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että virtalähde vastaa arvokilvessä ilmoitettua jännitettä.

## Jatkojohdon käyttö

Jos jatkojohtoa tarvitaan, käytä tämän laitteen vaatimuksiin sopivaa (katso arvokilven tiedot) suojamaadoitettua kaapelia. Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.

Kolmivaiheiset laitteet on liitettävä suoraan syöttövirtaan. Asennuksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu sähköasentaja.

## Äkilliset jännitepudotukset

Äkilliset virtapiikit aiheuttavat lyhytaikaisia jännitepudotuksia. Jos virransaantiolosuhteet ovat epäsuotuisat, muut kojeet voivat kärsiä.

Mikäli järjestelmän sähkösaannin estyminen on pienempi kuin 0,25 Ω, häiriöitä ei todennäköisesti havaita.

## Asennus



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen asennusta.

**Purkaminen pakkauksesta**

- Poista kaikki osat, laatikot ja pakkaukset laatikosta.

**Laitteen osien tunnistaminen (kuva B)**

Suosittellemme kaikkien laitteen osien poistamista pakkauksesta ja niiden lajittelua.

- 15 Yhdistelmäkiintoavain
- 16 Hylsyavain 10 mm
- 17 Hylsyavain 13 mm
- 18 Kuusiokoloavain 5 mm
- 19 Kuusiokoloavain 8 mm
- 20 Pylväs
- 21 Nivel tappi
- 22 Lukkorengas D12
- 23 Itselukittuva mutteri M6
- 24 Litteä aluslaatta D6
- 25 Kuusiopultti M8 x 30
- 26 Lukkorengas D8
- 27 Ristikantaruuvi M4 x 8
- 28 Vinosahauksen lukitsinuppi
- 29 Neliöpultti M6 x 20
- 30 Sarana
- 31 Kuusiopultti M8 x 16
- 32 Litteä aluslaatta D9-27
- 33 Itselukittuva mutteri M8
- 34 Ristikantaruuvi 3,5 x 9,5
- 35 Kuusiokoloruuvi M6 x 16
- 36 Hammastettu aluslaatta D6,4
- 37 Kuusiopultti M6 x 12
- 38 Mutteri M6
- 39 Ristikantaruuvi 4,8 x 16
- 40 Ristikantaruuvi 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kaapelikiinnike
- 42 Litteä aluslaatta D6
- 43 Siipimutteri M6
- 44 Neliöpultti M10 x 30
- 45 Joustoaluslaatta D10
- 46 Mutteri M10
- 47 Kuusiokoloruuvi M6 x25
- 48 Hattumutteri M6
- 49 Puristusjousi D6
- 50 Ohjaimen tangon lukitusnuppi
- 51 Ohjaimen lukitusnuppi
- 52 Litteä aluslaatta D6,6-18
- 53 Urapääruuvi M5 x 60 (D27400T)
- 54 Litteä aluslaatta D5 (D27400T)
- 55 Mutteri M5 (D27400T)
- 56 Ristikantaruuvi, upotettu 4,8 x 16

**Tarvittavat ja suositeltavat työkalut**

Koneen varusteisiin kuuluvien työkalujen lisäksi tarvitaan seuraavat työkalut:

- Tasapäinen ruuvinväännin
- Ristipäinen ruuvinväännin
- Viivoitin
- Suorakulma
- Pehmeä vasara (tai tavallinen vasara ja puupalikka)



Käytä aina oikean mallista ja -kokoista työkalua.

**Moottoriyksikön asentaminen moottorirunkoon (kuva C1 - C5)**

Tarvittavat osat: 2 pylvästä (20), 2 lukkorengasta (22) (kuva C1).

- Aseta moottoriyksikkö työpöydälle niin, että akseli (61) on ylöspäin.
- Pujota halkaisuveitsen kiinnike (62) moottorirungon aukon kautta (63) (kuva C2).

- Pidä runkoa (63) kulmassa kuvan osoittamalla tavalla, jotta ensimmäinen ripustussilmukka (64) kulkee aukon kautta (65) (kuva C3).
- Käännä runkoa myötäpäivään, jotta toinen ripustussilmukka tulee aukon kautta.
- Pidä runko suorassa ja kohdista ripustusreiät moottorin rungossa olevan reiän kanssa (kuva C4).
- Pujota pylväs (20) moottorin rungossa olevien reikiä kautta ja ripustussilmukoiden kautta (66), kunnes neliöpää (67) sopii vastaavaan uraan (68) (kuva C4).
- Lukitse pylväät (20) lukkorengalla (22) (kuva C5).

**Terän nostoyksikön asentaminen (kuva D1 - D5)**

Tarvittavat osat: 1 nivel tappi (21), 1 itselukittuva mutteri (23), 1 litteä aluslaatta (24), 2 kuusiopulttia (25), 2 lukkorengasta (26), 2 ristipääruuvia (27) (kuva D1).

- Käännä moottorirungon kokoonpano sivulle kuvan osoittamalla tavalla (kuva D2).
- Sijoita nostoakseli (69) moottorin runkoon. Tappien (70) on sovittava vastaaviin reikiin (71).
- Asenna nostoakseli pultilla (25).
- Aseta nostokahva (11) akseliin (69) (kuva D3). Varmista, että kahvan litteä puoli on akselin litteää puolta (72) vasten.
- Asenna kahva käyttämällä aluslaattaa (24) ja mutteria (23).
- Käännä nostokahvaa myötäpäivään, kunnes karan muhvit (73) siirtyvät kokonaan sisäänpäin.
- Kohdista nauhojen (74) reiät muhvien (73) kummallakin puolella nivelreiän (75) kanssa moottoriyksikössä (kuva D4). Varmista, että pienemmän muhvin nauhat ovat nivelen sisäpuolella.
- Asenna nivel tappi nivelten ja nivelreiän läpi kuvan osoittamalla tavalla.
- Lukitse nauhat lukkorengalla (26).
- Asenna moottorirungon kansi (76) runkoon ruuveilla (27) (kuva D5).

**Moottorirungon asentaminen pöytään (kuva E1 - E6)**

Tarvittavat osat: 2 lukitusnuppia (28), 2 neliöpulttia (29), 2 saranaa (30), 2 kuusiokantapulttia (31), 2 litteää aluslevyä (32), 2 itselukittuvaa mutteria (33), 3 kuusiokoloruuvia (35), 3 hammastettua aluslevyä (36), 3 mutteria (38), 8 joustavaa aluslevyä (42), 8 hattumutteria (48), 6 litteää aluslevyä (52) (kuva E1).

**Runkokiinnikkeiden asentaminen**

- Käännä sahapöytä ylösalaisin työpöydällä (kuva E2).
- Asenna kiinnikkeet (77) nastoihin (78).
- Asenna aluslevy (42) ja mutteri (48) kunkin nastan päähän.
- Kiristä mutterit käsitiukkuuteen.

**Saranoiden asentaminen**

- Aseta sarana (30) nivelreikään (79) (kuva E3).
- Pidä moottorirungon kokoonpano kiinnikkeiden välissä (77) (kuva E4).
- Pidä moottorin runkoa pystyasennossa yhdellä kädellä. Etsi saranat (30) silmukoiden (80) välistä moottorin rungosta.
- Kohdista reiät kiinnikkeisiin, moottorin runkoon ja saranoihin.
- Asenna pultti (31) jokaiseen reikään.
- Asenna mutteri (33) kunkin pultin päähän.
- Kiristä mutterit.

**Vinosahauksen lukitsinuppien asennus**

- Pidä moottorin runkoa pystyasennossa. Asenna aluslevy (32) kiinnikkeiden (77) ja moottorin rungosta päätyjen väliin (kuva E5).
- Kohdista aluslevyt neliöpulttien (81) kanssa.
- Asenna neliöpultti (29) reikiin.
- Asenna vinosahauksen lukitusnuppi (28) kunkin pultin päähän.
- Kiristä nupit.

**Vinosahauksen pysäyttimien asennus**

- Aseta ruuvi (35) jossa on aluslevy (52) lukitsinupin (28) vasemmalla puolella olevaan uraan etukiinnikkeeseen (77A) (kuva E6).



- Aseta ruuvi (35) jossa on aluslevy (52) lukitsinnupin (28) kummallakin puolella olevaan uraan takakiinnikkeeseen (77B).
- Asenna aluslevy (52), hammastettu aluslevy (36) ja mutteri (38) kunkin ruuvin päähän.
- Kiristä mutterit käsitiukkuuteen.

#### Halkaisuveitsen asentaminen (kuva F1 - F3)

Tarvittavat osat: 1 neliöpultti (44), 1 joustava aluslevy (45), 1 mutteri (46) (kuva F1).

- Aseta halkaisuveitsi (6) tukilevyä (81) vasten siten, että urareikä on silmukoiden päällä (kuva F2). Varmista, että tukilevyn nuoli (82) osoittaa kohti halkaisuveitsen yläosaa.
- Aseta lukituslevy (83) halkaisuveistä vasten.
- Asenna pultti (44) asennuskiinnikkeen (84) uralliseen reikään (kuva F3).
- Sijoita halkaisuveitsen kokoonpano asennuskiinnikettä vasten siten, että reunat ovat kiinnikkeen ympärillä.
- Sijoita litteä aluslaatta (45) ja mutteri (46) pulttiin.



Varmista, että joustavan aluslaatan onnto puoli on lukituslevyää vasten.

- Kiristä mutteri käsitiukkuuteen.

#### Terän kiinnikealuslevyjen asentaminen (kuva G1 & G2)

- Liu'uta aluslevy (85) terän karaan (86) (kuva G1).
- Kierrä terän karaa (86), kunnes avaimen reikä (87) on ylöspäin (kuva G2).
- Asenna avain (88) avaimenreikään.
- Asenna sisäkiinnikkeen aluslevy (89) karaan (kuva G1). Varmista, että avain pysyy asennossa.
- Asenna ulkokiinnikkeen aluslevy (90) karaan.
- Asenna terämutteri (91). Varmista, että terämutteri rengas on ulomman kiinnikkeen aluslevyää vasten.
- Kiristä mutteri käsitiukkuuteen.

#### Terän suojuksen asentaminen (kuvat H1 - H4)

Tarvittavat osat: 2 mutteria (23), 2 litteää aluslevyä (24), 7 ristipääruuvia (34), 2 kuusiokoloruuvia (35) (kuva H1).

##### Siirrettävän suojan asentaminen

- Pidä siirrettävä suoja (92) kiinnikkeiden välissä (77) (kuva H2).
- Sijoita aluslevy (24) kiinnikkeiden ja siirrettävän suojan väliin.
- Kohdista reiät kiinnikkeisiin, aluslevyihin ja siirrettävään suojaan.
- Asenna ruuvi (35) reikiin.
- Asenna mutteri (23) kunkin ruuvin päähän.
- Kiristä mutterit.

##### Kiinteän suojan asentaminen

- Pidä siirrettävä suoja (92) pystyasennossa ja asenna kiinteä suoja (93) moottorin runkoa vasten kohdistuen ruuvireiät (kuva H3). Siirrettävän suojan reunan on sovittava laippasilmukoiden (94) taakse kiinteään suojaan.
- Asenna kiinteä suoja moottorin runkoon (63) käyttämällä ruuveja (34).

##### Purunpoistoaukon asentaminen

- Asenna purunpoistoaukko (95) terän suojusta vasten kohdistuen ruuvireiät (kuva H4).
- Asenna purunpoistoaukko terän suojuksen (93) käyttämällä ruuveja (34).

#### Jalustan kokoaminen (kuva I1 - I3)

Tarvittavat osat: 16 litteää aluslevyä (24), 16 kuusiopulttia (37), 16 mutteria (38) (kuva I1).

##### Jalkojen asentaminen

- Pidä ensimmäinen jalka (96) paikallaan yhtä pöydän kulmaa vasten (kuva I2).

- Kohdista jalan reiät ja pöydän kulman reunat.
- Asenna pultti (37) jokaiseen reikään.
- Asenna aluslevy (24) ja mutteri (38) kunkin pultin päähän. Kiristä mutterit käsitiukkuuteen.
- Toimi samoin muitten jalkojen suhteen.

#### Poikkipalkkien asentaminen

- Pidä lyhyt ristitanko (97) kunkin pöydän lyhyeen päähän asennetun jalkaparin välissä (kuva I3).
- Kohdista jalkojen reiät ja ristipalkkien päät.
- Asenna pultti (37) jokaiseen reikään.
- Asenna aluslevy (24) ja mutteri (38) kunkin pultin päähän. Kiristä mutterit käsitiukkuuteen.
- Toista samoin pitkien ristitankojen suhteen (98).

#### Kytkinrasian asentaminen (kuva J1 - J5)

Tarvittavat osat: D27400: 2 ristipääruuvia (39), 4 ristipääruuvia (40), 3 kaapelikiinnikettä (41) (kuva J1). D27400T: 2 ristipääruuvia (39), 3 kaapelikiinnikettä (41), 2 urapääruuvia (53), 2 litteää aluslevyä (54), 2 mutteria (55) (kuva J1).

- Asenna kiinnike kytkinrasiaan noudattamalla jompaa kumpaa seuraavista ohjeista:
  - D27400: Asenna kiinnike (99) kytkinrasiaan (100) käyttämällä ruuveja (40) (kuva J2).
  - D27400T: Asenna ruuvit (53) kiinnikkeen (99) ja kytkinrasian (100) kautta kuvan osoittamalla tavalla (kuva J3). Asenna aluslevy (54) ja mutteri (55) ruuveihin. Kiristä mutterit.
- Asenna kytkinrasia (100) pöydälle ruuveilla (39) (kuva J4).
- Kiinnitä kiinnikkeet (41) kaapeliin (101), joka tulee kytkinrasiasta moottoriin (kuva J5).
- Kiinnitä kaapelit pöydän pätyyn.



Varmista, että kaapelit kulkevat siististi pöydän reunojen sisäpuolella. Jätä riittävä määrä kaapelia niin, että moottorirungon kokoonpanoa voidaan kallistaa maksimikulmaan.

#### Kiskojen asentaminen (kuva K1 - K3)

Tarvittavat osat: 3 mutteria (23), 5 neliöpulttia (29), 5 puristusjousta (49), 2 nuppia (50) (kuva K1).

- Nosta kone pystysuoraan.
- Kiristä kaikki kiinnikkeet, joilla pöytä on asennettu jalustaan.

##### Kiskon asentaminen

- Asenna pultti (29) jokaiseen pöydän reikään (kuva K2).
- Asenna puristusjousti (49) kuhunkin pulttiin (29) kuvan osoittamalla tavalla.
- Asenna tanko (12) pultteihin.
- Asenna kiristysnuppi (50) pultteihin.

##### Käyttökiskon asentaminen

- Asenna pultti (29) jokaiseen pöydän reikään (kuva K3).
- Asenna puristusjousti (49) kuhunkin pulttiin (29) kuvan osoittamalla tavalla.
- Asenna tanko (4) pultteihin.
- Asenna mutteri (23) pultteihin. Älä kiristä muttereita vielä tiukkaan.
- Kokoa ohjain alla kuvatulla tavalla ja liu'uta se käyttötangon taakse (4).
- Säädä tankoa kääntämällä muttereita yksi kerrallaan, kunnes ohjainlevy liukuu sujuvasti ilman välystä.

#### Ohjaimen kokoaminen (kuva L1 & L2)

- Ota ohjaimen tuki (102) ja liu'uta se lukitustangon taakse (12) (kuva L1).
- Kiristä nupit (50).
- Asenna ohjainkiinnike (103) ohjaimen tukeen (102).
- Asenna mutteri (23) ja lukitusnuppi (51) kierrepäihin kuvan osoittamalla tavalla. Älä kiristä mutteria vielä tiukkaan, koska ohjainkiinnikkeen voitava kääntyä kierteisessä päässä.
- Liu'uta ohjaimen kiinniketuki (104) ohjaimen profiiliin (105) (kuva L2).

- Sijoita ohjaimen profiili ohjaimen kiinnikkeen kohotettua reunaa vasten.
- Asenna ohjainprofiili käyttämällä siipimuttereita (106).

#### Sahanterän asentaminen (kuva A, M1 & M2)



Uuden terän hampaat ovat erittäin terävät - varo ettet loukkaa itseäsi.



Käytä pidikettä tai käsineitä käsitellessäsi sahanterää.

- Aseta terän kara (86) (kuva M1) sen korkeimpaan asentoonsa käyttämällä nostokahvaa (11) (kuva A).
- Irrota mutteri (91) ja ulompi kiinnitinalusrengas (90) (kuva M1).
- Aseta sahanterä (7) sisäaluslevyn (89) vastalevyyn (107). Varmista, että sahanterän alareunan hampaat osoittavat taaksepäin (käyttäjältä poispäin).
- Asenna ulkokiinnikkeen aluslevy (90) ja mutteri (91) kuvan osoittamalla tavalla. Varmista, että terämutteri rengas on ulomman kiinnikkeen aluslevyä vasten.
- Kiristä mutteri kääntämällä sitä vastapäivään. Käytä kuusiokoloavainta ja yhdistelmäavainta (kuva M2).

#### Jakoveitsen asentaminen (kuva N1 & N2)

- Kierrä mutteria irti (46) muutama kierros.
- Aseta halkaisuveitsi (6) niin, että veitsen ja sahanterän välinen etäisyys on 3 - 8 mm ja korkeimman hampaan ja halkaisuveitsen välinen etäisyys on noin 13 mm (kuva N2).
- Kiristä mutteri liikuttamatta halkaisuveistä.

#### Pöydän jatkokappaleen asentaminen (kuva O)

- Aseta jatkokappale (3) pöydän syvennykseen.
- Asenna jatkokappale pöytään ruuvilla (56).



Älä koskaan käytä konetta, jos pöydän jatkokappale ei ole paikallaan. Vaihda kulunut tai vaurioitunut sahauspöydän jatkokappale heti.

#### Ylemmän teräsuojuksen asentaminen (kuva P)

- Asenna ylempi teräsuojus (5) halkaisuveitseen käyttämällä ruuvia (47) ja itse lukittuvaa mutteria (23).

#### Asteikon asentaminen (kuva Q)

- Säädä sahanterä suoraan kulmaan noudattamalla alla olevia ohjeita.
- Asenna asteikko (108) rungon kiinnikkeeseen (77). Varmista, että merkintä 0° on samalla tasolla teräsuojuksen (93) reunan kanssa.

#### Koneen asettaminen käyttöpaikkaan

- Siirrä kone käyttöpaikkaan.



Älä siirrä konetta yksin. Kone on liian raskas yhden henkilön käsiteltäväksi.

- Jos mahdollista, pulttaa kone lattiaan käyttämällä lattia-ankkurointireikiä.
- Kytke kone verkkovirtaan.

#### Säädöt



Vedä pistoke pistorasiasta aina ennen säätöjä.

#### Terän korkeuden säätäminen (kuva A)

- Ota kiinni nostokahvasta (11) ja säädä terän korkeus.
  - Nosta korkeutta kääntämällä myötäpäivään.
  - Vastapäivään käännettäessä korkeus vähenee.

#### Sahanterän säätö suhteessa takavasteeseen (kuva R)

- Aseta sahanterä korkeimpaan asentoon.
- Aseta ohjain kuituja pitkin sahausta varten.
- Tarkista säätö asettamalla ohjain terää vasten.
- Jos säätöä tarvitaan, löysennä mutterit (48) pitäneen kiinnikkeet (77) kiinni sahauspöydällä. Napauta kiinnikkeitä käyttäen pehmeää vasaraa, kunnes sahanterä on samansuuntainen ohjaimen kanssa.
- Kiristä mutterit tiukasti käyttämällä kiintoavainta (16).

#### Vinokulman pysäyttimien säätäminen (kuva S1 & S2)

- Aseta sahanterä korkeimpaan asentoon.

#### Suorakulmapysäyttimien säätäminen (kuva S1)

- Löysennä lukitusnupit (28).
- Määrittele esimerkiksi suorakulman avulla sahanterän kulma tasoon nähden.
- Säädä kulmaa, kunnes sahanterä on täsmälleen 90° kulmassa pöytään nähden.
- Kiristä lukitusnupit.
- Säädä vinosahauspysäytintä löysentämällä muttereita (109) ja asettamalla mutterit moottorirungon kokoonpanoa vasten. Kiristä mutterit kunnolla.

#### Vinokulman pysäyttimen säätäminen (kuva S2)

- Löysennä lukitusnupit (28).
- Määrittele esimerkiksi suorakulman avulla sahanterän kulma tasoon nähden.
- Säädä kulmaa, kunnes sahanterä on täsmälleen 45° kulmassa pöytään nähden.
- Kiristä lukitusnupit.
- Säädä vinosahauspysäytintä löysentämällä mutteria (110) ja asettamalla mutteri moottorirungon kokoonpanoa vasten. Kiristä mutteri kunnolla.

#### Ohjaimen säätö (kuva T1 - T3)

##### Ohjaimen säätö kuituja pitkin tapahtuvaa sahausta varten (kuva T1)

- Liu'uta ohjainkokoonpano lukitustangon (12) taakse.
- Löysennä lukitusnuppi (51) ja käännä ohjainta, kunnes se on samansuuntainen sahanterän kanssa.
- Kiristä nuppi.
- Löysennä siipimutterit (106) ja liu'uta ohjainprofiilia (105), kunnes se tarjoaa suurimman ohjauksen pöydällä.
- Kiristä siipimutterit.
- Siirrä ohjainlaite pöydän poikki ja säädä se asteikon (111) avulla.
- Kiristä ohjaintangon nupit (50).

##### Ohjaimen säätäminen katkaisusahausta varten (kuva T2 & T3)

Ohjaimen kiinnikkeen esiasetetut kulmat ovat 0°, 15°, 30° ja 45°. Ohjain voidaan säätää mihin tahansa haluttuun kulmaan.

- Liu'uta ohjainkokoonpano tangon (4) taakse (kuva T2).
- Löysennä lukitusnuppi (51) ja käännä ohjainta, kunnes se on 90° kulmassa sahanterän kanssa.
- Aseta haluttu kulma jiirisahausta varten (kuva T3).
- Kiristä lukitusnuppi.
- Löysennä siipimutterit (106).
- Aseta ohjaimen profiili (105) sellaiselle etäisyydelle terästä, ettei terä ole ohjaimen tiellä.
- Kiristä siipimutterit.

#### Käyttöohjeet



- Noudata aina turvallisuusohjeita ja voimassa olevia sääntöjä.

- Asenna suositusten mukainen sahanterä. Älä käytä kuluneita sahanteriä. Sahan suurin pyörimisnopeus ei saa ylittää sahanterän suurinta pyörimisnopeutta.
- Anna terän leikata vapaasti. Älä sahaa väkipakolla.
- Anna moottorin saavuttaa täydet kierrokset ennen sahaamista.
- Varmista että kaikki lukitusruuvit ja kahvat ovat tiukasti kiinni.
- Älä koskaan käytä sahaa vapaalla kädellä sahaamiseen!
- Älä koskaan käytä sahaasi pystyuraukseen!
- Älä sahaa kieroja, taipuneita tai kuppimaisia kappaleita. Kappaleessa on oltava vähintään yksi suora, sileä puoli, joka voidaan asettaa halkaisuohjainta tai jiiristeikkoa vasten.
- Tue aina pitkät työstettävät kappaleet estääksesi takaiskuja.
- Älä ryhdy poistamaan ylimääräisiä sahauskappaleita terän alueelta terän pyöriessä.
- Älä koskaan sahaa ilman ylempää teräsuojusta.

### Koneen käynnistäminen ja sammuttaminen (kuva U)

Virtakytkimessä (1) ei ole jännitteen vapautusta: jos virta jostakin syystä katkeaa, kytkintä on painettava uudelleen.

- Koneen käynnistämiseksi paina vihreää käynnistysnappia (112).
- Koneen pysäyttämiseksi, paina punaista pysäytysnappia (113).

### Tavallinen sahaus

#### Halkaisusahaus (kuva A, S1, S2, T1 & V)

- Aseta kulmaksi 0°.
- Säädä sahanterän korkeus.
- Aseta ohjain kuituja pitkin sahausta varten.
- Pidä työstettävää kappaletta painettuna pöytää ja ohjausvastetta vasten. Pidä työkappale noin 25 mm:n etäisyydellä sahanterästä.
- Pidä molemmat kädet poissa sahanterän kulkureitiltä.
- Kytke kone päälle ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.
- Syötä työstettävää kappaletta hitaasti ylempään teräsuojuksen alle. Paina kappaletta tiukasti ohjainta vasten. Anna terän hampaiden katkaista kappale vapaasti; älä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.
- Muista käyttää työntökeppiä (114), kun työskentelet lähellä terää.
- Kun sahaus on valmis, sammuta kone, anna terän pysähtyä ja poista työkappale.



- Älä koskaan työnnä työkappaleita sahauspuolelta.
- Käytä aina työntötikkua aina sahatessasi hyvin pieniä kappaleita.

#### Vinosahaus

- Aseta vinosahauskulma haluamaksesi.
- Toimi kuten halkaisusahauksessa.

#### Katkaisusahaus (kuva A, S1, S2, T2 & W)

- Aseta kulmaksi 0°.
- Säädä sahanterän korkeus.
- Aseta ohjain katkaisusahausta varten.
- Pidä työstettävää kappaletta (115) painettuna ohjausvastetta (105) vasten. Pidä työkappale noin 25 mm:n etäisyydellä sahanterästä.
- Pidä molemmat kädet poissa sahanterän kulkureitiltä.
- Kytke kone päälle ja anna sahanterän saavuttaa täysi nopeus.
- Pidä työkappale tiukasti ohjainta vasten ja liikuta työkappale hitaasti yhdessä ohjaimen kanssa, kunnes työkappale tulee ylempään teräsuojuksen alle. Anna terän hampaiden katkaista kappale vapaasti; älä pakota kappaletta terää kohti. Terän nopeuden on pysyttävä vakiona.
- Kun sahaus on valmis, sammuta kone, anna terän pysähtyä ja poista työkappale.

#### Vinokatkaisusahaus

- Aseta vinosahauskulma haluamaksesi.
- Toimi kuten katkaisusahauksen yhteydessä on kerrottu.

#### Jiirisahaus (kuva T3)

- Aseta ohjain haluttuun kulmaan.
- Toimi kuten katkaisusahauksen yhteydessä on kerrottu.

#### Yhdistetty vino- ja jiirisahaus

Tämä sahaus on jiiri- ja vinosahausten yhdistelmä.

- Aseta vinosahauskulma haluamaksesi.
- Aseta ohjain haluttuun kulmaan.
- Toimi kuten jiirisahauksessa.

#### Pölyn poisto

Koneessa on 28 mm:n pölynimaukko yläteräsuojuksessa ja 100 mm:n purunpoistoaukko kiinteän suojuksen sivulla.

- Kytke koneeseen sopiva imulaite kaikissa toiminnoissa.
- Käytä aina kun voit purunpoistoimuria, joka on puun sahaamiseen liittyvien lastunpoiston direktiivien mukainen.

#### Huolto-ohjeita

DeWALT sähkötyökalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkän aikaa mahdollisimman vähällä huollolla. Asianmukainen käyttö ja säännönmukainen puhdistus takaavat laitteen jatkuvan toiminnan.



#### Puhdistus

Pidä tuuletusaukot puhtaina ja puhdista runko säännöllisesti pehmeällä rievulla.

- Puhdista pöydänpinta säännöllisesti.
- Puhdista ohjain säännöllisesti.
- Puhdista pölynkeräysjärjestelmä säännöllisesti.



#### Koneen ympäristöystävällinen hävitys

Kun koneesi on käytetty loppuun, älä heitä sitä tavallisten roskien mukana pois, vaan vie se paikkakuntasi kierrätyskeskukseen tai jätä valtuutettuun DeWALTin huoltopisteeseen.

Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena nämä tiedot saattavat muuttua. Niistä emme ilmoita erikseen.

**TAKUU****• 30 PÄIVÄN TYYTYVÄISYYSTAKUU •**

Jos et ole täysin tyytyväinen DeWALT-työkaluusi, palauta se myyjälle tai valtuutettuun DeWALT-huoltopisteeseen 30 päivän sisällä ostopäivästä, niin saat rahasi takaisin tai vaihtokoneen. Tuote on palautettava täydellisenä ja ostokuitti on esitettävä.

**• YHDEN VUODEN ILMAINEN YLLÄPITOHUOLTO •**

DeWALT-työkalusi kunnossapito ja huolto suoritetaan ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä ostopäivästä huoltopisteessämme. Ilmainen kunnossapitohuolto käsittää sähkötyökalujen työ- ja varaosakustannukset. Siihen ei sisälly tarvikkekustannuksia. Ostokuitti on esitettävä.

**• YHDEN VUODEN TAKUU •**

Jos DeWALT-tuotteesi menee epäkuntoon materiaali- tai valmistusvikojen takia 12 kuukauden sisällä ostopäivästä, vaihdamme vioittuneet osat uusiin tai vaihdamme koko yksikön ilmaiseksi edellyttäen, että:

- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Valtuuttamattomat henkilöt eivät ole yrittäneet korjata sitä.
- Päiväyksellä varustettu ostokuitti esitetään. Tämä takuu tarjotaan lisäpalveluna kuluttajan lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Lähimmän DeWALT-myyjäsi tai valtuutetun DeWALT-huoltpisteen osoitteen saat voimassaolevasta tuoteluettelosta tai ottamalla yhteyttä DeWALTiin. Lista valtuutetuista DeWALT-huoltoilikkeistä sekä yksityiskohtaiset tiedot korjauspalvelustamme ovat vaihtoehtoisesti saatavilla Internetissä, osoitteessa [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Maahantuoja Suomi: Black & Decker Oy

## BYGNADSSÅG D27400/D27400T

**Vi gratulerar!**

Du har valt ett DeWALT verktyg. Mångårig erfarenhet, ihärdig produktutveckling och förnyelse gör DeWALT till ett av de mest pålitliga namnen för professionella användare.

**Tekniska data**

	D27400	D27400T
Spänning	V 230	400
Ineffekt	W 2.100	3.000
Strömförbrukning	W 1.600	2.280
Klingdiameter	mm 315	315
Håldiameter	mm 30	30
Tjocklek klingliv	mm 2,2	2,2
Max. klinghastighet/min	3.000	3.000
Klyvningskapacitet vid 90° (vänster/höger)	mm 94	94
Max. geringsvinkel (vänster och höger)	45°	45°
Max fasvinkel (vänster)	45°	45°
Max. sågdjup vid 0° fas	mm 94	94
Max. sågdjup vid 45° fas	mm 66	66
Tid automatisk bladbroms	s < 10	< 10
Omgivande temperatur	°C 5 - 40	5 - 40
Vikt	kg 42	42

**Säkringar:**

230 V verktyg	16 Ampere
400 V verktyg	16 Ampere, per fas

Följande symboler används i denna manual:



Anger risk för personskada, dödsfall eller maskinskada om manualens anvisningar inte följs.



Anger risk för elchock.

**CE-Försäkran om överensstämmelse****D27400/D27400T**

DeWALT förklarar att dessa elverktyg är konstruerade i överensstämmelse med följande normer: 98/37/EEG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

För mer information ombeds ni kontakta DeWALT på nedanstående adress eller se baksidan av manualen.

		D27400	D27400T
L <sub>pA</sub> (ljudtryck)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (ljudeffekt)	dB(A)	106	106

\* vid användarens öra

Director Engineering and Product Development  
Horst Großmann

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Tyskland

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.

21111829 001

## Säkerhetsanvisningar

**lakttag, när du använder stationära elverktyg, alltid de säkerhetsbestämmelser som gäller i ditt land för att minska risken för brand, elektriska stötar och personskada.**

**Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder verktyget.**

**Behåll denna bruksanvisning för framtida referens.**

### Allmänt

#### 1 Håll arbetsområdet i ordning

Nedskräpade ytor och arbetsbänkar inbjuder till skador.

#### 2 Tänk på arbetsmiljöns inverkan

Utsätt inte verktyget för regn. Använd inte verktyget på fuktiga eller våta platser. Ha bra belysning över arbetsytan (250 - 300 Lux). Använd inte verktyget där det finns risk för eldsvåda eller explosion, t.ex. i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

#### 3 Håll barn undan

Tillåt inte barn, besökande eller djur att komma i närheten av arbetsplatsen eller att röra vid verktyget eller sladden.

#### 4 Klä dig rätt

Bär inte löst hängande kläder eller smycken. De kan fastna i rörliga delar. Använd hårmät om du har långt hår. Vid arbete utomhus bör du helst bära lämpliga handskar och halkfria skor.

#### 5 Skyddskläder

Använd alltid skyddsglasögon. Använd ansiktsmask om arbetet förorsakar damm eller partiklar i luften. Om dessa partiklar kan väntas vara heta, bör du också bära ett värmebeständigt förkläde.

Använd alltid hörselskydd. Bär alltid en skyddshjälm

#### 6 Eliminera risken för elektriska stötar

Undvik kroppskontakt med jordade ytor (t.ex. rör, värmeelement, vattenkokare och kylskåp). Om apparaten används under extrema omständigheter (t.ex. hög fuktighet, om metallspån produceras etc.), kan den elektriska säkerheten förbättras genom att använda en isolerande transformator eller en (FI) jordslutningsbrytare.

#### 7 Sträck dig inte för mycket

Se till att du alltid har säkert fotfäste och balans.

#### 8 Var uppmärksam

Titta på det du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget när du är trött.

#### 9 Sätt fast arbetsstycket

Använd skruvvingar eller ett skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket. Det är säkrare än att använda handen och du får bägge händerna fria för arbetet.

#### 10 Anslut dammsugningsutrustning

Om möjligheter finns för anslutning av utrustning för dammsugning och dammuppsamling ska sådan utrustning anslutas och användas på korrekt sätt.

#### 11 Tag bort nycklar

Kontrollera att nycklar och justerverktyg har tagits bort från verktyget innan det startas.

#### 12 Förlängningssladdar

Kontrollera förlängningssladden innan den används. Byt ut den om det behövs. Om verktyget används utomhus ska bara förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk användas.

#### 13 Använd rätt verktyg

Använd inte verktyg för ändamål de inte är avsedda för. Tvinga inte verktyget att göra arbeten som är avsedda för kraftigare verktyg. Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Överbelasta inte verktyget.

**Varning!** Använd endast tillbehör och tillsatser som är rekommenderade i bruksanvisningen och katalogerna. Användning av annat verktyg eller tillbehör kan innebära risk för personskada.

#### 14 Kontrollera verktyget för skador

Kontrollera verktyget och sladden för skador innan du använder verktyget. Kontrollera att de rörliga delarna inte har fastnat eller felmonterade.

Kontrollera även att övriga delar och skydd inte är skadade och att det inte föreligger några andra fel som kan påverka verktygets funktion. Kontrollera att verktyget fungerar riktigt och kan utföra de avsedda funktionerna. Använd inte verktyget om fel uppstått på någon av dess delar. Använd inte verktyget om det inte kan kopplas till och från med strömbrytaren. Om fel uppstår skall delarna bytas ut av en auktoriserad DeWALT serviceverkstad. Försök aldrig reparera verktyget själv.

#### 15 Drag ur kontakten

Stäng av verktyget och låt det stanna helt innan du lämnar det utan tillsyn. Tag ur kontakten när verktyget inte är i bruk samt före byte av någon del av verktyget, tillbehör eller verktygsfästen och innan serviceåtgärder utförs.

#### 16 Undvik oavsiktlig start

Kontrollera att verktyget är avstängt innan du sätter i kontakten.

#### 17 Misshandla inte sladden

Drag aldrig i sladden för att koppla lös stickkontakten. Utsätt inte sladden för värmekällor, olja eller skarpa kanter.

#### 18 Förvara verktyg säkert

När verktyget inte används ska det förvaras på en torr plats och låsas undan ordentligt, utom räckhåll för barn.

#### 19 Sköt verktyget med omsorg

Håll dina verktyg rena och i gott skick för bättre och säkrare funktion. Följ instruktionerna beträffande skötsel och byte av tillbehör. Håll alla handtag och strömbrytare torra, rena och fria från olja och fett.

#### 20 Reparationer

Detta verktyg uppfyller alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Låt det endast repareras av ett auktoriserat DeWALT serviceombud. Reparationer får endast utföras av kvalificerad personal som använder originaldelar, annars kan användaren utsättas för stor fara.

### Tillkommande säkerhetsföreskrifter för bordssågar

#### 21 Sågblad

Se till att bladet roterar i rätt riktning. Håll bladet vasst. Använd aldrig blad med större eller mindre diameter än rekommenderat. Se tekniska data för besked om rätt blad. Använd endast blad som anges i denna manual, som uppfyller EN 847-1. Använd aldrig en adapter eller fyllnadsbricka.

#### 22 Bladskydd

Såga aldrig utan skyddskåporna på plats.

#### 23 Underhåll av blad och bladflänsar

Se till att bladet inte är skadat eller sprucket och att bladflänsarnas kontaktytor är rena. Använd båda nycklarna till att dra fast bladet.

#### 24 Spaltkniv

Se till att spaltkniven är inställd på rätt avstånd från bladet - 3-5 mm. Använd endast en saltkniv av originaltyp.

#### 25 Påskjutare/skjutblock

Använd alltid en påskjutare eller ett skjutblock, se till att du aldrig har händerna närmare än 150 mm från sågbladet under arbetet.

#### 26 Material

Använd inte sågen till att såga något annat material än massivt trä, spånplatta, fiberplatta eller plywood. Dessa material får ha en plastkant eller vara laminerade med plast/lättmetall.

### Övriga risker

Följande risker är förbundna till användningen av sågar:

- kroppsskador orsakade av att man vidrör roterande delar

Även om man följer alla relevanta säkerhetsföreskrifter och tillämpar alla säkerhetsanordningar kan vissa kvarstående risker inte undvikas. Dessa är:

- Hörselskada.
- Risk för olyckor orsakade av det roterande sågbladets oskyddade delar.
- Risk för kroppsskada vid bladbyte.
- Risk att klämma fingrarna när skyddskåporna öppnas.

- Hälsorisker till följd av inandad damm som bildas vid sågning av trä, i synnerhet ek, bok och MDF.

### Kontroll av förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 Bordsskiva
- 1 Motorram
- 1 Motormodul med kopplingsdosa
- 1 Sågbladskydd
- 1 Dammutlopp
- 1 Anslag
- 1 Påskjutare
- 1 Konturförpackning med:
  - 1 Övre skydd
  - 1 Klämskiva för anslaget
  - 1 Anslagsbygel
  - 1 Anslagsstöd
  - 1 Motorramskärm
  - 1 Bygel för kopplingsdosa
  - 1 Höjningsaxel
  - 1 Rörligt sågblad
  - 1 Fasskala
  - 2 Pelare
  - 1 Vridbult
  - 1 Höjningsvev
  - 1 Spärrknapp för anslag
  - 2 Spärrknappar för fasvinkel
  - 3 Kabelklämmor
  - 2 Gångjärn
  - 2 M8 x 16 sexkantskruvar
  - 2 M8 x 30 sexkantskruvar
  - 2 M6 x 20 karoskskruvar
  - 3 M6 självlåsand muttrar
  - 2 M8 självlåsand muttrar
  - 5 M6 muttrar
  - 2 M6 vingmuttrar
  - 5 M6 x 16 insexskruvar
  - 1 M6 x 25 insexskruv
  - 2 M5 x 60 bladskruvar (D27400T)
  - 2 M5 muttrar (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 krysskruvar (D27400)
  - 2 4,8 x 16 krysskruvar
  - 7 3,5 x 9,5 krysskruvar
  - 2 M4 x 8 krysskruvar
  - 2 D5 planbrickor (D27400T)
  - 1 D6 planbricka
  - 2 D6-11 planbrickor
  - 6 D6,6-18 planbrickor
  - 2 D9-27 planbrickor
  - 3 D6,4 tandade brickor
  - 2 D8 låsringar
  - 2 D12 låsringar
- 1 Konturförpackning med:
  - 1 Bordsinlägg
  - 1 Klämsats för spaltkniv
  - 1 Spaltkniv
  - 1 Blad
  - 1 Sats bladklämbrickor
  - 1 Distanshylsa
  - 1 Nyckel
  - 1 Bladmutter
  - 1 4,8 x 16 krysskruv, försänkt
  - 1 M10 x 30 karoskskruv
  - 1 M10 mutter
  - 1 D10 Belleville-bricka

- 1 Insexnyckel 5 mm
- 1 Insexnyckel 8 mm
- 1 Hylsnyckel 10 mm
- 1 Hylsnyckel 13 mm
- 1 Kombinationsnyckel
- 1 Låda som innehåller:
  - 4 Ben
  - 2 Korta tvärstänger
  - 2 Långa tvärstänger
  - 2 Byglar för motorram
  - 1 Klämskena för anslag
  - 1 Drivskena för anslag
  - 1 Påse som innehåller:
    - 2 Klämknappar för anslag
    - 5 M6 x 20 karoskskruvar
    - 16 M6 x 12 sexkantskruvar
    - 3 M6 självlåsand skruvar
    - 8 M6 kapselmutterar
    - 16 M6 muttrar
    - 16 D6 planbrickor
    - 8 D6 Bellevillebrickor
    - 5 D6 tryckfjädrar
- 1 Instruktionshandbok
- 1 Sprängteckning

- Kontrollera defekter på verktyg, delar och tillbehör som kan ha uppstått i samband med transport.
- Läs noga igenom handboken och förvissa Dig om att Du förstår instruktionerna innan Du börjar använda maskinen.

### Beskrivning (fig. A)

Ditt bygnadssåg D27400/D27400T är en professionell maskin, avsedd för sågning av trä och träprodukter på byggnadsplatser.

- 1 Strömbrytare
- 2 Bordsskiva
- 3 Bordsinlägg
- 4 Drivskena för anslag
- 5 Övre skydd
- 6 Spaltkniv
- 7 Blad
- 8 Kombinerat klyv- och geringsanslag
- 9 Stativ
- 10 Golvförankringshål
- 11 Höjningsvev
- 12 Klämskena för anslag

### Elektrisk säkerhet

Den elektriska motorn är endast avsedd för en spänning. Kontrollera alltid att spänningen på nätet motsvarar den spänning som finns angiven på märkplåten.

### Bruk med förlängningssladd

Om du behöver använda en förlängningssladd, använd en godkänd förlängningssladd lämpad för den här maskinens strömförbrukning (se tekniska data).

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.

Trefasmaskiner ska kopplas med kabeln direkt ansluten till nätet. Detta ska utföras av en kvalificerad elektriker.

### Spänningsfall

Nätbelastningar kan förorsaka momentana spänningsfall. Vid ogynnsamma nätförhållanden kan annan utrustning påverkas.

Om nätimpedansen är lägre än 0,25 Ω, är det inte troligt att störningar förekommer.



Använd alltid verktyg av rätt typ och storlek.

## Montering



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

### Utpackning

- Avlägsna alla delar, kartonger och konturförpackningar ur lådan.

### Identifiering av de lösa delarna (fig. B)

Vi rekommenderar att du packar ut och sorterar alla lösa delar.

- 15 Kombinationsnyckel
- 16 Hylsnyckel 10 mm
- 17 Hylsnyckel 13 mm
- 18 Insexnyckel 5 mm
- 19 Insexnyckel 8 mm
- 20 Pelare
- 21 Vridbult
- 22 Låsring D12
- 23 Självlåsand mutter M6
- 24 Planbricka D6
- 25 Sexkantskruv M8 x 30
- 26 Låsring D8
- 27 Krysskruv M4 x 8
- 28 Spärrknapp för fasvinkel
- 29 Karosskruv M6 x 20
- 30 Gångjärn
- 31 Sexkantskruv M8 x 16
- 32 Planbricka D9-27
- 33 Självlåsand mutter M8
- 34 Krysskruv 3,5 x 9,5
- 35 Insexskruv M6 x 16
- 36 Tandad bricka D6,4
- 37 Sexkantskruv M6 x 12
- 38 Mutter M6
- 39 Krysskruv 4,8 x 16
- 40 Krysskruv 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kabelklämma
- 42 Bellevillebricka D6
- 43 Vingmutter M6
- 44 Karosskruv M10 x 30
- 45 Bellevillebricka D10
- 46 Mutter M10
- 47 Insexskruv M6 x25
- 48 Kapselmutter M6
- 49 Tryckfjäder D6
- 50 Klämknapp för anslag
- 51 Spärrknapp för anslag
- 52 Planbricka D6,6-18
- 53 Bladskruv M5 x 60 (D27400T)
- 54 Planbricka D5 (D27400T)
- 55 Mutter M5 (D27400T)
- 56 Krysskruv, försänkt 4,8 x 16

### Erfordrade och rekommenderade verktyg

Vid sidan av de verktyg som följer med maskinen krävs följande redskap:

- Bladskruvmejsel
- Krysskruvmejsel
- Linjal
- Vinkelhake
- Mjuk hammare (eller vanlig hammare och träblock)

### Montering av motormodulen på motorramen (fig. C1 - C5)

Erfordrat material: 2 pelare (20), 2 låsringar (22) (fig. C1).

- Placera motormodulen på en arbetsbänk med drivaxeln (61) riktad uppåt.
- För spaltknivens monteringsbygel (62) genom öppningen i motorramen (63) (fig. C2).
- Håll ramen (63) i en vinkel som bilden visar så att det första upphängningsögat (64) kan passera genom öppningen (65) (fig. C3).
- Vrid ramen medurs så att det andra upphängningsögat kan passera genom öppningen.
- Håll ramen plant igen och rikta upphängningsögonen gentemot hålen i motorramen (fig. C4).
- För en pelare (20) genom vart och ett av hålen i motorramen och upphängningsögonen (66) tills den rektangulära ändan (67) faller i den korresponderande springan (68) (fig. C4).
- Spärra pelarna (20) på plats med låsringarna (22) (fig. C5).

### Montering av bladets lyftmodul (fig. D1 - D5)

Erfordrat material: 1 vridbult (21), 1 självlåsand mutter (23), 1 planbricka (24), 2 sexkantskruvar (25), 2 låsringar (26), 2 krysskruvar (27) (fig. D1).

- Ställ motorrammodulen på sidan enligt bilden (fig. D2).
- Placera höjningsaxeln (69) på motorramen. Stiften (70) ska falla i de korresponderande hålen (71).
- Montera höjningsaxeln med skruvarna (25).
- Placera höjningsveven (11) på axeln (69) (fig. D3). Se till att den plana sidan i veven är riktad mot axelns plana sida (72).
- Montera veven med en bricka (24) och mutter (23).
- Vrid höjningsveven medurs tills spindelhylsorna (73) har förts helt inåt.
- Rikta hålen nedtill i dragskenorna (74) på ömse sidor av hylsorna (73) gentemot axelhålet (75) i motormodulen (fig. D4). Se till att skenorna på den mindre hylsan befinner sig på ledens insida.
- För vridbulten genom lederna och axelhålet enligt bilden.
- Spärra dragskenorna på plats med låsringarna (26).
- Montera motorramskärmen (76) på ramen med skruvarna (27) (fig. D5).

### Montering av motorrammodulen på bordet (fig. E1 - E6)

Erfordrat material: 2 spärrknappar (28), 2 karosskruvar (29), 2 gångjärn (30), 2 sexkantskruvar (31), 2 planbrickor (32), 2 självlåsand muttrar (33), 3 insexskruvar (35), 3 tandade brickor (36), 3 muttrar (38), 8 Bellevillebrickor (42), 8 kapselmutterar (48), 6 planbrickor (52) (fig. E1).

### Montering av rambyglarna

- Ställ sågbordet upp och ned på en arbetsbänk enligt bilden (fig. E2)
- Placera byglarna (77) över tapparna (78).
- Placera en bricka (42) och en mutter (48) på ändan av varje tapp.
- Dra åt muttrarna handfast.

### Montering av gångjärnen

- Placera ett gångjärn (30) i axelhålet (79) (fig. E3).
- Håll motorrammodulen mellan byglarna (77) enligt bilden (fig. E4).
- Håll motorramen vertikalt med ena handen och placera gångjärnen (30) mellan ögonen (80) bakom kanterna på varje ända av motorramen.
- Rikta hålen i byglarna, motorramen och gångjärnen gentemot varandra.
- Sätt en skruv (31) i varje hål.
- Sätt en mutter (33) på ändan av varje skruv.
- Drag åt muttrarna.

### Montering av spärrknapparna för fasvinkel

- Håll motorrammodulen vertikalt och placera en bricka (32) mellan byglarna (77) och kanterna på varje ända av motorramen (fig. E5).
- Rikta brickorna gentemot de fyrkantiga hålen (81).
- Sätt en karosskruv (29) i hålen.
- Sätt en fasspärrknapp (28) på ändan av varje skruv.
- Drag åt knapparna.



### Montering av fasstoppen

- Sätt en skruv (35), försedd med en bricka (52), i springan på vänster sida av spärrknappen (28) i den främre bygel (77A) (fig. E6).
- Sätt en skruv (35), försedd med en bricka (52), i springorna på båda sidor av spärrknappen (28) i den bakre bygel (77B) (fig. E6).
- Placera en bricka (52), en tandad bricka (36) och en mutter (38) på ändan av varje skruv.
- Dra åt muttrarna handfast.

### Montering av spaltkniven (fig. F1 - F3)

Erfordrat material: 1 karoskskruvar (44), 1 Bellevillebricka (45), 1 mutter (46) (fig. F1).

- Placera spaltkniven (6) mot stödplattan (81) med det avlånga hålet över tungorna (fig. F2). Se till att pilen (82) på stödplattan pekar mot spaltknivens ovansida.
- Placera klämplattan (83) mot spaltkniven.
- För in skruven (44) i det avlånga hålet i monteringsbygel (84) (fig. F3).
- Placera spaltknivmodulen mot monteringsbygel så att kanterna faller runt bygel.
- Placera Bellevillebrickan (45) och muttern (46) på skruven.



Se till att Bellevillebrickans konkava sida är riktad mot klämplattan.

- Dra åt muttern handfast.

### Montering av bladets klämbrickor (fig. G1 & G2)

- Skjut distanshylsan (85) på bladaxeln (86) (fig. G1).
- Vrid bladaxeln (86) tills kilspåret (87) pekar uppåt (fig. G2).
- Sätt kilen (88) i kilspåret.
- Placera den inre klämbrickan (89) på axeln (fig. G1). Se till att kilen blir kvar på sin plats
- Placera den yttre klämbrickan (90) på axeln.
- Montera bladmuttern (91). Se till att bladmutterns ring ligger mot den yttre klämbrickan.
- Dra åt muttern handfast.

### Montering av bladskyddet (fig. H1 - H4)

Erfordrat material: 2 muttrar (23), 2 planbrickor (24), 7 krysskruvar (34), 2 insexskruvar (35) (fig. H1).

#### Montering av det rörliga skyddet

- Håll det rörliga skyddet (92) mellan byglarna (77) (fig. H2).
- Placera en bricka (24) mellan byglarna och det rörliga skyddet.
- Rikta hålen i byglarna, brickorna och det rörliga skyddet gentemot varandra.
- Sätt en skruv (35) i hålen.
- Sätt en mutter (23) på ändan av varje skruv.
- Drag åt muttrarna.

#### Montering av det fasta skyddet

- Håll det rörliga skyddet (92) vertikalt, placera det fasta skyddet (93) mot motorramen och rikta skruvhålen (fig. H3). Det rörliga skyddets kant ska falla bakom flänstapparna (94) på det fasta skyddet.
- Montera det fasta skyddet på motorramen (63) med skruvarna (34).

#### Montering av dammutloppet

- Placera dammutloppet (95) mot bladskyddet och rikta skruvhålen (fig. H4).
- Montera dammutloppet på bladskyddet (93) med skruvarna (34).

### Montering av stativet (fig. I1 - I3)

Erfordrat material: 16 planbrickor (24), 16 sexkantskruvar (37), 16 muttrar (38) (fig. I1).

### Montering av benen

- Håll det första benet (96) på plats mot ett av bordsskivans hörn (fig. I2).
- Rikta hålen i benet gentemot hålen i kanterna av bordsskivans hörn.
- Sätt en skruv (37) i varje hål.
- Placera en bricka (24) och en mutter (38) på ändan av varje skruv. Dra åt muttrarna handfast.
- Gör likadant med de andra benen.

### Montering av tvärstängerna

- Håll en kort tvärstäng (97) mellan varje par ben som sitter på samma kortända av bordet (fig. I3).
- Rikta hålen i benen gentemot hålen i tvärstängernas ändar.
- Sätt en skruv (37) i varje hål.
- Placera en bricka (24) och en mutter (38) på ändan av varje skruv. Dra åt muttrarna handfast.
- Gör likadant med de långa tvärstängerna (98).

### Montering av kopplingsdosan (fig. J1 - J5)

Erfordrat material: D27400: 2 krysskruvar (39), 4 krysskruvar (40), 3 kabelklämmor (41) (fig. J1). D27400T: 2 krysskruvar (39), 3 kabelklämmor (41), 2 bladskruvar (53), 2 planbrickor (54), 2 muttrar (55) (fig. J1).

- Följ en av nedanstående anvisningar för att montera bygel på kopplingsdosan:
  - D27400: Montera bygel (99) på kopplingsdosan (100) med skruvarna (40) (fig. J2).
  - D27400T: För skruvarna (53) genom bygel (99) och kopplingsdosan (100) enligt bilden (fig. J3). Placera en bricka (54) och en mutter (55) på varje skruv. Drag åt muttrarna.
- Montera kopplingsdosan (100) vid bordsskivan med skruvarna (39) (fig. J4).
- Sätt klämmorna (41) på kabeln (101) som går från kopplingsdosan till motorn (fig. J5).
- Fäst klämmorna vid bordsskivans invikta kanter.



Se till att kabeln leds prydligt längs insidan av bordsskivans kanter, med tillräckligt kabelutrymme så att motorrammodulen kan lutats till sin yttersta vinkel.

### Montering av skenorna (fig. K1 - K3)

Erfordrat material: 3 muttrar (23), 5 karoskskruvar (29), 5 tryckfjädrar (49), 2 klämknappar (50) (fig. K1).

- Ställ maskinen upprätt.
- Drag stadigt åt allt monteringsmaterial som håller stativet vid bordsskivan.

#### Montering av klämskenan

- Sätt en skruv (29) i varje hål i bordsskivan (fig. K2).
- Placera en tryckfjäder (49) på varje skruv (29) enligt bilden.
- Placera skenan (12) på skruvarna.
- Sätt en klämknapp (50) på skruvarna.

#### Montering av drivskenan

- Sätt en skruv (29) i varje hål i bordsskivan (fig. K3).
- Placera en tryckfjäder (49) på varje skruv (29) enligt bilden.
- Placera skenan (4) på skruvarna.
- Sätt en mutter (23) på skruvarna. Dra inte åt muttrarna ännu.
- Montera anslaget enligt nedanstående beskrivning och skjut det bakom drivskenan (4).
- Justera skenan genom att vrida muttrarna en i taget tills anslagsplattan glider smidigt utan spelrum.

### Montering av anslaget (fig. L1 & L2)

- Tag anslagsstödet (102) och skjut det bakom klämskenan (12) (fig. L1).
- Dra åt klämknapparna (50).
- Placera anslagsbygel (103) på anslagsstödet (102).

- Sätt en mutter (23) och en spärrknapp (51) på de gängade ändarna enligt bilden. Drag inte åt muttern för stadigt, anslagsbygeln måste kunna rotera runt den gängade ändan.
- Skjut in anslagets klämstöd (104) i anslagsprofilen (105) (fig. L2).
- Placera anslagsprofilen mot anslagsbygeln's upphöjda kant.
- Fäst anslagsprofilen med vingmuttrarna (106).

#### Montering av sågklinga (fig. A, M1 & M2)



Tänderna på ett nytt blad är mycket vassa och kan vara farliga.



Använd en hållare eller bär handskar när du hanterar sågblad.

- Sätt bladaxeln (86) (fig. M1) i sitt högsta läge med höjningsveven (11) (fig. A).
- Avlägsna muttern (91) och den yttre klämbrickan (90) (fig. M1).
- Montera sågbladet (7) på upphöjningen (107) på den inre klämbrickan (89), se till att tänderna upptill på bladet är riktade framåt (mot användaren).
- Sätt tillbaka den yttre klämbrickan (90) och muttern (91) enligt bilden. Se till att bladmutterns ring ligger mot den yttre klämbrickan.
- Drag åt muttern genom att vrida den moturs. Använd insexnyckeln och kombinationsnyckeln (fig. M2).

#### Inställning av klyvkniven (fig. N1 & N2)

- Lossa muttern (46) några varv.
- Ställ in spaltkniven (6) så att avståndet mellan spaltkniv och sågblad är 3-8 mm och avståndet mellan den högsta tanden och spaltkniven är ca. 13 mm (fig. N2).
- Drag åt muttern utan att rubba spaltkniven.

#### Montering av bordsinlägget (fig. O)

- Placera inlägget (3) i fördjupningen i bordsskivan.
- Fäst inlägget vid bordsskivan med skruven (56).



Använd aldrig maskinen utan bordsinlägget på plats. Byt genast ut bordsinlägget om det är slitet eller skadat.

#### Montering av det övre bladskyddet (fig. P)

- Montera det övre bladskyddet (5) på spaltkniven med skruven (47) och den självlåsande muttern (23).

#### Montering av fasskalan (fig. Q)

- Ställ sågbladet i rätt vinkel enligt nedanstående anvisningar.
- Fäst fasskalan (108) på rambygeln (77), var noga med att markeringen 0° korresponderar med bladskyddets kant (93).

#### Placering av maskinen

- Flytta maskinen till platsen där den ska användas.



Se alltid till att du har hjälp när maskinen ska flyttas. Den är för tung för att flyttas av en person.

- Skruva om möjligt fast maskinen i golvet med hjälp av benens förankringshål.
- Koppla maskinen till nätet.

#### Inställning



Koppla alltid ur verktyget innan Du börjar med inställning.

#### Inställning av bladhöjden (fig. A)

- Grip höjningsveven (11) och ställ in bladets höjd.
  - Vrid medurs för att höja bladet.
  - Vrid moturs för att sänka bladet.

#### Kontroll och justering av bladet gentemot anslaget (fig. R)

- Sätt bladet i sitt högsta läge.
- Ställ in anslaget för klyvsågning.
- Kontrollera noggrannheten genom att sätta anslaget mot bladet.
- Om justering krävs, lossa du muttrarna (48) som håller byglarna (77) vid sågbordet. Knacka mot byglarna med en mjuk hammare tills sågbladet är parallellt med anslaget.
- Drag åt muttrarna stadigt med nyckeln (16).

#### Justering av fasstoppen (fig. S1 & S2)

- Sätt bladet i sitt högsta läge.

#### Justering av stoppen för rätt vinkel (fig. S1)

- Lossa spärrknapparna (28).
- Använd en vinkelhake till att kontrollera vinkeln mellan sågbladet och bordsskivan.
- Justera fasvinkeln tills sågbladet står i precis 90° gentemot bordsskivan.
- Drag åt spärrknapparna.
- Justera fasstoppet genom att lossa muttrarna (109) och sätta muttrarna mot motorramen. Dra åt muttrarna stadigt.

#### Justering av fasvinkelstoppet (fig. S2)

- Lossa spärrknapparna (28).
- Använd en vinkelhake till att kontrollera vinkeln mellan sågbladet och bordsskivan.
- Justera fasvinkeln tills sågbladet står i precis 45° gentemot bordsskivan.
- Drag åt spärrknapparna.
- Justera fasstoppet genom att lossa muttern (110) och sätta muttern mot motorramen. Dra åt muttern stadigt.

#### Inställning av anslaget (fig. T1 - T3)

##### Inställning av anslaget för klyvsågning (fig. T1)

- Skjut anslagsmodulen bakom klämskenan (12).
- Lossa spärrknappen (51) och vrid anslaget tills det är parallellt med sågbladet.
- Dra åt knappen.
- Lossa vingmuttrarna (106) och skjut anslagsprofilen (105) tills den ger maximalt stöd för klyvning över bordsskivan.
- Dra åt vingmuttrarna.
- Skjut anslagsmodulen över bordet och sätt det på plats med hjälp av skalan (111).
- Dra åt anslagsskenans knappar (50).

##### Inställning av anslaget för kapsågning (fig. T2 & T3)

Anslagsbygeln har förinställda lägen vid 0°, 15°, 30° och 45° och kan ställas in i alla mellanliggande vinklar.

- Skjut anslagsmodulen bakom drivskenan (4) (fig. T2).
- Lossa spärrknappen (51) och vrid anslaget tills det står i 90° gentemot sågbladet.
- För geringssnitt ställer du in önskad vinkel (fig. T3).
- Dra åt spärrknappen.
- Lossa vingmuttrarna (106).
- Placera anslagsprofilen (105) på ett sådant avstånd från sågbladet att bladet inte är i vägen för anslaget.
- Dra åt vingmuttrarna.

## Bruksanvisning



Följ alltid säkerhetsföreskrifterna och tillhörande bestämmelser.

- Montera rätt sågklinga. Använd inga sågklingor som är för slitna. Apparaten högsta varvtal får inte överskrida sågklingans.
- Försök aldrig såga mycket små bitar.
- Låt bladet såga fritt. Tvinga inte sågen.
- Såga inte förrän motorn har uppnått full hastighet.
- Se till att alla spärrknappar och spännhandtag är åtdragna.
- Såga aldrig för fri hand!
- Använd aldrig din såg för att slitsa!
- Såga aldrig skeva, böjda eller kupade arbetsstycken. Det måste finnas minst en plan, jämn yta som ligger mot parallell- eller geringsanslaget.
- Långa arbetsstycken måste alltid stödjäs för att undvika bakslag.
- Avlägsna aldrig några avsågade bitar från bladet medan bladet är igång.
- Använd aldrig maskinen utan det övre bladskyddet på plats.

### Till- och från-koppling (fig. U)

Strömbrytaren (1) har en nollspänningsutlösning: om strömmen av någon anledning kopplas från, måste maskinen startas om medvetet.

- Till: tryck på den gröna startknappen (112).
- Från: tryck på den röda stoppknappen (113).

## Grundläggande sågning

### Klyvning (fig. A, S1, S2, T1 & V)

- Ställ fasvinkeln på 0°.
- Ställ in sågbladets höjd.
- Ställ in anslaget för klyvsågning.
- Håll arbetsstycket plant mot bordet och mot anslaget. Håll arbetsstycket ca. 25 mm från sågbladet.
- Håll båda händerna undan från sågbladets spår.
- Starta maskinen och låt bladet uppnå full hastighet.
- Mata långsamt in arbetsstycket under det övre bladskyddet och håll det tryckt mot anslaget. Låt tänderna såga, forcera inte arbetsstycket genom klingan. Bladets hastighet ska hållas konstant.
- Använd alltid en påskjutare (114) när du arbetar nära klingan.
- Stäng efter avslutat snitt av maskinen, låt sågbladet stanna och avlägsna arbetsstycket.



- Skjut eller håll aldrig arbetsstyckets fria eller avsågade del.
- Använd alltid en påskjutare när du klyver små arbetsstycken.

### Vinklade snitt

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Arbeta vidare som vid klyvning.

### Kapsågning (fig. A, S1, S2, T2 & W)

- Ställ fasvinkeln på 0°.
- Ställ in sågbladets höjd.
- Ställ in anslaget för kapsågning.
- Håll arbetsstycket (115) plant mot bordet och mot anslaget (105). Håll arbetsstycket ca. 25 mm från sågbladet.
- Håll båda händerna undan från sågbladets spår.
- Starta maskinen och låt bladet uppnå full hastighet.
- Håll arbetsstycket stadigt mot anslaget och förflytta arbetsstycket långsamt tillsammans med anslagsmodulen tills det kommer under det övre bladskyddet. Låt tänderna såga, forcera inte arbetsstycket genom klingan. Bladets hastighet ska hållas konstant.
- Stäng efter avslutat snitt av maskinen, låt sågbladet stanna och avlägsna arbetsstycket.

### Fasad kapning

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Arbeta vidare som vid kapning.

### Geringssnitt (fig. T3)

- Sätt anslaget i önskad vinkel.
- Arbeta vidare som vid kapning.

### Sammanfattning geringssnitt

Detta snitt är en kombination av gering och fasning.

- Ställ in önskad fasvinkel.
- Sätt anslaget i önskad vinkel.
- Arbeta vidare som vid geringssnitt.

### Dammsugning

Maskinen är försett med ett 28 mm dammutlopp på det övre bladskyddet och ett 100 mm dammutlopp på sidan av det fasta skyddet.

- Anslut en lämpad dammsugare vid alla sågningsarbeten.
- Använd om möjligt en dammsugare som fyller gällande föreskrifter gällande dammutsläpp.

### Skötsel

Din DeWALT maskine har tillverkats för att, med så lite underhåll som möjligt, kunna användas länge. Varaktig och tillfredsställande användning erhålles endast genom noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



### Rengöring

Håll ventilationsöppningen ren och rengör regelbundet elverktyget med en mjuk trasa.

- Rengör bordsytan regelbundet.
- Rengör anslagsmodulen regelbundet.
- Rengör dammuppsamlingssystemet regelbundet.



### Förbrukade maskiner och miljön

När Din produkt är utsliten, skydda naturen genom att inte slänga den tillsammans med vanligt avfall. Lämna den till de uppsamlingsställen som finns i Din kommun eller till en DeWALT serviceverkstad.

### DeWALT service

Skulle fel uppstå på maskinen, lämna då alltid in den till en auktoriserad serviceverkstad. Se aktuell prislista/katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

På grund av forskning och utveckling kan ovanstående specifikationer ändras vilket inte meddelas separat.

**GARANTI****• 30 DAGARS NÖJD-KUND-GARANTI •**

Om du inte är fullständigt nöjd med din DeWALT-maskinens prestanda behöver du endast returnera den inom 30 dagar, komplett som vid köpet, till ditt inköpsställe eller en DeWALT auktoriserad serviceverkstad för fullständig återbetalning eller utbyte. Inköpsdatum måste påvisas.

**• ETT ÅRS FRI FÖREBYGGANDE SERVICE •**

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum kräver underhåll eller service, utförs detta kostnadsfritt av en auktoriserad serviceverkstad. Fri förebyggande service omfattar arbets- och reservdelskostnader för elektriska verktyg. Kostnad för tillbehör ingår ej. Inköpsdatum måste påvisas.

**• ETT ÅRS GARANTI •**

Om din DeWALT-produkt inom 12 månader efter inköpsdatum visar defekter på grund av brister i material eller vid produktionen, garanterar vi att kostnadsfritt ersätta alla defekta delar eller, på vårt eget initiativ, att gratis ersätta produkten på villkor att:

- Produkten inte har missbrukats.
- Eventuella reparationer har utförts av auktoriserad verkstad/personal.
- Inköpsdatum kan påvisas.

Denna garanti erbjuds som extra fördel och är separat från köparens föreskrivna rättigheter.

För adressen till närmaste DeWALT auktoriserade serviceverkstad, se aktuell katalog för vidare information eller kontakta DeWALT.

Som alternativ finns en lista på auktoriserade DeWALT serviceverkstad och kompletta detaljer om vår after-sales service tillgängliga på Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)

Importör i Sverige: Black & Decker AB

## İNŞAAT TESTERESİ D27400/D27400T

## Tebrikler!

Bir DEWALT aletini seçmiş bulunuyorsunuz. Ürün geliştirme ve yenilemede yılların deneyimi DEWALT'ı profesyonel kullanıcılar için en güvenilir partnerlerden biri haline getirmektedir.

## Teknik veriler

	D27400	D27400T
Voltaaj	V 230	400
Güç ihtiyacı	W 2.100	3.000
Güç çıkışı	W 1.600	2.280
Bıçak çapı	mm 315	315
Bıçak deliği	mm 30	30
Bıçak gövde kalınlığı	mm 2,2	2,2
Azami bıçak hızı	min <sup>-1</sup> 3.000	3.000
90°de yırtma kapasitesi (sol/sağ)	mm 94	94
Maksimum gönye açısı (sol ve sağ)	45°	45°
Maksimum meyil açısı (sol)	45°	45°
0° meyilde maksimum kesme derinliği	mm 94	94
45° meyilde maksimum kesme derinliği	mm 66	66
Otomatik bıçak durdurma süresi	s < 10	< 10
Ortam sıcaklığı	°C 5 - 40	5 - 40
Ağırlık	kg 42	42

## Sigortalar

230 V aletler	16 A, şebeke
400 V aletler	16 A, her fas

Bu kılavuzun tümünde, aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Bu kılavuzdaki talimatlara uyulmaması halinde, yaralanma, ölüm veya aletin hasar görmesi tehlikesi olduğunu gösterir.



Elektrik çarpması tehlikesi olduğunu gösterir.

## Avrupa Birliği şartnameye uygunluk beyanı



## D27400/D27400T

DEWALT, bu elektrikli aletlerin 98/37/EEC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3'e uygun olarak tasarlandığını beyan eder.

Daha fazla bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arkasına bakın.

		D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (ses şiddeti)	dB(A)*	97	97
L <sub>WA</sub> (akustik gücü)	dB(A)	106	106

\* kullanıcının kulağında

Mühendislik ve Ürün Geliştirme Müdürü  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 40,  
D-65510, Idstein, Almanya

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Almanya

Vesika numarası

21111829 001

**Güvenlik talimatları**

**Elektrikli aletleri kullanırken daima, yangın, elektrik çarpması ve yaralanma riskini azaltmak için, ülkenizde uygulanabilecek güvenlik kurallarına uyun.**

**Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.**

**Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.**

**Genel Bilgiler****1 Çalışma alanınızı temiz tutun**

Dağınık yerler ve tezgahlar kazaya neden olabilir.

**2 Çalışma alanınızın çevre koşullarına dikkat edin**

Elektrikli aletleri rutubete maruz bırakmayın. Aleti nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Çalışma alanını iyi ısıtınız (250 - 300 Lux). Aleti yangın ve patlama olasılığı olan yerlerde kullanmayınız. Örneğin, ateş alıcı likit ve gazların bulunduğu yerlerde.

**3 Çocukları aletlerden uzak tutun**

Çocukların veya hayvanların çalışılan alana girmesine ve elektrik kablosuna dokunmasına müsaade etmeyiniz.

**4 Uygun giyinin**

Bol kıyafet giymeyin ve takı takmayın, aletin hareket eden kısımlarına kaptırabilirsiniz. Saçınız uzunsa koruyucu başlık giyin. Açık havada çalışırken uygun eldiven ve kaymayan ayakkabı giyilmesi uygundur.

**5 Kendi korunmanız**

Daima emniyet gözlükleri takınız. İşlemin toz veya fırlayan parçacık yaratması halinde, yüz veya toz maskesi kullanın. Eğer tanecikler çok sıcaksa ayrıca ısı geçirmez önlük takın. Her zaman kulak korumalarını takın. Her zaman emniyet kaskı takın.

**6 Elektrik çarpmasına karşı önlem alın**

Topraklanmış yüzeylere temastan kaçınınız (Örn: borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları). Aleti olagan üstü sarta kullanırken (Örneğin yüksek miktarda nem varsa, maden talası üretiliyorsa) yalıtımlı transformatör veya bir (FI) toprak kaçağı devre kesicisi yerleştirilerek elektrik emniyeti artırılabilir.

**7 Aşırı uzanarak çalışmayın**

Uygun bir şekilde yere basın ve dengeyi her zaman muhafaza edin.

**8 Daima dikkatli olun**

Yaptığınız işe dikkat edin. İnsiyatifinizi kullanın. Yorgunken aleti kullanmayın.

**9 İşlediğiniz parçayı iyi sabitleyin**

İşlediğiniz parçayı sabitlemek için, işkence veya mengene kullanın. Bu hem daha güvenli olur, hem de iki elinizde serbest kalmış olur.

**10 Toz çekme cihazının takımı.**

Eğer toz çekme ve toplama tesisleri bağlanması için yerler sağlanmısa, bunların doğru olarak kullanıldığına emin olun.

**11 Ayar anahtarlarını ve aparatlarını çıkartın**

Aleti çalıştırmadan önce, üzerinde hiçbir ayar anahtar ve aparatının bulunmamasına dikkat edin.

**12 Uzatma kabloları**

Kullanmadan önce uzatma kablolarını gözden geçirin ve eğer zarar görmüşse değiştirin. Alet açık havada kullanıldığında, daima açık havada kullanım için özel yapılmış ve böyle olduğunu gösteren bir damga taşıyan uzatma kabloları kullanın.

**13 İşe uygun alet kullanın**

Bu ürünün kullanım tasarımı bu kullanım kılavuzunda anlatılmıştır.

Küçük alet veya aksesuarları, ağır hizmet tipi aletin görevini yapmaya zorlamayın. Alet, imalat amacına uygun olan işi daha iyi ve güvenli yapacaktır. Aleti zorlamayın. **Dikkat!** Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilenlerin dışında aksesuar ve parçaların kullanımı yaralanma riski doğurabilir.

**14 Hasarlı parça kontrolü yapın**

Kullanmadan önce aleti ve ana kabloyu zarara karşı iyice kontrol edin. Hareketli parçaların ayarsız olup olmadığı veya tutukluk yapıp yapmadığını, kırık parça olup olmadığını ve çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin. Aletin düzgün olarak çalışacağını ve istenilen görevi yerine getireceğini garanti ediniz. Cihazı herhangi bir parçası arızalıysa ve hatalıysa kullanmayınız. Eğer aç kapa düğmesi çalışmıyorsa aleti kullanmayınız. Arızalı parçaları yetkili servislerde tamir ettiriniz veya değiştiriniz. Hiçbir tamirata kendi kendinize kalkışmayınız.

**15 Aleti fişten çıkartma**

Aleti kapatın ve terk etmeden önce tamamen durmasını bekleyin. Aleti kullanmadığınız zaman, herhangi bir parçasını, aleti, aksesuarları veya bağlantıları değiştireceğiniz zaman aleti fişten çekiniz.

**16 Cihazın yanlılıkla çalışmasına engel olun**

Fişi takarken tetiğin çekili olmamasına dikkat edin.

**17 Kabloyu dikkatli kullanın**

Fişten kordonu çekerek asla çıkarmayınız. Kabloyu, ısı, yağ ve keskin kenarlardan uzak tutun.

**18 Kullanılmayan aletleri saklayın**

Kullanılmayan elektrikli aletleri kuru, güvenli ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.

**19 Aletlerinize iyi bakın**

Daha iyi ve güvenli performans için aletlerinizi iyi durumda ve temiz tutun. Bakım ve aksesuar değişimi için talimatlara uyun. Tüm komuta mekanizmasını kuru, temiz ve yağlardan uzak tutun.

**20 Tamiri**

Bu elektrikli alet ilgili güvenlik kurallarına uygundur. Aletinizi, yetkili bir DeWALT onarım merkezinde onartın. Tamirat daima kalifiye kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılır. Aksi takdirde kullanan kişiye gözönüne alınmayan tehlikelere yol açar.

**Tabla tipi testere için ek emniyet kuralları****21 Testere bıçakları**

Bıçağın doğru yönde dönmesine dikkat edin. Bıçağın keskin kalmasını sağlayın. Tavsiye edilenden daha küçük veya büyük çaptaki testere levhalarını kullanmayın. Doğru testere levhası ayarları için teknik verilere başvurun. Sadece bu kılavuzda belirtilen EN 847-1'e uygun levhaları kullanın. Adaptör veya mil halkası kullanmayın.

**22 Bıçak siperleri**

Testereyi, siperler yerinde olmadan çalıştırmayın.

**23 Bıçak flanşlarının bakımı**

Bıçağın hasarlı veya çatlak olmamasına ve bıçak flanşlarının temas yüzeylerinin temiz olmasına dikkat edin. Her iki anahtarı kullanarak sıkıştırın.

**24 Yarma bıçağı**

Kesme demirinin bıçaktan doğru uzaklıkta – 3.5 mm- ayarlanmış olmasına dikkat edin. Sadece orijinal yırtma bıçağını kullanın.

**25 İtme çubuğu/itme bloğu**

Her zaman bir itme çubuğu veya itme bloğu kullanın ve kesme sırasında ellerinizi testere bıçağına 150 mm'den fazla yaklaştırmayın.

## 26 Malzeme

Testereyi ahşap, sunta veya mukavva dışında malzemeleri kesmek için kullanmayın. Bu malzemeler plastik kaplama veya plastik/hafif alaşım laminasyonla kaplanabilir.

### Diğer tehlikeler

Aşağıdaki tehlikeler testere kullanımında görülebilmektedir:

- dönen parçalara dokunma sonucu yaralanmalar

İlgili güvenlik kurallarının uygulanmasına ve güvenlik donanımlarının kullanılmasına rağmen bazı tehlikelerin önüne geçilememektedir. Bu tehlikeler arasında:

- Duyma hissinin azalması.
- Dönen testere bıçağının açıkta kalan kısmının neden olduğu kaza tehlikesi.
- Bıçak değiştirirken meydana gelebilecek kazalar.
- Siperleri açarken parmakların ezilme tehlikesi.
- Özellikle meşe, akgürgen ve MDF olmak üzere ahşap keserken meydana gelen tozun yutulması sonucu oluşan sağlık sorunları bulunmaktadır.

### Ambalajın içindekiler

Ambalajın içinde aşağıdakiler vardır:

- 1 Tezgah üstü
- 1 Motor çerçevesi
- 1 Motor ünitesi ve şalter kutusu
- 1 Testere bıçağı siperi
- 1 Toz ağız
- 1 Parmaklık
- 1 İtme çubuğu
- 1 Atağıdaki kalemleri içeren ambalaj:
  - 1 Üst bıçak muhafazası
  - 1 Parmaklık tespit mesnedi
  - 1 Izgara desteği
  - 1 Parmaklık desteği
  - 1 Motor çerçevesi kapağı
  - 1 Şalter kutusu desteği
  - 1 Kaldırma şaftı
  - 1 Hareketli testere bıçağı siperi
  - 1 Yiv kadranı
  - 2 Sütunlar
  - 1 Baş pimi
  - 1 Kaldırma tutacağı
  - 1 Parmaklık kilit düğmesi
  - 2 Meyil kilidi düğmeleri
  - 3 Kablo kelepçeleri
  - 2 Mentşeler
  - 2 M8 x 16 düz yarık başlı cıvata
  - 2 M8 x 30 düz yarık başlı cıvata
  - 2 M6 x 20 cıvata
  - 3 M6 kendinden kilitlemeli somun
  - 2 M8 kendinden kilitlemeli somun
  - 5 M6 somun
  - 2 M6 kelebek somun
  - 5 M5 x 16 Allen vidası
  - 1 M6 x 25 Allen vidası
  - 2 M5 x 60 yarık başlı vida (D27400T)
  - 2 M5 somun (D27400T)
  - 4 4,2 x 16 çapraz başlı vida (D27400)
  - 2 4,8 x 16 çapraz başlı vida
  - 7 3,5 x 9,5 çapraz başlı vida
  - 2 M4 x 8 çapraz başlı vida
  - 2 D5 düz rondela (D27400T)
  - 1 D6 düz rondela
  - 2 D6-11 düz rondela
  - 6 D6,6-18 düz rondela

- 2 D9-27 düz rondela
- 3 D6,4 dişli rondela
- 2 D8 klip
- 2 D12 klip
- 1 Atağıdaki kalemleri içeren ambalaj:

- 1 Tabla takma yeri
- 1 Yarma bıçağı kelepçeleme seti
- 1 Yarma bıçağı
- 1 Testere bıçağı
- 1 Bıçak kelepçesi rondela seti
- 1 Ara parçası
- 1 Anahtar
- 1 Bıçak somunu
- 1 4,8 x 16 çapraz başlı vida,
- 1 M10 x 30 cıvata
- 1 M10 somun
- 1 D10 Belleville rondela
- 1 Allen anahtarı 5 mm
- 1 Allen anahtarı 8 mm
- 1 Kutu anahtarı 10 mm
- 1 Kutu anahtarı 13 mm
- 1 Kombine anahtar
- 1 Kutu muhteviyatı :
- 4 Ayak
- 2 Kısa çapraz çubuklar
- 2 Uzun çapraz çubuklar
- 2 Motor çerçevesi mesnetleri
- 1 Parmaklık tespit rayı
- 1 Parmaklık sürme rayı
- 1 Aşağıdaki kalemleri içeren çanta:
  - 2 Parmaklık ray kelepçe düğmeleri
  - 5 M6 x 20 cıvata
  - 16 M6 x 12 düz yarık başlı cıvata
  - 3 M6 kendinden kilitlemeli somun
  - 8 M6 kelebek somun
  - 16 M6 somun
  - 16 D6 düz rondela
  - 8 D6 Belleville rondela
  - 5 D6 sıkıştırma yayları
- 1 Kullanım kılavuzu
- 1 Açılımlı çizim

- Nakliye sırasında alette, parçalarında veya aksesuarlarında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Aleti kullanmadan önce, bu kılavuzu iyice okuyup anlamaya zaman ayırın.

### Tanım (şekil A)

Satık aldığınız D27400/D27400T testere inşaat sahalarında ahşap ve ahşap ürünlerini kesmek için tasarlanmış profesyonel bir cihazdır.

- 1 Açma/kapama anahtarı
- 2 Tezgah üstü
- 3 Tabla takma yeri
- 4 Parmaklık sürme rayı
- 5 Üst bıçak muhafazası
- 6 Yarma bıçağı
- 7 Testere bıçağı
- 8 Kombine gönyeli izgara
- 9 Ayaklık
- 10 Zemin tespit deliği
- 11 Kaldırma tutacağı
- 12 Parmaklık tespit rayı

## Elektrik güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek voltaj için tasarlanmıştır. Daima şebeke voltajının, aletinizin üstünde yazılı olan voltajla aynı olmasına dikkat edin.

## Uzatma kablosu

Uzatma kablosu kullanmadan önce, gevşek ve çıplak iletken, kötü bağlantı, hasarlı yalıtım kontrolü yapın. Gerekli onarımları yapın veya gerekiyorsa, kabloyu yenileyin.

Üç fazlı makineler, eğitimli bir elektrik teknisyeni tarafından doğrudan elektrik şebekesine bağlanmalıdır.

## Voltaj düşmeleri

Ani çekilen akımlar kısa zamanlı voltaj düşmelerine neden olurlar. Uygun olmayan güç sağlama koşullarında diğer ekipman etkilenebilir.

Eğer güç sağlayıcının sistem empedansı 0,25  $\Omega$ 'dan düşükse, aksaklık olması ihtimali yoktur.

## Montaj



Montajdan önce mutlaka aletin fişini çekin.

## Ambalajın açılması

- Tüm parçaları, kutuları ve iç ambalaj malzemelerini kutudan çıkarın.

## Donanım parçalarının belirlenmesi (şekil B)

Tüm donanım parçalarını ambalajdan çıkararak sıralamanızı öneririz.

- 15 Kombine anahtar
- 16 Kutu anahtarı 10 mm
- 17 Kutu anahtarı 13 mm
- 18 Allen anahtarı 5 mm
- 19 Allen anahtarı 8 mm
- 20 Sütun
- 21 Baş pimi
- 22 Klip D12
- 23 M6 kendinden kilitlemeli somun
- 24 Düz rondele D6
- 25 Düz yarık başlı vida M8 x 30
- 26 Klip D8
- 27 Çapraz başlı vida M4 x 8
- 28 Meyil kilidi düğmesi
- 29 Cıvata M6 x 20
- 30 Menteşe
- 31 Düz yarık başlı vida M8 x 16
- 32 Düz rondele D9-27
- 33 kendinden kilitlemeli somun M8
- 34 Çapraz başlı vida 3,5 x 9,5
- 35 M6 x 16 Allen vidası
- 36 Dişli rondele D6,4
- 37 Düz yarık başlı vida M6 x 12
- 38 Somun M6
- 39 Çapraz başlı vida 4,8 x 16
- 40 Çapraz başlı vida 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Kablo kelepçesi
- 42 Düz rondele D6
- 43 Kelebek somun M6
- 44 Cıvata M10 x 30
- 45 D10 Belleville rondele
- 46 Somun M10

- 47 Allen vidası M6 x 25
- 48 Somun M6
- 49 Sıkıştırma yayı D6
- 50 Parmaklık ray kelepçe düğmesi
- 51 Parmaklık kilit düğmesi
- 52 Düz rondele D6,6-18
- 53 Düz yarık başlı vida M5 x 60 (D27400T)
- 54 Düz rondele D5 (D27400T)
- 55 Somun M5 (D27400T)
- 56 Çapraz başlı vida 4,8 x 16

## Gerekli ve önerilen aletler

Makinanın içindeki aletlerler dışında gerekli aletler:

- Düz bıçak tornavidası
- Çapraz başlı tornavida
- Cetvel
- Gönye
- Yumuşak çekiç (veya normal çekiç ve bir tahta blok)



Daime uygun ebatta ve türde aletleri kullanın.

## Motor ünitesinin motor çerçevesine monte edilmesi (şekil C1 - C5)

Gerekli donanım parçaları: 2 sütun (20), 2 klip (22) (şekil C1).

- Motor ünitesini tahrik şaftı (61) yukarı bakacak şekilde bir çalışma tablası üzerine yerleştirin.
- Kesme demiri montaj mesnedini (62) açıklıktan motor çerçevesine geçirin (63) (şekil C2).
- Çerçevesi (63) gösterilen açıda tutarak birinci asma kulakçığının (64) delikten (65) geçmesini sağlayın (şekil C3).
- Çerçevesi saat yönünde çevirerek ikinci asma kulakçığının delikten geçmesini sağlayın.
- Çerçevesi tekrar tutarak asma deliklerini motor çerçevesindeki deliklerle hizalayın (şekil C4).
- Sütunu (20) dörtgen ucu (67) ona karşılık gelen yuvaya (68) geçene kadar motor çerçevesindeki deliklerin ve asma kulakçıklarının (66) her birinden geçirin (şekil C4).
- Klipleri (22) kullanarak sütunları (20) yerine sabitleyin (Şekil C5).

## Bıçak kaldırma ünitesinin takılması (şekil D1 - D5)

Gerekli donanım parçaları: 1 baş pimi (21), 1 kendinden kilitlenen somun (23), 1 düz rondele (24), 2 altıgen başlı cıvata (25), 2 klip (26), 2 çapraz başlı vida (27) (şekil D1).

- Motor çerçeve tertibatını şekilde gösterildiği gibi çevirin (şekil D2).
- Kaldırma şaftını (69) motor çerçevesi üzerine yerleştirin. Pimler (70) onlara karşılık gelen deliklere (71) geçmelidir.
- Cıvataları (25) kullanarak kaldırma şaftını monte edin.
- Kaldırma kolunu (11) şaftın ucuna (69) yerleştirin (şekil D3). Kolun düz tarafının şaftın düz tarafına (72) bakmasına dikkat edin.
- Bir rondele (24) ve somun (23) kullanarak kolu takın.
- Mil manşonları (73) tamamen içe dönene kadar kaldırma kolunu saat yönünde çevirin.
- Manşonların (73) her iki tarafında şeritlerin (74) alt kısmındaki delikleri motor ünitesinde baş delik (75) ile hizalayın (şekil D4). Şeritlerin ek yeri içinde küçük manşonun üzerine gelmesine dikkat edin.
- Baş pimini resimdeki gibi ek yerlerinden ve baş delikten geçirin.
- Klipleri (26) kullanarak şeritleri yerlerine sabitleyin.
- Vidaları (27) kullanarak motor çerçeve kapağını (76) çerçeveye monte edin (şekil D5).



## **Motor çerçevesinin tablaya monte edilmesi (şekil E1 – E6)**

Gerekli donanım parçaları: 2 kilit düğmesi (28), 2 cıvata (29), 2 menteşe (30), 2 altıgen başlı cıvata (31), 2 düz rondele (32), 2 kendinden kilitlenen sonun (33), 3 Allen vidası (35), 3 dişli rondele (36), 3 somun (38), 8 Belleville rondele (42), 8 kelebek somun (48), 6 düz rondele (52) (şekil E1).

### **Çerçeve mesnetlerinin montajı**

- Testere tablasını resimdeki gibi bir çalışma masası üstüne yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin (şekil E2).
- Dirsekleri (77) lokmaların (78) üzerine yerleştirin.
- Lokmaların ucuna bir rondele (42) ve somun (48) yerleştirin.
- Somunları elle sıkın.

### **Menteşelerin montajı**

- Baş deliğe (79) bir menteşe (30) yerleştirin (şekil E3).
- Motor çerçeve tertibatını şekilde gösterildiği gibi dirseklerin (77) arasında tutun (şekil E4).
- Motor çerçevesini bir elinizle dikey konumda tutarken, menteşeleri (30) motor çerçevesinin her ucundaki menteşelerin arkasında bulunan kulakçıklar (80) arasına yerleştirin.
- Dirseklerdeki delikleri motor çerçevesi ve menteşelerle hizalayın.
- Deliklerin her birine bir cıvata (31) yerleştirin.
- Cıvataların ucuna bir somun (33) yerleştirin.
- Somunları sıkıştırın.

### **Meyil kilidi düğmelerinin montajı**

- Motor çerçevesini dikey konumda tutarken, motor çerçevesinin her ucundaki dirseklerin (77) ve kenarların arasına bir rondele (32) yerleştirin (şekil E5).
- Rondeleri kare deliklerin (81) üzerine getirin.
- Deliklerin her birine bir cıvata (29) yerleştirin.
- Cıvataların ucuna bir meyil kilidi düğmesi (28) yerleştirin.
- Düğmeleri sıkıştırın.

### **Yiv engellerinin montajı**

- Ön dirsekte (77A) kilit düğmesinin (28) solundaki yuvaya bir rondele (52) takılı bir vida (35) taın (şekil E6).
- Arka dirsekte kilit düğmesinin (28) her iki tarafındaki yuvalara bir rondele (52) takılı bir vida (35) taın (77B).
- Vidaların ucuna bir rondele (52), bir dişli rondele (36) ve somun (38) yerleştirin.
- Somunları elle sıkın.

### **Kesme demirinin monte edilmesi (şekil F1 - F3)**

Gerekli donanım parçaları: 1 cıvata (44), 1 Belleville rondele (45), 1 somun (46) (şekil F1).

- Kesme demirini (6) taçlı delik kulakçıkların üzerine gelecek şekilde destek plakasına (81) yerleştirin (şekil F2). Destek plakası üzerindeki okun (82) kesme demirinin üst kısmına dönük olmasına dikkat edin.
- Tespit plakasını (83) kesme demirinin karşısına yerleştirin.
- Vıvatayı (44) montaj mesnedindeki (84) taçlı deliğe takın (şekil F3).
- Kesme demiri tertibatını kenarları mesnedin etrafına gelecek şekilde montaj mesnedine dayayın.
- Cıvataya bir Belleville rondele (45) ve somun (46) geçirin.



Belleville rondelenin oyuk tarafının tespit plakasının karşısına gelmesine dikkat edin.

- Somunu elle sıkın.

### **Tespit rondelerinin monte edilmesi (şekil G1 & G2)**

- Ara parçasını (85) bıçak mili (86) üzerine yerleştirin (şekil G1).
- Bıçak milini (86) anahtar deliği (87) yukarı gelene kadar döndürün (şekil G2).
- Anahtarı (88) anahtar deliğine takın.
- İç tespit rondesini (89) milin üzerine yerleştirin (şekil G1). Anahtarın yerinde kalmasına dikkat edin.
- Dış tespit rondesini (90) milin üzerine yerleştirin.
- Bıçak somununu (91) takın. Bıçak somununun halkasını dış tespit rondesine dayanmasına dikkat edin.
- Somunu elle sıkın.

### **Bıçak siperi takımının montajı (şekil H1 – H4)**

Gerekli donanım parçaları: 2 somun (23), 2 düz rondele (24), 7 çapraz başlı vida (34), 2 Allen vidası (35) (şekil H1).

### **Hareketli siperin montajı**

- Hareketli siperi (92) dirsekler (77) arasında tutun (şekil H2).
- Dirseklerle hareketli siper arasında bir rondele (24) yerleştirin.
- Dirseklerdeki delikleri rondeler ve hareketli siperle hizalayın.
- Deliklere bir cıvata (35) yerleştirin.
- Vidaların ucuna bir somun (23) yerleştirin.
- Somunları sıkıştırın.

### **Sabit siperin montajı**

- Hareketli siperi (92) dikey konumda tutarken, sabit siperi (93) vida deliklerini hizalayarak motor çerçevesinin karşısına yerleştirin (şekil H3). Hareketli siperin kenarı sabit siper üzerinde flanşlı kulakçıklara (94) geçmelidir.
- Vidaları (34) kullanarak sabit siperi motor çerçevesine (63) monte edin.

### **Toz ağzının montajı**

- Toz ağzını (95) vida deliklerini hizalayarak bıçak siperinin karşısına yerleştirin (şekil H4).
- Vidaları (34) kullanarak toz ağzını bıçak siperine (93) monte edin.

### **Ayaklığın takılması (şekil I1 – I3)**

Gerekli donanım parçaları: 16 düz rondele (24), 16 altıgen başlı cıvata (37), 16 somun (38) (şekil I1).

### **Ayakların montajı**

- Birinci ayağı (96) tablanın üst köşelerinin biri karşısında pozisyonunda tutun (şekil I2).
- Ayaktaki delikleri tabla üstü köşe kenarıyla hizalayın.
- Deliklerin her birine bir cıvata (37) yerleştirin.
- Cıvataların ucuna bir rondele (24) ve somun (38) yerleştirin. Somunları elle sıkın.
- Bunu diğer ayaklar için de tekrarlayın.

### **Çapraz çubukların montajı**

- Tablanın kısa tarafına takılı her çift ayağın arasında bir çapraz çubuk (97) tutun (şekil I3).
- Ayaklardaki delikleri çapraz çubukların uçlarıyla hizalayın.
- Deliklerin her birine bir cıvata (37) yerleştirin.
- Cıvataların ucuna bir rondele (24) ve somun (38) yerleştirin. Somunları elle sıkın.
- Bunu uzun çapraz çubuklar (98) için de tekrarlayın.

### **Şalter kutusunun montajı (şekil J1 - J5)**

Gerekli donanım parçaları: D27400: 2 çapraz başlı vida (39), 4 çapraz başlı vida (40), 3 kablo kelepçesi (41) (şekil J1).

D27400T: 2 çapraz başlı vida (39), 3 kablo kelepçesi (41), 2 yarık başlı vida (53), 2 düz rondela (54), 2 somun (55) (şekil J1).

- Dirseği şalter kutusuna takmak için, şu yönergelerden birini uygulayın:
  - D27400: Vidaları (40) kullanarak dirseği (99) şalter kutusuna (100) takın (şekil J2).
  - D27400T: Vidaları (53) resimdeki gibi dirsek (99) şalter kutusundan (100) geçirin (şekil J3). Vidalara bir rondela (54) ve somun (55) geçirin. Somunları sıkıştırın.
- Vidaları (39) kullanarak şalter kutusunu (100) tabla üstüne monte edin (şekil J4).
- Kelepçeleri (41) şalter kutusundan motora uzanan kabloya (101) takın (şekil J5).
- Kelepçeleri tabla üstünün girintili kenarlarına sabitleyin.



Kablonun tabla üst kenarları boyunca düzgün biçimde uzanmasına dikkat edin ve motor çerçevesi takımının maksimum açıda eğimli olabilmesi için yeterince uzunlukta kablo kullanın.

### Rayların montajı (şekil K1 - K3)

Gerekli donanım parçaları: 3 somun (23), 5 cıvata (29), 5 sıkıştırma yayı (49), 2 tespit düğmesi (50) (şekil K1).

- Makineyi düz çevirin.
- Tablayı ayaklık üstünde tutarak tespit elemanlarını iyice sıkıştırın.

### Tespit rayının montajı

- Tabla üstünde deliklerin her birine bir cıvata (29) yerleştirin (şekil K2).
- Resimdeki gibi cıvataların (29) her birine bir sıkıştırma yayı (49) takın.
- Rayı (12) cıvataların üzerine yerleştirin.
- Cıvatalara bir tespit düğmesi (50) takın.

### Sürme rayının montajı

- Tabla üstünde deliklerin her birine bir cıvata (29) yerleştirin (şekil K3).
- Resimdeki gibi cıvataların (29) her birine bir sıkıştırma yayı (49) takın.
- Rayı (4) cıvataların üzerine yerleştirin.
- Cıvatalara bir somun (23) takın. Somunları henüz sıkımayın.
- Parmaklığı aşağıda açıklandığı gibi monte edin ve sürme rayının (4) arkasına kaydırın.
- Parmaklık levhası takılmadan düzgün kayar hale gelinceye kadar somunları birer birer çevirerek rayı ayarlayın.

### Parmaklığın monte edilmesi (şekil L1 & L2)

- Parmaklık desteğini (102) alın ve tespit rayının (12) arkasına kaydırın (şekil L1).
- Tespit düğmelerini (50) sıkıştırın.
- Parmaklık mesnedini (103) parmaklık desteğinin (102) üzerine yerleştirin.
- Dişli uca resimdeki gibi bir somun (23) ve kilit düğmesi (51) takın. Somunu çok sıkıştırmayın zira parmaklık mesnedinin dişli uç çevresinde dönebilmesi gereklidir.
- Parmaklık tespit desteğini (104) parmaklık fence profiline (105) doğru kaydırın (şekil L2).
- Parmaklık profilini parmaklık mesnedinin kalkık kenarının karşısına yerleştirin.
- Kelebek somunları (106) kullanarak parmaklık profilini sabitleyin.

### Testere bıçağının takılması (şekil A, M1 & M2)



Yeni bir bıçağın dişleri çok keskindir ve tehlikeli olabilir.



Testere levhasıyla işlem yaparken tutucu veya eldiven kullanın.

- Kaldırma kolunu (11) kullanarak bıçak milini (86) (şekil M1) en yüksek konuma getirin (şekil A).
- Somunu (91) ve harici supap plakasını (90) çıkartın (şekil M1).
- Kesim levhasını (7) iç tespit rondesinin (89) üzerindeki omuza (107) takın. Levhanın üst köşesindeki dişlerin ileriye baktığından emin olun (operatöre doğru).
- Tespit rondesini (90) ve somunu (91) resimdeki gibi tekrar takın. Bıçak somununun halkasının dış tespit rondesine dayanmasına dikkat edin.
- Somunu saatin aksi yönüne çevirerek sıkıştırın. Allen anahtarını ve kombine anahtarı kullanın (şekil M2).

### Kesme demirinin ayarlanması (şekil N1 & N2)

- Birkaç kere çevirerek somunu (46) gevşetin.
- Kesme demiri ile testere bıçağı arasındaki mesafe 3-8 mm ve en yüksek dişle kesme demiri arasındaki mesafe takriben 13 mm olana kadar mesne demiri (6) mesafesini ayarlayın (şekil N2).
- Kesme demirini hareket ettirmeden somunu sıkıştırın.

### Tezgah eklemesinin takılması (şekil O)

- Eklemeyi (3) tezgah üstündeki girintilere yerleştirin.
- Eklemeyi vidayı (56) kullanarak tezgah üstüne takın.



Makineyi asla tezgah eklemesi olmadan kullanmayın. Aşınan tezgah eklemesini derhal değiştiriniz.

### Kesici levha üst kontrolünün monte edilmesi (şekil P)

- Vidayı (47) ve kendinden kilitlenen somunu (23) kullanarak üst bıçak siperini (5) kesme demirine sabitleyin.

### Yiv kadranının takılması (şekil Q)

- Testere bıçağını aşağıdaki talimatlara göre uygun açığa ayarlayın.
- Yiv kadranını (108) çerçeve mesnedine (77) takın, 0° işaretinin bıçak siperi (93) karşısına gelmesine dikkat edin.

### Makineyi konumuna getirme

- Makineyi kullanmak istediğiniz yere taşıyın.



Makineyi taşırken daima yardım alın. Makine bir kişinin taşıyamayacağı kadar ağırdır.

- Mümkünse, birlikte verilen zemin tespit deliklerini kullanarak makineyi zemine tespit edin.
- Makineyi elektrik prizine bağlayın.

### Ayarlar



Ayarlardan önce mutlaka aletin fişini çekin.

### Bıçak yüksekliğinin ayarlanması (şekil A)

- Kaldırma kolunu (11) tutun ve bıçak yüksekliğini ayarlayın.
  - Yüksekliği arttırmak için saat yönünde döndürün.
  - Yüksekliği azaltmak için saat yönünün aksine döndürün.

## **Bıçağın kontrol edilmesi ve aynaya göre ayarlanması (şekil R)**

- Testere bıçağını en yüksek konumuna getirin.
- Siperi yırtma için ayarlayın.
- Parmaklığı bıçak üstüne getirerek ayarı kontrol edin.
- Ayarlama gerekirse, dirsekleri (77) tutarak somunları (48) gevşetin. Testere bıçağı parmaklığa paralel olana kadar, yumuşak bir çekiçle dirskelere hafifçe vurun.
- Somun anahtarını kullanarak somunu sıkıştırın (16).

## **Yiv engellerinin ayarlanması (şekil S1 & S2)**

- Testere bıçağını en yüksek konumuna getirin.

## **Doğru açı engellerinin ayarlanması (şekil S1)**

- Kilit düğmelerini gevşetin (28).
- Bir gönye kullanarak, bıçak testeresi ve tezgah üstü arasındaki açığı kontrol edin.
- Testere bıçağı tezgah üstüne tam 90° olana kadar meyil açısını ayarlayın.
- Kilit düğmelerini sıkıştırın.
- Somunları (109) gevşeterek ve motor çerçevesi takımının karşısına getirerek meyili ayarlayın. Somunları sıkıştırın.

## **Meyil açısı engelinin ayarlanması (şekil S2)**

- Kilit düğmelerini gevşetin (28).
- Bir gönye kullanarak, bıçak testeresi ve tezgah üstü arasındaki açığı kontrol edin.
- Testere bıçağı tezgah üstüne tam 45° olana kadar meyil açısını ayarlayın.
- Kilit düğmelerini sıkıştırın.
- Somunu (110) gevşeterek ve motor çerçevesi takımının karşısına getirerek meyil engelini ayarlayın. Somunları sıkıştırın.

## **Siperin ayarlanması (şekil T1 – T3)**

### **Siperin yırtma için ayarlanması (şekil T1)**

- Siper takımını tespit rayı (12) arkasına kaydırın.
- Kilit düğmesini (51) gevşetin ve siperi testere bıçağıyla paralel konuma getirin.
- Düğmeyi sıkıştırın.
- Kelebek somunları (106) ve profili (105) tezgah üstüne maksimum yırtma koruması sağlayana kadar kaydırın.
- Kelebek somunları sıkıştırın.
- Siper takımını tezgaha yerleştirin ve gönye (111) ile konumunu ayarlayın.
- Siper ray düğmelerini (50) sıkıştırın.

### **Siperin öapraz kesim için ayarlanması (şekil T2 & T3)**

Siper mesnedi 0°, 15°, 30° ve 45° olarak önceden ayarlanmış konumlara sahiptir ve bunlar arasında bir açıda da ayarlanabilir.

- Siper takımını sürme rayı (4) arkasına kaydırın (şekil T2).
- Kilit düğmesini (51) gevşetin ve siperi testere bıçağına 90° konuma getirin.
- Gönyeli kesim için , uygun açığı belirleyiniz (şekil T3).
- Düğmeyi sıkıştırın.
- Kelebek somunları (106) gevşetin.
- Profili (105) bıçağın siperin yolunda olmayacağı bir mesafeye ayarlayın.
- Kelebek somunları sıkıştırın.

## **Kullanım talimatları**



Daima güvenlik talimatlarına ve uygulanan kurallara uyun.

- Uygun testere bıçağını takın. Çok aşınmış bıçaklar kullanmayın. Makinenin azami devri, bıçağın azami devrinden fazla olmamalı.
- Çok küçük parçalar kesmeye çalışmayın.
- Bıçağın serbestçe kesmesini sağlayın. Kesimi zorlamayın.
- Kesime başlamadan önce motorun tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Tüm sıkıştırma düğmeleri ve sıkıştırma kollarının kavrar vaziyette olmasına dikkat edin.
- Testerenizi elle yapılacak kesimler için kullanmayınız!
- Testerenizi oyuk açmada kullanmayınız.
- Eğrilmiş, bükülmüş ya da bombeli çalışma parçalarını testere ile kesmeyiniz. En azından düzgün, keski muhafzası ya da şiv göstergesine karşı gidecek (sürülebilecek) düzgün yüzeyli olmalıdır.
- Uzun parçaların geri tepilmesini önlemek için daima destekleyiniz.
- Testere etrafında oluşan parçaları, testerenin çalışması esnasında temizlemeyin.
- Makineyi üst siper koruması takılı olmadan kullanmayın.

## **Makinenin açılıp-kapatılması (şekil U)**

Açma/kapama şalterinin (1) no-volt salma fonksiyonu vardır: herhangi bir nedenden dolayı elektrik kesilirse, anahtarın tekrara elle etkinleştirilmesini gerektirir.

- Makineyi açmak için yeşil start düğmesine basınız (112).
- Makineyi kapatmak için kırmızı stop düğmesine basınız (113).

## **Temel kesimler**

### **Yırtma kesim (şekil A, S1, S2, T1 & V)**

- Meyil açısını 0° olarak ayarlayın.
- Testere bıçağı yüksekliğini ayarlayın.
- Siperi yırtma için ayarlayın.
- Çalışma parçasını tezgah üstünde düz olarak ve siper dayalı tutun. Çalışma parçasını testere bıçağından yaklaşık 25 mm uzakta tutun.
- Ellerinizi, testere bıçağının hareket yönünden uzak tutun.
- Testereyi çalıştırın ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Kesilecek parçayı, siperi sıkıca bastırarak yavaşça üst bıçak siperinin altına doğru itin. Bıçak dişlerinin kesmesine zaman tanıyın ve parçayı bıçağın içinden zorla geçirmeyin. Bıçak hızı sabit tutulmalıdır.
- Bıçağa yakınsa itme çubuğu (114) kullanmayı unutmayın.
- Kesme işlemi tamamlanınca, makineyi kapatın, bıçağın durmasını bekleyin ve çalışma parçasını alın.



- Çalışma parçasının serbest veya kesilen kenarından tutmayın veya itmeyin.
- Küçük parçaların yırtma işleminde daima bir itme çubuğu kullanın.

### **Meyilli kesimler**

- İstenen meyil açısını ayarlayın.
- İşlemi yırtmada olduğu gibi yürütün.

### **Çapraz kesim (şekil A, S1, S2, T2 & W)**

- Meyil açısını 0° olarak ayarlayın.
- Testere bıçağı yüksekliğini ayarlayın.
- Siperi çapraz kesim için ayarlayın.
- Çalışma parçasını (115) tezgah üstünde düz olarak ve siper (105) dayalı tutun. Çalışma parçasını testere bıçağından yaklaşık 25 mm uzakta tutun.
- Ellerinizi, testere bıçağının hareket yönünden uzak tutun.

- Testereyi çalıştırın ve bıçağın tam hıza ulaşmasını bekleyin.
- Çalışma parçasını siper sıkıca dayalı tutun ve üst bıçak siper koruması altına gelene kadar siper takımıyla birlikte yavaşça hareket ettirin. Bıçak dişlerinin kesmesine zaman tanıyın ve parçayı bıçağın içinden zorla geçirmeyin. Bıçak hızı sabit tutulmalıdır.
- Kesme işlemi tamamlanınca, makineyi kapatın, bıçağın durmasını bekleyin ve çalışma parçasını alın.

#### **Meyilli çapraz kesim**

- İstenen meyil açısını ayarlayın.
- İşlemi, çapraz kesimde olduğu gibi yürütün.

#### **Gönye kesimler (şekil T3)**

- Parmaklığı istenen açığa ayarlayın.
- İşlemi, çapraz kesimde olduğu gibi yürütün.

#### **Bileşik gönye**

Bu kesim bir gönye ile meyilli kesim kombinasyonudur.

- İstenen meyil açısını ayarlayın.
- Parmaklığı istenen açığa ayarlayın.
- İşlemi, gönye kesimlerinde olduğu gibi yürütün.

#### **Toz çekme**

Makinede üst bıçak siperinde 28 mm toz çekme portu ve sabit siper tarafında 100 mm toz ağız bulunmaktadır.

- Tüm kesim işlemlerinde uygun bir toz çekme cihazı takın.
- Mümkün olduğu sürece toz emisyonlarıyla ilgili kurallara uygun olarak tasarlanmış bir toz çekme cihazı kullanın.

#### **Bakım**

DEWALT elektrikli aletiniz, minimum bakımla uzun süre çalışacak şekilde imal edilmiştir. Her zaman sorunsuz çalışması, alete gerekli bakımın yapılmasına ve düzenli temizliğe bağlıdır.



#### **Temizlik**

Havalandırma kanallarının temiz ve açık olmasına dikkat edin ve aletin gövdesini düzenli olarak yumuşak bir bezle temizleyin.

- Tabla üstünü düzenli olarak temizleyin.
- Siper takımını düzenli olarak temizleyin.
- Toz emiş sistemini düzenli olarak temizleyin.



#### **İstenmeyen aletler ve çevre**

Atacağınız eski aletinizi, çevreyi etkilemeyecek biçimde ortadan kaldıran DEWALT onarım merkezlerine götürün.

#### **GARANTİ**

##### **• 30 GÜNLÜK RİSKSİZ MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ GARANTİSİ •**

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletinizin performansı sizi tam olarak tatmin etmiyorsa, 30 gün içinde takas için yetkili bayinize geri götürebilirsiniz. Satın alma belgesinin ibrazı şarttır.

##### **• ÜCRETSİZ BİR YILLIK SERVİS KONTRATI •**

Bir yıllık tam garantiye ek olarak, tüm DEWALT aletleri bir yıl süreyle ücretsiz servis desteğine de sahiptir. Satın alma tarihinden itibaren bir yıl içinde yapılan hiçbir onarım ve koruyucu bakım işleminden işçilik ücreti almamaktayız. Satın alma tarihinin belgelenmesi şarttır.

##### **• BİR YILLIK TAM GARANTİ •**

DEWALT ağır hizmet tipi endüstriyel aletleri, satış tarihinden itibaren bir yıl süreyle garantilidir. Hatalı malzemeden veya işçilikten kaynaklanan tüm arızalar ücretsiz onarılır. Lütfen aleti herhangi bir yetkili DEWALT veya Black & Decker servis merkezine gönderin, ya da bizzat başvurun.

Bu garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Aksesuarlar
- Başkaları tarafından yapılan veya girişimde bulunulan onarımlardan kaynaklanan hasar
- Yanlış kullanım, ihmal, eskime ve aşınmadan, alet üzerinde değişiklik ve amaç dışı kullanımdan kaynaklanan hasar.

Size en yakın yetkili DEWALT tamir acentesi için lütfen bu kılavuzun arkasında bulunan uygun telefon numarasını kullanın. Buna ek olarak, DEWALT yetkili tamir servislerinin bir listesini ve satış-sonrası servisimiz ile ilgili tüm detaylı bilgileri İnternet’de [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinden edinebilirsiniz.

# ΠΡΙΟΝΙ ΕΡΓΟΤΑΞΙΟΥ D27400/D27400T

## Θερμά συγχαρητήρια!

Διαλέξατε ένα από τα μηχανήματα της DEWALT. Η πολύχρονη εμπειρία της DEWALT, η συνεχής εξέλιξη των προϊόντων της και η εφαρμογή καινοτομιών την καθιστούν έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες των επαγγελματιών.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	D27400	D27400T
Τάση	V 230	400
Ισχύς εισόδου	W 2.100	3.000
Απορροφούμενη ισχύς	W 1.600	2.280
Διάμετρος τροχού	mm 315	315
Οπή τροχού	mm 30	30
Πάχος σώματος λεπίδας	mm 2,2	2,2
Μέγιστη ταχύτητα λεπίδας	min <sup>-1</sup> 3.000	3.000
Δυνατότητα κοπής στις 90° (αριστερά/δεξιά)	mm 94	94
Μεγ. γωνία λοξότμησης (αριστερά και δεξιά)	45°	45°
Μεγ. κλίση φαλτσογωνιάς (αριστερά)	45°	45°
Μεγ. βάθος κοπής σε κλίση 0°	mm 94	94
Μεγ. βάθος κοπής σε κλίση 45°	mm 66	66
Χρόνος αυτόματου φρεναρίσματος δίσκου	s < 10	< 10
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C 5 - 40	5 - 40
Βάρος	kg 42	42

## Ασφάλειες:

230 V εργαλεία	16 Amperes, κεντρική παροχή
400 V εργαλεία	16 Amperes, ανά φάση

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:



Σημαίνει κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, θανάτου ή καταστροφής του εργαλείου σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτού του εγχειριδίου.



Σημαίνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ



### D27400/D27400T

Η DEWALT δηλώνει ότι αυτά τα ηλεκτρικά εργαλεία σχεδιάστηκαν σύμφωνα με τις Οδηγίες: 98/37/ΕΟΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, EN 61029-1, EN 61029-2-4, EN 55014-2, EN 55014, EN 61000-3-2 & EN 61000-3-3.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλώ απευθυνθείτε στην DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

	D27400	D27400T
L <sub>PA</sub> (ηχητική πίεση)	dB(A)* 97	97
L <sub>WA</sub> (ακουστική δύναμη)	dB(A) 106	106

\* στο αυτί του χειριστή

Διευθυντής Ανάπτυξης Προϊόντων  
Horst Großmann

DEWALT, Richard-Klinger-Str. 40,  
D-65510, Idstein, Γερμανία

TÜV Rheinland  
Product and Safety GmbH (TRPS)  
Am Grauen Stein 1  
D-51105 Köln  
Germany

Cert. No.

21111829 001

## Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να λαμβάνετε πάντοτε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο και για μελλοντική χρήση.

### Γενικά

- 1 Διατηρείτε καθαρό το χώρο εργασίας**  
Ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εγκυμονούν κίνδυνο ατυχήματος.
- 2 Λάβετε υπ' όψη τις επιδράσεις του περιβάλλοντος**  
Μην εκθέτετε ηλεκτρικά εργαλεία σε υγρασία. Μην χρησιμοποιείται το εργαλείο σε συνθήκες υγρασίας. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι καλά φωτισμένη (250 - 300 Lux). Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη, π.χ. κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια.
- 3 Κρατάτε τα παιδιά σε απόσταση**  
Μην επιτρέπετε σε παιδιά, επισκέπτες ή ζώα να πλησιάζουν στο χώρο εργασίας ή να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 4 Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα εργασίας**  
Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει πιθανότητα να πιαστούν σε κινούμενα μέρη μηχανών. Εάν έχετε μακριά μαλλιά φοράτε προστατευτικό διχτάκι. Κατά την εργασία σε υπαίθριους χώρους, φορέστε κατά προτίμηση τα κατάλληλα γάντια και αντιολισθητικά υποδήματα.
- 5 Ατομική προστασία**  
Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Φορέστε μάσκα προσώπου ή προστασίας από τη σκόνη, στις περιπτώσεις που η εργασία ενδέχεται να προκαλέσει την παραγωγή σκόνης ή αιωρούμενων σωματιδίων. Αν υπάρχει η πιθανότητα τα σωματίδια αυτά να είναι πολύ θερμά, να φοράτε επίσης ποδιά ανθεκτική στη θερμότητα. Φοράτε πάντα ωτασπίδες. Να φοράτε πάντα κράνος ασφαλείας.
- 6 Προστατευθείτε από ηλεκτροπληξία**  
Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες (π.χ. σωλήνες, σώματα θερμάνσεως, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυγεία κλπ.). Κατά τη χρήση του εργαλείου σε ακραίες συνθήκες (π.χ. σε υψηλή υγρασία, δημιουργία μεταλλικής σκόνης κλπ.) μπορεί να αυξηθεί η ηλεκτρική ασφάλεια με την παρεμβολή ενός αποσυνδετικού μετασχηματιστή ή ενός διακόπτη προστασίας από λάθος διερχόμενο ρεύμα (FI).
- 7 Μη σκύβετε πάρα πολύ**  
Φροντίστε πάντοτε να έχετε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- 8 Να είστε πάντα προσεκτικοί**  
Παρακολουθείτε την εργασία σας. Ενεργείτε λογικά. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- 9 Στηρίξτε με ασφαλή τρόπο το αντικείμενο στο οποίο εργάζεστε**  
Χρησιμοποιείστε σφιγκτήρες ή μέγγενη για το σκοπό αυτό. Η μέθοδος αυτή είναι ασφαλέστερη και ελευθερώνει και τα δύο σας χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.
- 10 Συνδέστε τη συσκευή αφαίρεσης σκόνης**  
Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συσκευών αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση και η χρήση τους γίνεται με τον ενδεδειγμένο τρόπο.
- 11 Απομακρύνετε από το μηχάνημα τα κλειδιά που χρησιμοποιείτε για τη ρύθμισή του**  
Πριν βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι έχετε βγάλει από αυτό τα κλειδιά για τη ρύθμισή του.
- 12 Καλώδια επιμήκυνσης**  
Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επιμήκυνσης και αντικαταστήστε το, αν έχει φθαρεί. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης κατάλληλα για χρήση σε υπαίθριο χώρο και με την αντίστοιχη σήμανση.

## 13 Χρησιμοποιείτε το σωστό εργαλείο

Η ενδεδειγμένη χρήση αναφέρεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως. Μην χρησιμοποιείτε μικρά εργαλεία ή εξαρτήματα για να επιτελέσουν την εργασία ενός εργαλείου υψηλής απόδοσης. Το εργαλείο σας θα λειτουργήσει επιτυχέστερα και ασφαλέστερα εάν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με της προδιαγραφές του. Μην ζορίζετε το εργαλείο.

**Προειδοποίηση!** Τόσο η χρήση εξαρτημάτων ή προσθηκών όσο και η πραγματοποίηση εργασιών που δεν συνιστώνται στις οδηγίες αυτές εγκυμονεί κίνδυνο τραυματισμού.

## 14 Ελέγχετε εάν το εργαλείο σας έχει θλάβες

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε προσεκτικά το εργαλείο και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Ελέγξτε για τυχόν κακή ευθυγράμμιση και εμπλοκή των κινούμενων μερών, για μέρη που έχουν σπάσει, για τυχόν ζημιές στους προφυλακτήρες και τους διακόπτες, και γενικά κάθε είδους συνθήκες οι οποίες ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο λειτουργεί κανονικά και χρησιμοποιείται για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κάποιο εξάρτημα του παρουσιάζει ελάττωμα. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να το θέσει εντός ή εκτός λειτουργίας. Φροντίστε για την αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών εξαρτημάτων από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της DeWALT. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε οι ίδιοι το εργαλείο.

## 15 Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα

Σβήστε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει τελείως προτού απομακρυνθείτε από αυτό. Βγάλτε το εργαλείο από την πρίζα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, προτού αλλάξετε οποιοδήποτε ανταλλακτικό, παρελκόμενο ή εξάρτημα του εργαλείου, και πριν από τη συντήρησή του.

## 16 Αποφύγετε ανεπιθύμητη εκκίνηση του εργαλείου

Προτού βάλετε την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου είναι κλειστός.

## 17 Μη χρησιμοποιείτε καλώδια για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται

Ποτέ μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιό της. Προστατεύστε το καλώδιο από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές γωνίες.

## 18 Φυλάξτε τα εργαλεία σας σε ασφαλές μέρος

Εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνούς, κλειστούς χώρους, μακριά από παιδιά.

## 19 Συντηρείτε επιμελώς τα εργαλεία σας

Διατηρείτε τα εργαλεία σας κοφτερά και καθαρά ώστε να είστε σε θέση να εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα. Ακολουθείτε τις οδηγίες συντηρήσεως και τις υποδείξεις για την αλλαγή εξαρτημάτων. Φροντίστε όλες οι λαβές και οι διακόπτες να είναι στεγνοί, καθαροί και χωρίς λάδια ή γράσα.

## 20 Επισκευές

Το εργαλείο σας πληροί τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας. Επισκευάζετε τα εργαλεία σας σε εξουσιοδοτημένο σταθμό συντηρήσεως ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τη σωστή διαβάθμιση της λεπίδας, ανατρέξτε στα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο και που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή ροδέλες αξονίσκου.

## Πρόσθετοι κανόνες ασφαλείας για επιτραπέζια πριόνια

### 21 Λεπίδες πριονιού

Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα περιστρέφεται κατά τη σωστή φορά. Διατηρείτε τη λεπίδα κοφτερή. Μην χρησιμοποιείτε λεπίδες μεγαλύτερης ή μικρότερης διαμέτρου από τη συνιστώμενη. Για τη σωστή διαβάθμιση της λεπίδας, ανατρέξτε στα τεχνικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο τις λεπίδες που προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο και που συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 847-1. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς ή ροδέλες αξονίσκου.

**22 Προστατευτικά καλύμματα λεπίδας**

Μη λειτουργείτε ποτέ το πριόνι χωρίς να είναι τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους.

**23 Συντήρηση της λεπίδας και των φλαντζών της λεπίδας**

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν σημεία φθοράς ή ρωγμές στη λεπίδα και ότι οι επιφάνειες κοπής στις φλάντζες της λεπίδας είναι καθαρές. Χρησιμοποιήστε και τα δύο κλειδιά για να σφίξετε.

**24 Μαχαίρι διαχωρισμού**

Βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι διαχωρισμού είναι ρυθμισμένο στη σωστή απόσταση από τη λεπίδα, 3-5 mm. Να χρησιμοποιείτε μόνο το αυθεντικό μαχαίρι διαχωρισμού.

**25 Ράβδος/Τάκος ώθησης**

Να χρησιμοποιείτε πάντα ράβδο ή τάκο ώθησης και βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας βρίσκονται πάντα σε απόσταση μεγαλύτερη από 150 mm από τη λεπίδα όταν κόβετε.

**26 Υλικό**

Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι για την κοπή υλικού διαφορετικού από μασίφ ξύλο, νοβοπάν, καπλαμά και κοντραπλακέ. Τα υλικά αυτά μπορεί να έχουν πλευρική επένδυση από πλαστικό ή από λαμινριστό πλαστικό/ελαφρύ κράμα.

**Παραμένοντες κίνδυνοι**

Οι ακόλουθοι κίνδυνοι προέρχονται από τη χρήση των πριόνων:

- τραυματισμοί από την επαφή με τα περιστρεφόμενα τμήματα
- Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και των διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι παραμένοντες κίνδυνοι δεν είναι δυνατό να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:
- Βλάβη στην ακοή.
  - Κίνδυνοι από ατυχήματα που προέρχονται από μη καλυμμένα τμήματα της περιστρεφόμενης λεπίδας του πριονιού.
  - Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή λεπίδας.
  - Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων όταν ανοίγετε τα προστατευτικά.
  - Βλάβες στην υγεία από εισπνοή της σκόνης που παράγεται κατά το κόψιμο του ξύλου, ειδικά οξυάς, δρυός και MDF.

**Ελεγχος του περιεχομένου της συσκευασίας**

Στη συσκευασία υπάρχουν:

- 1 Επιφάνεια πάγκου
- 1 Πλαίσιο μοτέρ
- 1 Μονάδα μοτέρ με πίνακα διακοπών
- 1 Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας πριονιού
- 1 Αγωγός πριονιδιού
- 1 Οδηγός
- 1 Ράβδος ώθησης
- 1 Περιεχόμενο δερμάτινου σάκου:
  - 1 Ανω προστατευτικό δίσκου
  - 1 Στήριγμα σύσφιξης οδηγού
  - 1 Βραχίονας οδηγού
  - 1 Στήριγμα οδηγού
  - 1 Κάλυμμα πλαισίου μοτέρ
  - 1 Βραχίονας πίνακα διακοπών
  - 1 Αξονας ανύψωσης
  - 1 Κινητό προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας πριονιού
  - 1 Κλίμακα φαλτσογωνίας
- 2 Κολόνες
- 1 Πείρος περιστροφής
- 1 Χειρολαβή ανύψωσης
- 1 Μοχλός ασφάλισης οδηγού
- 2 Μοχλός ασφάλισης κλίσης
- 3 Σφιγκτήρες καλωδίου
- 2 Μεντεσέδες
- 2 Μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής M8 x 16
- 2 Μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής M8 x 30
- 2 Καρόβιδες M6 x 20
- 3 Αυτασφαλιζόμενα παξιμάδια M6

- 2 Αυτασφαλιζόμενα παξιμάδια M8
- 5 Παξιμάδια M6
- 2 Παξιμάδια-πεταλούδες M6
- 5 Βίδες Allen M6 x 16
- 1 Βίδα Allen M6 x 25
- 2 Βίδες με χαραγμένη κεφαλή M5 x 60 (D27400T)
- 2 Παξιμάδια M5 (D27400T)
- 4 Βίδες με κεφαλή σταυρό 4,2 x 16 (D27400)
- 2 Βίδες με κεφαλή σταυρό 4,8 x 16
- 7 Βίδες με κεφαλή σταυρό 3,5 x 9,5
- 2 Βίδες με κεφαλή σταυρό M4 x 8
- 2 Επίπεδες ροδέλες D5 (D27400T)
- 1 Επίπεδη ροδέλα D6
- 2 Επίπεδες ροδέλες D6-11
- 6 Επίπεδες ροδέλες D6,6-18
- 2 Επίπεδες ροδέλες D9-27
- 3 Οδοντωτές ροδέλες D6,4
- 2 Ασφάλειες D8
- 2 Ασφάλειες D12
- 1 Περιεχόμενο δερμάτινου σάκου:
  - 1 Εσωτερική επένδυση πάγκου
  - 1 Σετ στερέωσης μαχαίριού διαχωρισμού
  - 1 Μαχαίρι διαχωρισμού
  - 1 Λεπίδα
  - 1 Σετ ροδελών στερέωσης λεπίδας
  - 1 Αποστατικό
  - 1 Κλειδί
  - 1 Παξιμάδι λεπίδας
  - 1 Βίδα με φρεζαρισμένη κεφαλή σταυρό 4,8 x 16
  - 1 Καρόβιδα M10 x 30
  - 1 Παξιμάδι M10
  - 1 Ροδέλα Belleville D10
  - 1 Κλειδί Allen 5 mm
  - 1 Κλειδί Allen 8 mm
  - 1 Σωληνωτό κλειδί 10 mm
  - 1 Σωληνωτό κλειδί 13 mm
  - 1 Σύνθετο κλειδί
- 1 Κιβώτιο που περιέχει:
  - 4 Πόδια
  - 2 Εγκάρσιες ράβδοι μικρού μήκους
  - 2 Εγκάρσιες ράβδοι μεγάλου μήκους
  - 2 Βραχίονες πλαισίου μοτέρ
  - 1 Ράγα στερέωσης οδηγού
  - 1 Ράγα οδήγησης οδηγού
  - 1 Σακούλα που περιέχει:
    - 2 Μοχλοί στερέωσης ράγας οδηγού
    - 5 Καρόβιδες M6 x 20
    - 16 Μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής M6 x 12
    - 3 Αυτασφαλιζόμενα παξιμάδια M6
    - 8 Κοχλιωτά πώματα M6
    - 16 Παξιμάδια M6
    - 16 Επίπεδες ροδέλες D6
    - 8 Ροδέλες Belleville D6
    - 5 Ελατήρια συμπίεσης D6
- 1 Φυλλάδιο οδηγιών
- 1 Αναλυτικό σχέδιο

- Ελέγξτε το εργαλείο, τα ανταλλακτικά και τα εξαρτήματα για βλάβες που ίσως έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε και να κατανοήσετε όλο το φυλλάδιο οδηγιών πριν να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

**Περιγραφή (εικ. Α)**

Το πριόνι εργοταξίου D27400/D27400T είναι ένα επαγγελματικό μηχάνημα που έχει σχεδιαστεί για το πριόνισμα ξύλων και προϊόντων ξύλου στα εργοτάξια.

- 1 Διακόπτης λειτουργίας on/off
- 2 Επιφάνεια πάγκου
- 3 Εσωτερική επένδυση πάγκου
- 4 Ράγα οδήγησης οδηγού
- 5 Ανω προστατευτικό δίσκου
- 6 Μαχαίρι διαχωρισμού
- 7 Λεπίδα
- 8 Συνδυασμένος οδηγός σκισίματος/λοξότμησης
- 9 Βάση ποδιών
- 10 Οπή στερέωσης στο δάπεδο
- 11 Χειρολαβή ανύψωσης
- 12 Ράγα στερέωσης οδηγού

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί σε μία και μόνο τάση. Ελέγχετε πάντοτε αν η τάση τροφοδοσίας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πλακέτα του εργαλείου.

### Χρήση καλωδίου επέκτασης

Εάν χρειάζεται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την απορροφούμενη ηλεκτρική ισχύ αυτού του εργαλείου (δείτε τα τεχνικά στοιχεία). Η ελάχιστη διατομή του αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>.

Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, πάντα ξετυλίγετε τελείως το καλώδιο.

Τα τριφασικά μηχανήματα θα πρέπει να συνδέονται απ' ευθείας με την κεντρική παροχή από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο.

### Περιπτώσεις πτώσης τάσης

Οι μεταβατικές αιχμές ρεύματος (υπερτάσεις) προκαλούν πτώσεις τάσης μικρής διάρκειας. Σε δυσμενείς συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος υπάρχει η πιθανότητα να επηρεαστούν οι λοιπές συσκευές.

Αν η αντίσταση συστήματος της τροφοδοσίας ρεύματος είναι χαμηλότερη από 0,25 Ω, τότε η πιθανότητα εμφάνισης διαταράξεων είναι μικρή.

### Συναρμολόγηση



Βγάζετε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συναρμολόγησης.

### Αποσυσκευασία

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα, τα κουτιά και τα σακουλάκια από το κιβώτιο.

### Αναγνώριση των εξαρτημάτων του μηχανήματος (εικ. Β)

Σας συνιστούμε να αποσυσκευάσετε και τα ταξινομήσετε όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος.

- 15 Σύνθετο κλειδί
- 16 Σωληνωτό κλειδί 10 mm
- 17 Σωληνωτό κλειδί 13 mm
- 18 Κλειδί Allen 5 mm
- 19 Κλειδί Allen 8 mm
- 20 Κολόνα
- 21 Πείρος περιστροφής
- 22 Ασφάλεια D12
- 23 Αυτασφαλιζόμενο παξιμάδι M6
- 24 Επίπεδη ροδέλα D6
- 25 Μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής M8 x 30
- 26 Ασφάλεια D8
- 27 Βίδα με κεφαλή σταυρό M4 x 8
- 28 Μοχλός ασφάλισης κλίσης
- 29 Καρόβιδα M6 x 20
- 30 Μεντεσές

- 31 Μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής M8 x 16
- 32 Επίπεδη ροδέλα D9-27
- 33 Αυτασφαλιζόμενο παξιμάδι M8
- 34 Βίδα με κεφαλή σταυρό 3,5 x 9,5
- 35 Βίδα Allen M6 x 16
- 36 Οδοντωτή ροδέλα D6,4
- 37 Μπουλόνι εξαγωνικής κεφαλής M6 x 12
- 38 Παξιμάδι M6
- 39 Βίδα με κεφαλή σταυρό 4,8 x 16
- 40 Βίδα με κεφαλή σταυρό 4,2 x 16 (D27400)
- 41 Σφιγκτήρας καλωδίου
- 42 Ροδέλα Belleville D6
- 43 Παξιμάδι-πεταλούδα M6
- 44 Καρόβιδα M10 x 30
- 45 Ροδέλα Belleville D10
- 46 Παξιμάδι M10
- 47 Βίδα Allen M6 x 25
- 48 Κοχλιωτό πώμα M6
- 49 Ελατήριο συμπίεσης D6
- 50 Μοχλός στερέωσης ράγας οδηγού
- 51 Μοχλός ασφάλισης οδηγού
- 52 Επίπεδη ροδέλα D6,6-18
- 53 Βίδα με χαραγμένη κεφαλή M5 x 60 (D27400T)
- 54 Επίπεδη ροδέλα D5 (D27400T)
- 55 Παξιμάδι M5 (D27400T)
- 56 Βίδα με φρεζαρισμένη κεφαλή σταυρό 4,8 x 16

### Απαιτούμενα και συνιστώμενα εργαλεία

Εκτός από τα εργαλεία που περιλαμβάνονται στη συσκευασία του μηχανήματος, απαιτούνται και τα παρακάτω εργαλεία:

- Κατσαβίδι με πλατιά άκρη
- Σταυρωτό κατσαβίδι
- Χάρακας
- Αλφάδι
- Μαλακό σφυρί (ή κανονικό σφυρί και ξύλινος τάκος)



Να χρησιμοποιείτε πάντα εργαλεία σωστού τύπου και μεγέθους.

### Τοποθέτηση της μονάδας του μοτέρ στο πλαίσιο του μοτέρ (εικ. C1 - C5)

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 2 κολόνες (20), 2 ασφάλειες (22) (εικ. C1).

- Τοποθετήστε τη μονάδα του μοτέρ πάνω σε πάγκο εργασίας με τον άξονα κίνησης (61) προς τα πάνω.
- Περάστε το βραχίονα στήριξης του μαχαιριού διαχωρισμού (62) μέσα από το άνοιγμα στο πλαίσιο του μοτέρ (63) (εικ. C2).
- Κρατήστε το πλαίσιο (63) υπό γωνία όπως φαίνεται στην εικόνα για να μπορέσει η πρώτη προεξοχή ανάρτησης (64) να περάσει μέσα από την οπή (65) (εικ. C3).
- Στρέψτε το πλαίσιο δεξιόστροφα για να μπορέσει να περάσει μέσα από την οπή και η δεύτερη προεξοχή ανάρτησης.
- Κρατήστε το πλαίσιο σε επίπεδη θέση ξανά, ευθυγραμμίζοντας τις οπές ανάρτησης με τις οπές στο πλαίσιο του μοτέρ (εικ. C4).
- Περάστε μια κολώνα (20) μέσα από καθεμιά από τις οπές στο πλαίσιο του μοτέρ και τις προεξοχές ανάρτησης (66) μέχρι το ορθογώνιο άκρο (67) να προσαρμοστεί στην αντίστοιχη εσοχή (68) (εικ. C4).
- Ασφαλίστε τις κολόνες (20) στη θέση τους με τις ασφάλειες (22) (εικ. C5).

### Τοποθέτηση της μονάδας ανύψωσης της λεπίδας (εικ. D1 - D5)

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 1 πείρος περιστροφής (21), 1 αυτασφαλιζόμενο παξιμάδι (23), 1 επίπεδη ροδέλα (24), 2 μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής (25), 2 ασφάλειες (26), 2 βίδες με κεφαλή σταυρό (27) (εικ. D1).

- Στρέψτε το συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ στα πλάγια όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. D2).



- Τοποθετήστε τον άξονα ανύψωσης (69) πάνω στο πλαίσιο του μοτέρ. Οι πείροι (70) πρέπει να προσαρμοστούν στις αντίστοιχες οπές (71).
- Τοποθετήστε τον άξονα ανύψωσης χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια (25).
- Τοποθετήστε τη χειρολαβή ανύψωσης (11) πάνω στον άξονα (69) (εικ. D3). Βεβαιωθείτε ότι η επίπεδη πλευρά της χειρολαβής “βλέπει” προς την επίπεδη πλευρά (72) του άξονα.
- Στερεώστε τη χειρολαβή χρησιμοποιώντας μια ροδέλα (24) και ένα παξιμάδι (23).
- Στρέψτε τη λαβή ανύψωσης δεξιόστροφα μέχρι τα χιτώνια της ατράκτου (73) να μετακινηθούν προς τα μέσα μέχρι το τέρμα.
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στο κάτω μέρος των ιμάντων έλξης (74) σε κάθε πλευρά των χιτώνιων (73) με την οπή περιστροφής (75) πάνω στη μονάδα του μοτέρ (εικ. D4). Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες που βρίσκονται στο μικρότερο χιτώνιο είναι στο εσωτερικό της ένωσης.
- Περάστε τον πείρο περιστροφής μέσα από τις ενώσεις και την οπή περιστροφής όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Ασφαλίστε τους ιμάντες έλξης στη θέση τους με τις ασφάλειες (26).
- Στερεώστε το κάλυμμα του πλαισίου του μοτέρ (76) στο πλαίσιο με τις βίδες (27) (εικ. D5).

#### **Τοποθέτηση του συγκροτήματος του πλαισίου του μοτέρ στον πάγκο (εικ. E1 – E6)**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 2 μοχλοί ασφάλισης (28), 2 καρόβιδες (29), 2 μεντεσέδες (30), 2 μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής (31), 2 επίπεδες ροδέλες (32), 2 αυτασφαλιζόμενα παξιμάδια (33), 3 βίδες Allen (35), 3 οδοντωτές ροδέλες (36), 3 παξιμάδια (38), 8 ροδέλες Belleville (42), 8 κοχλιωτά πώματα (48), 6 επίπεδες ροδέλες (52) (εικ. E1).

#### **Τοποθέτηση των βραχιόνων του πλαισίου**

- Τοποθετήστε τη βάση του πριονιού ανάποδα πάνω στον πάγκο εργασίας όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. E2).
- Τοποθετήστε τους βραχιόνες (77) πάνω στα μπουζόνια (78).
- Τοποθετήστε μία ροδέλα (42) και ένα παξιμάδι (48) στο άκρο κάθε ενός από τα μπουζόνια.
- Σφίξτε τα παξιμάδια γερά με το χέρι.

#### **Τοποθέτηση των μεντεσέδων**

- Τοποθετήστε ένα μεντεσέ (30) μέσα στην οπή περιστροφής (79) (εικ. E3).
- Κρατήστε το συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ μεταξύ των βραχιόνων (77) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. E4).
- Ενώ κρατάτε το πλαίσιο του μοτέρ σε κατακόρυφη θέση με το ένα χέρι, βρείτε τους μεντεσέδες (30) μεταξύ των προεξοχών (80) πίσω από τις ακμές σε κάθε άκρο του πλαισίου του μοτέρ.
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στους βραχιόνες, το πλαίσιο του μοτέρ και τους μεντεσέδες.
- Βάλτε ένα μπουλόνι (31) σε καθεμία από τις τρύπες.
- Βιδώστε ένα παξιμάδι (33) στο άκρο καθενός μπουλονιού.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.

#### **Τοποθέτηση των μοχλών ασφάλισης κλίσης**

- Ενώ κρατάτε το συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ σε κατακόρυφη θέση, τοποθετήστε μια ροδέλα (32) μεταξύ των βραχιόνων (77) και των ακμών σε κάθε άκρο του πλαισίου του μοτέρ (εικ. E5).
- Ευθυγραμμίστε τις ροδέλες με τις τετράγωνες οπές (81).
- Βάλτε μια καρόβιδα (29) μέσα στις οπές.
- Τοποθετήστε ένα μοχλό ασφάλισης της κλίσης (28) στο άκρο καθενός μπουλονιού.
- Σφίξτε τους μοχλούς.

#### **Τοποθέτηση των στοπ κλίσης**

- Βάλτε μια βίδα (35) μαζί με ροδέλα (52) στην εσοχή στην αριστερή πλευρά του μοχλού ασφάλισης (28) στον μπροστινό βραχίονα (77A) (εικ. E6).
- Βάλτε μια βίδα (35) μαζί με ροδέλα (52) στις εσοχές και των δυο πλευρών του μοχλού ασφάλισης (28) στον πίσω βραχίονα (77B).
- Τοποθετήστε μία ροδέλα (52), μία οδοντωτή ροδέλα (36) και ένα παξιμάδι (38) στο άκρο καθεμίας βίδας.
- Σφίξτε τα παξιμάδια γερά με το χέρι.

#### **Τοποθέτηση του μαχαίριου διαχωρισμού (εικ. F1 - F3)**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 1 καρόβιδα (44), 1 ροδέλα Belleville (45), 1 παξιμάδι (46) (εικ. F1).

- Τοποθετήστε το μαχαίρι διαχωρισμού (6) πάνω στην πλάκα στήριξης (81) με την οπή με τη σχισμή να βρίσκεται πάνω στις προεξοχές (εικ. F2). Φροντίστε ώστε το βέλος (82) στην πλάκα στήριξης να δείχνει προς το πάνω μέρος του μαχαίριου διαχωρισμού.
- Τοποθετήστε το έλασμα στερέωσης (83) πάνω στο μαχαίρι διαχωρισμού.
- Βάλτε το μπουλόνι (44) μέσα στην οπή με τη σχισμή στο βραχίονα στερέωσης (84) (εικ. F3).
- Τοποθετήστε το μαχαίρι διαχωρισμού σε επαφή με το βραχίονα στερέωσης με τα άκρα να βρίσκονται γύρω από το βραχίονα.
- Τοποθετήστε μια ροδέλα Belleville (45) και ένα παξιμάδι (46) πάνω στο μπουλόνι.



Φροντίστε ώστε η κοίλη πλευρά της ροδέλας Belleville να ακουμπά πάνω στην πλάκα στερέωσης.

- Σφίξτε τα παξιμάδια γερά με το χέρι.

#### **Τοποθέτηση των ροδελών στερέωσης της λεπίδας (εικ. G1 & G2)**

- Σύρετε το αποστατικό (85) πάνω στον αξονίσκο της λεπίδας (86) (εικ. G1).
- Περιστρέψτε τον αξονίσκο της λεπίδας (86) μέχρι η οπή (87) να “βλέπει” προς τα πάνω (εικ. G2).
- Βάλτε το κλειδί (88) μέσα στην οπή.
- Τοποθετήστε την εσωτερική ροδέλα σύσφιγξης (89) πάνω στον αξονίσκο (εικ. G1). Φροντίστε να παραμένει το κλειδί στη θέση του.
- Τοποθετήστε την εξωτερική ροδέλα σύσφιγξης (90) πάνω στον αξονίσκο.
- Προσαρμόστε το παξιμάδι της λεπίδας (91). Φροντίστε ώστε ο δακτύλιος του παξιμαδιού της λεπίδας να έχει “κάτσει” πάνω στην εξωτερική ροδέλα σύσφιγξης.
- Σφίξτε τα παξιμάδια γερά με το χέρι.

#### **Τοποθέτηση του συγκροτήματος του προστατευτικού καλύμματος της λεπίδας (εικ. H1 – H4)**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 2 παξιμάδια (23), 2 επίπεδες ροδέλες (24), 7 βίδες με κεφαλή σταυρό (34), 2 βίδες Allen (35) (εικ. H1).

#### **Τοποθέτηση του κινητού προστατευτικού καλύμματος**

- Κρατήστε το κινητό προστατευτικό κάλυμμα (92) μεταξύ των βραχιόνων (77) (εικ. H2).
- Τοποθετήστε μια ροδέλα (24) μεταξύ των βραχιόνων και του κινητού προστατευτικού καλύμματος.
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στους βραχιόνες, τις ροδέλες και το κινητό προστατευτικό κάλυμμα.
- Βάλτε μια βίδα (35) μέσα στις οπές.
- Βιδώστε ένα παξιμάδι (23) στο άκρο καθεμίας βίδας.
- Σφίξτε τα παξιμάδια.

**Τοποθέτηση του σταθερού προστατευτικού καλύμματος**

- Ενώ κρατάτε το κινητό προστατευτικό κάλυμμα (92) σε κατακόρυφη θέση, τοποθετήστε το σταθερό προφυλακτήρα (93) πάνω στο πλαίσιο του μοτέρ ευθυγραμμίζοντας τις οπές για τις βίδες (εικ. H3). Το άκρο του κινητού προφυλακτήρα πρέπει να προσαρμόζεται πίσω από τις φλαντζωτές προεξοχές (94) του σταθερού προστατευτικού καλύμματος.
- Στερεώστε το σταθερό προστατευτικό κάλυμμα στο πλαίσιο του μοτέρ (63) χρησιμοποιώντας τις βίδες (34).

**Τοποθέτηση του αγωγού πριονιδιού**

- Τοποθετήστε τον αγωγό πριονιδιού (95) πάνω στο προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας ευθυγραμμίζοντας τις οπές για τις βίδες (εικ. H4).
- Στερεώστε τον αγωγό για τα πριονίδια στο προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας (93) χρησιμοποιώντας τις βίδες (34).

**Συναρμολόγηση της θάσης των ποδιών (εικ. I1 - I3)**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 16 επίπεδες ροδέλες (24), 16 μπουλόνια εξαγωνικής κεφαλής (37), 16 παξιμάδια (38) (εικ. I1).

**Τοποθέτηση των ποδιών**

- Κρατήστε το πρώτο πόδι (96) στη θέση του σε μια από τις γωνίες του πάνω μέρους της βάσης (εικ. I2).
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στο πόδι και τα άκρα της γωνίας του πάνω μέρους της βάσης.
- Βάλτε ένα μπουλόνι (37) σε καθεμία από τις οπές.
- Τοποθετήστε μία ροδέλα (24) και ένα παξιμάδι (38) στο άκρο καθενός μπουλονιού. Σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
- Επαναλάβετε το ίδιο για τα υπόλοιπα πόδια.

**Τοποθέτηση των εγκάρσιων ράβδων**

- Κρατήστε μια εγκάρσια ράβδο μικρού μήκους (97) μεταξύ κάθε ζεύγους ποδιών που έχουν τοποθετηθεί στην κοντή πλευρά της βάσης (εικ. I3).
- Ευθυγραμμίστε τις οπές στα πόδια και στα άκρα των εγκάρσιων ράβδων.
- Βάλτε ένα μπουλόνι (37) σε καθεμία από τις οπές.
- Τοποθετήστε μία ροδέλα (24) και ένα παξιμάδι (38) στο άκρο καθενός μπουλονιού. Σφίξτε τα παξιμάδια με το χέρι.
- Επαναλάβετε το ίδιο για τις εγκάρσιες ράβδους μεγάλου μήκους (98).

**Τοποθέτηση του πίνακα διακοπών (εικ. J1 - J5).**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: D27400: 2 βίδες με κεφαλή σταυρό (39), 4 βίδες με κεφαλή σταυρό (40), 3 σφικτήρες καλωδίου (41), (εικ. J1). D27400T: 2 βίδες με κεφαλή σταυρό (39), 3 σφικτήρες καλωδίου (41), 2 βίδες με χαραγμένη κεφαλή (53), 2 επίπεδες ροδέλες (54), 2 παξιμάδια (55) (εικ. J1).

- Για την τοποθέτηση του βραχίονα στον πίνακα διακοπών, ακολουθήστε οποιαδήποτε από τις παρακάτω οδηγίες:
  - D27400: Τοποθετήστε το βραχίονα (99) στον πίνακα διακοπών (100) χρησιμοποιώντας τις βίδες (40) (εικ. J2).
  - D27400T: Περάστε τις βίδες (53) μέσα από το βραχίονα (99) και τον πίνακα διακοπών (100) όπως φαίνεται στην εικόνα (εικ. J3). Τοποθετήστε μια ροδέλα (54) και ένα παξιμάδι (55) πάνω στις βίδες. Σφίξτε τα παξιμάδια.
- Στερεώστε τον πίνακα διακοπών (100) στο πάνω μέρος της βάσης χρησιμοποιώντας τις βίδες (39) (εικ. J4).
- Στερεώστε τους σφικτήρες (41) πάνω στο καλώδιο (101) που ξεκινά από τον πίνακα των διακοπών και καταλήγει στο μοτέρ (εικ. J5).
- Ασφαλίστε τους σφικτήρες στα άκρα του πάνω μέρους της βάσης.



Φροντίστε το καλώδιο να περνά με τάξη μέσα από τα άκρα του πάνω μέρους της βάσης, αφήνοντας επαρκές μήκος καλωδίου για να μπορεί να κλίνει το συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ κατά τη μέγιστη γωνία.

**Τοποθέτηση των ραγών (εικ. K1 - K3)**

Απαιτούμενα εξαρτήματα: 3 παξιμάδια (23), 5 καρόβιδες (29), 5 ελατήρια συμπίεσης (49), 2 μοχλοί σύσφιξης (50) (εικ. K1).

- Τοποθετήστε το μηχάνημα σε όρθια θέση.
- Σφίξτε γερά όλους τους συνδετήρες κρατώντας το πάνω μέρος της βάσης στα πόδια.

**Τοποθέτηση της ράγας στερέωσης**

- Βάλτε ένα μπουλόνι (29) σε καθεμία οπή του πάνω μέρους της βάσης (εικ. K2).
- Τοποθετήστε ένα ελατήριο συμπίεσης (49) πάνω σε κάθε μπουλόνι (29) όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Τοποθετήστε τη ράγα (12) πάνω στα μπουλόνια.
- Στερεώστε το μοχλό σύσφιξης (50) πάνω στα μπουλόνια.

**Τοποθέτηση της ράγας οδήγησης**

- Βάλτε ένα μπουλόνι (29) σε καθεμία οπή του πάνω μέρους της βάσης (εικ. K3).
- Τοποθετήστε ένα ελατήριο συμπίεσης (49) πάνω σε κάθε μπουλόνι (29) όπως φαίνεται στην εικόνα.
- Τοποθετήστε τη ράγα (4) πάνω στα μπουλόνια.
- Στερεώστε ένα παξιμάδι α (23) πάνω στα μπουλόνια. Μη σφίξετε ακόμη τα παξιμάδια.
- Συναρμολογήστε τον οδηγό όπως περιγράφεται παρακάτω και σύρετέ τον πίσω από τη ράγα οδήγησης (4).
- Ρυθμίστε τη ράγα στρέφοντας τα παξιμάδια ένα-ένα μέχρι το έλασμα του οδηγού να ολισθαίνει ομαλά χωρίς τζόγο.

**Συναρμολόγηση του οδηγού (εικ. L1 & L2)**

- Πάρτε το στήριγμα του οδηγού (102) και σύρετέ το πίσω από τη ράγα στερέωσης (12) (εικ. L1).
- Σφίξτε τους μοχλούς σύσφιξης (50).
- Τοποθετήστε το βραχίονα του οδηγού (103) πάνω στο στήριγμα του οδηγού (102).
- Τοποθετήστε ένα παξιμάδι (23) και ένα μοχλό ασφάλισης (51) πάνω στα άκρα με σπείρωμα όπως φαίνεται στην εικόνα. Μη σφίξετε γερά το παξιμάδι καθώς ο βραχίονας του οδηγού θα πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται γύρω από το άκρο με σπείρωμα.
- Σύρετε το στήριγμα σύσφιξης του οδηγού (104) μέσα στο προφίλ του οδηγού (105) (εικ. L2).
- Τοποθετήστε το προφίλ του οδηγού στην ανυψωμένη ακμή του βραχίονα του οδηγού.
- Στερεώστε το προφίλ του οδηγού χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια-πεταλούδες (106).

**Τοποθέτηση λεπίδας πριονιού (εικ. A, M1 & M2)**

Τα δόντια μιας καινούργιας λεπίδας είναι πολύ κοφτερά και μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.



Να χρησιμοποιείτε τανάλια ή να φοράτε γάντια όταν χειρίζεστε τις λεπίδες του πριονιού.

- Ρυθμίστε τον αξονίσκο της λεπίδας (86) (εικ. M1) στην υψηλότερη θέση χρησιμοποιώντας τη λαβή ανύψωσης (11) (εικ. A).
- Βγάλτε το παξιμάδι (91) και την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης (90) (εικ. M1).
- Τοποθετήστε τη λεπίδα του πριονιού (7) στην υποδοχή (107) που προβλέπεται στην εσωτερική ροδέλα σύσφιξης (89), εξασφαλίζοντας ότι τα δόντια στην πάνω άκρη της λεπίδας δείχνουν προς τα εμπρός (προς το χειριστή).
- Ξανατοποθετήστε την εξωτερική ροδέλα σύσφιξης (90) και το παξιμάδι (91) όπως φαίνεται στην εικόνα. Φροντίστε ώστε ο δακτύλιος του παξιμαδιού της λεπίδας να έχει "κάτσει" πάνω στην εξωτερική ροδέλα σύσφιξης.

- Σφίξτε το παξιμάδι στρέφοντάς το αριστερόστροφα. Χρησιμοποιήστε το κλειδί Allen και το σύνθετο κλειδί (εικ. M2).

#### **Ρύθμιση του μαχαιριού διαχωρισμού (εικ. N1 & N2)**

- Λασκάρετε το παξιμάδι (46) κατά μερικές βόλτες.
- Ρυθμίστε το μαχαίρι διαχωρισμού (6) έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ του μαχαιριού διαχωρισμού και της λεπίδας του πριονιού να είναι 3-8 mm και η απόσταση μεταξύ του υψηλότερου δοντιού και του μαχαιριού διαχωρισμού να είναι περίπου 13 mm (εικ. N2).
- Σφίξτε το παξιμάδι χωρίς να μετακινήσετε το μαχαίρι διαχωρισμού.

#### **Τοποθέτηση της εσωτερικής επένδυσης του πάγκου (εικ. O)**

- Τοποθετήστε την εσωτερική επένδυση (3) στην εσοχή στο πάνω μέρος της βάσης.
- Στερεώστε την εσωτερική επένδυση στο πάνω μέρος της βάσης χρησιμοποιώντας τις βίδες (56).



Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς την εσωτερική επένδυση της βάσης. Αντικαταστήστε αμέσως την εσωτερική επένδυση της βάσης όταν αυτή φθαρεί ή υποστεί ζημιές.

#### **Τοποθέτηση του πάνω προστατευτικού καλύμματος της λεπίδας (εικ. P)**

- Ασφαλίστε το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας (5) στο μαχαίρι διαχωρισμού με τη βίδα (47) και το αυτασφαλιζόμενο παξιμάδι (23).

#### **Σύνδεση της κλίμακας φαλτσογωνιάς (εικ. Q)**

- Ρυθμίστε τη λεπίδα του πριονιού σε ορθή γωνία ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:
- Κολλήστε την κλίμακα φαλτσογωνιάς (108) στο βραχίονα του πλαισίου (77), φροντίζοντας ώστε η ένδειξη 05 να συμπίπτει με το άκρο του προστατευτικού καλύμματος της λεπίδας (93).

#### **Τοποθέτηση του μηχανήματος στη θέση του**

- Μετακινήστε το μηχάνημα στη θέση όπου σκοπεύετε να το χρησιμοποιείτε.



Όταν μετακινείτε το μηχάνημα, να έχετε πάντα κάποιο βοηθό. Το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ για να το χειριστεί ένα μόνο άτομο.

- Εάν είναι δυνατό, βιδώστε το μηχάνημα στο δάπεδο χρησιμοποιώντας τις οπές στερέωσης δαπέδου που παρέχονται.
- Συνδέστε το μηχάνημα στην πρίζα.

#### **Ρύθμιση**



Βγάξτε πάντοτε το εργαλείο από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες ρύθμισης.

#### **Ρύθμιση ύψους λεπίδας (εικ. A)**

- Πιάστε τη χειρολαβή ανύψωσης (11) και ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας.
  - Στρέψτε τη δεξιόστροφα για να αυξήσετε το ύψος.
  - Στρέψτε τη αριστερόστροφα για να μειώσετε το ύψος.

#### **Ελεγχος και ρύθμιση της λεπίδας στον οδηγό (εικ. R)**

- Τοποθετήστε τη λεπίδα του πριονιού στην υψηλότερη θέση της.
- Ρυθμίστε τον οδηγό για κοπή.
- Ελέγξτε την ακρίβεια, τοποθετώντας τον οδηγό προς το μέρος της λεπίδας.
- Εάν απαιτείται κάποια ρύθμιση, λασκάρετε τα παξιμάδια (48) κρατώντας τους βραχίονες (77) στη βάση του πριονιού. Χτυπήστε τους βραχίονες χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφυρί μέχρι η λεπίδα του πριονιού να είναι παράλληλη ως προς τον οδηγό.
- Σφίξτε καλά τα παξιμάδια χρησιμοποιώντας το κλειδί (16).

#### **Ρύθμιση των στοπ φαλτσογωνιάς (εικ. S1 & S2)**

- Τοποθετήστε τη λεπίδα του πριονιού στην υψηλότερη θέση της.

#### **Ρύθμιση των στοπ ορθής γωνιάς (εικ. S1)**

- Λασκάρετε τους μοχλούς ασφάλισης (28).
- Με τη βοήθεια ενός αλφαδιού, ελέγξτε τη γωνία μεταξύ της λεπίδας του πριονιού και του πάνω μέρους της βάσης.
- Ρυθμίστε τη γωνία κλίσης μέχρι η λεπίδα του πριονιού να σχηματίζει ακριβώς γωνία 90° με το πάνω μέρος της βάσης.
- Σφίξτε τους μοχλούς ασφάλισης.
- Ρυθμίστε το στοπ κλίσης λασκάροντας τα παξιμάδια (109) και τοποθετώντας τα παξιμάδια στο συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ. Σφίξτε καλά τα παξιμάδια.

#### **Ρύθμιση του στοπ φαλτσογωνιάς (εικ. S2)**

- Λασκάρετε τους μοχλούς ασφάλισης (28).
- Με τη βοήθεια ενός αλφαδιού, ελέγξτε τη γωνία μεταξύ της λεπίδας του πριονιού και του πάνω μέρους της βάσης.
- Ρυθμίστε τη γωνία κλίσης μέχρι η λεπίδα του πριονιού να σχηματίζει ακριβώς γωνία 45° με το πάνω μέρος της βάσης.
- Σφίξτε τους μοχλούς ασφάλισης.
- Ρυθμίστε το στοπ κλίσης λασκάροντας το παξιμάδι (110) και τοποθετώντας το παξιμάδι στο συγκρότημα του πλαισίου του μοτέρ. Σφίξτε καλά το παξιμάδι.

#### **Ρύθμιση του οδηγού (εικ. T1 – T3)**

##### **Ρύθμιση του οδηγού για κοπή (εικ. T1)**

- Σύρετε το συγκρότημα του οδηγού πίσω από τη ράγα στερέωσης (12).
- Λασκάρετε το μοχλό ασφάλισης (51) και στρέψτε τον οδηγό μέχρι να είναι παράλληλος ως προς τη λεπίδα του πριονιού.
- Συνδέστε το μοχλό.
- Λασκάρετε τα παξιμάδια-πεταλούδες (106) και σύρετε το προφίλ του οδηγού (105) μέχρι να παρέχει μέγιστη οδήγηση για την κοπή πάνω στη βάση.
- Σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες.
- Ρυθμίστε το συγκρότημα του οδηγού στη βάση και τοποθετήστε το χρησιμοποιώντας την κλίμακα (111).
- Σφίξτε τους μοχλούς της ράγας του οδηγού (50).

##### **Ρύθμιση του οδηγού για εγκάρσια κοπή (εικ. T2 & T3)**

- Ο βραχίονας του οδηγού έχει προκαθορισμένες θέσεις στις 0°, 15°, 30° και 45° και μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε ενδιάμεση γωνία.
- Σύρετε το συγκρότημα του οδηγού πίσω από τη ράγα οδήγησης (4) (εικ. T2).
  - Λασκάρετε το μοχλό ασφάλισης (51) και στρέψτε τον οδηγό μέχρι να σχηματίσει γωνία 90° ως προς τη λεπίδα.
  - Για λοξομήσεις, ρυθμίστε τη γωνία που θέλετε (εικ. T3).
  - Συνδέστε το μοχλό ασφάλισης.
  - Λασκάρετε τα παξιμάδια-πεταλούδες (106).
  - Τοποθετήστε το προφίλ του οδηγού (105) σε τέτοια απόσταση από τη λεπίδα ώστε η λεπίδα να μη βρίσκεται στη διαδρομή του οδηγού.
  - Σφίξτε τα παξιμάδια-πεταλούδες.

#### **Οδηγίες χρήσεως**



- Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφάλειας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

- Εγκαταστήστε την κατάλληλη λεπίδα πριονιού. Μη χρησιμοποιείτε υπερβολικά φθαρμένες λεπίδες. Η μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει αυτή της λεπίδας πριονιού.
- Μη προσπαθείτε να κόψετε υπερβολικά μικρά κομμάτια.
- Αφήστε τη λεπίδα να κόβει ελεύθερα. Μη την εξαναγκάζετε.
- Αφήστε τον κινητήρα να φτάσει τη πλήρη ταχύτητά του πριν από την κοπή.

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφαλιστικές λαβές και οι λαβές σύσφιξης είναι σφιχτές.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το δισκοπρίονο για κοπές με ένα χέρι!
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το δισκοπρίονο για τη διάνοιξη σχισμών.
- Ποτέ μην πριονίζετε σκεβρωμένα, λυγισμένα ή κοίλα τεμάχια εργασίας. Θα πρέπει να υπάρχει τουλάχιστον μια ευθεία, ομαλή πλευρά για να ακουμπήσει στον οδηγό κοπής ή στο μετρητή λοξοτομής.
- Πάντοτε στηρίζετε τα μεγάλα και μακριά τεμάχια εργασίας για να αποφύγετε το κλώτσημα.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε κομμάτια κοπής από το χώρο κοπής ενώ ο δίσκος είναι σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα χωρίς να έχετε προηγουμένως τοποθετήσει το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας.

### Ανοιγμα και κλείσιμο με διακόπτη (εικ. U)

Ο διακόπτης λειτουργίας (1) δεν διαθέτει λειτουργία επιστροφής σε περίπτωση μηδενικής τάσης: σε περίπτωση που διακοπεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος για κάποιο λόγο, ο διακόπτης πρέπει να ενεργοποιηθεί ξανά επίτηδες.

- Για να θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, πατήστε το πράσινο κουμπί εκκίνησης (112).
- Για να θέσετε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας, πατήστε το κόκκινο κουμπί παύσης (113).

### Βασικές εργασίες κοπής

#### Παράλληλη κοπή (εικ. A, S1, S2, T1 & V)

- Ρυθμίστε τη γωνία λοξής κοπής στις 05.
- Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας του πριονιού.
- Ρυθμίστε τον οδηγό για κοπή.
- Κρατήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία επίπεδο πάνω στη βάση και σε επαφή με τον οδηγό. Να κρατάτε το τεμάχιο προς επεξεργασία σε απόσταση 25 mm περίπου από τη λεπίδα του πριονιού.
- Να έχετε και τα δυο σας χέρια μακριά από τη διαδρομή της λεπίδας του πριονιού.
- Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να φτάσει την ανώτατη ταχύτητά της.
- Αρχίστε να τροφοδοτείτε αργά το τεμάχιο προς επεξεργασία κάτω από το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας, κρατώντας το σταθερά πάνω στον οδηγό. Αφήστε τα δόντια να κόψουν και μη σπρώχνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία πάνω στη λεπίδα του πριονιού. Η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού θα πρέπει να διατηρείται σταθερή.
- Μην παραλείψετε να χρησιμοποιήσετε τη ράβδο ώθησης (114) όταν βρίσκεστε πολύ κοντά στη λεπίδα.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, σβήστε το μηχάνημα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να σταματήσει και απομακρύνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.



- Μη σπρώχνετε και μην κρατάτε ποτέ το ελεύθερο ή το κομμένο άκρο του τεμαχίου προς επεξεργασία.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μια ράβδο ώθησης κατά την κοπή μικρών τεμαχίων.

#### Φαλτσογωνιά

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία κλίσης.
- Προχωρήστε όπως και με την κοπή.

#### Εγκάρσια κοπή (εικ. A, S1, S2, T2 & W)

- Ρυθμίστε τη γωνία κλίσης στις 05.
- Ρυθμίστε το ύψος της λεπίδας του πριονιού.
- Ρυθμίστε τον οδηγό για εγκάρσια κοπή.
- Κρατήστε το τεμάχιο προς επεξεργασία (115) επίπεδο πάνω στη βάση και σε επαφή με τον οδηγό (105).

Να κρατάτε το τεμάχιο προς επεξεργασία σε απόσταση 25 mm περίπου από τη λεπίδα του πριονιού.

- Να έχετε και τα δυο σας χέρια μακριά από τη διαδρομή της λεπίδας του πριονιού.
- Βάλτε σε λειτουργία το μηχάνημα και αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να φτάσει την ανώτατη ταχύτητά της.
- Να κρατάτε το τεμάχιο προς επεξεργασία σφιχτά πάνω στον οδηγό και να το μετακινείτε αργά μαζί με το συγκρότημα του οδηγού μέχρι να βρεθεί κάτω από το πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας. Αφήστε τα δόντια να κόψουν και μη σπρώχνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία πάνω στη λεπίδα του πριονιού. Η ταχύτητα της λεπίδας του πριονιού θα πρέπει να διατηρείται σταθερή.
- Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, σβήστε το μηχάνημα, αφήστε τη λεπίδα του πριονιού να σταματήσει και απομακρύνετε το τεμάχιο προς επεξεργασία.

#### Εγκάρσια κοπή υπό γωνία

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία κλίσης.
- Προχωρήστε όπως και για την εγκάρσια κοπή.

#### Λοξοκοπή (εικ. T3)

- Ρυθμίστε τον οδηγό στην απαραίτητη γωνία.
- Προχωρήστε όπως και για την εγκάρσια κοπή.

#### Σύνθετη λοξοκοπή

Η κοπή αυτή είναι ένας συνδυασμός λοξότμησης και κοπής υπό γωνία.

- Ρυθμίστε την απαιτούμενη γωνία κλίσης.
- Ρυθμίστε τον οδηγό στην απαραίτητη γωνία.
- Προχωρήστε όπως και για τη λοξότμηση.

#### Καθαρισμός από τη σκόνη

Το μηχάνημα διαθέτει μία θύρα εξαγωγής πριονιδιού 28 mm στο πάνω προστατευτικό κάλυμμα της λεπίδας και έναν αγωγό για τα πριονίδια 100 mm στα πλάγια του σταθερού προφυλακτήρα.

- Συνδέστε μια κατάλληλη συσκευή εξαγωγής του πριονιδιού κατά τη διάρκεια όλων των εργασιών κοπής.
- Οπου είναι δυνατό, χρησιμοποιείτε πάντα συσκευή κενού σχεδιασμένη σύμφωνα με τις ισχύουσες Οδηγίες σχετικά με εκπομπές σκόνης.

#### Συντήρηση

Το ηλεκτρικό εργαλείο σας DEWALT έχει σχεδιαστεί για μακρόχρονη λειτουργία με ελάχιστη συντήρηση. Για τη συνεχή και ικανοποιητική λειτουργία του χρειάζεται κατάλληλη συντήρηση και τακτικό καθαρίσμο.



#### Καθάρισμα

Διατηρείτε τις οπές εξαιρισμού καθαρές και σκουπίζετε τακτικά το εργαλείο με μαλακό ύφασμα.

- Να καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια της βάσης εργασίας.
- Να καθαρίζετε τακτικά το συγκρότημα του οδηγού.
- Να καθαρίζετε τακτικά το σύστημα συλλογής πριονιδιού.



#### Διάθεση εργαλείων και περιβάλλον

Παραδώστε το εργαλείο σας σε ένα εξουσιοδοτημένο σταθμό συντήρησης.

Οι τεχνικοί του θα μεριμνήσουν για την διάθεσή του κατά τρόπο που δεν βλάπτει το περιβάλλον.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

**• 30 ΗΜΕΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ •**

Εάν δεν είστε πλήρως ικανοποιημένοι από την απόδοση του εργαλείου σας DeWALT, απλώς επιστρέψτε το εντός 30 ημερών, πλήρες όπως το αγοράσατε, από το εξουσιοδοτημένο Κατάστημα DeWALT, για πλήρη επιστροφή χρημάτων. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

**• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟ ΓΙΑ ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΡΒΙΣ •**

Εάν χρειάζεστε συντήρηση ή σέρβις για το εργαλείο σας DeWALT, εντός 12 μηνών από την αγορά, αυτό μπορεί να γίνει δωρεάν σε εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service. Πρέπει να προσκομιστεί απόδειξη αγοράς.

Η συντήρηση/service περιλαμβάνει εργασία και ανταλλακτικά για τα ηλεκτρικά εργαλεία DeWALT.

**• ΕΝΟΣ ΕΤΟΥΣ ΠΛΗΡΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗ •**

Εάν το προϊόν σας της DeWALT παρουσιάζει ανωμαλία οφειλόμενη σε ελάττωμα των υλικών ή της κατασκευής εντός 12 μηνών από την ημερομηνία της αγοράς, εγγυώμαστε τη δωρεάν αντικατάσταση όλων των ελαττωματικών μερών, ή κατά την κρίση μας, τη δωρεάν αντικατάσταση ολόκληρης της μονάδας υπό την προϋπόθεση ότι:

- Δεν έχει γίνει κακή μεταχείριση του προϊόντος.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή από μη εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Θα προσκομιστεί απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.

Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Service, παρακαλείσθε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο Κατάστημα Service της εταιρίας μας (βλέπε παρακάτω).

Εναλλακτικά, μια λίστα εξουσιοδοτημένων Καταστημάτων Service DeWALT και πολλές λεπτομέρειες σχετικά με την υπηρεσία after-sales είναι διαθέσιμες στο Internet στη διεύθυνση

**[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**

---



---



<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT Mechelen Campus, Schaliënhoevedreef 20 <sup>E</sup> B-2800 Mechelen	Tel: +32 (0)015 - 15 47 9211 Fax: +32 (0)015 - 15 47 9210 www.dewaltbenelux.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Hejrevang 26 B 3450 Allerød	Tlf: 70 20 15 30 Fax: 48 14 13 99 www.dewalt-nordic.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard-Klinger-Straße 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770 www.dewalt.de
<b>Ελλάς</b>	BLACK & DECKER (ΕΛΛΑΣ) Α.Ε. Στράβωνος 7 & Λεωφ. Βουλιαγμένης 159 166 74 Γλυφάδα - Αθήνα	Τηλ. 010 8981616 010 8982630 Φαξ 010 8983285
<b>España</b>	DeWALT Parque de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 439
<b>France</b>	DeWALT Le Paisy BP 21, 69571 Dardilly Cedex	Tel: 472 20 39 72 Fax: 472 20 39 02
<b>Helvetia Schweiz</b>	DeWALT ROFO Kundendienst Gewerbezone Seeblick 3213 Kleinbödingen	Tel: 026 - 674 93 93 Fax: 026 - 674 93 94 www.dewalt.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811
<b>Italia</b>	DeWALT Viale Elvezia 2 20052 Monza (Mi)	Tel: 0800-014353 Fax: 039-2387592
<b>Nederland</b>	DeWALT Florijnstraat 10 4879 AH Etten-Leur	Tel: 076 50 02 000 Fax: 076 50 38 184 www.dewalt.benelux.com
<b>Norge</b>	DeWALT Strømsveien 344 1011 Oslo	Tel: 22 90 99 00 Fax: 22 90 99 01 www.dewalt-nordic.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeugevertriebs GmbH Erlaaerstraße 165, Postfach 320,1231 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 14 www.dewalt.at
<b>Portugal</b>	DeWALT Rua Egas Moniz 173 João do Estoril, 2766-651 Estoril	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 75
<b>Suomi</b>	DeWALT Palotie 3 01610 Vantaa Brandvägen 3 01610 Vanda	Puh: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com Tel: 98 25 45 40 Fax: 98 25 45 444 www.dewalt-nordic.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 603 421 26 Västra Frölunda, Besöksadr. Ekonomivägen 11	Tel: 031 68 61 00 Fax: 031 68 60 08 www.dewalt-nordic.com
<b>Türkiye</b>	Rota Elektrikli El Aletleri San. ve Tic Ltd. Şti. Dudullu Cad. Kerembey Sok. No.1 Özdemir İş Merkezi Küçükbakkalköy / İstanbul	Tel: (0216) 455 89 73 Faks: (0216) 455 20 52
<b>United Kingdom</b>	DeWALT 210 Bath Road Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-56 70 55 Fax: 01753-57 21 12